Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

MAPS, MICROTEXTS and NEWSPAPERS NOV 29 UNIVERSITY LIBRARY

Sau khi Nga Xô nhảy vô Tích Lan giúp chính quyền tiêu diệt phe Cộng Sản thân Mao nổi loạn

Chu-ân-Lai hoan nghênh vụ Tích Lan đã dẹp yên bọn phiến loạn thân Mao

Năm Thứ 8 — Số 2.165 — Thứ Sáu 28-5-1971 (Ngày 5 Tháng 5 Năm Tân Hợi)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ-NHIỆM KIÊM CHỦ-BÚT: ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. 23.244 ○ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

12 TRANG 15 Đ.00

★ KHẲNG ĐỊNH «TRUNG THÀNH VỚI NGA LÀ BỔN PHẬN THIÊNG LIÊNG»

Breznev cảnh cáo C.S. Đông Âu kẻ ly khai hãy soi gương Dubcek

★ CÁC BÁO ĐÔNG ÂU CHỨNG MINH «T.C. ĐÃ GIÚP MỸ THẾ NÀO?»

COLOMBO, 26-5 (AP).— Thủ tướng TC Chu ân Lai vừa tuyên bố rằng TC không bao giờ can thiệp vào vấn đề nội bộ của các quốc gia khác và cương quyết chống đối sự can thiệp của một quốc gia này vào nội bộ các quốc gia khác, nhất là Tích Lan, nơi cuộc nổi dậy của phiến Cộng chưa bị dẹp tan.

Lời minh xác của TC được đưa ra trong một bức thư gửi cho bà thủ tướng Tích lan Sirimavo Bandaranaike, trong đó TC cam kết giữ tình thân hữu với Tích Lan và nói rằng «không một kẻ nào với những tà ý, có thể thành công trong việc mưu toan phá hoại các liên lạc thân hữu của chúng ta».

Họ Chu nói «CHNDTH lấy làm hoan hỉ thấy bọn phiến loạn tự xưng là «Che Guevarist» đã bị dẹp yên.

Họ Chu tố cáo rằng «các gián điệp ngoại quốc đã len lỏi vào hàng ngũ nhóm Guevarist» và bày tỏ sự tin tưởng rằng «hành động của nhóm phiến loạn do những phần tử phản động trong nước và ở hải ngoại âm mưu tổ chức với mục đích phá hoại quyền lợi của nhân dân Tích Lan tất phải thất bại».

Chu cho biết TC đã đồng ý cho Tích Lan vay dài hạn, không lấy lời 150 triệu rupi (25 triệu Mỹ kim) và còn thăm dò Tích Lan về những nhu cầu khác để viện trợ.

Bộ Ngoại Giao Tích Lan hôm thứ tư đã phổ biến bản văn bức thư của Chu ân Lai gửi cho bà Bandaranaike do đại sứ TC ở Colombo chuyển giao.

Bộ Ngoại Giao Tích Lan cho biết bà Bandaranaike đã viết thư trả lời, cám ơn Chu Ân Lai về bức thông điệp của ông. Không có sự loan báo là liệu Tích Lan có chấp nhận viện trợ do TC đề nghị không nhưng phần chắc là có.

Nhiều nhân vật Cộng Sản thân Bắc Kinh trong số có ông Magalingam Sanmugathasan, tổng thư ký đảng CS thân Bắc Kinh, đã bị giữ theo đạo luật khẩn cấp, liên quan đến vụ dấy loạn ở Tích Lan.

Được biết quân phiến loạn Tích Lan học tập tư tưởng và chiến thuật của Mao Trạch Đông. Nhiều hình ảnh, sách vở, tài liệu của Mao do phiến cộng lưu hành đã bị quân đội Tích Lan tịch thu trong cuộc hành quân tiễu Cộng. Phái bộ ngoại giao của Bắc Cao bị coi là trực tiếp nhúng tay vào vụ sách động nổi loạn đã bị trục xuất. Một số nhân viên sứ quán TC tại Colombo bị quân đội và cảnh sát Tích lan gây rắc rối. Một phong trào chống TC hồi đó đã bùng dậy ở Tích Lan do báo chí Tích lan phát động. Và nhân dịp này Nga đã nhảy vô Tích lan thiết lập ảnh hưởng lấn áp ảnh hưởng TC.

Nhưng sau một phiên họp với đại sứ TC tại Colombo, cuối tháng Tư vừa qua, bà Bandaranaike đã chặn đứng những tin đồn về vụ TC can dự vào vụ nổi loạn ở Tích Lan.

Tích Lan đã không nhận được viện trợ quân sự nào của TC, nhưng Nga xô thì có giúp cho Tích Lan phi cơ, vũ khí và đạn dược.

Nga cảnh cáo Đông Âu

PRAGUE, 26-5 (AP).— Trong một bài diễn văn đọc tại đại hội lần thứ 14 của cộng đảng Tiệp khắc hôm nay, lãnh tụ cộng đảng Ngaxô Brejnev đã gián tiếp cảnh cáo các quốc gia CS Đông Âu khác là họ không được thoát ra khỏi sự «lãnh đạo» của Ngaxô.

Lãnh tụ Brejnev nói cần phải có sự đoàn kết trong phe CS và ông gọi cuộc chiến chống lại những phần tử CS cấp tiến như cựu lãnh tụ Dubcek là một bổn phận thiêng liêng khi ông đề cập đến vụ chế độ của Dubcek bị lật đổ sau khi Ngaxô và các nước thuộc khối Varsovie xua quân vào Tiệp năm 1968.

Lãnh tụ Cộng đảng Nga cho rằng «Chính nhờ ở trong gia đình những dân tộc huynh đệ các nước xã hội mà Tiệp Khắc lần đầu tiên đã đạt được nền an ninh thực sự».

Tuy nhiên, ông Brejnev nói là

1 XEM TIẾP TRANG 12

ĐÃ HỘI ĐÀM VỚI BỘ NGOẠI GIAO VÀ ĐÃ GẶP T. T. NIXON 1 GIỜ, NỘI DUNG HỘI ĐÀM ĐƯỢC GIỮ KÍN

Đ. S. Bruce đột nhiên về Mỹ tham khảo có tin sẽ từ chức vào cuối mùa Hè này

- Dân biểu ủng hộ Nixon đưa kế hoạch ngưng bắn, trao trả tù binh và cùng rút hết quân
- ★ Cựu Đại Sứ Yost: VNCH đã đủ sức tự lập, Mỹ phải công bố ngày thời hạn triệt thoái.

HOA THỊNH ĐỐN, 26-5 (AFP).— Tổng Thống Nixon hôm thứ Tư đã hội đàm một tiếng đồng hồ với đại sứ David Bruce, trưởng phái đoàn thương thuyết Hoakỳ tại hội đàm về VN, hiện đang tiếp diễn tại Balê. Ông David Bruce về Hoa Thịnh Đốn thứ Bảy tuần trước và sẽ trở lại thủ đô Pháp vào thứ Bảy tới. Các cuộc hội đàm của ông tại Hoa Thịnh Đốn, với Bộ Ngoại Giao và với TT Nixon hôm thứ Tư vừa qua dĩ nhiên liên quan đến cuộc thương thuyết về VN kéo dài từ 3 năm nay và cũng chưa có một viễn ảnh thỏa thuận nào trong tương lai gần đây.

Phát ngôn viên tòa Bạch Cung không cho biết gì về nội dung cuộc họp hôm thứ Tư, nhưng người ta ước đoán rằng TT Nixon và ĐSBruce đã nghiên cứu mọi trường hợp để đưa cuộc hội đàm ra khỏi chỗ bế tắc.

Được hỏi về tin đồn theo đó đại sứ Bruce dự định rời Balê vào cuối mùa hè, phát ngôn viên tòa Bạch Cung đáp: «Tôi không được biết gì về một dự định từ chức nào của ông Bruce».

Ngưng bắn, trao đổi tù binh và cùng rút hết

HOA THỊNH ĐỐN.— 25-5 (AP).— Dân biểu Robert McClory cộng hòa tiểu bang Illinois đã tự coi là một ủng hộ viên tích cực của TT Nixon về chính sách ĐĐ hôm thứ Ba đã kêu gọi triệu thoái hết quân đội Mỹ khỏi VN vào ngày 30 tháng 11 năm 1971.

Trong bài diễn văn đọc tại Hạ viện, ông đã đưa ra một đề nghị với các điều khoản sau đây:

— Ngưng bắn toàn diện tại VN vào ngày 15 tháng 8-1971 sẽ do một nhóm quan sát viên quân sự Liên Hiệp quốc kiểm soát.

— Trao đổi tất cả các tù binh chiến tranh vào ngày 1/9/1971 dưới sự giám sát của uỷ hội nhân quyền Liên Hiệp Quốc.

— Bắc Việt và tất cả các quốc gia có quân tham chiến tại VN phải cam kết rút hết quân vào ngày 30/11/71 và cuộc rút quân sẽ do một nhóm quan sát viên quân sự LHQ giám sát.

Ông nói: «Trong thời ấn định thời hạn rút quân cần phải hối thúc mức độ triệt quân hiện nay của Hoakỳ. Đây là điều kiện tối cần trong chính sách hòa bình của TT Nixon và theo ý kiến của tôi việc này hoàn toàn phù hợp với chủ thuyết Nixon».

VNCH tự lập được rồi

HOA THỊNH ĐỐN, 26-5 (AP) — Ông Charles Yost, Cựu đại sứ Mỹ tại LHQ hôm nay nói rằng Mỹ phải xác định 1 ngày rút hết quân khỏi VN và ngày chấm dứt hoạt động quân sự ở các căn cứ và tàu bè ngoài khơi VN.

Ông Yost nói trước uỷ ban ngoại giao TV rằng điều kiện duy nhất là «Bắc Việt đồng ý phóng thích tất cả các tù binh Mỹ không chậm hơn ngày qui định để rút hết quân Mỹ».

Ông nói ngày đó có thể từ 6 đến 9 tháng sau khi đạt được 1 thỏa hiệp về việc phóng thích các tù binh.

Ông Yost nói rằng sự hiện diện tiếp tục của Mỹ ở VN sẽ không ngăn được Cộng Sản chiếm miền Nam VN nếu các thành phần chính trị quan trọng muốn như vậy. Ông nói, nếu các lực lượng Nam VN không đủ khả năng tự bảo vệ quốc gia một mình, đó không phải là vì thiếu sự yểm trợ quân sự của Mỹ. Theo ông Yost, Mỹ đã [illegible] việc huấn luyện và trang bị cho quân lực VNCH, một quân lực mà theo ông hiện nay đã có thể tự đứng vững được.

Ông Yost còn nói ông không tin có bất cứ cuộc thương thuyết chính trị nghiêm chỉnh nào trước khi các cuộc bầu cử tháng 10 tới ở VN được tổ chức và trước khi Mỹ xác định 1 ngày rút quân Mỹ.

Irwin tới Vọng Các

VỌNG CÁC, 26-5 (AP) — Thứ trưởng Ngoại Giao Hoakỳ John Irwin hôm thứ Tư đã tới Vọng Các và sẽ đáp phi cơ về Mỹ hôm thứ Năm qua ngả Hương Cảng.

6 XEM TIẾP TRANG 12

Thú nhận là nói bậy

Ngoại Trưởng Thái Lan mở tiệc tạ lỗi các ký giả Thái

VỌNG CÁC, 26-5 (Reuter)— Ngoại trưởng Thái Thanat Khoman hôm nay đặt tiệc trưa khoản đãi nhà báo để dàn hòa với họ sau khi, trong cơn nóng giận, ông lên án báo chí ăn tiền để bóp méo sự thực.

Ông yêu cầu chủ tịch Hiệp hội Báo chí Thái, Chủ tịch Hiệp hội Báo chí Địa phương, Chủ tịch Hội ký giả và Chủ tịch Hiệp hội nhà báo tham dự bữa tiệc nên bỏ qua lời nhận xét «thất thố» của ông về báo chí và hi vọng từ nay những vụ tương tự sẽ không còn xảy ra nữa.

Theo thông cáo chung được phổ biến sau cuộc họp này, NT Khoman xác định lúc nào ông cũng nuôi hảo ý và thiện chí đối với báo chí Thái và tin rằng xưa nay ký giả Thái vẫn làm đầy đủ nghĩa vụ của họ đối với quyền lợi đất nước.

Nhân dịp tiếp xúc với ký giả ngay sau bữa tiệc, Khoman nhìn nhận ông không được chính phủ Thái

9 XEM TIẾP TRANG 12

CSBV nêu lý do:

VÌ CHIẾN TRANH Ở V.N. không thể hồi hương Việt kiều Thái Lan

VỌNG CÁC, 26-5 (AP).— Do lời yêu cầu của hội Hồng thập tự Thái Lan, phái đoàn Hồng Thập Tự Bắc Việt đã rời Vọng Các trở về nước sau khi giáo đầu những cuộc hội đàm với hội Hồng Thập Tự Thái về việc hồi hương vào khoảng 40 ngàn dân tỵ nạn VN.

Một thông cáo chung nói phái đoàn CSBV nhận thấy không thể hồi hương những dân tỵ nạn trong lúc này vì tình hình chiến tranh tại BV. Nhưng cả hai bên đồng ý sẽ nối lại những cuộc thương thuyết khi nào tình hình thuận tiện hơn.

Những cuộc hội đàm này bắt đầu từ hồi tháng 10 năm ngoái bàn về những người tỵ nạn chạy sang Thái cách đây 20 năm trong thời gian kháng chiến.

---

4 tấn rưỡi gạo của C.S. bị tịch thu cách Quảng Ngãi 21 cây số

47 C.S. bị hạ trong 1 trận tại An Hậu 61 bị hạ tại Quảng Ngãi và Bình Định

- Hỏa tiễn bị tịch thu ở Quảng Trị thuộc loại mới tối tân
- CS mở một loạt các vụ tấn công sát hại đồng bào Thượng.

SAIGON, 27-5: Nguồn tin quân sự VNCH sáng nay loan báo trưa hôm qua, một thành phần thuộc sư đoàn 1 BB giao tranh với một lực lượng địch không rõ quân số trong khi hành quân vùng 10 cây số Đông A Lưới, thung lũng An Hậu. Được pháo binh và phi cơ yểm trợ, binh sĩ VNCH hạ sát 47 Cộng quân tại trận, tịch thu 2 súng cộng đồng, 5 súng cá nhân, 25 mìn Claymore, 50 lựu đạn, và 15 đạn B-40. Phía bạn tổn thất nhẹ.

Tại Quảng Ngãi sáng qua, 1 thành phần BB giao tranh với Cộng quân tại [illegible] tịch thu 1 súng cá nhân và 4 [illegible]. Phía VN tổn thất nhẹ.

Cũng tại Quảng Ngãi, trưa qua 1 thành phần BB khác giao tranh với địch tại 20 cây số TTB Sơn Hà, hạ 17 cộng quân tại trận, tịch thu 5 vũ khí. Phía VN tổn thất nhẹ.

[illegible] tịch thu 1 vũ khí.

Sáng qua [illegible] đoàn Americal [illegible] vùng 21 cây số TTB Quảng Ngãi [illegible]

[illegible] được đưa về.

Chiều ngày 25-5, một đoàn quân xa Hoa kỳ di chuyển trên quốc lộ 1, [illegible] phục kích.

Trực thăng võ trang Hoa kỳ yểm trợ cho lực lượng hộ tống giao tranh với địch hơn 2 giờ, hạ sát 26 Cộng quân, tịch thu 3 vũ khí. Phía Hoa kỳ có 3 bị thương; 1 xe bị phá hủy, 2 xe khác bị hư hại.

Đêm qua có 2 vụ pháo kích của Cộng Sản. Chiều qua Cộng quân đã [illegible] một số đạn súng cối 60 ly vào một thành phần BB Hoa kỳ ở 8 cây số Nam Cam Lộ (Quảng Trị) gây thiệt hại nhẹ.

Sáng qua CS đặt chất nổ tại chợ Núi Sầm 6 cây số Tây Thị xã Tuy Hòa khiến 3 thường dân chết và 32 thường dân khác, cùng 11 ĐPQ bị thương.

Như Chính Luận đã loan báo hôm qua, binh sĩ VNCH trong cuộc hành quân tại phía Nam vùng phi quân sự đã tìm được một hầm chôn dấu hỏa tiễn quan trọng của địch.

Tin hãng UPI hôm nay cho biết thêm hầm này chứa 98 hỏa tiễn lạ mà các sĩ quan đồng minh, kể

2 XEM TIẾP TRANG 10

Thủ Tướng Ấn báo động: Hòa bình đang lâm nguy ở Nam Á

Giao tranh, pháo kích và thủy chiến giữa Ấn và Hồi, hàng trăm người chết

- Nga và Ai Cập lập 2 Uỷ hội và thương thảo giữa 2 đảng
- Nga nghi Mỹ nhúng tay vào vụ lật đổ bọn thân Nga ở Ai Cập.

TÂN ĐỀ LY, 26-5 (UPI): Ít nhất là một trăm ba mươi người tử thương và nhiều người khác bị thương trong 2 ngày giao tranh vừa qua ở biên giới giữa quân Ấn và quân Hồi, nguồn tin thông thạo cho biết lực lượng Hồi đã chiếm 2 tiền đồn của Ấn ở vùng biên giới Karimganj sau 1 trận pháo kích, nhưng lực lượng an ninh biên giới của Ấn đã phản công và tái chiếm hai tiền đồn này. Nguồn tin nói có 1 sĩ quan Ấn và một binh sĩ Hồi bị bắt giữ trong trận giao tranh này.

Tại Dalu, 1 địa điểm khác dọc biên giới, có 22 người thiệt mạng và 11 người bị thương trong 1 cuộc pháo kích và tấn công bằng súng máy của quân Hồi.

Đài phát thanh chính thức của Hồi loan báo trong một trận thủy chiến, Hải quân Hồi hôm thứ Ba đã đánh chìm 2 tàu chở vũ khí và đạn dược từ Ấn đến Đông Hồi, trong khi tàu này đang chạy trên khúc sông bên trong biên giới Đông Hồi 45 cây số. Đài này nói rằng 2 tàu trên là của quân xâm nhập Ấn, một số người bị thiệt mạng và 1 số bị thương.

Tại Tân Đề Ly, Bà Thủ tướng Indira Gandhi hôm nay nói rằng những diễn tiến tại Đông Hồi đã đe dọa không những nền hòa bình và an ninh của Ấn mà thôi mà còn đe dọa cả an ninh vùng Nam Á.

Trong cuộc thảo luận 2 ngày tại Hạ viện về vấn đề Đông Hồi, Bà Gandhi cũng kêu gọi các cường quốc tái lập các điều kiện hòa bình cho Ấn-Hồi.

Khi được hỏi về những xung đột tại vùng biên thùy trong mấy ngày vừa qua, bà Gandhi nói bà đã gởi những giúp đỡ cần thiết tới đó, quân xâm nhập Hồi đã bị đẩy lui và tình hình đang được kiểm soát.

Tại Hoa Thịnh Đốn, phát ngôn nhân bộ ngoại giao Charles Bray tuyên bố với báo chí rằng «chúng tôi đã đề nghị 2 chính phủ Ấn và Hồi nên tránh những hành động và lời tuyên bố có thể gây ra đụng chạm không may cho vùng này». Ông Bray nói rằng, Mỹ xem tình hình ở Đông Hồi như là một vấn đề chính trị nội bộ của Hồi quốc. Ông cho biết sẽ không có lời bình luận nào về lời tuyên bố kêu gọi các cường quốc của bà Gandhi.

Ông Robert Dorfman, 1 kinh tế gia Mỹ hôm thứ Ba nói rằng Tây Hồi chắc sẽ thất bại trước cuối hè và khó chịu đựng nổi cuộc chiến lâu dài chống lại Đông Hồi.

Ông nói, Tây Hồi không chịu đựng nổi nếu không nhờ đến viện trợ bên ngoài có thể làm xoay chiều nỗ lực quân sự tại Đông Hồi.

Mặt khác, nhật báo Times tại Luân Đôn cho biết ông Tajeddin Ahmed thủ tướng chính phủ lâm thời Bangla Desh

14 XEM TIẾP TRANG 12

Đô Đốc Mc Cain điều trần trước Hạ Viện Mỹ

BV và Bắc Cao vẫn luôn luôn lo sợ T.C. xua quân xâm chiếm

- *Nga bố trí ở Viễn Đông 250 ngàn bộ binh 500 chiến xa hạng nặng và 100 tàu ngầm*

HOA THỊNH ĐỐN, 26-5 (UPI) — Trong cuộc điều trần trước Hạ Viện hôm thứ Ba, Đô đốc Mc Cain đã nhấn mạnh đến việc Nga Xô tăng gia lực lượng tại Viễn Đông và vai trò của TC xuất hiện tại vùng này.

ĐĐ Mc Cain cho hay tại Viễn Đông, Nga có 250 ngàn bộ binh, 50 chiến hạm lớn và hơn 100 tàu ngầm.

Về TC, ĐĐ Mc Cain nhận định là cả Bắc Cao lẫn BV đều luôn luôn e ngại đối với TC vì họ đều hiểu rõ là đã nhiều lần trong lịch sử người Trung Hoa đã xâm chiếm cả hai bán đảo này và họ (TC) có thể tái diễn chuyện đó. Ông cho là Bắc Cao hiện là mối đe dọa thực sự cho Đại Hàn vì Bắc Cao có một quân đội hùng hậu được trang bị đầy đủ, không quân có phản lực cơ tối tân và một lực lượng hải quân tuần duyên ngày càng tăng gia.

Về Nhật Bản, ông hy vọng là chính phủ Nhật sẽ tăng ngân sách quốc phòng và hãy chú trọng hơn tới chính sách đối ngoại. Ông nói Hoa kỳ mong là mối liên hệ quân sự chặt chẽ Mỹ Nhật sẽ tiếp tục không có thay đổi trong nhiều năm nữa. Ông cũng cho Đài loan là một lực lượng đáng kể mà TC cần phải cứu xét một khi có ý định xâm lăng.

Ngoài ra, Đô Đốc McCain cũng trình bày về tình hình các căn cứ Mỹ ở Phi luật tân, vai trò của Tân gia Ba, Thái Lan Miến Điện Mã lai Á.

8T Laird kêu gọi

BONN, 26-5 (Reuter).— Tại hội nghị hoạch định nguyên tử của khối Liên Minh Phòng Thủ Bắc Đại tây dương tại Đức quốc, bộ trưởng quốc phòng Melvin Laird đã nhấn mạnh đến nhu cầu các quốc gia hội viên NATO duy trì sức mạnh quân sự cho đến khi nào đã có thỏa hiệp về việc giảm bớt võ khí. Ông đề cập đến những cuộc nói chuyện giữa Hoa Kỳ và Nga Xô về việc giới

10 XEM TIẾP TRANG 12

ĐS Bruce về Hoa Thịnh Đốn đưa ra nhận xét

C.S. B.V. đã nới tay với tù binh nhưng chưa đạt mẫu mực văn minh

- ★ *100 thân nhân tù binh Mỹ biểu tình ngồi ở Ba Lê*
- ★ *Mỹ hài lòng hứa hợp tác trong việc thả tù binh BV*

HOA THỊNH ĐỐN, 26-5 (AP).— Đại sứ Hoakỳ, ông David Bruce, tuyên bố tại đây rằng ông vẫn hy vọng về tiến triển của cuộc hội đàm Balê về vấn đề VN, nhưng ông nói rằng cho đến nay cuộc hội đàm chưa đạt tới điểm được xem như là những cuộc thương thuyết.

Vị trưởng phái đoàn Hoa Kỳ đã nhận xét như trên trong một buổi lễ tại Hoa Thịnh Đốn, trong đó ông đã nhận một bản kiến nghị mang chữ ký của 32 ngàn người Mỹ kêu gọi Hà nội hãy đối xử nhân đạo hơn với các tù binh Mỹ. Ông Bruce đã nói rằng, có sự cải thiện phần nào trong việc đối xử của HàNội với các tù binh Mỹ, nhưng ông nói là điều kiện của họ vẫn còn kém so với những mẫu mực văn minh.

ĐS Bruce hiện còn lưu lại ở Hoa Thịnh Đốn để dự một bữa tiệc khoản đãi ông, ông dự định trở lại Balê vào cuối tuần.

Biểu tình im lặng ở BaLê

BALÊ, 26-5 (Reuter).— Hơn 100 bà vợ và thân nhân của các binh sĩ Hoakỳ bị mất tích và bị cầm giữ tại Đông Dương đã từ Genève đến Ba Lê để xúc tiến phong trào đòi thả tất cả các tù binh. V/ Đại tá không quân Vinson nói rằng nhóm này sẽ yêu cầu CSVN cam kết chắc chắn về vấn đề tù binh. Những người này dự định tổ chức một cuộc biểu tình im lặng vào ngày thứ Năm

4 XEM TIẾP TRANG 12

Ký giả Mỹ của báo Walt Street đã qua Trung Cộng

Chu ân Lai: T.C. hoan nghênh chính thức bang giao với Mỹ

- ▼ *TC sản xuất 100 triệu tấn gạo trong năm 1970*
- ▼ *Bắc Hàn e ngại Nam Hàn xua quân qua Bắc Hàn*

HƯƠNG CẢNG 27-5 (UPI).— Robert Keatley, ký giả chuyên viết về các vấn đề Viễn Đông của nhật báo Walt Street Journal do giới tài phiệt Mỹ ở Nữu Ước chủ trương, lúc 1g45 quốc tế ngày 28-5 đã cùng vợ vượt biên giới Hương cảng sang Hoa Lục, và 45 phút sau sinh viên Mỹ Geoffrey Collins nối gót họ.

Trước khi rời Hương Cảng về nước, Arthur Galston của Đại học Yale và Ethan Signer thuộc Viện Kỹ thuật Massachusetts tiết lộ, nhân dịp tiếp kiến họ tại Bắc Kinh Thủ tướng TC Châu ân Lai đã xác định rằng «TC hoan nghênh việc thiết lập quan hệ ngoại giao chính thức với Hoa kỳ».

Tại Đông Kinh, theo UPI, Wilfred Burchett ký giả Úc thân TC từng thăm Bắc Cao hồi đầu tháng Tư vừa qua, ngày 29-5 tiết lộ Bắc Cao e ngại Đại Hàn mở một cuộc «xâm lăng kiểu cuộc hành quân Hạ Lào» với sự yểm trợ không quân và tiếp liệu của Mỹ, và nếu vụ này xảy ra TC chắc chắn sẽ nhảy vào vòng chiến giúp Bắc Cao.

Tại LHQ, cơ quan Lương Nông quốc tế hôm nay cho biết TC đã sản xuất được 100 triệu tấn gạo trong năm 1970, tức là hơn năm 1969 5 triệu tấn, và Ấn là nước xuất cảng gạo đứng hàng thứ ba trên thế giới sau Hoa kỳ và Thái Lan.

Theo bản phúc trình thường niên của CQLNQT, trong năm 1970 TC đã xuất cảng 885 ngàn tấn gạo kể cả 310 ngàn tấn bán cho Tích Lan, 130 ngàn tấn bán cho Cuba và 89.700 tấn bán cho Hồi quốc tức là 13 phần trăm thị trường gạo thế giới.

Tại [illegible], trong cuộc phỏng vấn dành riêng cho báo Bangkok Post, Phó Thủ Tướng Thái Praphas

5 XEM TIẾP TRANG 12

Kêu gọi TC hãy tiếp đón phái bộ đảng cầm quyền Nhật

Sato ước mong viếng Bắc Kinh và sắp gởi 1 bộ trưởng qua TC

ĐÔNG KINH, 26-5 (AP).— Thủ Tướng Sato ngày 24-5 cho biết ông ước mong có dịp viếng thăm TC để tìm cách cải thiện mối giao hảo giữa 2 nước nếu ông được hứa hẹn là chuyến Hoa Du của ông sẽ đem lại kết quả tốt đẹp.

Ngày 26-5, Sato tiết lộ với báo chí rằng một ngày gần đây ông sẽ phái một bộ trưởng trong Nội các đương nhiệm sang Hoa Lục với sứ mạng bắc thêm nhịp cầu thông cảm giữa Nhật và TC.

Đảng Tự Do Dân Chủ của ông Sato nay đang trù tính gởi một phái bộ chính thức sang Bắc Kinh để hội đàm cải thiện bang giao Nhật Trung, nhưng cho đến nay vẫn chưa có sự đáp ứng nào của TC cả. Phái bộ do sẽ được một cựu tổng trưởng là ông [illegible] Takeo lãnh đạo.

[illegible]

[illegible] Nhật Bản sẽ độc lập phái đoàn sau [illegible] nghiên cứu [illegible] phán đoán của Nhật Bản phải được kiểm điểm qua các quốc gia bạn.

Đảng đối lập chính ở Nhật Bản là đảng Xã Hội đã quyết định mời một phái đoàn TC sang viếng thăm Nhật Bản.

Được CIA huấn luyện tại vùng Paksé

Nhiều toán biệt kích Khmer trở về hoạt động ở bắc KPC

- ▼ *Sau Paksé, Savannakhet cũng lo phải tản cư*
- *Nhiều người ở Paksé đêm đêm [illegible] sang Thái ngủ.*

NAM VANG, 26-5 (AP) — Các nguồn tin tây phương đáng tin cậy tại Nam Vang nói rằng nhiều toán quân tình báo KPC do Mỹ huấn luyện tại một căn cứ ở Lào, đã xâm nhập sâu vào vùng đất do CS kiểm soát tại Kampuchea.

Các nguồn tin cho biết khoảng 20 toán tình báo, mỗi toán 12 người hồi tháng 3 vừa qua đã được đưa từ một căn cứ gần Paksé ở Nam Lào vào các vùng bãi đáp bí mật ở [illegible], Stung Treng và Preah Vihear thuộc Bắc KPC. Các vùng này do CS kiểm soát từ [illegible] năm ngoái.

Các nguồn tin nói rõ rằng những toán tình báo này được trực thăng [illegible] từ căn cứ Mỹ [illegible] ở Thái Lan. Một số do phi hành đoàn Mỹ điều khiển, một số khác do phi hành đoàn Thái. Một tháng sau đó các trực thăng này đã trở lại để chở các toán tình báo về khu an toàn và hiện họ đang ở trên lãnh thổ KPC.

Nguồn tin nói rằng những toán tình báo KPC này là những quân nhân tình nguyện thuộc lữ đoàn 15 do Đại Tá Lon Non chỉ huy được đưa tới huấn luyện tại một căn cứ gần Paksé.

Những người Mỹ mặc thường phục ở Paksé [illegible] đến để dạy họ cách xâm nhập, truyền tin, dùng chất nổ, phối hợp không vận và nhiều hoạt động khác theo một kỷ luật rất nghiêm chẽ.

Những huấn luyện viên Mỹ không nói rõ họ làm cho ai, nhưng các thông ngôn nói với binh sĩ KPC rằng họ là các nhân viên của CIA.

Savannakhet cũng phải tản cư

VẠN TƯỢNG, 26-5 (AFP).— Nguồn tin đáng tin cậy tại thủ đô Vạn Tượng [illegible] hơn 200 người phần lớn là thân nhân của các quân nhân và công chức người Lào, trong mấy ngày qua đã từ Paksé và Savannakhet tản cư về Vạn Tượng.

Hai thành phố này, ở vùng Nam Lào, hiện đang bị Cộng quân BV đe dọa, một số người VN, Trung

7 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

MANI: Bộ trưởng tài chánh Ai Lao Sisouk Na Champassak và ông Takeshi Watanabe chủ tịch Ngân hàng Phát triển Á Châu hôm thứ Tư đã ký một thỏa hiệp, theo đó Ngân Hàng phát triển Á Châu sẽ cho chính phủ Ai Lao vay 1 ngân khoản 3.37 triệu Mỹ kim để thiết lập một nhà máy điện.

HÁN THÀNH: Trong cuộc bầu cử QH Đại Hàn kỳ này, đảng Dân chủ Cộng hòa của TT Phác chính Hy không được thành công như dự định vì chỉ hơn đảng Tân Dân chủ đối lập 20 ghế. Đảng dương quyền

3 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN

[illegible] HIỆP NGOẮT NGOÉO? II

Một vụ mặc cả có thể đang [illegible] thành nhằm đạt tới một thỏa hiệp ngoắt ngoéo. Đó là giả thuyết đã được đặt ra ở mục này trong số báo hôm qua nhân có lời nhắn của Bắc Kinh và Hanội và sau khi có những dấu hiệu khác đáng ghi nhận.

Lời hứa trơ trẽn của CS «sẽ trở lại hiệp định Giơneo 54» — tức hứa thôi dùng bạo lực để thôn tính Miền Nam, kiểu giết không được tha làm phúc — chỉ là một sự miễn cưỡng chấp nhận hiện trạng. Sự chấp nhận này như thế là sẽ dẹp xóa một lúc luôn hai vế trong số ba vế mà di chúc Hồ chí Minh đã ghi lại và đáng kể nhất là cái vế «giải phóng Miền Nam». Vậy thì trong cuộc thương lượng, nếu có nói khác đi thì chỉ là nói để mà nói, còn thực tế hiển nhiên vẫn là miền Bắc có quyền độc lập (!) của miền Bắc, miền Nam có quyền độc lập (!) của miền Nam, không bên nào được xâm phạm vào nội bộ bên kia.

Cuộc mặc cả nghiêm chỉnh sẽ khởi đi từ định đề trên. Thế nhưng đối với miền Bắc thì khoản tổn phí quá lớn lao về xương máu và của cải — nhất là phần xương máu và của cải còn sót lại (chẳng thà nó tiêu ma quách đi lại đỡ mệt) là Mặt Trận Giải Phóng miền Nam — đòi hỏi phải gỡ gạc. Đối với miền Nam thì cái nhọt tuy đã được rút hầu hết mủ độc nhưng mà loại bỏ «dị chất» (Corps étranger) vẫn còn sót lại trong cơ thể vẫn là điều cần thiết. Thế cho nên trong cuộc mặc cả, tuy đặt giá cho cao cho hách thì CS vẫn phải đòi gạt sạp chế độ hiện hữu của miền Nam, đòi thay thế vào đó bằng một chính phủ liên hiệp. Thế nhưng để thực hiện đòi hỏi của họ, CS lại đưa ra ứng cử viên Dương văn Minh, một ứng cử viên mà C.S. thừa biết là đang sửa soạn tranh cử Tổng thống của chế độ CH tại miền Nam. Ngược lại, phía bên này, vị đương kim Tổng thống, khi cương quyết theo đuổi một giải pháp hòa bình vinh quang nhất cho miềnNam đã khẳng định lập trường «bốn không» (trong đó có cái «không cho phép CS hoạt động tại miền Nam») nhưng lại khơi khơi hứa hẹn cho MTGP trở về tranh cử — tranh cử ngay cả chức vị Tổng thống.

(xem tiếp trang 12)

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

CỘNG ĐỒNG Á CHÂU và Thị trường chung Âu Châu

NGUYỄN-VĂN

Ngày 20.5 mới đây, thủ tướng Anh E. Heath đã hội kiến tại Ba Lê cùng tổng thống Pháp G.Pompidou, để bàn về việc mở rộng cho Anh gia nhập Cộng Đồng Kinh Tế Âu Châu, tức Thị Trường chung Âu Châu.

Cùng ngày hôm đó, trong một cuộc hội thảo qui tụ đại diện 11 nước Á Châu tại Virgina Hoa Kỳ, giáo sư Richard Walker, chủ tịch Viện Bang Giao Quốc Tế, cho là đã tới lúc nghĩ tới một Cộng Đồng Thái Bình Dương, tương tự như của các nước Bắc Đại Tây Dương.

Nếu quả vậy, Thị Trường chung Âu Châu sẽ đáng được chú ý mặc dầu chưa có liên quan hoặc ảnh hưởng trực tiếp đối với các nước Đông Nam Á. Vì ở trường hợp cần tổ chức Cộng Đồng Thái Bình Dương, thì tất nhiên phải rút kinh nghiệm từ sự thành lập, điều hành và kiện toàn Cộng Đồng các quốc gia Tây Âu.

Song mục đích cần đạt, cùng những điều kiện phải hội, liệu có tương tự hay không ?

Câu hỏi đó, — một nghi vấn, — nẩy ra một cách tự nhiên trong đầu óc những người đã từng theo dõi sự xây dựng tổ chức Tây Âu.

Sau thế chiến II, mặc dầu thắng trận, các đồng minh Tây Âu lại đứng trước một sự đe dọa nặng nề hơn khi phải đương đầu với phe Phát xít : là sự bành trướng của Nga Sô, được chứng tỏ rõ rệt bằng sự thôn tính và Cộng sản hóa Đông Âu để hợp thành một khối quá mạnh.

Kinh nghiệm 1940/45 lại cho thấy rằng không quốc gia nào tại Âu Châu có thể một mình chống xâm lăng, dù lớn như Pháp. Huống chi Tây Âu lại gồm những nước rất nhỏ, như Lục Xâm Bảo, Bỉ, Hoà Lan... Nên ý kiến hợp quần đã nẩy nở và lan tràn mau lẹ.

Ngoài ra, chẳng nước nào không bị kiệt quệ, và nếu có phục hưng được, cũng khó lòng giành lại những quyền lợi cũ trong cuộc cạnh tranh kinh tế với hai khổng lồ là Hoa Kỳ và Nga Sô, ấy là chưa kể Trung Cộng. Vả lại, dù được giúp đỡ, thì viện trợ thường đi đôi với những điều kiện tổn thương đến chủ quyền hoặc thể diện quốc gia : rất khó cưỡng, trong một cuộc điều đình song phương giữa nước cấp viện trợ và nước nhận viện trợ, Nên các nước này phải liên kết mới dễ đối phó.

Sự kết hợp có thể thực hiện, vì các quốc gia Tây Âu cùng chung một văn hóa, với nhiều truyền thống lịch sử, lại có trình độ phát triển không mấy cách biệt.

Nếu dân Đức, Pháp, Hòa Lan v.v. đã di cư để thành lập Hiệp Chủng Quốc Hoakỳ tận Bắc Mỹ, thì sao không tạo nên được dễ dàng hơn và ngay tại quê hương họ một Hợp Chủng Quốc Tây Âu ?

Nếu thế, Pháp, Hòa Lan, Bỉ, Lục Xâm Bảo, Tây Đức và Ý, sẽ hợp thành một đại quốc gần ngang hoặc không kém mấy Hoakỳ và Nga Sô, như người ta đã ước tính năm 1957, khi thành lập Thị trường Chung :

	6 nước Tây Âu	Hoa Kỳ	Nga Sô
Dân số	169 triệu	186 triệu	221 triệu
Điện lực	320 tỷ kw-giờ	943 tỷ	369 tỷ
Thép	82,8 triệu tấn	115,2 triệu	76,2 triệu
Dự trữ Vàng và Mỹ kim	16 tỷ 855 triệu Mỹ kim	16 tỷ 156 triệu	

Nếu kể cả Anh quốc, thì dân số sẽ lên 222 triệu, vượt cả của Hoa Kỳ và Nga Sô ; điện lực 461 tỷ kw giờ ; thép 109 triệu tấn ; dự trữ 19 tỷ 661 triệu Mỹ kim.

Hợp Chủng Quốc Tây Âu, sẽ có một Quân đội chung, một Nghị viện chung, một Pháp viện tối cao chung, một cơ quan Hành pháp chung ; còn chủ quyền tự trị của mỗi quốc gia sẽ duy trì hay giảm thiểu chừng nào ; thì sẽ liệu sau, vì còn phải dung hòa nhiều quan điểm trái ngược.

Sự thống nhất Tây Âu dù sao cũng có lợi, ngay đối với Hoa Kỳ 1946-1957 :

Cuộc chiến tranh lạnh mỗi ngày một hăng, HK phần vì ý thức hệ tự do, phần vì quyền lợi kinh tế rất lớn lao tại Âu Châu, không thể nào không lo bảo vệ hòa bình tại đây. Phần đóng góp của Mỹ sẽ càng nhẹ đi, nếu phần của mỗi quốc gia Tây Âu tăng lên. Song trông cậy vào từng nước, thì khó lắm, vì không nước nào còn đủ khả năng tăng cường quân lực, khi phải dốc sức dốc túi ra mà tái thiết. Vậy nếu các nước cùng lập một lực lượng chung, thì lực lượng đó mới đáng kể, và mới có thể canh tân và chuẩn bị phòng vệ theo một phương hướng và một chiến lược. Và thế nào chẳng cần phối hợp ? dĩ nhiên sự phối hợp tùy thuộc nhiều nhất thẩm quyền Hoa Kỳ, chính sách Hoa Kỳ.

Về mặt kinh tế, một Tây Âu hợp nhất dễ viện trợ một cách hữu hiệu hơn là giúp đỡ từng nước : vì sẽ tránh được sự ganh tị, đòi hỏi theo cùng phương pháp phát triển và tiêu chuẩn canh tân, và nắm vững được đường lối chung và kết quả chung. Chính vì thế mà chánh phủ Hoa Kỳ, khi áp dụng kế hoạch viện trợ Marshall 1948, đã buộc 16 nước thụ hưởng hợp thành một Tổ Chức Hợp Tác Phát Triển Kinh Tế (O.C.E.D.E.)

xXx

Những lý do đã đưa tới sự liên kết để rồi hợp nhất Tây Âu, có thể viện dẫn tại Á Châu không ?

Cộng Sản đe dọa và cần chống Cộng ? Mối lo này hẳn là vẫn còn ở nhiều nước Á Châu, song không có sự đồng tình như của các nước Tây Âu hậu chiến đối với Nga Sô.

Trong chính sách đối nội, thì nhiều quốc gia Á Châu vẫn chống Cộng, tại Mã Lai, tại Phi Luật Tân, tại Nam Dương vv và ngay tại Miến Điện và Tích Lan. Đôi khi, họ còn liên kết để tiễu Cộng, như Thái Lan và Mã Lai, Mã Lai và Nam Dương.

Song về mặt đối ngoại, thì vấn đề đã thành ra phức tạp hơn. Chống Cộng, là Cộng nào ?

Tích Lan thân với Nga Sô, chống phiến loạn do Trung Cộng và Bắc Hàn nâng đỡ ; Hồi Quốc thân Trung Cộng hơn Nga Sô từ khi xảy ra vụ nổi dậy Đông Hồi vv...

Mã Lai đã giao thương với Nga Sô. Nhật cũng vậy, và Phi Luật Tân ngỏ ý muốn đi lại với Nga. Rồi mới đây, sau vụ Bóng Bàn, Phi, Mã, Thái... đều muốn làm thân với Trung Cộng.

Có thể họ tin rằng Trung Cộng bắt đầu thay đổi chính sách, vì Chu Ân Lai đã tuyên bố là Trung Cộng sẽ không can thiệp vào nội bộ nước nào. Dù sao, chắc chắn là họ muốn bán được nhiều hàng sang lục địa Trung Hoa.

Nên hiện nay, chỉ còn 3 xứ triệt để chống Cộng cả trong lẫn ngoài, dù Nga Sô, hay Trung Cộng, hay bất cứ loại Mác Xít nào : đó là Đại Hàn, Trung Hoa Dân Quốc và VNCH. Kam Pu Chea, thì vẫn xưng là theo chánh sách Trung Lập.

Trước đây, vấn đề liên minh quân sự đã được nêu ra. Song Nhật, Phi, Nam Dương đã lên tiếng từ chối,

Vả lại, ngay Minh ước Đại Tây Dương còn cần đến sự tham gia nhiều nhất của Hoa Kỳ : nay theo chủ thuyết Nixon, thì các quốc gia Á Châu liệu mà lo lấy cho mình.

Vì các lẽ kể trên, không thể nào thấy tại Á Châu, ít nhất trong giai đoạn này, một sự hợp nhất hoặc ngay sự liên minh về mặt quân sự.

—Song liệu có thể đi tới một Cộng Đồng Kinh Tế hay không?

Trên lý thuyết, thì có. Ngoại trừ Nhật Bản, chưa quốc gia nào đủ sức cạnh tranh với các nước tiền tiến Âu Mỹ, mặc dầu đã tương đối phát triển so với chính mình trước kia. Đa số dân chúng tại mỗi nước, chưa thoát khỏi tình trạng chậm tiến. Ngoại viện vẫn rất cần thiết, và sự lệ thuộc Âu Mỹ hoặc Trung Cộng vẫn rất đáng ngại.

Như thế, thì sự kết hợp chặt chẽ giữa các nước Á Châu càng phải thực hiện càng sớm càng hay. Nghèo yếu mà biết giúp nhau, hẳn cũng đỡ khổ; một Cộng đồng Á Châu gồm Nhật Bản, Đại Hàn, Đài Loan, Phi Luật tân,

(Xem tiếp trang 11)

Suy-ngẫm về thế hòa-bình chiến-lược của Việt-Nam

HÒA-BÌNH, MỘT VẤN-ĐỀ PHỨC-TẠP KHÔNG PHẢI CHỈ TẠO BẰNG QUÂN-LỰC HAY CHỈ BẰNG NHỮNG LỜI VẬN-ĐỘNG. ◐ Ý NGHĨA THẬT CÁC CUỘC VẬN-ĐỘNG HÒA-BÌNH. ◐ NHỮNG NÉT CHÁNH-YẾU TRONG TÌNH-HÌNH VIỆT-NAN CẦN ĐƯỢC CÂN-NHẮC ĐỂ TÌM THẾ HÒA-BÌNH CHIẾN-LƯỢC CỦA VIỆT-NAM.

● NHỮNG YẾU-TỐ CHÍNH ĐỂ KIẾN TẠO HÒA-BÌNH...

Bài TRẦN-VIỆT-ANH

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Hai nhãn quan về tình hình quân sự Việt Nam đã cho thấy một sự khác biệt lớn lao giữa chính phủ và đối lập, tuy rằng người ta không tin rằng các ông cựu tướng bỏ quên yếu tố quân đội. Trong thật tế, các ông cựu tướng như ông Đôn, ông Đính vẫn cho rằng quân đội là yếu tố quan trọng. Nhưng mục tiêu của các ông khi bảo rằng không có kẻ thắng người bại, chỉ là mục tiêu tranh cử ; và đã tranh cử thì nói thế nào cũng được miễn nghĩ rằng lời nói kiếm được ra phiếu.

Người ta nghĩ rằng tuy các ông nói vậy, như cứ giả sử là quân Việt Nam ngưng đánh để máu khỏi chảy, thì Cộng quân Bắc Việt lại sẽ thừa thế đánh mạnh hơn và máu lại càng chảy nhiều hơn. Cũng vậy khi các ông đòi giảm phân nửa quân số, các ông chưa nghĩ đến việc Cộng quân có thể lại đánh mạnh để phá hạ tầng cơ sở của ta hoặc để tràn ồ ạt qua biên giới, và máu sẽ lại chảy nhiều hơn.

Những lập luận khác của ông Trần văn Đôn

Mục tiêu của ông Đôn chắc là để bảo rằng quân đội không phải là yếu tố duy nhất mà ta còn cần những yếu tố khác, như chánh trị, kinh tế, tài chánh để đạt tới hòa bình. Đó là một sự kiện đúng ; nhưng lại cũng không phải là chính phủ không lo những việc đó, tuy rằng chánh phủ lo không đúng mức.

Ông Đôn nói : «Kế hoạch Việt hóa chiến tranh là một trong những hậu quả trực tiếp của hòa hội BaLê. Dư luận chánh thức ở Hoa thịnh Đốn cũng như ở Sàigòn đều cho rằng Việt Hóa là giải pháp tuyệt hảo để tiến tới chấm dứt chiến tranh.

«Nhưng sự thật lại không quá giản dị như vậy, thật ra ở Ba Lê, phe Cộng không chịu nói chuyện với chính phủ Sài Gòn nên Mỹ hy vọng kế hoạch Việt hóa sẽ khiến họ thay đổi thái độ. Và như ta đã thấy, cho đến nay, Việt cộng vẫn chưa thay đổi thái độ.»

Cựu tướng Đôn đã đặt ra bốn nghi vấn về vấn đề Việt hóa : Thời khóa biểu rút quân ra sao ? Liệu Mỹ để lại toàn bộ võ khí hay không? Sau này Mỹ còn tiếp tục yểm trợ vũ khí và tiền bạc nữa không ? Và sẽ yểm trợ đến mức độ nào, đến khi nào ?

Vì tướng Đôn đặt ra những vấn đề như vậy để rồi nêu lên những lo lắng rằng Mỹ sẽ làm cho ta thất trận. Những người khác thì lại không tin như vậy và cho rằng Mỹ sẽ giúp đến cùng để Việt Nam thắng trận, bởi lẽ Mỹ còn quá nhiều quyền lợi ở Việt Nam mà Mỹ thì không thể nào tin được ở Cộng Sản.

Do đấy chánh phủ ông Thiệu tin ở Việt hóa; còn ông Đôn và các bằng hữu thì không tin ở Việt hóa và chủ trương rằng Mỹ đã giải kết đơn phương, thì Việt Nam cũng phải lo giải kết chiến tranh.

Nhưng Mỹ giải kết thì được, ViệtNam thì giải kết không nổi, vì Cộng sản vẫn đánh mạnh và vẫn đòi nhiều. Phải chăng những sự bất đồng cũng còn do sự hiểu biết khác nhau về tình thế và về ý định thật của Mỹ.

Những nhận định của khối Phật Giáo Ấn Quang

Khối Phật Giáo Ấn Quang đã trở thành khối lãnh đạo phong trào hòa bình. Tuy nhiên cũng như cựu tướng Trần văn Đôn, khối Ấn Quang chưa đưa ra một kế hoạch rõ rệt và trong chi tiết, chỉ mới khơi khơi công kích chính quyền là hiếu chiến, và khối Ấn Quang biểu lộ lòng xúc cảm của mình để tổ chức những cuộc cầu nguyện cho hòa bình.

Phong trào hòa bình nói chung chỉ mới có hồi gần đây. Thời kỳ tết Mậu Thân và các trận đánh lớn trong nội địa trở về trước, phong trào hòa bình kể như không có, không rõ ràng.

Vậy thì chúng ta phải kể rằng chỉ đến lúc hòa bình có thể thực hiện được thì những phong trào hòa bình mới nẩy nở ra, và nẩy nở ra như vậy là vì nhu cầu tranh cử. Ở bên Mỹ cũng vậy, Đảng Dân Chủ Mỹ chính là đảng đem quân sang đánh lớn tại Việt Nam, tức là đảng hiếu chiến, nhưng khi mất quyền rồi, họ trở thành phản chiến. Chẳng qua là giữa đối lập và chánh quyền, có những thế hoàn toàn khác nhau; người cầm chính quyền gặp những thực tế mà họ không thể nào dứt ra được, còn người đối lập thì cứ phải chống chánh quyền.

Rất nhiều người mong mỏi muốn được thấy lập trường hòa bình của Ấn Quang ra sao, trong khi Ấn Quang là một khối dân chúng đáng kể. Người ta không tin rằng sự biến mất của bộ ba Thiệu-Kỳ-Khiêm khỏi chính trường Việt Nam như phe Cộng nói là một yếu tố đương nhiên để có hòa bình, bởi vì trước sau phe Cộng vẫn đòi rằng họ được cầm quyền, hay là phải có một chính phủ liên hiệp trong đó họ có ưu thế tại Saigon, mà đó không phải là điều mà Ấn Quang, ông Đôn, ông Kỳ, ông Minh v.v... chấp nhận.

Các yếu tố

Đối với miền Nam Việt Nam, các yếu tố chính của hoà bình phải được đặt ra là:

1 — Việt Nam Cộng Hòa có nguyên vẹn đất đai không.

2 — Việt Nam Cộng Hòa là một nước tự do không Cộng Sản hay không.

3 — Việt Nam cộng hòa có phải chấp nhận một chế độ liên hiệp trong đó cộng sản có ưu thế hay không ?

4 — Việt Nam Cộng hòa có loại bỏ chế độ hiện tại, chấp nhận một chế độ lâm thời với một chính phủ lâm thời thiên Cộng hay không.

Chấp nhận những điều kiện đó thì hòa bình sẽ có ngay, nhưng lại có một điều chắc chắn là tướng Dương Minh với các nhà lãnh đạo Ấn Quang không khi nào chấp nhận, bởi chấp nhận như vậy là phủ nhận luôn sự hiện hữu của miền Nam.

Phải công nhận với ông Ngô công Đức rằng nếu chấp nhận bốn KHÔNG (không liên hiệp, không cắt đất, v.v...) thì chỉ còn một cách là bỏ phiếu cho ông Thiệu, vì chính ô. Thiệu luôn luôn nói như vậy. Nhưng câu nói của ô. Đức phải chăng cũng muốn nói mí mí rằng phải có người chủ trương trái ngược với 4 Không của ô. Thiệu.

Tướng Dương văn Minh, khối ẤQ đều không nói đến cái bốn Không đó, vì nếu chấp nhận bốn Không thì lại là đi đúng đường với ô. Thiệu và thành ra tán thưởng ô. Thiệu. Nói ra thì không thể được, nhưng trong bụng thì hẳn là phải chấp nhận bốn Không. Còn ông Kỳ thì đã nói hẳn ra miệng cái lập trường hòa bình thương thuyết, mà cũng là bốn Không như ô. Thiệu. Trong khi đó thì ô. Thiệu cũng dương đi tìm hòa bình thương thuyết như ông Kỳ chủ trương : và do đấy mà người ta rất buồn cười rằng hai ông Thiệu, Kỳ lập trường giống nhau, mà lại cứ chống nhau, để chống nhau rồi mà cũng khó tìm ra những lý do chống đối,

Hay là không khác biệt về chiến lược ?

Cựu tướng Trần Văn Đôn nêu ra một vấn đề khá đặc biệt. Ông nói :

— «Nếu các ứng cử viên Thiệu, Kỳ, Minh đại diện cho những đường lối khác nhau thì sự ứng cử riêng rẽ, không phải là dấu hiệu chia rẽ. Đằng này cả ba vị đều chống lại giải pháp liên hiệp, đều chủ trương đại đoàn kết quốc gia, cách mạng xã hội, và đều cổ súy bầu cử tự do với sự tham gia của phe đối chiến. Trước công chúng, có lẽ mỗi vị nói một khác, nhưng đó chỉ là dị biệt chiến thuật. Hơn nữa, vì phương vị chính trị, Phó Tổng Thống Kỳ không thể nói giống Tổng thống Thiệu, cũng như Đại tướng Minh không thể nói giống Tổng thống Thiệu hoặc Phó Tổng thống Kỳ».

Người ta còn nói thêm một sự giống nhau giữa 3 ông, vì trong thật tế cả 3 ông cùng đã nắm chánh quyền, và cũng đã liên lạc chặt chẽ với Mỹ, nếu không muốn nói rằng các ông cũng là người của Mỹ. Cả ba ông, bất cứ ông nào đắc cử, thì cũng là với sự hiện diện của Mỹ, phải nhờ cậy Mỹ, thiếu sự trợ giúp đó là rơi rụng ngay trước sự tấn công khối Cộng, và dù bề ngoài các ông có chống Mỹ, thì ở bề trong người ta cũng hiểu là thế nào rồi...

Trở về thế hòa bình chiến lược của VN

Tổng kết tất cả các lập trường về thế hòa bình chiến lược của Việt Nam, chúng ta phải tom góp vào một số những vấn đề căn bản gồm trong 2 phương diện : Lập trường hòa bình và phương tiện để đạt tới hòa bình. Trong tình thế hiện tại, các khối đối lập và chánh quyền hãy còn quá khiếm diện trong việc đưa ra một chiến lược hòa bình đầy đủ...

Những khẩu hiệu, những cuộc cầu nguyện, những lời tự khoe, những lời đả kích, đều chưa có gì thật tế.

Người dân muốn biết như thế này :

1.— Các ông muốn hòa bình, nhưng các ông quan niệm giải pháp hòa bình như thế nào ? Hai miền riêng biệt và Cộng quân đi về Bắc, kẻ ở lại nạp sắng hồi chánh và được hoạt động chính trị ? Hay là chia đất ? Hay là liên hiệp? Miền Nam có tự do dân chủ không ? Hay là có một định thức nào cho CS đoạt được một thế đứng chính trị, có bảo đảm ở miền Nam ? Xin các ông cứ nói thẳng ra, đừng úp mở, đừng che đậy bằng những danh từ hòa bình trống rỗng.

2.— Có một lập trường hòa bình rồi, làm thế nào để thực hiện được, để buộc được phe địch phải chấp nhận một cách lâu dài ? Bằng cách rút quân khỏi Kampuchia và các vùng biên giới? Bằng cách kéo dài tình trạng chánh trị nội bộ bê bối này ? Bằng cách duy trì sự phân tán nội bộ, sự vô kỷ luật, hành động vô rừng ? Bằng cách duy trì các bất công tham nhũng, nạn bè phái ? Hay là bằng cách tái tạo xã hội, bắt đầu từ sự thông cảm đoàn kết, tiêu diệt bất công tham nhũng và nạn vô rừng để tạo kỷ luật quốc gia ? Và quân lực phải làm gì ? mạnh như thế nào ? Chiến lược, chính lược phải thế nào ?

Đó là 2 khía cạnh của vấn đề mà chúng tôi sẽ xin đề cập tới trong một bài sau.

LẠI MỘT LÀN SÓNG MỚI TẠI CAO-MÊN

Bài của Fareastern Economic Review 15-5-1971.

Tại Nam Vang một nhóm sinh viên cảnh cáo rằng họ sẽ tự tay làm nếu người Trung Hoa không bôi bỏ tất cả những chữ Trung Hoa tại những nơi công cộng trên đất Cao mên. Điều này có thể báo hiệu những khó khăn cho cộng đồng người TH tại Cao mên những ngày sắp tới. Chưa biết làn sóng bài Trung Hoa ấy sẽ đi tới đâu...

xXx

Trong những ngày lễ tại Nam Vang, nhiều người Cao mên treo quốc kỳ Cao mên trước cửa nhà, trong khi người TH treo hai cờ cho chắc ăn.

Vấn đề người Trung hoa ở Cao mên cũng giống vấn đề người Trung Hoa trong vùng ĐNÁ, nghĩa là người Trung Hoa nắm kinh tế trong khi chính phủ địa phương kiểm soát về chính trị. Vấn đề này đã có từ lâu. Người Trung Hoa đến làm ăn tại đây từ hơn một thế kỷ, đa số có gốc ở Triều châu, Thượng Hải và Phúc kiến. Họ được người Pháp giúp đỡ vì Pháp chủ trương dùng cả người Trung hoa lẫn người VN trong việc khai thác nhân công bản xứ tại những nơi kinh tế yếu kém ở Đông dương.

Chủ trương này rất có lợi cho người Trung hoa vì họ được hưởng quy chế như các Pháp kiều, quy chế ấy đem lại lợi ích đặc biệt trong việc buôn bán. Làn sóng người Trung hoa di cư lớn nhất diễn ra trong khoảng từ 1949 đến năm 1953, khi người Trung hoa ở VN di cư đến Cao Mên để tránh những xáo trộn tại VN. Lúc ấy, người Pháp tại Cao Mên cũng đã lựa lọc số người Trung hoa ấy để loại ra những người bị tình nghi thân CS hoặc bị nghi là CS.

Những người Trung hoa hiện ngụ tại Cao mên đều thuộc thành phần khó xếp loại vì thành phần ấy có thể bao gồm những người Cao mên lai Trung hoa. Có chừng nửa triệu người Trung hoa «thuần túy» tại khu vực thành thị. Cũng vẫn còn những người Trung Hoa làm nghề nông nhưng con số những người này đã bớt nhiều kể từ khi Việt Minh đánh thuế nặng vào những người Trung hoa ở khu vực thôn quê, việc này khiến cho người Trung Hoa bỏ chạy về thành thị trong những năm 1950. Ngư nghiệp là một hoạt động khác cũng nằm trong sự kiểm soát của người Trung Hoa. Từ xưa, người Cao Mên đã không ưa nghề chài lưới. Ngay từ thời Angkor, những nơi ở hai bên bờ sông hoặc bờ hồ tại Cao Mên đều là nơi cư ngụ của người Chàm, người VN và người Trung Hoa.

Tình cảm của dân Cao mên đối với kiều dân Trung Hoa rất phức tạp.

Một mặt người Cao mên rất phục tài làm ăn kinh doanh của người Trung Hoa. Xưa kia, có lúc người ta coi việc gả con gái cho người Trung hoa là một cách bảo đảm cho đứa con gái ấy. Màu da sáng hơn của người Trung hoa cũng được coi là hấp dẫn hơn. Một mặt khác, tình thế có thể bùng nổ vì người Cao mên cảm thấy mình bị những «ngoại kiều» bóc lột. Từ khi được độc lập đến nay, chính phủ Cao mên đã tập trung nỗ lực để phá vỡ sự thao túng kinh tế của người Trung Hoa nhưng nỗ lực ấy không thành công.

Cho đến ngày nay mà mới chỉ có 3 nhà máy của người Cao mên. Hầu hết ngành ngân hàng đều do ngoại kiều quản trị và những ngoại kiều ấy nhìn nhận rằng họ là «người Trung hoa».

Điều may mắn là không có những va chạm nặng về chủng tộc, ngôn ngữ hoặc văn hóa như tại Mã lai và Phi luật tân. Việc đồng hóa thường được dùng để giải quyết sự va chạm.

Người Trung hoa ở Cao Mên dùng hai thứ tiếng vì trước đây, các trường học Trung Hoa phải dạy ngôn ngữ Cao mên. Hiện nay, các trường Trung hoa tại Cao mên đã bị đóng cửa. Cũng như ở những xứ khác, người Trung hoa tổ chức thành đơn vị «Bang» theo địa phương và đoàn kết với nhau để chống lại mỗi khi chính phủ Cao mên đưa ra những sự hạn chế về thương mại.

Người cầm đầu mỗi «Bang» được bầu lên và việc điều khiển hàng bang theo luật lệ của Trung Hoa đã làm cho khối người Trung Hoa có chủ quyền riêng trong thực tế. Tuy vậy, những người Trung Hoa ở Cao mên không tha thiết nhiều với sự độc lập về chính trị.

Dưới thời ông Hoàng Sihanouk, khối cộng đồng Trung hoa càng ngày càng ngả về phía Bắc kinh. Chắc chắc biến chuyển ấy đã do Cộng sản địa phương gây ra vì CS nắm được hệ thống giáo dục của cộng đồng Trung hoa tại Cao mên trong những năm cuối của thập niên 1950.

Họ dạy tư tưởng Mao trong các trường học và ngay cả Sihanouk cũng phải thú nhận rằng tình thế ấy không có lợi nhiều cho quyền lợi của Cao miên. Họ đã tổ chức để nhiều người Trung hoa về thăm Hoa Lục nhưng hầu hết đều trở lại Cao miên sau đó vì đời sống kinh tế ở Cao miên dễ chịu hơn.

Mưu toan chính trị hóa các trường học Trung hoa ở Cao miên đã làm cho nhiều người Cao miên nghi ngờ và vấn đề lại càng thêm gay gắt vì giá cả leo thang và vì nhiều khó khăn kinh tế khác.

Dân Cao mên giận dữ vì rằng người Trung hoa «kiểm soát» nền kinh tế Cao mên. Mặc dầu một vài tờ báo Cao mên viết rằng một số người Trung hoa đã bỏ thành thị để trốn vào rừng chống lại chính phủ nhưng người Trung hoa chẳng có lợi nhiều để mà làm như thế, ngoại trừ trường hợp quyền lợi của họ bị ảnh hưởng trực tiếp vì chiến tranh,

Cách đây vài tháng, nhật báo Kok Santipheap loan báo rằng nhiều người Trung hoa trẻ tuổi đã trốn vào rừng núi để theo quân du kích chống lại chính phủ, còn những người khác thì ở lại thành phố để làm gián điệp. Tin này nghe giật gân lắm nhưng chắc người Cao mên nào bài Trung hoa mạnh nhất cũng không tin rằng việc ấy có thật.

Tuy nhiên, giả thuyết ấy có thể xảy ra nếu gặp những điều kiện thuận tiện.

Thường thì người Khờ me không ác cảm với cộng đồng người TH và cho đến nay, những va chạm xảy ra phần nhiều là những va chạm cá nhân, thí dụ trường hợp những người Caomên cho rằng mình bị người TH bóc lột (cho vay lời, bán hàng giá cao vv...).

Trong tình thế hiện tại, chính phủ dùng chủ đề chống quân ngoại xâm và chủ đề lòng yêu nước của dân tộc Khờme để đẩy mạnh chiến tranh. Thái độ ấy làm cho khối người Trung Hoa bị cô lập và dễ bị ghét bỏ. Tình hình kinh tế suy đồi lại càng làm cho người Khờme tin rằng người Trung Hoa quả là có bóc lột dân Khờ me.

Đồng thời với làn sóng bài Trung hoa gia tăng tại Cao mên, nạn phạm pháp cũng gia tăng. Tại Nam vang, có chừng 300.000 Hoa kiều cư ngụ và kiểm soát tới 2/3 nền kinh tế quốc gia của Cao mên. Bây giờ vì hầu như ai cũng đều có súng cho nên nạn «đòi tiền bảo vệ» bành trướng rất ghê gớm. Ngay dưới thời Sihanouk, các quân nhân Cao miên cũng đã làm như thế để bù vào số lương bổng quá thấp. Hầu như người

(XEM TIEP TRANG 11)

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

ẤN ĐỊNH LẠI MỨC TIỀN THƯỞNG trong các vụ vồ hàng lậu

SAIGON 26-5 (VTX).— Thủ Tướng Chánh Phủ vừa ký nghị định ấn định lại thể thức chia tiền thưởng trong vụ vi phạm luật lệ kinh tế, tài chánh, lâm vụ và ma túy.

Theo nghị định trên trong các vụ vi phạm luật lệ kinh tế tài chánh và lâm vụ sau khi trừ những khoản hữu thuế cho ngân sách quốc gia cùng các khoản chi phí vào số tiền điều đình hay tiền bán hàng tịch thu, số tiền còn lại sẽ chia theo tỷ lệ 20o/o cho chỉ điểm viên, 5o/o cho cấp chỉ huy, 15o/o cho các nhân viên hữu công khác, 20o/o cho quỹ chung và 40o/o cho quỹ đặc biệt kiểm sẽ.

Riêng trong vụ sai áp vàng lậu, tiền thưởng vàng cho Ngân hàng Quốc Gia sẽ được chia trọn theo tỷ lệ trên.

Trong trường hợp không có chỉ điểm viên, tiền thưởng cho cấp chỉ huy là 10o/o và các nhân viên hữu công khác là 30o/o.

Về ma túy tiền thưởng cho chỉ điểm viên, cấp chỉ huy và nhân viên hữu công khác sẽ được trích trong quỹ Đặc biệt kiểm sẽ Bộ Tài Chánh theo giá biểu ấn định sau :

a) 5.000 cho mỗi ký cần sa LSD thiệt chất và các chất ma túy khác không ghi ở các khoản b và c dưới đây.

b) 10.000đ cho mỗi ký thuốc phiện thiệt chất.

c) 100.000đ cho mỗi ký cocaine, morphine, héroine thiệt chất và các thuộc chất của các chất ma túy vừa nói.

Nghị định cũng ghi rõ số tiền thưởng trên đây được cấp sau khi vụ vi phạm được đưa ra tòa án xử và ma túy được phòng thí nghiệm phân chất.

Ngoài ra Nghị định nói trên còn ấn định rõ rệt việc xử dụng quỹ chung và quỹ đặc biệt kiểm sẽ cũng việc quản lý các quỹ này.

Để ngăn chận việc mua ma túy

Lính Mỹ bị cấm lui tới nhiều nơi

SAIGON 27-5.— Bộ Tư Lệnh Quân Đội Mỹ tại Việt Nam đã cho thi hành một biện pháp mới để ngăn cản các quân nhân Mỹ tại VN nghiện ma túy bằng cách cấm các binh sĩ Mỹ không được vào các tiệm thuốc tây, tiệm nước, khách sạn có bán ma túy. Những biện pháp trên được thi hành khi vấn đề ma túy trở nên khó khăn cho Quân đội Mỹ tại VN.

Và điều làm cho người Mỹ lo ngại là càng ngày càng có nhiều bạch phiến rẻ tiền đã mua và nguyên chất từ Lào, Hương Cảng buôn lậu vào VN.

TÒA MẶT TRẬN ĐÌNH XỬ vụ S.V. 2 tháng

SAIGON 27/5.— Tòa án mặt trận Quân khu ba hôm nay đã đình xử vụ 21 Sinh viên vì có nhiều bị can chưa nhận được trát đòi.

Các Luật Sư Vũ Văn Mẫu, Vũ văn Huyền và Nguyễn Phước Đại đã yêu cầu Tòa đình vì 16 Sinh Viên hiện đang được tại ngoại không đến trình diện. Lý do nêu ra là trát đòi của Tòa tống đạt không tới tay bị can.

Tổng cộng 16 Sinh Viên này bị truy tố về tội phá rối trị an, còn 5 Sinh Viên khác có thêm tội phản nghịch hiện vẫn bị câu lưu.

Chánh thẩm Nguyễn văn Thọ đã tuyên đình phiên tòa 2 tháng.

Đệ Nhất Cộng Hòa « ăn ốc » Đệ Nhị Cộng Hòa lo « đổ vỏ »

Việt, Miên, Lào họp hội nghị đòi Pháp phải giải tỏa 35 triệu quan

● Nếu hội nghị bị phá đám, VNCH sẽ tính chiến phí việc tham chiến xứ chùa Tháp để trừ... món nợ gia truyền

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON, 27-5.— Phái đoàn Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm đã về đến Saigon tối qua sau hai ngày chính thức thăm viếng Kampuchea và trong nhiệm vụ «đổ vỏ» cho Đệ Nhất Cộng Hòa «ăn ốc» của Đông Dương Ngân Hàng từ năm 1955 được xem như thành công ở giai đoạn hai.

Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc, một trong những chuyên viên của Phái đoàn tiết lộ những thỏa hiệp tốt đẹp đã đạt được giữa VNCH và Kampuchea qua chuyến đi này gồm có :

Thứ nhất, ba nước Việt, Miên, Lào sẽ nhóm họp nay mai, đề cùng đòi Pháp giải tỏa số ngoại tệ đồng quan của VNCH mà họ đã chận lại từ năm 1955 đến nay, vì lẽ sau Cách Mạng lật đổ Bảo Đại, Đệ Nhất Cộng Hòa đã «cuỗm» luôn khối ngoại tệ tới 200 triệu của Kampuchea trong Đông Dương Ngân Hàng, cho đến nay vẫn chưa trả.

Số đồng quan Pháp chận của VNCH là 35 triệu quan từ năm 1955 và cho đến nay mới đem ra giải quyết, các giới quan sát cho rằng, đây không còn là vấn đề thuần nhất nợ nần tiền bạc mà còn liên quan đến các giải pháp chính trị của Miền Nam, được nhắc nhở gần đây liên quan đến vai trò của cựu Hoàng Bảo Đại.

Trong trường hợp hội nghị Việt, Miên, Lào tan vỡ, thì VNCH sẽ áp dụng đến việc tính chiến phí của quân đội tham chiến trên đất Chùa Tháp để trừ món nợ gia truyền này.

Thỏa hiệp thứ hai, VNCH và Kampuchea hợp tác chặt chẽ tích cực với nhau trên 1 chiến dịch chống buôn lậu quy mô tại biên giới Miên-Việt. Tổng Trưởng KT từ chối không nói rõ chi tiết kế hoạch đó như thế nào, nhưng cho rằng hiệu quả sẽ giúp ích hai nước bảo vệ được quyền lợi to lớn, đã bị lợi dụng lâu nay.

Thứ ba là lập chế độ mậu dịch xuất cảng của cả hai nước để cùng thu hồi ngoại tệ và sau hết là VNCH giúp Kampuchea tái thiết những nhà cửa bị chiến tranh tàn phá ở sát biên giới.

Phái đoàn TT Khiêm sau 2 ngày công du đã trở về nước

VNCH VÀ KAMPUCHEA THOẢ THUẬN chống việc buôn lậu, ma túy

SAIGON, 26-5.— Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm cùng phái đoàn Chánh phủ Việt Nam Cộng Hòa đã về đến phi trường Tân Sơn Nhất lúc 17 giờ chiều nay sau hai ngày viếng thăm thân hữu nước Cộng Hòa Khmer theo lời mời của Thủ Tướng Lon Nol.

Tiếp đón Thủ Tướng Chánh phủ tại phi trường chiều nay có Phó Thủ Tướng Nguyễn Lưu Viên và Phu nhân cùng các nhân vật trong Nội các, Ngoại giao đoàn và các Tướng Lãnh Quân lực Việt Nam Cộng Hòa.

Dịp này, Ông Bửu Nghi, Giám đốc Báo chí Phủ Thủ Tướng cho biết trong cuộc hội kiến với Quốc Trưởng Kampuchea, Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm đã chuyển lời của Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu mời Quốc Trưởng Cheng Heng sang thăm viếng Việt Nam Cộng Hòa và Quốc Trưởng Kampuchea đã nhận lời.

Tuy nhiên, ngày giờ và thời gian thăm viếng sẽ được định sau. Vẫn theo ông Giám Đốc Báo Chí Phủ Thủ Tướng trong dịp thăm viếng này, phái đoàn chuyên viên của Việt Nam và Kampuchea đã thảo luận và đi đến hai thỏa hiệp về việc chống buôn lậu và ma túy cũng vấn đề xuyên quá. Các thỏa hiệp trên sẽ được xúc tiến các thủ tục để chờ ngày ký kết trên cấp bậc Tổng Trưởng.

Ngoài ra, ông Giám đốc Báo chí cũng cho biết trong cuộc họp báo trước khi kết thúc cuộc thăm viếng tại Kampuchea, khi được một ký giả Khmer hỏi về phản ứng của Thủ Tướng VNCH nếu có việc KPC chính thức yêu cầu V N C H rút hết quân đội của mình ra khỏi lãnh thổ Kampuchea thì Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm cho biết nếu vấn đề này được nêu ra thì ông rất lấy làm mừng vì điều này chứng tỏ rằng đã tới lúc Quân lực Kampuchea đủ sức để tự đảm nhiệm công cuộc chiến đấu chống xâm lăng của Cộng Sản.

Ngoài ra, về vấn đề còn một Việt kiều còn ở trong trại tạm trú và không chịu hồi hương, Thủ Tướng Khiêm cho biết trên nguyên tắc, tất cả Việt kiều nào muốn về nước thì Chính phủ Việt Nam Cộng Hòa rất hoan nghênh và giúp đỡ họ, còn với số người trên, thật ra họ chỉ muốn được trở về nơi họ sinh sống cũ trên đất Kampuchea. Tuy nhiên vì hiện nay các nơi đó không được an ninh nên họ mới còn phải lưu lại tại các trại trạm trú này.

Thủ tướng Khiêm cho biết thêm, Chính phủ Việt Nam Cộng Hoà cũng đã yêu cầu Chánh phủ Kampuchea lưu ý giúp đỡ số Việt kiều này. (VTX)

CỰU HOÀNG BẢO ĐẠI LÀM THƠ KHUYÊN HOÀNG TỘC ĐOÀN KẾT

NHA TRANG 27-5.— Như tin đã loan, Đại hội Nguyễn Phước Tộc đã được triệu tập tại Nha Trang ngày 25/5 và 1 bức thư của Cựu Hoàng Bảo Đại gởi dòng họ Nguyễn Phước đã được công bố trong dịp này.

Trong thư, Cựu Hoàng Bảo Đại đã bày tỏ nỗi u hoài đối với xứ sở Việt Nam và bà con giòng họ của ông. Cựu Hoàng viết «tôi rất lấy làm tiếc vì ngàn trùng cách trở, không được hân hạnh gặp gỡ toàn thể bà con và góp công vào sự thành tựu đại hội. Nhưng bà con với tôi tuy ngoài quan san mà trong gang tấc. Tâm trí tôi sẽ gần gũi bà con suốt thời gian nhóm họp».

Sau khi nhắc đến những kỷ niệm tại NhaTrang và nói NhaTrang đối với Cựu Hoàng không phải là nơi xa lạ, Cựu Hoàng Bảo Đại viết «về việc đặt lễ khai mạc Đại hội đúng ngày Hưng Quốc Khánh Niệm [illegible] mùng 8 tháng 9 Nhâm Tuất cho đến nay, tính ra ngót hai thế kỷ tuy từ bấy đến nay cuộc [illegible] dâu biển [illegible], nhưng đã là người Việt Nam mà lại giòng dõi Nguyễn Phước, ai lại không nhớ công lao đức Cao Hoàng trong bao nhiêu năm vào sinh ra tử để phục hưng tổ quốc, thống nhất giang sơn».

Trong thư còn có 1 đoạn thơ của Cựu Hoàng như sau :

«Nước ta đã đúc thành một khối,
Từ Nam Quan đến mũi Cà Mau.
Nơi sông khai khẩn bấy lâu
Mồ hôi nước mắt dãi dầu gian lao.
Nơi Tản Viên dọn màu sương gió

XEM TIẾP Đ TRANG 10

Thượng Tọa Thiện Hoa với... bốn không

SAIGON 27-5.— Viện Trưởng VHĐ Ấn Quang, TT Thiện Hoa trong cuộc tiếp xúc với báo chí sáng nay đã trình bày với ký giả «bốn cái không» của Thượng Tọa về các vấn đề thời sự hiện nay.

Bốn không đó là :

Thứ nhất : không rõ việc một người mà báo chí gọi là «tu sĩ» đã tự thiêu hôm qua ở Hòa Hưng.

Thứ hai : Không rõ việc Liên Danh Hoa sen tổ chức kế hoạch vận động bầu cử Hạ Viện trên toàn quốc ra sao mà Báo chí đã loan tải sẽ chia ra thành từng khu vực ảnh hưởng.

Thứ ba : không rõ ý nghĩa của lời kêu gọi mới đây của T.T. Nhất Hạnh tại Mỹ «kêu gọi Hoa Kỳ ngừng bắn đơn phương».

Thứ tư : không rõ nội dung phiên họp giữa các Lực Lượng cựu Kháng Chiến Cao Đài, Hòa Hảo và một số Cư Sĩ PG Ấn Quang mới đây tại Tây Ninh.

KHỐI XÃ HỘI HẠ VIỆN LẠI ĐƯA LỜI KÊU GỌI LÂM LY :

« Dành quyền tự quyết cuộc bầu cử tới MỌI NGƯỜI PHẢI HÀNH ĐỘNG NGAY, DÙ BẠO ĐỘNG »

SAIGON 27-5.— Thật là một sự trùng hợp lý thú, ngay sau khi Phó TổngThống Nguyễn Cao Kỳ, Đại Tướng Dương Văn Minh, Thượng Nghị Sĩ Mỹ Jacob Javits thảo luận hết sức sôi nổi về sự trong sạch của 2 cuộc bầu cử sắp tới sau một mách tơ nic tại căn cứ Ki . . quân Tân Sơn Nhất, Khối Xã Hội, Đối lập Hạ Nghị Viện lại triệu tập một cuộc hội thảo vào hồi 16 giờ ngày hôm qua tại trụ sở HV cũng chỉ để bàn về một đề tài tương tự, và cũng có những lời chỉ trích tương tự đối với Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu.

Theo thuyết trình viên của Khối Xã Hội, sở dĩ vấn đề được đặt ra là vì chưa bao giờ có một cuộc bầu cử đàng hoàng không gian lận ở đây cả, ngay cả kết quả cuộc bầu cử TổngThống năm 1967 cũng chỉ là một sự xếp đặt. Do đó, theo thuyết trình viên là DB Nguyễn hữu Chung, bốn năm qua là 4 năm thất bại, vì chính quyền không đại diện thật sự cho nhân dân nên nhân dân xa cách với chính quyền. Nay tình thế đã cấp bách, hoàn cảnh không cho phép mọi người ngồi yên chờ phép lạ, nên theo TTV, «chúng ta phải hành động ngay từ bây giờ để ngăn chặn mọi mưu toan đen tối cướp quyền tự quyết của nhân dân, phải chống lại bằng mọi cách, ngay cả bạo động». Khi đề cập đến bạo động, TTV nhấn mạnh, Khối Xã Hội chia sẻ quan điểm của Phó Tổng Thống Nguyễn Cao Kỳ về điều này.

TTV kết luận, «chúng ta phải hành động ngay, không nên ngồi mà đoán mò về thái độ của Hoa Kỳ hay ngại ngùng thế lực của người cầm quyền, chúng ta phải cùng nhau hoạch định 1 phương sách hành động hữu hiệu».

Mặc dù lời lẽ có vẻ quyết liệt nhưng cuộc hội thảo không đưa lại một phương sách nào. Có lẽ phương sách hành động sẽ được soạn thảo trong bí mật, và cuộc hội thảo chỉ là bề mặt.

Trước đó, trong phần nhận định tổng quát, TTV khối Xã Hội HV cho rằng «cái thế giới tự do ở Á Châu do Hoa Kỳ bảo trợ, đâu đâu cũng còn nghèo đói, bất công, áp bức mà VNCH là 1 thí dụ cụ thể». TTV nói tiếp : «Chính Phủ Saigon

Xem tiếp H trang 10

TT Thiệu tới trường Nữ TH Gia Long nói chuyện về kỷ luật học đường

SAIGON.— Hồi 9 giờ sáng qua Tổng Thống Thiệu đã tới trường Nữ Trung học Gia Long, chủ tọa lễ phát thưởng niên khoá 1970-1971

Trong phần nói chuyện với các Nữ sinh, Tổng Thống đã đề cập tới vấn đề kỷ luật học đường. Tổng Thống nói rằng trong thời gian gần đây kỷ luật học đường bị xáo trộn, như một cơn gió lốc. Ngày nay khả năng và kiến thức phát triển hơn thuở xưa, học đường không thiếu kiến thức nhưng thiếu kỷ luật.

Tổng Thống nói tiếp, sự thiếu kỷ luật ở học đường ngày nay, các cháu học sinh không thể đổ lỗi cho gia đình, học đường hay xã hội được, vì cha mẹ nào chả muốn có con em tốt, nhà trường nào chả muốn có học trò ngoan và Quốc gia nào cũng muốn có các công dân lương hảo. Những kỷ luật là do ở tinh thần, ở sự tự giác của mỗi cá nhân biết tự chế mình, chứ không thể cưỡng bách được. Xã hội chúng ta chưa phải hoàn toàn bị lôi cuốn bởi các tệ đoan, nếu mỗi công dân có tinh thần tự chế và tự giác thì quốc gia sẽ không bị lôi cuốn và sớm tránh qua được cơn lốc đó.

Tổng Thống nói tiếp, các cháu học sinh phải có tinh thần tự giác, kỷ luật giúp cho học đường phát triển và Quốc gia tiến bộ. Quốc gia chúng ta đang và sẽ tiến bộ, những hỗn loạn nếu có bây giờ chỉ là nhất thời. Chúng ta sẽ có Hòa Bình trong Tự Do, Dân chủ và no ấm, khi chiến tranh chấm dứt thì những tệ đoan xã hội cũng sẽ được giải quyết. Vì vậy ngay từ bây giờ, các cháu phải cải tạo một xã hội lành mạnh và nhất là không bị lôi cuốn theo các trào lưu nhất thời. Muốn như vậy, các cháu phải có một kỷ luật nội tâm vững chắc và một tinh thần tự giác cao độ để tự chế.

Cuối cùng, Tổng Thống đã khuyên nhủ học sinh toàn quốc phải ý thức được bổn phận của mình ngay từ bây giờ để tương lai trở thành những công dân lương hảo. Muốn vậy, ngay từ lúc còn ngồi trên ghế nhà trường, các cháu phải trau dồi đức trí và thể dục và phải tạo cho kỳ được tinh thần kỷ luật, tự giác và tự chế hầu vượt qua tất cả những tệ đoan.

Sau phần huấn từ, Tổng Thống và Phu Nhân Tổng Thống đã đích thân trao các phần thưởng danh dự cho hai nữ sinh Vũ Thị Thịnh lớp 11B1

Xem tiếp Q trang 10

BÃO DINAH TÀN PHÁ Phi Luật Tân

● *Đang di chuyển về hướng Tây Tây Bắc.*

SAIGON 27/5.— Tin tức thời tiết hôm nay cho biết, bão Dinah sau khi tàn phá miền duyên hải Trung và Đông Phi Luật Tân, đang di chuyển về hướng Tây Tây Bắc. Vào lúc 17g30, giờ quốc tế ngày 26-5, tức 1g30 giờ Saigon ngày 27/5, phi cơ thám thính và ra đa khí tượng đã định được tâm bão Dinah cách thủ đô Manille 50cs về phía Nam. Bão di chuyển hướng Tây Tây Bắc 25cs giờ. Sức gió tối đa gần tâm bão 140cs giờ.

Chuyên viên thời tiết cho biết, đài nhận vân ảnh APT của Việt Nam đã thu được những bức hình từ vệ tinh NOAA vào lúc 15g10 giờ địa phương ngày 26-5 định được tâm bão cách Manille khoảng 250 cây số về phía Đông Đông Nam và sức gió lên đến 140 cây số/giờ. Duyên hải miền Trung và Đông Phi Luật Tân cũng như một phần thủ đô Manille có thể bị thiệt hại nặng vì mưa to và gió lớn.

Bão dự đoán tiến đến các đảo Hoàng Sa khoảng 700 cây số về phía [illegible] Nam vào lúc 14giờ ngày 27/5. [illegible] Trung trời tốt ngoại trừ vài cơn mưa hoặc giông buổi chiều và tối. Tại Cao Nguyên và Nam phần có mưa giông buổi chiều và đêm. Có lúc cơn mưa lớn d[illegible] ảnh hưởng của gió mùa Tây Nam. (TV)

VỤ SHELL ĐÌNH CÔNG sang ngày thứ 4

SAIGON, 27-5— Cuộc đình công của toàn thể công nhân kho dầu Shell Nhà Bè đã sang ngày thứ tư. Nội vụ đã được Ty Lao Động Gia Định đứng ra hòa giải và sau hai lần hòa giải tam phương đã thất bại tại cơ quan này nội vụ lại được chuyển sang hòa giải tại Nha Tổng Thanh Tra Lao Động vào sáng nay.

Theo tin của Bộ Lao Động thì Bộ này đã ra 1 thông cáo yêu cầu Hãng Shell và Nghiệp Đoàn Công Nhân hãng vì quyền lợi chung của dân chúng hy sinh phần nào quyền lợi riêng để cuộc hòa giải sớm đi đến

XEM TIẾP A TRANG 10

CHIẾN DỊCH « VÌ DÂN » lại tái xuất giang hồ

SAIGON 27-5.— Đại Tá Đỗ Kiến Nhiễu vừa ký một văn thư nội dung phát động chiến dịch Vì Dân 1971 sau khi chiến dịch Đông Tiến chấm dứt. Chiến dịch này sẽ kéo dài từ nay đến hết ngày 31-12-1971.

Được biết sở dĩ Chiến dịch này phải tái xuất giang hồ, vì trong thời gian vừa qua trộm cướp, hiếp dâm, cũng còn đủ du đãng quấy dài lộng hành, nguy hại đến đời sống của quần chúng và gây trở ngại khá lớn lao đến nhân viên công lực khi thi hành nhiệm vụ. Sẽ có nhiều biện pháp mạnh mẽ để đối phó với những thành phần [illegible] để diệt trừ tận gốc rễ.

Ngoài ra chiến dịch này được tung ra nhằm để đối phó kịp thời có hiệu với chiến dịch ma túy đang bộc phát mạnh mẽ tại Việt Nam. [illegible] thể này, chiến viên cũng [illegible] được toàn quyền hành động đối với những kẻ sống ngoài vòng pháp luật cũng như diệt trừ tận [illegible] đoàn xã hội trong phạm vi quản lý của mình. (VTX)

SHELL

Thông Cáo

Công Ty Shell Việt Nam rất tiếc về những phiền phức gây ra cho khách hàng và đồng bào bởi cuộc đình công của nhân viên Shell Nhà Bè từ ngày 24 tháng 5.

Cuộc đình công này, tự nó bất hợp pháp, đã được Nghiệp Đoàn chỉ thị vì lý do Công Ty đã sa thải một nhân viên phạm một lỗi nặng về kỷ luật. Nhân viên này bị bắt gặp đang hút thuốc trên cầu tàu một tàu chở dầu trong khi tàu này đang bơm nhiên liệu rất nhạy cháy vào bồn chứa; một vi phạm trắng trợn luật lệ an toàn như trên của một nhân viên, không những nguy hại cho chính mình, mà còn cả cho sinh mạng của nhiều người khác nữa. Vì lẽ đó, Công Ty buộc lòng phải áp dụng biện pháp sa thải, và sự kiện này đã đưa đến cuộc đình công đáng tiếc, mà Công Ty đã hết sức cố gắng để khỏi xảy ra.

DB Võ văn Mẫu nói rõ thêm về việc TỚI PHÒNG DỰ THẨM

SAIGON 27-5.— Trong số báo ra ngày 20-5-1971, chúng tôi có loan tin việc D.B. Mẫu và con gái bị thẩm vấn. Nay DB Mẫu gửi văn thư đến cho biết như sau.

Nhận thấy bản tin này không xác đáng, tôi kính yêu cầu Ông Chủ nhiệm vui lòng cho đính chính lại mấy điểm sau đây tại nơi đã đăng bản tin trước :

1) Căn nhà số 28/24 đường Huỳnh quang Tiên không phải là Văn phòng của tôi. Nhà chức trách đã nhận định như vậy nên đã khám xét căn nhà nói trên không cần sự chứng kiến của tôi. Lại trong Văn thư số 2993/429/QT/TT ngày 23-4-71, để xác nhận với Ông Tổng Thư ký Hạ nghị viện, ÔngTổng Giám Đốc Nha Quan thuế đã ghi rõ «Nhà tôi không lập biên bản không Dân biểu Võ văn Mẫu».

2.— Không có việc đối chất giữa tôi với Bà Nguyễn ngọc Quý vì không có sự liên hệ giữa tôi với bà ấy.

3.— Ngày 18-5-1971, theoVăn thư số 315/CV/DITI ngày 13-5-1971, tôi đến Phòng Dự Thẩm với tư cách nhân chứng.

Bản chất người tình nghi cướp bóc

2 Cảnh sát viên bị kết án tử hình

MA NÍ 26-5 (UPI).— Hai cảnh sát Phi hôm thứ Ba đã bị kết án tử hình về tội giết chết một người bị tình nghi cướp bóc trong khi y đã đưa tay đầu hàng.

Thẩm phán Onore Villaluz đã chống những lời biện hộ của bị can Raymundo và Ignico Malapitan thuộc lực lượng cảnh sát thị trấn Malabon.

Theo nhân chứng tại tòa, nạn nhân Carlos San Juan đã bị bắn tám lần bằng súng tiểu liên Thompson trong khi y đã đưa tay đầu hàng. Lúc xảy ra vụ này hôm 24-1-1970, nạn nhân đã được tại ngoại hầu tra sau khi bị tố cáo về tội cướp bóc.

Dân Bình Thuận chán ghét bầu cử vì khó tìm được người trong sạch

✱ *71 triệu bạc bị tố tham nhũng đã tới tay dân chúng*

— TÂM CHUNG

PHAN THIẾT 27-5.— Trong cuộc tiếp xúc với 2 Nghị sĩ Đoàn văn Lượng và Tôn ái Liêng tại xã Phan Rí của quận Hòa Đa, phái đoàn cũng đã tiếp xúc với 1 số đồng bào và được ông Nguyễn Quyền đại diện cho Nghiệp đoàn Ngư Nghiệp và cũng là nhân sĩ địa phương trình bày các nguyện vọng nhất là đối với các cuộc bầu cử mà dân chúng đã chán ghét vô cùng — bởi Hành Pháp thì tăng thuế, Lập pháp thì chẳng làm được việc gì, mà trái lại còn bôi nhọ Quốc thể qua những vụ «ăn cắp, buôn lậu và nhận tiền của Hành Pháp để thông qua các dự luật làm khổ dân». Riêng đối với dân biểu địa phương, ông cũng lên án không ít như nối giáo cho giặc và lạm dụng quyền «bất khả xâm phạm» để đầu cơ buôn bán trục lợi và bóc lột dân chúng. Theo thiển ý ông thì người dân đã mất tin tưởng và bị lừa bịp quá nhiều, khó tìm được người trong sạch biết đặt quyền lợi quốc gia dân tộc lên trên hết, như ý muốn.

Đặc biệt trong thời gian này, phái đoàn Nghị Sĩ, đã ghi nhận sự ưu đãi của Chính quyền đối với các Sắc Tộc, nhất là đồng bào Chàm và Nùng tại địa phương. Ngoài ra, 2 Nghị Sĩ cũng đã chê bai Ngành Công Chánh tại đây vô cùng tệ hại, chỉ trông chờ ở Công Binh Hoa Kỳ và VNCH, còn thực ra Công Chánh chẳng làm được gì cả : đường xá trong Tỉnh lầy lội hư hỏng, nước, điện dơ bẩn thiếu thốn, và nhà công rãnh sình lầy mất vệ sinh

Trên 70 triệu bạc đã đến với dân

Mặt khác, số tiền 71 triệu 700 ngàn đồng cùng 34.100 tấm tôn trong công tác tới cư tại tỉnh Bình Thuận mà DB Trương Gia Kỳ Sanh mới đây tố cáo Đại Tá Tỉnh Trưởng «tham nhũng», nay đã đến với dân chúng tỉnh này.

Sáng 25-5, nhân cuộc cấp phát cho đồng bào xã Mương Mán quận Hàm Thuận trước sự chứng kiến của Đại úy Quận Trưởng sở tại, ông Nguyễn quang Chùy Trưởng Ty Xã Hội cho biết : gần 2 tháng nay chính quyền địa phương đã cấp được 19.952.100đ cho 1.107 gia đình và 9.750 tấm tôn cho 975 gia đình đã làm xong nhà và từ đây đến cuối năm số tiền còn lại sẽ được lần lượt cấp phát hết cho đồng bào.

Trong kế hoạch Bình định và Phát triển tại Bình Thuận đã có 3410 gia đình, với 17.548 người tại 7 quận phải tới cư từ những vùng sôi đậu về những nơi có an ninh để chính quyền dễ dàng kiểm soát.

SỨC MẠNH
ghi chép

ĐÒ MỸ

Trong những thế kỷ trước, các quốc gia phát triển về kỹ nghệ phải đem quân ra hải ngoại chiếm đất, để có nơi tiêu thụ sản phẩm. Người ta gọi là chế độ thực dân. Và chế độ này đã cáo chung.

Nước Mỹ chống lại chế độ thực dân kịch liệt hơn cả. Đến nỗi, sau Đệ Nhất Thế Chiến, Hội Quốc Liên được thành lập do sáng kiến của TT Mỹ Wilson, nhưng vì hiến chương của tổ chức này có điều khoản «tôn trọng lãnh thổ của các hội viên» nên đã bị Mỹ tẩy chay, không gia nhập. Vì cho rằng «tôn trọng lãnh thổ» có nghĩa là kể cả các lãnh thổ hải ngoại, như thế là bổ trợ chế độ thực dân.

Vì Mỹ chống thực dân kịch liệt như vậy, nên những nước vốn là nạn nhân của thực dân rất ưa sự bảo hiệp của Mỹ, mời Mỹ tới chống bọn thực dân mới là Cộng Sản.

Người Mỹ đi tới đâu, PX được thiết lập tới đó, và hàng Mỹ tràn ngập. Tất nhiên là hàng lậu thuế, vì PX chỉ để bán hàng cho người Mỹ, chứ không bán cho người địa phương.

Việt Nam đã từng điên đầu vì hàng lậu thuế từ các PX thoát ra. Một phần gì thất thâu thuế, phần khác vì bị Mỹ than phiền là bất lực trong việc diệt trừ hàng lậu thuế. Nhưng hàng lậu thuế từ các PX của Mỹ. Người Mỹ cứ để nó thoát ra, thì làm sao VN ngăn nổi. Giống như Saigon Thủy Cục cứ để ống nước bể, rồi làm sao dân có thể giữ đường khô ráo.

Từ khi hàng Mỹ tràn ngập thị trường thì nếp sống của người Việt cũng thay đổi. Dân nghèo đang ăn gạo đỏ nội địa, bắt đầu quen ăn gạo trắng của Mỹ. Các bà nội trợ đang xài xà bông VN, quay sang xài xà bông bột của Mỹ. Các ông vốn quen hút thuốc lá của Tây thực dân, cũng quay sang hút thuốc lá Mỹ. Bợm nhậu vốn uống rượu Tây, nhưng rượu Tây nhập cảng ngày càng tăng giá khủng khiếp, trong khi rượu Mỹ từ các PX rẻ rề, nên bắt đầu quen rượu Mỹ. Cả đến con nít cũng ưa kẹo Mỹ.

Sau mấy năm ồ ạt kéo vào Việt Nam, quân Mỹ đang rút khỏi Việt Nam, các PX cũng từ từ thu hẹp lại, hàng lậu thuế của Mỹ bớt đi dần. Nhưng giới tiêu thụ Việt Nam đã trót xài quen hàng Mỹ rồi. Đã bỏ thuốc Tây, hút thuốc Mỹ, bây giờ thiếu thuốc lá Mỹ, chịu đâu nổi.

Vì thế, hôm qua các báo đã loan một nguồn tin từ Bộ Kinh Tế cho hay : thuốc lá Mỹ, và có thể cả rượu Whisky của Mỹ nữa, sắp được chế tạo ngay tại Việt Nam, bán với giá rẻ hơn giá thị trường hiện tại. Rồi đây, biết đâu chả có thêm nhiều thứ hàng Mỹ khác được chế tạo tại VN.

Thế là nhờ có công chống thực dân, hàng Mỹ đã đánh bạt hàng thực dân tại các cựu thuộc địa.

Cái dở của chế độ thực dân ngày xưa là hàng hóa đến cùng với những đoàn quân viễn chinh, khi quân viễn chinh ra đi hàng hóa cũng đi theo.

Cái hay của người Mỹ chống thực dân là hàng Mỹ đến cùng với người Mỹ, nhưng khi người Mỹ ra đi, hàng Mỹ vẫn ở lại.

ĐỘC GIẢ THẮC MẮC

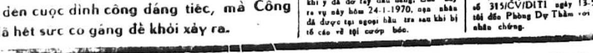
Độc giả Nguyễn Xuân Tiến ở đường Duy Tân Saigon thắc mắc về hai chữ «Bác Sĩ». Ông viết :

«Tại sao người ta nói và viết : Bác Sĩ (thay vì Y Sĩ) dịch ra do tiếng Pháp Docteur en Médecine, để chỉ ông thầy thuốc Tây ?

BÁC, có nghĩa là quảng bác, sâu rộng như Bác Học (savant), và SĨ, chỉ về người, người có học rộng, như Văn Sĩ, Thi Sĩ, Tu Sĩ v.v... Hai tiếng Bác Sĩ này có liên hệ gì tới nghề chữa bịnh ?».

Thắc mắc trên rất hợp lý, vì người thầy thuốc gọi là «Y Sĩ» đúng hơn Bác Sĩ. Vì thế, trên danh nghĩa chính thức, cũng chỉ dùng hai chữ Y Sĩ, ví dụ «QG Y Sĩ Đoàn», «Y Sĩ Thiếu Tướng» v.v. Nhưng hai chữ Bác sĩ lại thông dụng hơn, và đã thành thói quen, nên khó sửa đổi. Hơn nữa, 2 chữ Bác Sĩ tưởng lên nghe có phần «oai» hơn Y Sĩ cũng như nhiều vị Dân Biểu vẫn thích kẻ trên biển đồng 2 chữ «Trạng Sư» cho oai. Sở dĩ Bác sĩ nghe oai hơn Y sĩ, vì trước đây, Y Khoa Đại Học Hà Nội đã đào tạo ra một hạng «Y Sĩ» có trình độ kém hơn «Bác Sĩ».

TT Thiệu cho rằng ý muốn làm lớn hơn là một đức tính tốt. Vậy thì cố dùng những danh từng cho oai hơn, cũng có thể là đức tính tốt.



Cảnh sát tảo thanh trộm cướp : 12 tên về bót

SAIGON.— Ngày 25-5 vừa qua, nhân viên an ninh đã bắt được tổng cộng 14 tên trộm cướp trong các vụ kể sau :

Bà Văn thị B (ngụ tại hẻm Phạm thế Hiển) bị một thiếu phụ bắt [illegible] Trần thị T (37 tuổi) tháo gỡ trộm một cái đầu máy may tại [illegible].

Bà Lưu kim H. đi chợ BìnhTây bị Nguyễn thị B. (48t), móc túi toan trộm số bạc trên 1.000 đồng.

Bà Cổ thị H. [illegible] đường An Điềm) bị một tên bắt lương lẻn vào trộm xách tay [illegible] kịp thời và bắt được tên này là Trần quang Đ. (11 tuổi).

— Ba tên Lê [illegible] tuổi), Võ văn T. (16 tuổi) và Nguyễn văn T. (17 tuổi) leo [illegible] xe vận tải mang số EG.6782 đậu tại đường Minh Mạng [illegible] bị bắt quả tang.

— Tên Lý hồng Ch. (23 tuổi), dùng chìa khóa giả toan mở trộm chiếc Honda của kẻ vô danh đương tại góc đường Nguyễn tri Phương và Nguyễn Hoàng.

Tên Huỳnh Th. (17t) toan trộm xe gắn máy của ông Ngô [illegible] đường tại đường Hai bà Trưng bị bắt gặp tại trận.

Cuối cùng Cảnh sát Quận 6 đã khám phá được một tổ chức trộm xe gắn máy, tịch thu được một chiếc xe gắn máy và bắt giữ được 4 tên là Nguyễn văn Tr. (18t), Ng. văn Đ. (17t), Phạm văn Th. (18t) và Lê công T. (41t) đưa về bót điều tra. (CC)

Một ông rớt từ lầu cao 7 thước, hấp hối

SAIGON.— 1 giờ trưa 26-5, một ông thợ hồ rơi từ trên cao 7 thước xuống đất bể đầu, dập gò má bất tỉnh nhân sự tại một căn nhà đang xây cất ở Bến Hàm Tử (Chợ lớn). Nạn nhân tên Trần văn Gia (43t). Hiện ông này đang hôn mê trên giường bệnh, sợ không sống nổi. Theo người ta cho biết tai nạn trên xảy ra vì rủi ro, nhưng một phần vì nạn nhân uống rượu say mèm mà vẫn leo lên nóc nhà đang cất dở. (CC)

Thiếu nữ chán đời tự tử

GIAĐỊNH.— Đêm 25-5, người ta phát giác cô Trần thị Hồng C. (16t) ngụ tại đường Võ di Nguy Phú Nhuận uống độc dược nằm bất tỉnh trong phòng, cô được chở vào bệnh viện cứu cấp bịnh tình trầm trọng. Hiện chưa rõ cô này thất vọng điều chi. (DL)

Thuốc phiện, cần sa : thêm 3 người bị bắt

GIA ĐỊNH.— Tiếp tục chiến dịch bài trừ thuốc phiện, bạch phiến và cần sa, ngày 25-5 nhà chức trách có bắt 3 tiệm hút tại số 17[illegible] ấp Tân Chi[illegible] Tân Sơn Hòa tịch thâu mâm đèn [illegible] thời bắt cô Nguyễn thị B. và Lê thị H. [illegible] Nhơn [illegible] tịch thâu 1 số cần sa và bạch phiến. (DL)

Bắt 1 số bạch phiến và 19 người cư ngụ bất hợp pháp

GIAĐỊNH.— Đêm 25-5, nhà chức trách Tân Bình có mở cuộc hành quân khám xét tờ khai gia đình ở vùng đường Võ Tánh Phú Nhuận. Kết quả bắt được 19 người cư ngụ bất hợp pháp. Trong số có 6 đào binh Mỹ. Dịp này người ta cũng tịch thu được 1 số bạch phiến. Tất cả bị giữ lại tại bót để điều tra. (DL)

Một phụ nữ từ quê lên nằm xỉu trước Sở thú

SAIGON.— Khoảng 9g đêm 26-5, người ta phát giác một người đàn bà nằm bất tỉnh trước Sở Thú (đường Nguyễn bỉnh Khiêm), được chở vào bệnh viện cứu cấp. Nhờ có giấy tờ trong người nạn nhân, được biết tên Huỳnh thị Tư (23t, ngụ tại xã Phước Hậu, Vĩnh Long). Hiện người ta không rõ người đàn bà này làm gì mà ngất xỉu nửa đêm trên đường vắng. (C.C)

Dân Biểu bạch phiến ra hầu Dự Thẩm

SAIGON.— 3g chiều 26-5, vụ Dân biểu Phạm Chí Thiện mang 4 kí lô bạch phiến từ Thái Lan về Saigon đã bị giải từ khám Chí Hòa ra hầu phòng Dự Thẩm. Tin hành lang cho biết, thì cách đây 2 ngày, ông Dự Thẩm Niên Trưởng họ lịnh tổng giam ông Võ văn Th. (31 tuổi), linh liu về vụ buôn lậu bạch phiến Dân Biểu Phạm chí Thiện phải giải từ khám Chí Hòa ra để đối chất với tên Th. Cuộc thẩm vấn hai người mãi đến 6 giờ chiều mới kết thúc. Sau đó cả hai người bị giải về khám Chí Hòa. Cũng nhắc lại vụ Dân biểu Thiện dính líu vụ bạch phiến trong số này có một số người bị câu lưu. Người đẹp Phạm thị Tuyết Nga cũng bị thẩm vấn, nhưng sau đó được tự do tạm. (AH)

Mưa lớn, tường sập : một bà bể đầu phun máu

GIA ĐỊNH.— 11 giờ rưỡi sáng 26-5 trời mưa to giông gió nổi ầm ầm đã làm một bức tường căn nhà số 110/2 đường Nguyễn văn Thoại (thuộc quận Tân Bình, Gia Định) ngã sập. Vào lúc tai nạn này xảy ra, chỉ có một người đàn bà ngồi phía dưới bị đè lên. Nạn nhân tên Lê thị Bảy (50 tuổi) (quê quán ở chợ Cái Bè, Định Tường) mới lên ngụ tại nhà nói trên của con gái bà được hơn nửa tháng nay. Bà này bị bể đầu, hộc máu nằm ngất xỉu tại chỗ. (CC)

Xe be lật, 4 người bị thương

GIAĐỊNH.— 7 giờ rưỡi đêm 25-5, một chiếc xe be chở cây thật to từ ngoại ô hướng về Saigon, vì trời mưa to gió lớn, đường trơn trợt đã lật nhào khủng khiếp tại đường Nguyễn văn Học (thuộc xã Bình Phước Gia Định). Tai nạn làm cho 4 người bị thương là ông tài xế Huỳnh văn Đ., ông Nguyễn văn K. (52t), anh Dương văn Th. (19t), [illegible] Hồ Phước B. (17t) (đều ngụ tại ấp Nhơn Bà thuộc tỉnh Bình Dương). Ông tài xế [illegible] bị cảnh sát điệu về bót thẩm vấn, 3 người còn lại bị thương bị xây xát đã bất tỉnh nhân sự được chở vào bệnh viện cứu cấp. (CC)

TV nổ súng bừa bãi, 4 người trúng đạn

GIA ĐỊNH.— 2 giờ sáng 25-5, nhiều loạt súng nổ dữ dội tại ấp Mỹ Thủy xã Thạnh Mỹ Lợi Thủ Đức. Nhà chức trách cấp tốc đến nơi thì thấy có 4 người đàn bà và trẻ em bị trúng đạn ngã quỵ. Cơ quan an ninh có bắt 1 NDTV ấp nói trên và tịch thâu khẩu súng Carbine đưa về bót để mở cuộc điều tra. Được biết cậu NDTV này có việc xích mích với người bạn, nổi sùng bắn luôn 2 băng đạn mới gây ra tai họa trên. (DL)

Ăn cướp cầm mã tấu chém người

SAIGON.— 9 giờ sáng 25/5, cô Mai thị Ng. (24t), nhà ở đường Tôn Đản đi thăm bà con về gần tới nhà, bị 1 tên cướp giật chiếc đồng hồ đeo tay. Cô này tri hô, thì chiếc đồng hồ lại rớt xuống đất lúc đó có Đặng thị Q. là em họ cô Ng. nghe tiếng chị kêu cứu chạy ra thì thấy chiếc đồng hồ rớt xuống đường liền lượm lên. Không ngờ tên cướp rút ngay mã tấu trong người ra chém cô Q. Rất may cô Q. chạy thoát về nhà. Hai chị em tới hét trình nhà chức trách. Mở cuộc điều tra Cảnh Sát bắt được tên anh chị đem về bót. Tịch thâu mã tấu, được biết tên là Trần văn Ng. (24t) lính đào ngũ. Chiều 26-5 tên này bị giải tòa. (AH)

Một quân nhân bị mưu sát tại đường Nguyễn cư Trinh

SAIGON.— 12giờ rưỡi khuya 25 rạng 26-5, một quân nhân thình lình bị nhiều kẻ lạ mặt vây đánh loạn đả tại đường Nguyễn cư Trinh. Anh này quỵ xuống đường, máu từ vết thương trên đầu tuôn đọng vũng. Nạn nhân bị bể đầu, động sọ bất tỉnh liền tại chỗ.

Sau khi gây thương tích cho quân nhân nói trên, bọn lạ mặt tẩu thoát mất. Người đi đường trông thấy thế liền báo tin cho Cảnh sát đến nơi mở cuộc điều tra đồng thời chở nạn nhân vào bệnh viện cứu cấp. Nhờ có giấy tờ trong người, được biết nạn nhân tên Hồ văn Tấn (quân nhân tùng sự tại KBC.3236). Nhà chức trách đang tiến hành cuộc điều tra về vụ đả thương rùng rợn kể trên. (CC)

Tưởng bị «bịp» bắn chết đồng đội : 5 năm khổ sai

SAIGON.— Tưởng lầm mình bị «bịp» mà một nghĩa quân mang tội cố sát với trường hợp như sau : nguyên trong đêm 16-11-70 tại Long An Tiểu Đội Trưởng Nghĩa Quân Lê thái Hòa (26 tuổi) KBC 4088 cùng tên Thu rủ nhau vào nhà tên Xinh đánh bài. Sau một hồi sát phạt, Hòa bị cháy túi liền bỏ ra [illegible] kích thì ở trong nhà, có tên Di nói lên tụi nó đã hết rồi ? Vì câu nói lên này mà Hòa nghi bị bạc mình thua hết tiền bởi sự đánh bài bịp của bọn kia nên tức giận xách luôn khẩu M-16 quay vào nhà. Vừa đến cửa Hòa lại nghe thấy tiếng Di thì thầm gì đó với Thu mà lại nhắc đến tên y càng khiến y tin chắc là bọn Di đã «bịp» mình còn nói xỏ xiên chế nhạo. Do vậy, Hòa đã nổ súng trúng Di tử thương ngay tại chỗ.

Trong sự vấn cũng như ra trước Tòa, bị can nhìn nhận quá nóng nảy mất bình tĩnh mà lỡ tay để xảy ra sự đáng tiếc kia, chứ giữa y và nạn nhân không hề có sự thù oán gì. [illegible] Đại Úy Ủy viên Chính Phủ và lời bào chữa của Luật [illegible] Tòa xử phạt Nghĩa quân Lê Thái Hòa 5 năm khổ sai [illegible] (Th Vu)

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

2 dòng đầu 120đ mỗi dòng sau tính thêm 30đ.

Nhà sang số 004 Lô D Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật Sg luôn cả đồ đạc tiện đang bán phở Café và giải khát. Xin mời ông bà trả 1.T.600 ngàn đến thương lượng vì địa chỉ ông bà để lại chúng tôi lỡ đánh mất.

Cần sang gấp một căn nhà lầu một Lot H chung cư Nguyễn Thiện Thuật đã sửa đẹp đủ tiện nghi xin hỏi Lot F002.

Sang Villa Đầy đủ Tiện Nghi. Địa điểm Tết Do bà Nam. 102 Công Lý Saigon.

Sang appart. 4x11m đầy đủ điện nước. tiền nhà 1000đ. trung tâm thành phố 88 Lê Lợi Saigon lầu 2. Liên lạc giờ làm việc 19 hành lang Eden ĐT 93.492 Ngoài giờ làm việc 36 Bùi Chu SG

Cần sang gấp một căn lầu đường Duy Tân, meuble, đầy đủ tiện nghi, có chỗ để xe hơi. Hỏi cô Sáu 37/22 Phát Diệm Sg trong giờ làm việc.

Sang gian hàng có điện thoại từng trệt Tax. 130 Pasteur phòng 107. Đ.T 93567.

Sang nền 4m.x14m. Đất có chủ mướn dài hạn mỗi năm 1000đ. cách mặt đường Hùng Vương Thị Nghè 30m hẻm lớn, xe hơi vô được chắc giá 200.000đ. Hỏi Việt Hưng 670 Võ di Nguy PN. ĐT.41287.

Sang Appartement Đakao 111 Đinh tiên Hoàng Rất đẹp đủ tiện nghi nước nóng quạt trần xem nhà và thương lượng 20 Trần tấn Phát Sg.

Sang sạp số 2 mặt tiền đường Tô Hiến Thành chợ Hòa Hưng hỏi nơi trên.

Sang 1 tiệm may có sẵn hàng, tủ, khách hàng đông (có thể mở văn phòng đẹp) tại góc Ng. Huệ — Ng. văn Thinh Saigon. Hỏi ô. Lê Thọ 54 Ng. Huệ Saigon.

Sang nhà 2 tầng lầu có gara mỗi tầng 6mx7m. Phan Thanh Giản cổng cư xá Đô Thành 1D. 1T3.

Sang lại căn nhà, có cửa băng đẹp, giữa phố buôn bán trung tâm Đô thành. Rộng 3m, dài 20m đầy đủ tiện nghi, điện nước, quạt trần tủ lạnh. Xin liên lạc tại nhà số 219 Võ di Nguy Phú nhuận

Sang nhà (lầu 11) Chung Cư Ấn Quang. Hỏi tại 15 lô B Chung Cư Ấn Quang (Bà Hợi).

Nhà sang đầy đủ tiện nghi, sửa sang đẹp số 010 lô K Chung Cư Nguyễn thiện Thuật. giá 1.550.000đ. Xin hỏi nhà số 014 kế bên.

Nhà sang gấp 323 lô K chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Sang Một căn phố đủ tiện nghi số 42/6E Tôn thất Thiệp Saigon.

Sang sạp. xây cất, cửa sắt. chợ Saigon. Hỏi 186 Hai Bà Trưng Sg (buổi chiều).

Phố Sang gấp giá rẻ 570.000đ. đủ điện nước, vách tường gạch bông. xe hơi vô tận nhà. Tiền phố 600đ 1 tháng 26/70D Nguyễn Bỉnh Khiêm Đakao Saigon.

Sang nhà mặt tiền, có điện nước Xem tại 26B Phan văn Trị GĐ

SANG NHÀ VÕ TÁNH

đường hai chiều nơi [illegible] từ 63 Võ Tánh Saigon.

Sang căn phố trệt số mới 371/17. Võ di Nguy Phú Nhuận. Hẻm rộng yên tĩnh gần Ngã Tư Phú Nhuận (ngay sau Bịnh Viện Cơ Đốc)

Pharmacie sang lại thuốc và kệ hàng. Hỏi 97 Lê quang Định Gò Vấp buổi trưa chiều.

Nhà sang chung cư Nguyễn thiện Thuật SG số 105 lô F lầu một hướng đông mát mẻ, khu yên tịnh muốn xem nhà từ 12 giờ đến tối.

Nhà sang 4x20m có chỗ để xe. một trệt [illegible] đường Bùi thị Xuân Saigon 31[illegible] tiền tháng 2000đ. Hỏi 275/477L Phan đình Phùng Saigon.

NHÀ [illegible]

BÁN NHÀ RẺ HAY ĐỔI !

Ngã 4 Cư xá, gần N.T. 3 Chuông 2 tầng đúc, trang nhã, chắc, gara (có ao sinh). Bán gấp hay Đổi nhà mặt Đại lộ Thương Mại (bù) 203/10G Cư xá TMC (245 Trương minh Ký photo Th. Kim vô thẳng 150m).

Đất bán 1000m2 mặt tiền đường. giá rẻ Hỏi 195 Phạm hồng Thái Chí Hòa (khỏi ngã ba Ô. Tạ).

Nhà bán mặt tiền. góc suốt tiện lợi mua bán. gia đình ít người. Hỏi 133B Hòa Hưng SG

Nhà bán đủ tiện nghi có điện nước và gác, hẻm chùa Định Thành. 38/9 đường Lê văn Duyệt Saigon.

1T2 nhà lầu đúc (4mx9m) đủ tiện nghi. điện nước, hếp nhà cầu cần gạch men cần tiền bán gấp. giá nhất định. Hỏi 193 đường Hòa Hưng Saigon.

Đất bán 1.000 m2 đất 1 ống bán 2.500đ 1 thước đường Nguyễn văn Học Gia-định. Hỏi 33. Nguyễn văn Thinh Saigon.

550.000đ Nhà bán 4mx12m. đủ tiện nghi, yên tĩnh. mát, xe hơi vô được. Từ cổng đi thẳng vô hết đường nhựa bên tay mặt hỏi 215/40 Hồng Bàng Cholon.

Nhà bán 41 Nguyễn văn Thành GiaĐịnh. 2 tầng đúc, sân thượng. Compteur điện nước, gần chợ, trường Trung Tiểu học, nhà thờ.

Nhà bán 4m6x25m mặt tiền xa lộ Phan th. Giản. Hỏi 27 Phan thanh Giản Saigon Đ.T 24595.

Nhận xây cất, sửa chữa nhà cửa và công tư, cung cấp vật liệu kiến trúc. Hỏi ông Khánh 117 Trịnh minh Thế K.H Saigon Đ.T 92.136

Bán nhà đúc mặt tiền luôn đất Trung tâm Thành phố compteur điện nước. 4mx20 số .80 Cô Bắc SG.

Bán 2 căn nhà tôn, mua một căn cũng bán hỏi 705 hương lộ 14 chỗ bán cây vào cũ ngã tư Bảy Hiền đi lại

Nhà bán Đường Nguyễn th. Thuật số 16/47/44 ngang 3.m5 dài 13m gác suốt, gạch bông Điện nước công tơ riêng. gần Trường học và chợ xe vô tận nhà. Và sang cái sạp ở chợ Bàn Cờ giá phải chăng.

Nhà 4mx42m. Tiện nghi vệ sinh. mát mẻ. Giá 2 triệu Hỏi số 2 dãy K cư xá Hỏa Hợp Phú Thọ (N.T. Phương nối dài).

Nhà bán 2 từng lầu đủ tiện nghi có chỗ để xe hơi 145/21 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Nhà bán luôn đất đủ tiện nghi 443/10 Phan thanh Giản Sài Gòn.

Phố buôn bán luôn đất

mặt tiền đại lộ. khu đông dân. an ninh. bốn tầng lầu đúc 4mx25m. xây cất tân kỳ. tiện mở Pharmacie phòng mạch. trường học v.v... đổi xa đành bán rẻ 7T5 Xem tại 147A Võ Tánh Phú Nhuận

Bán 1 một căn nhà trống kiểu villa. mặt tiền đường Hàng Xanh. luôn đất 228m2. có bằng khoán. Coi nhà tại 8/4 Bạch Đằng (cạnh tiệm Văn Hiếu) Thương lượng 66 Pasteur Saigon

Bán nhà mặt chợ Kiến Thiết Hàng Xanh kế [illegible] 6/14 Bạch Đằng Gia Định 4.[illegible]x18m

Nhà bán đủ tiện nghi 7mx16m sân rộng. Cạnh bia cư xá trung tâm cách phố hai mặt đường tiện mở cửa hàng hoặc tư thục. Đi xa bán gấp 2T2 Số 32 lô R cư xá Vĩnh Hội xem nhà vào buổi sáng.

CẦN MUA ĐẤT

Hội Từ thiện muốn mua lô [illegible] lập Cơ sở từ thiện khu vực Thủ Đức (gần Xa lộ. quốc lộ số 1 hoặc khu Nai vàng ngơ ngẩn) Xin thông báo cho Ô Mai Bác Việt 85/2 Nguyễn phi Khanh Tân Định.

850 ngàn một căn nhà gạch gác suốt (4mx14m) có cửa băng. Hỏi số 139/36 Phạm thế Hiển (gần dốc cầu Chữ Y).

Bán một villa trệt mặt tiền đường Công Lý. Đất rộng 253m2. sân đậu được 10 xe hơi bằng khoán riêng. Đủ tiện nghi. Có cả điện thoại, gọi điện thoại số 40.060 hay 23.595. nhờ chỉ dẫn. Miễn trung gian.

Bán gấp Nhà lầu đúc, gần 100m2 Ngang 7m, nở hậu. Compteur điện nước gần trường, chợ, giá phải chăng. Hỏi và xem nhà tại 11E Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận. (gần đại lộ Võ di Nguy).

Nhà bán lầu suốt, gạch bông. có cửa sau. điện. nước, gần chợ, trường học. xe hơi vô tận cửa nhà. 242/60 Ng. thiện Thuật Saigon.

Nhà bán lầu đúc 32/95 Cao Thắng Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi. có phòng lạnh, đường lớn xe hơi vô tận nhà đến Siêu Thị Công Lý quẹo tay mặt. Số nhà 82/124 Yên Đỗ.

Cửa hàng Trung Tâm Thương mại đông khách Ngoại Kiều mở hiệu gì cũng tiện. Bán hoặc cho thuê. Hỏi hiệu Phượng Hoàng 198 Võ Tánh nối dài Lăng Cha Cả.

Bán gấp 1 căn nhà đẹp. đủ tiện nghi gần chợ, trường học. Hỏi 109A Trương tấn Bửu Saigon (cách đường cái 20m).

Bán 1 căn nhà luôn 3 bàn bida và giải khát lợi tức trên 50.000đ 1 tháng. Giá 1T2 hỏi Phú Vinh 414 Võ Tánh GĐ (ngã tư bảy Hiền).

Nhà bán 3 căn mặt tiền đường Cao Đạt luôn đất Hỏi 62 Trần bình Trọng Chợ lớn.

470.000 linh đời đi bán rẻ, nhà đủ điện nước (4mx7m) hẻm lớn. lầu suốt. gạch bông. gần đường. Hỏi số 123/5 Trương tấn Bửu Phú Nhuận (sau tiệm may Như Ý).

1T1 Nhà vùng Phú Nhuận có lầu đồng hồ điện nước đầy đủ Hỏi 19B Trần quang Diệu nối dài Sg

Bán phố 4 từng lầu và 1 sân thượng luôn đất. compt. điện 3 giấy và nước. đủ tiện nghi giao nhà trống. Hỏi 56 Cô Giang Saigon.

Bán nhà đúc, trung tâm thương mại SG Hỏi 153 Ký Con Saigon.

Bán 2 lô đất Thủ Đức dọc theo đường cũ đi Biên hòa cách chợ 1 km. lối 7000m và 8060m2 Mỗi m2 1500đ. Hỏi 172 Công Lý 12 giờ 30.

2T5 Bán nhà lầu đúc 315/9A L M G có chỗ để xe. hẻm rộng ngõ qua cây xăng Trương Tấn Bửu

Bán nhà 1 căn trệt 3 m2x12m. Số 78. Hồ biểu Chánh Phú Nhuận. đủ tiện nghi gạch bông

Nhà bán lầu đúc, đủ tiện nghi điều hòa không khí. máy nước nóng. khu yên tĩnh. Coi nhà tại số 8/12 cư xá Đinh Tiên Hoàng Đakao Saigon.

Villa bán gấp

Mặt tiền đường 240m2 có nhà để xe. sân rộng. đủ tiện nghi 8.500.000 giao trống. Hỏi 76 Hoàng Hoa Thám Ty Công Chánh Giadinh đi vô.

Bán rẻ nhà mặt tiền. đủ tiện nghi. 5x22. chỗ để xe, góc đường. Hỏi 269 Nguyễn h. Đức PN.

Bán nhà gạch lợp tôn 4mx17m hướng Nam. hẻm rộng. có gác, điện. Hỏi 254D (tiệm cửa Trần Pháp) Lê văn Duyệt GĐ.

Bán 2 căn nhà 8m50x40m. mặt tiền xa lộ cách cầu Phan Thanh Giản 300m. Tiện mở gara hay cửa hàng, kho hàng. Hỏi hiệu buôn vật liệu Phúc Sơn số 101 xa lộ Gia Định.

Bán nhà đủ tiện nghi, có sân để xe. tường đúc. có gác mua xong giao ngay. [illegible] nhà suốt ngày số : 38/19 Trần Khắc Chân (hẻm xe vận tải vô được).

Bán rẻ khách sạn đang đông khách. lầu 16 phòng. 25 Thủ Khoa Huân Nha Trang. đủ tiện nghi sang trọng có máy nước nóng. Xin liên lạc Ông Chơn Chùa Linh Sơn đường Cô Giang Saigon.

400đ 1 thước v. Đất xa lộ gần khu đại học cạnh RMK. remplai. gần suối. Lý tưởng để lập lập khu kỹ nghệ chăn nuôi cơ xưởng... Bán nguyên lô 25.000 thước Hỏi Ô. Bình 2 Nguyễn th. Thuật Saigon

Bán 1 căn nhà 5x25m. 4 từng lầu đất có B.K đầy đủ tiện nghi. tiện buôn bán hiện đang có huê lợi. Hỏi 185A Trương minh Ký Gia định. ĐT 40326

Bán nhà có lầu có nước điện. đất đủ tiện ở và buôn bán mọi ngành Hỏi số 29 đường Nguyễn thiện Thuật SG.

Bán nhà (cả đất) số 363 Trần hưng Đạo Saigon. 4mx18m. có đồng hồ điện nước. tiện mở cơ sở thương mại. Xin liên lạc ông Nguyễn Khang ở 85 Nguyễn cư Trinh Đ.T. 92.339 trong giờ làm việc để xem nhà và biết điều kiện.

Bán nhà nhà mặt tiền khu thương mại đủ tiện nghi compteur điện nước [illegible] 90A Cô Giang Saigon.

Nhà lầu bán luôn đất mới cất xong. 4mx30 garage 5m phòng khách 11m. trên lầu có 3 phòng ngủ. 3 phòng vệ sinh. điện nước riêng. khu yên tịnh. Hỏi số 47/9 đường Thiệu Trị Phú nhuận. trường học Quốc Anh. đường Cách Mạng vô 200m rẽ trái. ĐT 41.912

Nhà bán 3m.2—10m— mới cất. lầu suốt. điện. nước mặt tiệp tô đá. cửa sắt. hẻm rộng. đẹp xe hơi vào tận nhà giá 1T7. Hỏi 80/29 Nguyễn Trãi Cholon.

Vì bận làm ăn xa Saigon

Cần bán nhà lầu đúc 2 tầng 4mx26m Có sân thượng đủ tiện nghi. Tầng dưới tiệm Uốn tóc Phượng. đang khai thác. Đông khách (bán luôn cả dụng cụ). Coi nhà bất cứ lúc nào Địa chỉ 153/5 (số cũ 85/70) Nguyễn văn Thoại Gia định. Ngang hông nhà hàng Memory.

Đất bán nhiều lô khu Chính Trang Phú Thọ Hòa (Khu F gần Đại Học Minh Đức). Hỏi 230/A12 Minh Mạng gần Nhà Thờ Ngã Sáu Cholon.

1T7 nhà bán gấp 4mx17m có 1 phòng lầu beton. rất đẹp. Đầy đủ tiện nghi. Hỏi 111/19 Trần quang Diệu, nối dài Saigon.

Bán nhà 3m.6x9m tường xây có gác đủ điện nước. Hỏi 639/44 Phan đình Phùng (Bàn cờ)

Phố bán gấp căn phố thương mại ở mặt tiền số 283 Đại lộ Võ di Nguy Phú nhuận (kế bên thương xá Cẩm Vân). Hỏi địa chỉ trên.

Bán nhà lầu đúc đủ tiện nghi 129 (số cũ) 151 (số mới) Thiệu Trị gần cổng số 6 Trương minh Giảng.

900.000 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi. Hỏi 308/8 đường Võ Tánh nối dài TSN (từ 7g—10g sáng).

Nhà bán Bán 1 căn nhà mặt tiền tiện việc mở cửa hàng buôn bán đầy đủ tiện nghi. Hỏi 510 Phạm hồng Thái Gia Định.

NHÀ BÁN

175/25 đường Cô Giang Saigon. ngang 4m 8x16m.5. vách tường, gạch bông. đủ tiện nghi. Compteur điện nước, cầu tiêu mua xong giao nhà ngay.

PHÒNG BÁN ĐẤU GIÁ

26-28 Tôn thất Thiệp. Nay dời về số 11 Nguyễn thái Học—Saigon.

Phố bán mặt tiền, có gác, máy lạnh Compteur điện nước 4th50x14th, số 393 Nguyễn Tri Phương Chợ Lớn 3.000.000đ.

Nhà bán 22mx6m có lầu và gác xép. 217 hẻm 158 Thoại ngọc Hầu Ông Tạ.

Bán thật rẻ 2 căn phố lầu đủ tiện nghi góc hai đại lộ khu đông vui nhất Chợ Lớn. Liên lạc 83 Công Quỳnh Sg sáng 9h-11h chiều 4h—6h.

NHA TRANG

Bán 650th. đất tại Quang Trung nơi thị tứ buôn bán với giá rẻ. Hỏi ông Nguyễn chỉ dẫn số 3 Quang Trung

Bán gấp Villa trệt xinh xắn. 80/18 Trần quang Diệu Saigon. Tiếp sáng 9g-12. chiều 3g-6g. Mời ông bà trả 3T8 trở lại. Nhà sát cạnh bia 3m50x14m khu công chức lịch sự. an ninh tuyệt đối. 529/124 Nguyễn tri Phương Cholon (vô thẳng hẻm 529 căn thứ 12) giá 2T1

Nhà bán mặt tiền gần bến xe An Đông Tiện buôn bán 3 tầng rưỡi 615 — 88 Nguyễn Hoàng.

Đi xa bán gấp giá một căn nhà ngói vách tường có điện nước (4x20m) 450 ngàn đồng giao nhà trống. vùng Thị Nghè gần chợ và Trường học Hỏi 4 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè chỉ dùm.

Nhà bán Chung cư Minh Mạng lô D 142 lầu 1 buổi sáng 9g-11g. [illegible] giờ này. Xin hỏi bên cạnh nhà số 144.

Bán 2 căn phố lầu liền nhau có gác lửng sân thượng đủ tiện nghi kiến trúc tân thời bên hông chợ đường Mai Khôi (Nguyễn văn Thoại). mỗi căn 3mx15m giá 2T6. Hỏi 475 ĐL Nguyễn tri Phương Cholon. ĐT 50776.

Bán 1 căn nhà lầu đúc 12th x 10th đầy đủ tiện nghi, có máy lạnh, điện nước đầy đủ. trang trí rất đẹp. Hỏi 513/26. Phan thanh Giản Saigon.

Khu Cách Mạng

giá 1t 5m50x16m sân để xe sân hoa đủ. mở cửa 3 mặt số 145/15 Minh Mạng P.N. Hẻm 205 Cách Mạng đi vô 50m mời ông bà đi Honda xanh và có mặc đồ nâu trả 900 lại thương lượng.

Bán nhà khu nancy, gác đúc. Đủ tiện nghi gần chợ, trường học. Xem nhà tại TK7/7 hẻm 553 Trần Hưng Đạo Saigon.

Đất chia lô nhỏ bán để cất phố thương mại kỹ nghệ gần cầu Băng Ky hỏi 83 Phan kế Bính Đakao 90.498.

Bán nhà lầu đúc 3m7x15m Có sân trước sân thượng Đầy đủ tiện nghi. Hỏi 70[illegible] Phạm thế Hiển Saigon.

Nhà bán 4mx14m. đủ tiện nghi Hỏi 283/23 Bạch Đằng Gia Định.

Nhà bán 423 Phan Đình Phùng Saigon. có điện nước. mặt đường làm ăn được. 3thx12th. có gác. vừa nhà vừa đồ đạc uốn tóc Bán giá phải chăng.

Bán nhà rẻ kiểu biệt thự 8thx15th, đủ [illegible] nghi. thanh lịch, có bằng khoán đất xẻ cây xăng Bắt Nguyễn văn Tập. Hỏi ông Minh 121 Trần Quang Diệu Saigon.

Cần tiền Bán 1 căn nhà 13mx4m3 tiện ở đông con, xe lam, trường chợ, nước điện mạnh, chắc giá 500.000đ. Vào hẻm chùa Bồ Đề 100m. Hỏi nhà Phường 2/9B Bạch Đằng GiaĐịnh

Nhà số 119/5 đúc thật chắc chắn. tiện lên nhiều lầu bán 1T5 Hỏi 123 Phạm thế Hiển (cầu chữ Y).

450 ngàn Nhà bán 4mx16m tường gạch mái tôn Điện nước Số 845 Hẻm Hồ Tâm Cộng Hòa đường Phạm Hồng Thái (Ông Tạ).

Mặt tiền 1 căn lầu. đẹp 4 từng và 1 gác lửng 3m4x10m đủ điện nước; tiện mở văn phòng. phòng mạch Bác Sĩ. thương mại v.v.. Hỏi 30 Nguyễn Thiện Thuật (Sg).

Bán 1 căn nhà ở Lê văn Duyệt Gia Định cầu Bông đi qua 50m. Hỏi Mỹ [illegible] 112 Tự Đ[illegible] chỉ dẫn trong giờ làm việc.

Bán 20.000đ [illegible] nhà [illegible] cây [illegible]m50 [illegible] dang, 2 chương [illegible] 241 Trần quốc Toản Saigon [illegible] đường Nguyễn tri Phương

CẦN BÁN GẤP GIÁ RẺ

Phố thương mại mặt tiền [illegible] luôn đất 4[illegible]x25[illegible] khoán riêng [illegible] tiện nghi. 18 Trương Hán Siêu Sg

Nhà lầu bán luôn đất tại Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức. Đủ tiện nghi có máy nước nóng. Sân rộng. Hỏi 97A Võ Tánh Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi 5mx26. 103 Trần bình Trọng CQ. Mời ông trả 4T7 đến thương lượng.

Bán nhà lầu mới đúc luôn đất, giá mỗi căn 1 Triệu đến 1T6. Tại hẻm 175 đường Nguyễn văn Thoại sau trường học Nhân Chủ, đường rộng. xe Camion tới nhà, có điện nước. Xin hỏi 301 Lý Thái Tổ Sg. ĐT.41.083

Bán 2 căn phố lầu đúc liền, khu thương mại. tiện mở ngân hàng cửa hàng mọi ngành. Hỏi 450 Lý thái Tổ Saigon.

Bán giá rẻ vì thuyên chuyển gấp bán nhà lầu, đất có bằng khoán. vách tường, gạch bông. phòng khách rộng trang trí thời trang. phòng ngủ nhà hẹp rộng. 2 nhà tắm, hồ chứa nước. 2 quạt trần. điện nước. tiện nghi sân và hè rộng. trồng cây ăn trái. xóm yên tịnh, cách mặt đường Trương minh Giảng 100m Hỏi và xem nhà 528/15/48 Trương minh Giảng Sg giá 1T750

Bán nhà lầu vách gạch 43/8 Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè gần chợ 100m2 đất tư sản có bằng khoán, Compteur điện nước. 3T2 Nhận nhà ngay

Bán nhà Một căn nhà Kiến Thiết khu Nguyễn tri Phương 3mx10m. đủ tiện nghi mát mẻ. yên tịnh Xin hỏi và xem nhà tại 80F Nguyễn Lâm Chợlớn (156 đường Tân Phước đi vào).

Bán nhà 4mx18m cộng thêm [illegible] 4mx6m lầu đúc. hiện đương thu huê lợi. đủ tiện nghi [illegible] 622 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận liền số 96/9 Duy Tân Ấp Trung [illegible] Phú Nhuận

PHAN THANH GIẢN

Bán một căn nhà 3 từng đúc. điện nước mặt tiền ngang 5 thước. dài 10T 327 Phan Thanh Giản giá 5T2 hoặc ĐT. 91133 Ô Hoanh

Thật rẻ nhà trệt đúc 10m x 20m trong hẻm rộng đường Chi Lăng. xe hơi vào tận nơi, 4 phòng rộng. mát. tiện nghi kiến trúc mới. sân đậu xe. vườn trồng bông. định giá 1 triệu 9. Hỏi 7 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận (từ 4 đến 7g)

Xuất ngoại cần bán gấp nhà 3m50 x 15m. khu yên tịnh. trung tâm thành phố, điện nước douche. lavabo gác suốt, giá phải chăng. Hỏi 333/36 Lý Thái Tổ Saigon.

Đất trống bán

— Đất Cách Mạng 400m2 — Đất Công Quỳnh Saigon 3.200m2 — Đất Hồng thập Tự 720m2 — Đất Võ Tánh P.N 7.000m2. bán 8.000đ 1m2 — Đất Bến Vân Đồn Khánh Hội 3.038m2 có Villa và kho — Đất Hùng Vương Thị Nghè, Cư xá VN Thương Tín 10.000m2. chia 5 lô Đất Thủ Đức Cư xá Công chức 9.800m2 chia 2 lô 800đ/1m2 — Đất Thủ Đức Nai Vàng Ngơ Ngẩn 10.700m2 bán 750đ/1m2. Hỏi H[illegible] Hưng 282 Công Quỳnh Sg. ĐT 90.167 hoặc 44 Cao Thắng Saigon

---

TV-RADIO

CS 99 38.000đ dư 1 loa CS99 còn mới bán dưới giá vốn Hỏi 273/4D/10 Nhật Tảo

TV Sharp 16 có chân còn mới và 12, loa SP 1500 (58) SP 1000 TW (44) Nguyên thùng Hỏi cô Việt 270 Lê văn Duyệt Sg.

41.000đ Gồm có Ampli Radio Stereo AM/FM hát dĩa tự động Return đầu Kim Diamond hai loa rời vỏ gỗ. Hỏi 28 (cũ) Nguyễn Huệ Gia Định.

Bán 1 tivi Général 19 inch meuble, tuyệt đẹp. thật tốt. Hỏi 160/16 Lý thái Tổ. SG.

Bán 1 TV National 23". giá 87.000đ. Hỏi 94/14 Trần khắc Chân Tân định.

Bán XS1000TW (48) X200D (57) 1000A K-mới CS 88A (75) CS88 (60) CSA31 (35) SP 2000 (66) Sansui Echo AR-500 (30) AR4X (37) PL-50 (35) 15/6 Nguyễn Trãi.

28 ngàn Denon AM/FM Stereo cả 2 loa rời M10 chưa khui 103. all rời 75. 365D (120). 1800 SD. X200D. ampli SX2500. 9000. 5000 AW. 4000, KR 5150. loa SP200 (40), loa đủ hiệu chưa khui bán đổi. 215A/12 Chi Lăng P.N

LOA CS 77 (45). ampli Kenwood 140X (45). 5150, 1000-TW, SX 9000. 2500. 1500TD 5000AW. 360D 365D. 1800SD. 200D. M-10. 6010. 4010. 1500. 366. 651. 330. 630 Hỏi hẻm 198 (số cũ) nhà 4874 Nguyễn Huỳnh Đức, P.N (Sát hãng xe buýt vàng).

Bán 1 Cartridge gắn xe hơi «Sanyo» chưa xài 30.000đ 1 magnétophone Sony 560A 25.000đ 1 cassette Sony TC 100. 10.000đ Hỏi 83 Bùi hữu Nghĩa chợ Hòa Bình song phía sau lên lầu 1.

TEAC A4010S mới toanh 75 ngàn — Akai X330D kiểu mới xài reel lớn 80 ngàn — Máy lạnh gắn xe hơi Mark 4 chưa xài 160 ngàn — Tủ sắt Fichet thật tốt 150 ngàn 132 Trương Minh Giảng Saigon

SANG BĂNG

English For Today Bộ mới phương pháp học Việt Mỹ với phần lập lại để thính viên nghe theo rồi nhắc lại. ngay hết các thiết để nói giỏi Anh ngữ. Nhận thâu tân cổ nhạc tuồng cải lương, chèo cổ. ca bắc, thi nhạc giao duyên, kinh phật, chầu văn, nhạc ngoại quốc. lựa bài. sang băng magnétophone Cassette, Cartrige. mono và Stéréo. Thu vàng 10 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận

Vạn Kim

[illegible] sửa chữa. đổi giờ. Tivi máy giặt, bếp gas. Radio. nồi cơm điện. Giá mềm nhất bảo đảm chắc ăn nhất.

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Nhật. Sony. Akai. Teac. National. Dokorder và các loại Amplifier Sansui. Pioneer. Kenwood v.v... Bảo đảm phụ tùng đầy đủ. Chuyên môn lâu năm đã được các tiệm thầu băng lớn tại Saigon tín nhiệm. **Lê Đỗ 123 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ Sg.**

Dư dùng Akai 360D Sansui 5000 AW CS99 Sony 366. Cần bán gấp. Hỏi 259/1 Nguyễn-h-Đức PN

Cassette Radio hiệu Nivico. T.V.C đẹp Bán. 393, Trần quý Cáp (Sg)

GX365 kiểu tối tân nhất của Akai, có sẵn Ampli và loa X2000 SD (dùng 3 loại băng) M10 vỏ gỗ Ampli Nivico có quay dĩa và 2 loa rời Ampli denon có loa rời bán rẻ. Hỏi 253/6 (số cũ) Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

Giá rẻ máy chưa sử dụng TK140x (67) CS99 (87). X200D (62). PL.50 (34). PL.41 (31). Hỏi 123/66 Trần bình Trọng Cholon.

SÁNG NHẬN, CHIỀU GIAO

TV, AMPLI, GHI ÂM

700đ mỗi cái, cũ thành mới. lau chùi trong ngoài. vô dầu mỡ. chỉnh lại 2 bên đều nhau. Để bảo toàn chiếc máy được bền bỉ không bị rỉ sét. lâu hư.

Trung Tâm Sửa Chữa
241 Hai Bà Trưng
(ngang đất Thánh Tây)

HÙNG SƠN

426 Minh Mạng CHOLON

Long trọng khai trương lại vào ngày **18-5-1971** với toàn bộ những dàn máy hoàn toàn mới. Chúng tôi xin dành cho quý khách mọi điều kiện hoàn hảo nhất kỹ thuật sang băng siêu Việt Đầy đủ các loại nhạc Anh. Mỹ. Pháp v.v... trên 50.000 bản nhạc ngoại quốc. phòng trà, tiền chiến, thời trang. top hit. Đặc biệt hit parade từ Los Angeles. New York và Chicago gửi qua hàng tuần và 1 bộ nhạc Classique chơi bằng guitare. Quý khách từng thâu nhiều nơi chưa vừa ý. xin kính mời thâu thử. cam đoan sẽ giải tỏa mọi bực bội. Mở cửa suốt ngày.

CAR STEREO

Một giàn nhạc «Sống» trên xe hơi !

- Nếu Quí vị muốn mang theo âm thanh tuyệt hảo trên đường du ngoạn
- Nếu Quí vị muốn trang bị cho chiếc xe hơi của mình một giàn nhạc vừa ý
- Nếu Quí vị muốn sửa chữa. bảo trì các loại TV

Mỹ, Nhật, Radio, Cassette, Cartridge, Ampli, Sansui, Pioneer, Kenwood...

Kính mời Quí vị đến
Radio PHƯƠNG QUÍ
68 Lê văn Duyệt Gia Định

Chắc chắn Quí vị sẽ được hài lòng

- Nơi duy nhất có bãi đậu xe an toàn.
- Việc làm kỹ lưỡng, cẩn thận.
- Thợ nhiều kinh nghiệm. Giá cả phải chăng.
- Thu băng nhạc đủ loại.

Akai X2.000SD

2000D- M10 (vỏ gỗ) 1.800SD Teac 4010S. 6010S A20 Sony 630. 366 Ampli 5000AW 5000XW. Pioneer 1500TD. 1000TW Kenwood 5150 loa C99. 88A. 77A. SP1500. 2000. 3000 (còn nhiều loại máy tối tân khác) với giá rẻ bất ngờ mời đến 517/152 Nguyễn tri Phương Cholon

Mời đến Hẻm 210 Võ di Nguy Phú Nhuận vào 100m Hỏi cô Hạnh 147/5AH1 trước nhà có cái giếng Akai 2.000X dùng 3 loại băng (95) Ampli Pioneer SX1500T loa AR4X (37) Cassette Amlex mirror 88 2 loa rời (31).

052G nguyên thùng Akai M10 200D Sony 651 630 Teac 6010 7010 Pioneer SX 9000 2500 Kenwood 6160 7070 Sansui 5000A/W Loa CS99 88A 71A nguyên thùng. 052G đường Sư Vạn Hạnh (chung cư).

Car Stéréo Radio Cassette Lãnh cung cấp và thiết trí hệ thống âm thanh cho đủ hiệu xe hơi có đủ hiệu, đủ kiểu máy để quý khách chọn. Kỹ thuật tân kỳ. âm thanh độc đáo. Giá rẻ không ngờ Có chỗ đậu xe an toàn. RADIO/TV Minh Đợi 184 Đinh tiên Hoàng Đakao (đối diện bệnh xá CS) ĐT 25910.

Cassette Radio AM-FM ROSS (23) mới tinh. Hỏi Dương 90 Bùi Chu Sg (chiều tối).

TIVI MỚI VỀ

đủ cỡ, đủ hiệu, máy tốt giá rẻ bảo đảm 1 năm. Quí khách không tin xin khảo giá trước thấp nơi Và chắc chắn sẽ mua được. Nếu đến **T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Sgon**

TKC TAPE SỐ 2
Roméo Juliette

Phim Roméo Juliette đã làm đổ biết bao nhiêu nước mắt của khán giả trên thế giới

Nhạc khúc Roméo Juliette đã làm say mê biết bao nhiêu thính giả yêu nhạc.

Băng TKC số 2 đã cố gắng ghi lại dư âm của cuộc tình ngang trái bất hủ ấy dùm quý vị.

Băng TKC số 2 ra đời còn mang theo rất nhiều cải tiến về cả hình thức lẫn nội dung.

— Nếu băng TKC số 1 đã làm quý vị hài lòng phần nào thì chắc chắn băng TKC số 2 sẽ còn dành cho quý vị rất nhiều ngạc nhiên thích thú.

Ngoài ra. băng TKC số 2 còn thu thêm trên 30 nhạc khúc nổi tiếng của hơn 20 tác giả tên tuổi do hơn 20 ban nhạc thượng thặng khác nhau luân phiên hòa tấu.

— Rạp Ciné Rex đang cho hát băng TKC số 2 trong phần chiếu quảng cáo.

Địa chỉ :
— Radio Minh Châu. 66 ter Lê Lợi Saigon.
— Quán Nhung. Thương xá Tam Đa Saigon.
— Gia Hữu. 209 Đồng Khánh Cholon.
— 204/12B Ng. Hoàng (An Đông) Cholon

TIVI HƯ SỬA GẤP

Quí vị có Tivi hư xin điện thoại số 93164 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. còn điều chỉnh miễn phí Có bảo đảm 4 tháng 172 Lý-t-Tổ Sg.

Sửa TV Magne

Chuyên viên đến tận tư gia. Sửa đủ các hiệu TV. Tape Recorde. Ampli, Radi. Cassette v.v... — Bảo đảm 4 tháng. TV Phúc Lợi 601 Trần hưng Đạo (Ngã Tư Nancy Trần hưng Đạo).

TV Sanyo 20. 18. 17 inches Everson. Zenith. Général. Armiral. Motorola (23. 20. 18. 16 inches) Sharp 17' (Model 66A mới nhất) Panasonic 9 và 5 (có bình, AM/FM). Ampli Nivico (loa rời cái dĩa và cartridge) Panasonic 257S (AM FM quay dĩa Cass) Sony 8W (xài Cartridge) Máy tính Smith Corona Cassette Aiwa. Ross. Sanyo Hitachi Panasonic Teac A20 Sony 127. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

HƯƠNG-MAI RADIO TV

78 Bùi Viện Saigon.

Chuyên sửa các loại máy Télévision Radio F M Tape Recorder, Amplifier. Cassette. Phono Graph của Nhựt, Mỹ. Hòa Lan. Do thợ rành nghề sửa kỹ. mau lẹ giao hàng đúng hẹn, bảo đảm 6 tháng.

Thâu băng nhạc

vùng Phú Thọ Chợ Lớn. Xin đến ngay Thùy Linh 277 Trần Quốc Toản có đủ nhạc tiền chiến về thời trang. (Mono-Stéré-Cart Stéréo v.v...) quý vị sẽ được vừa ý Kính mời.

Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài Tân nhạc. Tân Cổ, Tuồng. Dân Ca Ca Bắc. Ca Huế, Ả Đào. Chầu Văn, Kinh Phật. nhạc ngoại quốc (cổ điển, Top Hit...) **Băng Học** tiếng Anh Pháp. Đức. Nhật. Ý. T.B.Nha. **Đại lý** băng **Shotguns**, Jo Marcel. T.Hải.T.Khanh.Nghệ thuật TKC. P.M.Cương. Tr. Sơn **Minh Châu** 66t Lê Lợi SG

TRUNG TÂM ĐỔI BÙ

Độc đáo vô nhị ! Sony Akai Video Tape bộ gồm có (1 Camera + 1 Video tape Recorder + TV Monitor 12in) Sansui 4000 3000A 2000 1000A 707A Pioneer SX9000 5001D 1000TW Kenwood 88 Akai 1800SD M9 Aiwa deck Loa SP2000 CS31 TV National 25-23 RCA 23-20. (Cả mua lại nhiều Survolteur Automatic mới cũ). **629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg** (Bến xe Đalạt).

VÀNG THAO LẪN LỘN

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH QUAN

Thành lập từ 4 năm nay vẫn do bạn TRỊNH-QUAN và nhóm chuyên viên «cũ» trông coi.

Chúng tôi xin lưu ý quý khách :

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH - QUAN

biệt ở Kiosque số **7A** Nguyễn Huệ Saigon (Trước mặt Radio Việt Nam và tiệm Chí Tân Phẩm)

Bán rẽ Vì đi lính nhượng lại 1 chaine Stéréo. 1 Sony 335. 1 cặp loa Pioneer CS33 1 amplie Scott 299T. 1 Tuner Sansui TU70. Tất cả chỉ bán 100.000đ Hỏi tại 351/13 Trương Minh Giảng Saigon.

Đặc biệt miễn trả giá CS99 (83). PL41 chưa khui thùng (30) và Kenwood TK 140X công suất 200W (65). Hỏi 96 Hồ văn Ngà Saigon.

119 ngàn 1 máy Teac 6010 còn nguyên xi. Hỏi 253/6 (số cũ) Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

RS 735 US (55). TC 366 (47) TC127 (36) nguyên thùng 220/198 Trương minh Giảng Sg.

Bán một máy Akai M8. Hỏi 56A Cao Thắng Sg (Mỗi buổi chiều).

Bán gấp cặp loa Sansui SP 5000 ít có tại VN và quay dĩa Dual 1209 tất cả đều mới 98/100 34 Lê Lai Sg.

TV THANH LỢI

Sửa đủ loại TV Mỹ và Nhật hư thế nào sửa cũng được Hỏi 261 Công Lý Sg. Tel 41904.

Bán lại 1 TV National 19 inch 1 tủ lạnh Hitachi 160L. 239/1 Lê v. Duyệt Sg.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO. (gần ciné Opéra).

Sửa máy lấy ngay

Ampli: Pioneer Sansui. Kenwood TAPE: Sony. Akai. Teac. T V Sanyo Denon Sharp và các loại máy Mỹ. Xin đến ngay Radio Du 48 Lê văn Duyệt (chợ Đũi).

Magné Deck Ampli Loa

Akai M10 vỏ cây. Akai GX365D X330 (có loa). X200D. 1800SD Teac 6010U. 4010S. 1500w. A20 Sony 630. 651. 330 366 Ampli Sansui 5000X. 5000Aw. 2000X 2000AW. 1000X Ampli Pioneer 1500TD. 990. 1000TW. SX2500. SX9000. Loa Pioneer CS99. 88A. 77A. 66E. 33A. Loa Sansui SP-3000. SP2000 SP1500 Loa AR4X. Loa Coral BX12000 quay dĩa PL50. PL25. PS2040 Garrad 95B1C Tất cả nguyên thùng. giao tận nhà kỹ thuật đảm bảo. Mời đến 204/12b Nguyễn Hoàng (An Đông).

Nhạc mới

Đủ các loại nhạc mới về trong tuần để bạn chọn lựa. Các tỉnh có thể lấy băng sẵn hoặc đặt thâu sau 12g

- POP 71 với TOM JONE.
- DIONNE IN PARIS 1971.
- HITCH RYDER HITS 71
- GOLD MEDAL RECORDINN
- DANCE PARTY — TANGO
- CHA CHA..v.v... và đủ loại nhạc Việt các số mới nhất đã thực hiện bằng máy AMPEX riêng đáng để lưu giữ trong tủ nhạc gia đình Mời lại HOANG R/C 93 Hai bà Trưng Saigon sau Hạ Viện.

Akai X. 1800 CD. mới nguyên bán rẻ Coi máy lúc 17g mỗi ngày tại 128 Lý Thái Tổ Sg.

PX. PX. PX.

Nhóm chuyên viên PX đã được huấn luyện Kỹ Thuật tại Nhựt, đã làm hài lòng quí vị trên 2 năm nay vẫn giữ nguyên tình trạng Sửa chữa lưu động các loại máy Teac. Akai Sony. Sansui. Pioneer. Kenwood. Fisher. Marantz. Ampex. TV Mỹ Nhựt v.v... **629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg** (Bến xe Dalat)

THUỐC

Mào gà, sang độc. hột xoài Dương mai. lậu mủ. trị hoài mất công. Chỉ cần tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mời hồng dứt căn.
Phòng mạch : 469B Lê văn Duyệt Sg
Gửi 10đ, tem để hỏi âm

Trị bịnh

Bằng máy điện tử

Bảo đảm trị dứt các bệnh: thần kinh phong ngứa, nhức mỏi. tê thấp. dư máu, tim. tê liệt. tiểu đường. bệnh đàn bà v.v... Hãy đến số 491/5/8A đường Phan đình Phùng (Bàn Cờ) Hỏi Ô. Sáu — 7-9g. chiều 3-6g

NGOÀI DA lở ngứa. [illegible] đau. Sâu tay, loét cẳng [illegible] ban, Mặt máy sần mụn [illegible] Dương thư. sang độc. thuốc thang chữa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Saigon

Biếng ăn mất ngủ

Uống REACTIN (Beta)
— ăn ngon mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa
Bán tại nhà thuốc tây

Mỹ Phẩm mới

— **EMKO** Trị mụn đỏ. mụn trứng cá. da mặt nhờn
— **DELKO** Thuốc làm trắng da
— **ANITA** Sữa nuôi da
— **FANNY** Xóa tan vết nhăn Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
— **CICATREX** làm lành da khô khỏi có sẹo
— **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu
Có bán tại các nhà thuốc Tây)

SIRÔ

BIONEPRAN

EXPECTORANT

Trị mau lẹ và công hiệu
CÁC CHỨNG

HO — SUYỄN

Long đàm Dễ ngủ
19 M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.

BIÊN CƯƠNG MỚI

Kính gửi Quí Vị Phụ Huynh Học-Sinh độc giả của BIÊN-CƯƠNG MỚI.

Trước hết chúng tôi xin cảm tạ sự nhiệt tình ủng hộ mà hằng ngàn Quí Vị Phụ Huynh Học sinh tại nhiều nơi trong nước đã dành cho BIÊN CƯƠNG MỚI. Tiếp theo chúng tôi xin thông báo với Quí Vị, Ban Chủ Biên BIÊN CƯƠNG MỚI chúng tôi đang cố gắng chuẩn bị để biến đổi Đặc San này thành một NGUYỆT-SAN ngõ hầu có thể phục vụ hữu hiệu cho lãnh vực giáo huấn xứ sở để khỏi phụ lòng tin cậy nơi Quí Vị.

Chúng tôi sẽ xin hết sức cố gắng để trong một tương lai không xa đây, Nguyệt-San BIÊN-CƯƠNG MỚI, một Nguyệt San thuần túy xây dựng Văn Hóa, Giáo Dục và Xã Hội được đặt dưới sự bảo trợ của HỘI PHHS và GS Trường CHU-VĂN-AN, sẽ đến với Quí Vị.

BAN CHỦ BIÊN BIÊN CƯƠNG MỚI: Việt Thanh Đỗ Kế Thuật, Phạm Biên Thược, Nguyễn Văn Nhi tức Nhi Nguyên, Nguyễn Văn Luân, Trần Quốc Mỹ, Bùi Thọ Roan cùng toàn Ban Biên Tập BIÊN CƯƠNG MỚI.

CỐ VẤN GIÁO DỤC Nguyễn xuân Quế.
CỐ VẤN KỸ THUẬT Nguyễn văn Minh.

Biệt Thự, Phố Lầu Bán

— Khu Cách mạng 328 thv. 1 lầu. nóc bằng. sân rộng : 14 Tr.
— Tr Quang Diệu. Q.3 Saigon : 270 thv. 1 lầu 4 ngủ. Bán 11 Tr
— Tr.Quang Diệu, gần trường. chợ T.M Giảng 220 thv. 1 lầu. 4 ngủ. điện thoại máy lạnh hướng Đông giá : 12 Tr.
— Lê Văn Duyệt. Hòa Hưng: 240 thv. 3 từng. 15 phòng. Bán 13 Tr.
— Trương M. Giảng. gần trường. 218 thv. 4 ngủ. Bán 7Tr.2
— Hẻm tốt T.M.Giảng (gần chợ) : 116 thv. 1 lầu. 2 ngủ. 5 Tr.
— Võ Di Nguy PN 420 thv. trệt. 3 ngủ. máy lạnh. Bán 6 Tr.
— Bạch Đằng (Gia định) 168 thv. 1 lầu. 3 ngủ. máy lạnh Bán 6Tr.
— Khu Hàng Xanh 65 thv. 2 lầu. 4 ngủ. nhà xe. Bán 3 Tr. 7

Tất cả ở hướng Đông. Giao trống ngay. Hỏi 50 Cách Mạng Phú Nhuận ĐT : 40.652. 41.092.

Bán Biệt Thự Lầu

mặt tiền đường lớn

(Khu Võ Di Nguy — Phú Nhuận)

— lộng lẫy như một LÂU ĐÀI. đất rộng 6000 m2
— Phần xây cất Biệt Thự Lầu trên 650m2 x 2 : 1.300m2, có sân thượng bê tông cốt sắt. Đầy đủ tiện nghi.
— Có điện thoại — Điện 100—220 Đồng hồ điện 100 Amp.
— Có Hồ tắm lý tưởng
— Có nhà phụ thuộc 2 dãy trên 350m2
— Phần đất còn lại trống 5000m2

Tiện cho tất cả mọi cơ sở lớn lao. mở Tòa Đại sứ. Trường học. Xí nghiệp. Viện Bào Chế v.v.

Hỏi 40 Hiền Vương Saigon ĐT : 24.176 — 99.923

dưỡng đường

HOÀN-MỸ

155B TRƯƠNG-MINH GIẢNG (Góc Tôn-Đổ)
SAIGON — ĐT 94375

BÁC SĨ THƯỜNG-TRỰC KHÁM BỆNH VÀ NHẬN BỆNH SUỐT NGÀY ĐÊM.

Nội khoa — Hộ sanh — Bệnh đàn bà — Ngoài da và Hoa liễu — Bệnh trẻ em — Giải phẫu — Mắt Tai Mũi Họng — Nha khoa — Quang tuyến X — Thử nghiệm — Điện tâm ký (E C G)

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ-NGỌC

Trong mùa hạ nhớ

NGUYỄN VY

Em đi chầm chậm dọc theo hai hàng cây dài xanh mướt lá, những chiếc hoa hạ bé màu vàng rơi đầy trên tóc, trải rác trên lối đi đầy cỏ với Một nỗi buồn nhẹ nhàng len vào hồn, nỗi buồn thật tự nhiên và bất chợt như những lần hạ đến.

Năm nào cũng vậy mỗi lần hoa phượng nở là một lần xa cách, hạ đến nhớ thương gom trên đôi tay dài diệu vợi những kỷ niệm của năm học vừa qua đọng đầy trong trí óc. Một năm qua biết bao là hình ảnh còn nhớ một sáng tựu trường nào theo chân ba đến trường lòng bỡ ngỡ lo sợ vì là học trò mới bước chân cuống quít lần đầu tiên bước vào lớp học mới với bạn bè xa lạ.

Ngày ấy, khi vừa rời bỏ ngôi trường cũ để ra đi, ngày tựu trường là ngày em thấy lòng muốn khóc hơn bao giờ hết, nhìn chung quanh không một khuôn mặt quen thuộc của bạn bè, cảm giác lạc lõng vây quanh em dễ nhìn ngợi, trường cũ nghĩ tới lớp này với vẻ sợ hãi, Lúc đó em muốn quay về với mái trường quen thuộc của ngày nào hết sức.

Nhưng rồi cũng qua đi ngày tháng ngại ngùng, bỡ ngỡ, em quen lần với lớp học và bạn bè hơn, cảm giác xa lạ ngày đầu tiên không còn nữa, những buổi học vui vẻ, những đùa nghịch vô tư lự của tuổi học trò đem lại cho em nhiều yêu mến. Trong năm học vừa qua, như những buổi ra chơi em và T Nga rủ nhau đi quanh sân trường kể cho nhau nghe mọi chuyện vui buồn, Có những hôm trời đổi sắc, nắng yếu ớt đọng trên cành cây và hai hàng cây trong trường đang đến mùa thay lá, lá vàng rơi đầy trên lối đi, tụi em đã tranh nhau nhặt lá vàng rơi đem về ép vào trang sách.

Lại nữa những buổi được ra về sớm chúng em cùng nhau lang thang khắp trường, nghịch ngợm phá phách thật nhiều. Nhớ nhất là nhỏ Thục với nhiều tài... lâu cá vặt, con bé giỏi nhất lớp em đấy mà, có nhỏ [illegible] lớp học vui lạ phết bởi tụi nghịch đến nỗi nhiều giáo sư phải kêu trời, vì là năm cuối cùng học chung, sang năm mỗi đứa đi một hạn rồi tụi em đồng ý phá phách thật dữ, gọi là kỷ niệm.. ngày cuối cùng còn bên nhau.

Riêng đối với em năm nay là năm đầu và cũng là năm cuối của em học chung với các bạn này, vì em mới gia nhập tốp từ 8 đầu năm nay và cuối năm thì chia tay rồi.. Tuy vậy mà em có thật nhiều kỷ niệm với bạn bè, lớp học và cả các cô cô giáo cũng vậy.

Đối với bạn em, em khó có thể quên được những biệt hiệu mà cả bọn đã đặt cho nhau, bạn em có những cái tên thật ngộ nghĩnh, nào là Nga Còm, thằng cady, Oanh điên v.v..., cũng chính vì đặt tên mà cả bọn có lần đã cãi nhau chí choé Bây giờ nghĩ lại em thấy vui, nhất là nhớ đến cái tên có vẻ mơ mộng mà bạn em đã đặt cho em đạo sao.

Ôi lúc này giá có cả bọn ở đây nhỉ, sẽ vui biết bao. Xa rồi, em còn nhớ đến cô giáo việt văn, cô giáo em yêu nhất trong năm cho đến chừ khi đã xa cô, em vẫn biết cô không hiểu được tình cảm của em dành cho cô. Cô ơi! cô ơi! em thương cô ghê lắm, cả những buổi học em ngồi nghe cô giảng bài với một vẻ say sưa, cho đến khi chuông reo thì em thấy tiếc nuối ghê đi. Không hiểu sao em thương cô lạ lùng, hình như cô có một vẻ gì hay hay trên nét mặt dịu hiền, trong giọng giảng bài hấp dẫn đã khiến em thương mến cô ngay từ ngày đầu em vào học. Biết sang năm em lên lớp mới có còn gặp cô nữa không ?

Hôm cuối năm cô hướng dẫn cho cả lớp chọn ban cô bảo : các em nên chọn ban nào theo ý thích của mình Em đã làm theo lời cô nhưng có lẽ ban em chọn sẽ làm cô thất vọng vì tuy là giáo sư văn chương mà cô bảo cô thích khoa học hơn vì khoa học sống sát với thực tế hơn Biết làm sao hở cô khi em đã trót chuộng văn chương từ thuở nhỏ bây giờ muốn dứt cũng không được.

Những ngày cuối năm thật nhàn, các cô thương cho chơi, em càng thấy tiếc nuối hơn. hè ơi! em cầu mong hạ đến chậm lại, để em còn những thời gian thụ hưởng những yêu mến của bạn bè. Thật là lạ, lúc trước gặp những kỳ thi lục cá nguyệt tụi em vẫn nao nức mong đợi hè đến thế mà bây chừ thì trái hẳn.

Hè về 1 đứa nào cũng buồn ra ra mặt, tất cả tíu tít hỏi nhau về việc chọn ban. Sang năm ban văn chương của em chỉ có mấy người, buồn ghê! Em tiếc tụi bạn có dự định theo ban B «coi chừng 1 học toán dùng nhau tàn tạ lắm đó, quanh năm cứ cắm cúi tính chuyện vuông tròn AB»

Tụi em cùng chụp chung với nhau mấy tấm hình ở sân trường đứng dưới gốc cây sứ hoa thơm thơm dìu dịu lòng em chợt muốn khóc, ơi! sách vở bàn ghế dễ thương một năm qua đã tạo quen thuộc và thương mến cho em bây chừ xa hẳn em buồn lắm Ánh mắt lưng lưng buồn em nhìn tất cả với vẻ luyến tiếc em muốn mãi mãi niên học vẫn tiếp tục và em hàng ngày vẫn phải cắp sách đến trường với tà áo trắng trinh nguyên, với trang sách thơm mùi mực của học trò không còn gì đẹp bằng hình ảnh đó.

Thực sự hạ đã đến, lại một lần chia tay, bao giờ em cũng là người đa cảm nhất trong bọn, hình trời sinh em ra để khóc cho những cuộc chia ly, năm ngoái thì em phải xa bạn bè ở Tuy Hòa để theo gia đình vào Saigon học, một lần đau thương lịm chết tâm hồn, xa tất cả, nhất là xa người bạn thân em thương nhất đời, ra đi em mang theo thật nhiều nhung nhớ, tay rứt khôn nguôi, rồi bọn này đám bạn bè của năm học vừa qua gặp gỡ nhau với nhiều thương mến, lúc này mỗi đứa lại chọn một con đường khác nhau. buồn ơi là buồn Năm tới lại phải gặp nhiều bỡ ngỡ nữa.

(Xem tiếp trang 6)

Kỷ niệm một mùa hè

ANH THƯ

SÀI-GÒN ngày.....

Hoa phượng bắt đầu nở, ve bắt đầu kêu. Hè lại đến rồi à ? Sao nhanh thế! Năm trước, cũng vào mùa hè chúng mình phải xa nhau mãi mãi, Nga còn nhớ không ?

Hôm cuối cùng mình dắt tay nhau ra ngồi dưới gốc cây phượng. Hoa rơi đỏ cả sân trường Tiếng ve kêu buồn thảm. Sân trường vắng lặng Hai đứa ngồi yên mắt nhìn xa đâu đâu. Giờ phút chia ly đã đến Biết nói gì đây ? Phải mà năm tới mình còn học chung với nhau thì đỡ, đằng này Nga lại đổi trường khác rồi

Hỏi như vậy mà gì không buồn chứ ? Hơn nữa mình lại thân nhau nhất lớp mà. Thư muốn khóc thật nhiều, muốn níu kéo thời gian, lại nhưng hão huyền quá. Rồi Nga khẽ nắm tay Thư, hai đứa nhìn nhau thật lâu và đã khóc. Ve ơi! đừng kêu gào, nữa hãy bay đi. Phượng ơi đừng nở nữa hãy héo tàn đi để làm gì. buồn lắm Thư phải xa tất cả bạn bè, xa thầy cô, xa ngôi trường yêu quí này. Vai nhất của Thư, Nga ơi! hãy nói đi đừng làm thinh nữa Nga có biết rằng Thư đang buồn lắm không, hình như có cả ngàn mũi kim đâm vào người Thư đây nè Chỉ tại mùa hè đúng rồi mùa hè mà thôi.

Hè đến làm gì, làm gì chứ có vui sướng gì đâu. Bác hè ơi sao bác ác thế bác không thương cháu sao. Bác bắt cháu phải xa bạn bè, xa tất cả và nhất là xa Nga của cháu. Bác đi đi. Thế là hết Thư chỉ còn thấy Nga hôm nay thôi. Mùa hè năm tới Nga đã đi mất rồi Thư sẽ khóc với ai, nhặt phượng với ai đây ? Hết thật rồi Nga giữ mãi kỷ niệm ngày hôm nay nhé. Chúng mình nhìn nhau 1 lần cuối hai đứa tặng nhau 1 cánh phượng.

Chỉ còn vài phút nữa thôi. Thời gian ơi hãy dừng lại ở đây hãy giữ cho Thư giây phút này Đừng trôi nữa. Nga ơi Nga đi thật hả Nga ? Trời ơi Thư sợ quá, cô đơn quá lẻ loi quá Nga ơi đừng đi hãy ở lại với Thư. Tiếng ve kêu trả lời cho Thư.

Tại sao Nga không nói ? Hôm nay là ngày cuối cùng mà. Nói đi nói thật nhiều đi, để rồi mùa hè khác không còn ai để mà nói nữa. Màu hoa Phượng đỏ thắm, 1 màu đỏ vui tươi sáng sủa. Trông nó dễ yêu quá. Mọi lần khác thì Thư đã nhặt nó lên và ép vào tập nhưng hôm nay Thư thấy ghét nó quá.

Tiếng ve sầu mà Thư thường bảo là êm ái bây giờ cũng trở nên dễ ghét lạ. Ba tháng hè sao lâu thế. Ba tháng mà Thư cứ tưởng là 3 thế kỷ dài đằng đẵng. Chỉ tại không có Nga đó. Đi chỗ nào cũng thấy Phượng, đâu đâu cũng thấy 1 màu đỏ thật đỏ...

— Bây giờ ngồi nhớ lại hồi đó. Thư thấy buồn quá. Kỷ niệm một mùa hè chỉ có mấy cánh Phượng này. Không biết Nga còn có giữ hay là đã vứt đi rồi. Vứt đi cũng như xóa bỏ 1 kỷ niệm 1 dĩ vãng đem buồn. Nga có nghĩ thế không. Những cánh phượng vẫn còn nằm trong trang sách này kỷ niệm vẫn ở trong tim Thư, nhưng hình bóng Nga đã đi mất rồi. Nga còn nhớ tới Thư, nhớ tới những cánh phượng hồng và có còn giữ kỷ niệm hồi đó không ? Thư đãng trí quá. Thư hỏi mà không tìm ra câu trả lời. Hỏi làm gì chứ.

Bây giờ Phượng lại nở, ve lại kêu, hè lại đến. Một năm rồi đấy Chóng thế Nga ơi Thư đang gọi đang gào thét tên Nga đây Nga có nhớ gì đến Thư, đến kỷ niệm một mùa hè không ? Phượng rơi đầy thật đầy Ve kêu buồn và thật buồn thảm quá ?

Ngày con thi đậu

Ngày con vào Đệ thất, nhà mình nghèo quá,
Mẹ có gì đâu để thưởng con quà,
Nhưng lòng con như mở hội đàng hoa.

Vì tình mẹ bao-la hơn biển rộng.
Ôm choàng con nước mắt mẹ chan hoà.
Trong lòng mẹ con âm thầm sung sướng.

Nghe niềm vui xâm chiếm tận tâm hồn.

Gặp cô giáo con âm thầm lẩn trốn.
Sợ rằng đây cô sẽ hỏi rằng :
«Ba mẹ đã thưởng quà nhiều nhỉ»
Bà mẹ ơi !Con sẽ nói làm sao.
Con thi đậu mẹ mừng hơn tất cả-
Rồi ngày mai con sẽ mặc áo dài.
Rồi ngày mai con sẽ là cô gái.
Của mẹ yêu của trường học lạ xa !

MỸ KIM

Ngắm Sao

Hôm nay sao đầy trời
Bềnh bồng áng mây trôi
Có những sao xa !!!
Lăng xăng chúng đổi ngôi
Em thích ngôi sao xanh Lấp lánh đôi mắt lành

Nhìn thế gian ân yếm
Chớp đôi mi thật nhanh
Em muốn được thành mây
Để ngắm các sao này
Cho thoả lòng mong ước
Của sự đẹp hôm nay

NGỌC DUNG
(Lê-Văn-Duyệt)

Truyện cổ tích

Anh tiều phu tốt bụng

KIM PHƯỢNG kể

Hùng Sơn là một thanh niên nghèo Chàng ở một mình mặc dầu chàng cũng có vài người bạn rủ đến ở chung với họ. Nhà của chàng là một túp lều nhỏ ở bìa rừng Hùng Sơn làm nghề đốn củi Mỗi ngày chàng phải đem củi đến cho các bạn ở cách xa 3 cây số

Vì Hùng Sơn ở gần nơi nên trời luôn luôn lạnh Chàng rất thích làm việc ngoài trời cho khoẻ mạnh và chàng chịu lạnh rất giỏi dù khi Hùng Sơn cũng run rẩy trước những cơn gió lớn. Gia tài của Hùng Sơn chỉ có độc nhất 1 cái áo cũ và nhiều chỗ mà còn mỏng nữa. Chàng thương thú rừng và chim rừng chúng là bạn của chàng từ thuở bé Vì mỗi khi chàng hát tất cả thú vật đều ngồi xung quanh chàng để nghe Mỗi khi bổ củi Hùng Sơn thường hát .

Tôi là một người nghèo nhất trong thiên hạ.

Tôi muốn la lên
Hãy nghe tôi
Tôi cần một chiếc áo dầy
Đủ sưởi ấm tôi trong mùa đông sắp tới

Tôi mơ ước chiếc áo đã lâu
Nó sẽ bảo vệ tôi trước những cơn gió tàn bạo

Hãy nghe tôi
Hãy cho tôi
Hãy thương tôi

Hùng Sơn có giọng ca thật trầm ấm mỗi lần chàng đem củi tới, chàng thường được mời ở lại ăn cơm để hát cho các bạn nghe. Hùng Sơn mơ ước 1 ngày nào đó mình sẽ trở thành 1 danh ca. Chàng nghĩ thầm : «Và mình sẽ mua nhiều đồ ấm và đẹp đủ bảo vệ mình sống suốt mùa ngày dài còn lại».

Một buổi sáng mùa đông. Hùng Sơn đốn củi và cũng hát y như thường lệ. Bất ngờ, 10 nàng tiên hiện ra Hùng Sơn rất ngạc nhiên tưởng mình đang mơ.

Những nàng tiên mỉm cười nói :

— « Chàng hát hay quá ! Chúng tôi ở trên trời nghe chàng hát liền xuống coi chàng là ai sao hát hay dữ vậy. Làm ơn hát lại cho chúng tôi nghe ».

Hùng Sơn hãnh diện vì được các nàng nàng tiên xinh đẹp khen, Chàng ráng ca cho hay thêm đến tối thì chàng mệt đừ. Những nàng tiên liền mời :

— « Chàng đến ở với chúng tôi sẽ nuôi chàng ăn ở như 1 ông vua bù lại, chàng sẽ hát cho chúng tôi nghe. »

— Hùng Sơn liền nói :

— Cám ơn, cám ơn nhiều lắm, Nếu theo mấy nàng rồi ai sẽ đốn củi và đem củi tới cho các bạn tôi trong lúc trời lạnh thế này ? Tôi không muốn các bạn tôi chết vì lạnh Nếu thương tôi, hãy tặng cho tôi 1 chiếc áo dầy được rồi»

Các nàng tiên đáp :

— Ở trên trần gian này có một không hai người tốt bụng như chàng Nếu chàng không đến với chúng tôi, chàng có bằng lòng hát cho chúng tôi nghe mỗi ngày tại đây không ?

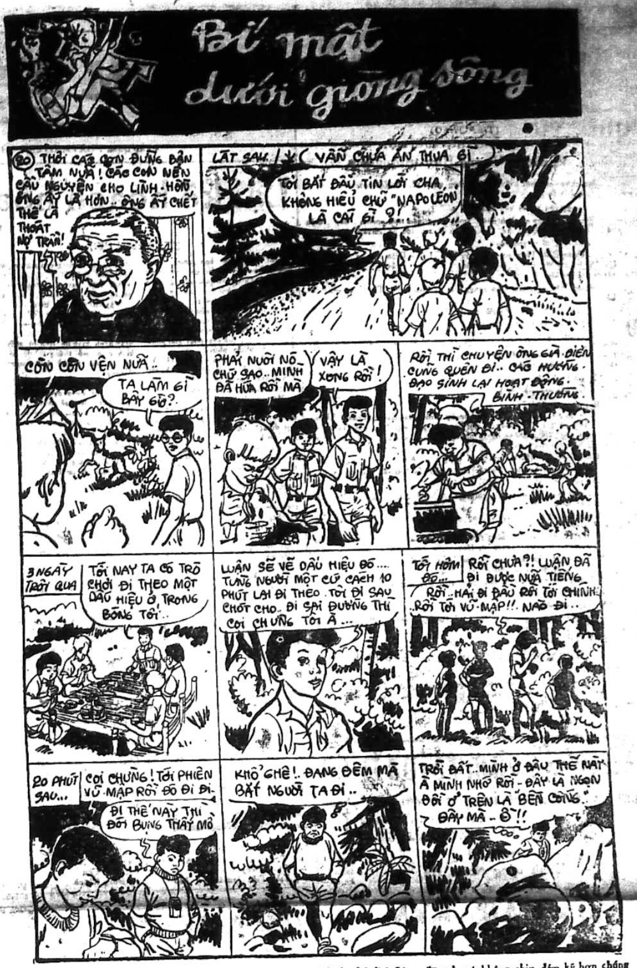
Hùng Sơn nhận lời. Chiều hôm đó, Hùng Sơn đem củi đến cho các bạn và không quên kể lại hồi sáng gặp tiên và được thưởng áo. Trong bọn người bạn của Hùng Sơn có Khải Minh là tham nhất Nghe thế, hắn liền quyết định ngày mai sẽ ra hát để được áo như Hùng Sơn. Sáng hôm sau, Khải Minh đợi Hùng Sơn ở nhà rồi ra chỗ mọi ngày Hùng Sơn thường làm việc ca hát.

Các nàng tiên hôm qua lại hiện đến, Nghe Khải-Minh hát xong, họ la lên.

Sao hôm nay chàng hát dở quá vậy ? Hôm qua giọng trầm và ấm cho hôm nay thì chua và cao quá. Chúng tôi sẽ lấy lại áo chàng đang mặc và trả lại áo hôm qua».

Khải-Minh sợ quá chưa kịp làm gì thì thấy áo mình đã biến mất nhường lại áo rách của Hùng-Sơn Khải-Minh biết trời phạt vì mình tham nên bỏ đi luôn không về nhà nữa.

Hai năm sau. Hùng-Sơn trở thành một danh ca. Chàng cưới vợ và sống rất hạnh phúc. Mặc dầu giàu sang phú quý, nhưng Hùng-Sơn vẫn giúp những người khổ và nghèo. Ai ai cũng đều quý mến chàng.


Bí mật dưới giòng sông
80 THÔI CÁC CON ĐỪNG BẬN TÂM NỮA! CÁC CON NÊN CẦU NGUYỆN CHO LINH-HỒN ÔNG ẤY LÀ HƠN.. ÔNG ẤY CHẾT THẾ LÀ THOÁT NỢ TRẦN!
LÁT SAU.
VẪN CHƯA ĂN THUA GÌ..
TÔI BẮT ĐẦU TIN LỜI CHA, KHÔNG HIỂU CHỮ "NAPOLEON" LÀ CÁI GÌ ?!..
CÒN CON VẸN NỮA..
TA LÀM GÌ BÂY GIỜ?
PHẢI NUÔI NÓ CHỨ SAO.. MÌNH ĐÃ HỨA RỒI MÀ
VẬY LÀ XONG RỒI!
RỒI THÌ CHUYỆN ÔNG GIÀ ĐIÊN CŨNG QUÊN ĐI.. CÁC HƯỚNG ĐẠO SINH LẠI HOẠT ĐỘNG BÌNH-THƯỜNG.
3 NGÀY TRÔI QUA
TỐI NAY TA CÓ TRÒ CHƠI ĐI THEO MỘT DẤU HIỆU Ở TRONG BÓNG TỐI..
LUẬN SẼ VẼ DẤU HIỆU ĐÓ.... TỪNG NGƯỜI MỘT CỨ CÁCH 10 PHÚT LẠI ĐI THEO. TÔI ĐI SAU CHÓT CHO.. ĐI SAI ĐƯỜNG THÌ COI CHỪNG TÔI À...
TỐI HÔM ĐÓ...
RỒI CHƯA?! LUẬN ĐÃ ĐI ĐƯỢC NỬA TIẾNG RỒI.. HAI ĐI ĐẦU RỒI TỚI CHÍNH.. RỒI TỚI VŨ-MẬP!! NÀO ĐI..
20 PHÚT SAU...
COI CHỪNG! TỚI PHIÊN VŨ-MẬP RỒI ĐÓ ĐI ĐI.
ĐI THẾ NÀY THÌ ĐÓI BỤNG THẤY MỒ
KHỔ GHÊ!.. ĐANG ĐÊM MÀ BẮT NGƯỜI TA ĐI..
TRỜI ĐẤT.. MÌNH Ở ĐÂU THẾ NÀY À MÌNH NHỚ RỒI - ĐÂY LÀ NGỌN ĐỒI Ở TRÊN LÀ "BẾN CŨNG" ĐÂY MÀ - Ô!!

Con rùa vàng

(số 53) của Tô-Ngọc

— Tao đói quá rồi...

Quý cũng đói không, nó bảo Tấn :

— Thằng Phong nói đúng. lúc trước thì đói vừa thôi, bây giờ lại quá xá quà xa... Thôi, Tấn, mầy chia nốt chỗ bánh còn lại đi..

Tấn cũng thấy như các bạn. Nó phân vân không biết làm các nào. nó liếc nhìn kiên và Y Kreng.

Kiên cũng bảo :

— Dù sao thì chúng mình cũng sắp tới chỗ có ăn... Chẳng còn gì đáng lo nữa. hay là cứ ăn bánh trước đi, còn lấy sức mà đi chứ !

Tấn không biết làm cách nào. Nó đưa hộp bánh cho Quý và nói :

— Mày liệu mà chia...

— Mày không ăn ?

Tấn đáp :

— Sức mấy, nhưng tao ích thôi cũng được... Chúng mầy đang ức ăn sức lớn, ăn ích chịu sao nổi !

Phong nói to :

— Thằng Tấn nó ăn như cha người ta ấy ! Phải nói cho đúng ra thì nó mới hết bịnh, nó ăn giả bữa còn bằn mười tụi mình ấy chứ lị ! Sức mấy mà nó không chịu đớp kỹ hơn chúng mình.

Vừa nói tới đó bỗng nhiên có tiếng động cơ nổ ăn ăn... Đúng là tiếng phi cơ trực thăng...

Tấn bảo các bạn :

— Có trực thăng, không hiểu họ làm gì...Hay là họ đang kiếm chúng ta ?

Kiên phụ họa :

— Có thể lắm...Chắc người nhà đi tìm chúng mình,...Nhờ báo cho đơn vị quân đội gần đây, và quân đội cho phi cơ đi tìm dấu tích chúng ta...

Phong thêm :

— Thì trực thăng nhà binh mà, cái nào chẳng đen sì lì..

Tấn ngước mắt nhìn về phía xa, nơi đó có hai chiếc trực thăng đang ào ạt tiến tới...Đúng là những chiếc trực thăng lớn loại có vỏ trang. Hai chiến trực thăng bay không cao lắm. Chúng bi vòng vòng rất nhiều lần...

(Còn nữa)

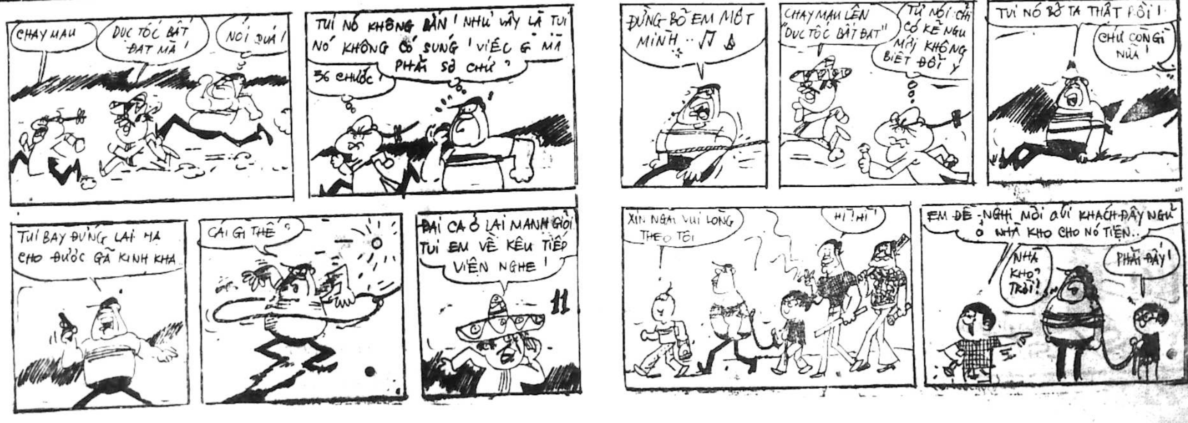
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gởi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gởi cho MBB xin đừng gởi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút
— Thư từ, bài vở gởi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23·244)

Chiếc va ly bạch phiến

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


CHẠY MAU
ĐỤC TÓC BẮT ĐẠT MÃ!
NÓI QUÁ!
TỤI NÓ KHÔNG BẮN! NHƯ VẦY LÀ TỤI NÓ KHÔNG CÓ SÚNG! VIỆC GÌ MÀ PHẢI SỢ CHỨ?
36 CHƯỚC!
ĐỪNG BỎ EM MỘT MÌNH.. ♫
CHẠY MAU LÊN "ĐỤC TÓC BẮT ĐẠT"
TỤI NÓI CHỈ CÓ KẺ NGU MỚI KHÔNG BIẾT ĐỔI Ý
TỤI NÓ BỎ TA THẬT RỒI!
CHỨ CÒN GÌ NỮA!
TỤI BAY ĐỨNG LẠI MA CHO ĐƯỢC GÃ KINH KHA
CÁI GÌ THẾ?
ĐẠI CA Ở LẠI MẠNH GIỎI TỤI EM VỀ KÊU TIẾP VIỆN NGHE!
11
XIN NGÀI VUI LÒNG THEO TÔI
HI! HI!
EM ĐỀ NGHỊ MỜI QUÍ KHÁCH ĐÂY NGỦ Ở NHÀ KHO CHO NÓ TIỆN..
NHÀ KHO? TRỜI!
PHẢI ĐẤY!

Nửa cõi sơn hà

dịch giả : TIỀN-PHONG – TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI MỘT

Vị nào là Vương Hữu trưởng lão

lau chưng cạn một chén, cả hai cùng quay về, lão tiếp nói.

Không có gì hết .

Vương Hữu tỏ vẻ yên lòng, nói :

Trên nóc không có địch nhân, trong vòng năm dặm quanh đây điều có bố trí cơ quan bí mật vậy. (có chuyện gì xin túc hạ cứ nói ra ?

Cảnh Nhị có vẻ yên tâm :

—Thông thiên Hiểu sư gia muốn Xem Hoàng Diện Phong Cát cùng lão Thi huyện Huyền áp giải về Đông Doanh giam cầm đặt biệt mới tại tới đây thông báo.

Vương hữu ngạc nhiên vô cùng, mặt lộ hoài nghi. Từ Cận xen lời hỏi.

—Thế phải trao hai lão đó cho túc hạ đem đi ư ?

Cảnh Nhị vội xua tay đáp :

—Không phải ! Không phải ! Tại hạ thì có bao nhiêu hỏa hầu mà dám đảm đương việc áp giải hai tên tù phạm trọng yếu đến thế. Tại hạ chỉ được dịch mắt xem qua để trở về phục mệnh thôi, còn người đi áp giải thì điều do Vương trưởng định đoạt.

Vương hữu đột nhiên hỏi :

—Bao giờ thì giải đi ?

Bành Nhị tỉnh đáp :

Ngày áp giải tù phạm cũng do Vương trưởng lão quyết định. Thông Thiên Hiểu sư gia nói . Đây là một hành động bí mật, nên nhật kỳ không tuyên bố trước. Bằng không để lộ phong thanh, dọc đường chỗ nào cũng bị kẻ địch ra tay cướp đoạt.

Tức xá khẽ gật đầu ra tay, nghĩ bụng :

«Không sai. Không sai. Thông Thiên hiểu lo liệu rất chu đáo ».

Vương Hữu lại hỏi :

– Thông thiên Hiểu sư gia chỉ khai túc hạ đem khẩu tín tới đây, chứ không có gì khác ư ?

Bành Nhị thò tay vây ngang lưng móc ra một phong thư, hai tay dâng lên, nói :

– Đây là bức thư do Thông thiên Hiểu sư gia đích tay thảo ra. Vị ấy dặn bảo tại hạ trao tận tay trưởng lão.

Vương Hữu tiếp lấy, đọc kỹ một lược, lật đi lật lại xem xét, trầm ngâm hồi lâu mới vỗ tay đến «đốp» một tiếng.

Chỉ thấy một quân sư từ bên dưới tiến lên, cung kính bẩm :

– Trưởng lão sai bảo điều chi ?

Vương Hữu đáp :

– Hãy tới văn phòng, chọn lấy bức thư của Đông Doanh Thông Thiên Hiểu sư gia tới đây.

Tên quân sư tuân lệnh cúi đầu đi ngay .

Ngựa ngọc một con rượu nửa bình

Vương Hữu liền tiếp :

– Trước đây Thông thiên Hiểu sư gia có sai người đưa thư tới nói có vệ sĩ Mạc Nam lão ma tới đây áp trận, sao tới bây giờ vẫn chưa thấy ai cả ?

Bành nhị đáp :

(Còn tiếp)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

Hồi 100

Hành cung Nhiệt Hà.

Nhìn qua mặt hồ về phía bên kia ! dãy núi bao vòng lại. Nào tháp nào lầu cái thấp cái cao, tất cả đều in xuống mặt hồ long lanh rực rỡ. Giữa hồ có 1 cái bãi, mặt đất ngang bằng mặt nước. Một đầu tiếp lên với 1 con đê dài. Hai bên bờ đê trồng thành từng giải nào liễu nào đào. Trên bãi dài giữa hồ ấy lầu gác dài dằng dặc, phòng, động quanh co, đặt tên là Yên vũ đào

Đây là nơi mà Hoàng đế ngài cất người đẹp để đem dùng dần. Tối đến đèn đuốc sáng choang, tiếng sênh phách, giọng gái tơ văng vẳng xa đưa đứng xa nhìn lại thật chẳng khác [illegible] 1 ngọn núi tiên bình bồng [illegible] biển cả.

Mút đầu bãi. 1 cái tháp cao chọc trời tên gọi «Chiêm ngao tháp». Phía tây hồ người ta thấy 1 dãy tường quét vôi trắng xóa.. những cành hoa thấp tho vươn ra ngoài tường. Đây là chốn vấn viên.

Trong vườn, nào là hồ nhỏ, cầu vòng, nào là quán mát, các cao. trước sau đều có những dãy hành lang nối liền nhau không ngớt Khiến mọi người muốn xem mưa đội tuyết khỏi cầu phải mang dù che lọng. Mọi gốc cây hay 1 cục đá rất thảy đều bắt chước theo cảnh trí của Hiểu vương miền Hà nam để lại hết sức u nhã gợi hứng.

Về phía đông vườn này, 1 cái gác xông lên nóc trời, vượt khỏi hẳn mặt tường. Phía dưới gác chạy dài 1 con sông cạn, có hàng muôn khoảnh sen tươi. Cứ đến mùa hè hoen, để tựa lan can xem hoa sen nở. Lá sen xanh che rợp mặt sông gió thổi bay hương thoang thoảng.

Ngay trước mặt 1 tòa vách đứng cao vòi vọi 1 thác nước tuôn xuống hồ xa trông trắng xóa, nghe những tiếng rì rầm bên bờ chẳng khác lúc cơn mưa tung nước trắng. Trên bờ hồ, đó là 1 bãi cỏ gì cắt sẵn nơi chạy nhảy đùa cợt của 1 đoàn hươu sao,

Càn long hoàng đế đem theo bọn phi tần ngồi trên gác ngoạn cảnh tiêu qua ngày hạ. Cứ mỗi lần sau giấc ngủ trưa bọn nội giám lại dâng lên 1 ly sữa hươu ướp lạnh Càn long hoàng đế đem chia cho bọn phi tần để cùng uống rồi ngâm cao hứng nói.

— Đây quả là miền cực lạc Tây Thiên rồi vậy.

Trên tuyệt đỉnh của bức tường cao, chơi vơi đó còn 1 dãy tường sơn màu đỏ, có những cây cổ thụ toàn mọc treo ngược. Thì ra nơi đây là ngôi miếu Bích hà nguyên quân. Bọn Phi tần trước khi vào vườn đều vào đây dâng hương rồi mới được đức Bồ Tát ngài phò hộ.

Càn long hoàng đế có khi ngủ đêm ngay trên núi, qua ngày hôm sau sáng sớm tinh sương ngài đã dậy, để ngắm mặt trời mọc đỏ rực từ phương đông. Lúc đó Lương thi Chính Kỷ Hiểu Phong, Hòa Khôn cả bọn đại thần thân tín thường xun xoe bên cạnh hầu hạ.

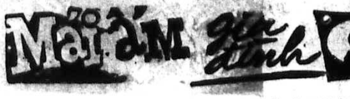
Dưới chân núi, cất 1 tòa nhà lớn, trên dưới 9 căn đặt tên là Văn tân các, Đây là nơi chứa chất kinh sách Tứ khố toàn thư. Trước mặt gác cây cổ thụ mọc đầy, điều quạ thành bầy. Về mặt tây gác này là 1 tòa hình đài (nhà bằng) Cao ngang nóc gác, chung quanh từng khóm quế âm u bóng. Đây là nơi Hoàng đế thưởng nguyệt về mùa thu.

Cảnh sắc trong cung bốn mùa chẳng có gì là không có. Hoàng đế tới nơi đây chẳng khác gì tới miền Giang nam. Khi du ngoạn với Phi tần dã chán Ngài bèn gọi Công chúa và Thập ngũ Hoàng tử tới để cha con có dịp cười đùa trò chuyện với nhau.

Ngài còn bảo triệu các công tử dòng sương con các vị đại thần vào cung để hầu bạn với 2 anh em công chúa. Hai người thường được hoàng đế triệu vào luôn là cậu con trai của Hòa Khôn tên gọi Phong thân ân đức và cô con gái của Kỷ hiểu phong tên gọi Vân Thu. Cả bốn người tuổi còn nhỏ nên chơi với nhau rất thân mật chẳng chút e dè nghĩ ngợi gì

Có 1 hôm vào mùa hè thập ngũ Hoàng tử đứng hầu bên cạnh hoàng đế tránh nắng ở đông các. Thấy phía dưới đàn hươu sao chạy nhảy giữa đám cỏ xanh, Ngài nảy ra ý muốn xem bản lãnh cỡi ngựa bắn cung của Hoàng tử. Ngài bèn bảo Ngưng Diệm cầm cung tên xuống lầu với điều kiện chỉ 1 tên bắn trúng đầu con hươu sao sẽ được thưởng 1 bộ yên cương bằng vàng.

(Còn nữa)



Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Lại kế hoạch hóa gia đình !

Bài của HOÀNG OANH

(tiếp theo và hết)

Đối với những bạn chưa thực hành, cho là vừa đi làm vừa nuôi con như vậy vất vả quá, nhưng nếu bạn nuôi theo cách trên sẽ nghiệm thấy có nhiều cái lợi :

Đỡ tốn tiền mua sữa Guigo, chỉ cần cho ăn thêm sữa «con chim» hay «trái sữa» v.v... và bạn sẽ có một bộ ngực đẹp, chả cần phải giải phẫu bơm biếc phiền phức.

Cho con bú sữa mẹ, bạn sẽ ăn được, ngủ được do đó máu huyết lưu thông, người hồng hào tươi tỉnh và con cũng ít bị đau yếu.

Mỗi khi đi làm về con nhìn thấy thấy mẹ như mèo thấy mỡ và mẹ đi thay áo lau qua bộ ngực, nặn bớt đi một chút sữa và nắm khếch cho con bú.

Ôi ! sung sướng biết bao ! đó là giây phút nghỉ ngơi thần tiên nhất của người đàn bà,

Trước đây 3 năm, tôi có viết bài «Bầu sữa mẹ» đăng ở báo Chính Luận mục chuyện Phiếm trong đó có cách giữ gìn cho ngực khỏi bị chảy xệ cùng cách thức cho con bú sữa mẹ Nếu bạn nào muốn đọc lại xin gọi giây nói hoặc gửi thư đến Chính Luận để ông ý «tái bản vì bởi đó chưa có mục «Mái ấm gia đình

Kế hoạch trên là để áp dụng cho giai đoạn đầu. khi các bạn mới lập gia đình thì «cá buổi ban đầu lưu luyến ấy» có ghê lắm khó mà kiêng cữ. nên cần phải cho con bú sữa mẹ để thưa có thai.

Bình thường thì 20t có chồng 21t có đứa con đầu lòng tính từ 21 đến 36t cứ 3 năm sanh một đứa là bạn được 6 đứa con Vậy đã quá đủ Ta cần đi tốp sự «sản xuất» đi nhau. Đồng thời tèo lái sao đúng số biết thương vợ thương con mà từ giờ giữ sức khỏe chớ đừng [illegible] mà «nhất nhật, [illegible]» ? rồi sẽ khổ cho cái thân già mai sau.

Vậy thì đến con út được 3 tuổi bạn cai sữa và theo liệu phương pháp Ogino. Theo tôi thì Ogino hay lắm, nếu bạn chịu khó ghi nhớ ngày hành kinh để tính từ ngày hành kinh trong mỗi tháng thì dù có trời sụt bạn vẫn có thể tính được như thường.

Thí dụ bạn có kinh ngày 1, 2, 3 thường thì có 3 ngày [illegible], nghỉ ngày 4 cho sạch sẽ rồi từ 5, 6, 7, 8, mấy ngày này có thể «nhất nhật...» mà không lo nhưng từ 9 trở đi phải cữ đúng «nhị tuần ..» cho tới từ 23 đến mùng 1 lại thảo khoán. Tới 9 lại khoá sổ đến 23...

Và nếu tháng nào bạn có sớm hoặc muộn thì cứ tính lâu đi.

Tính như vậy là mình đã trừ hao đi 2 ngày trước và sau thì vành cữ cho chắc ăn.

«Sua» lắm bạn ơi ! chính tôi đã cữ được 7 năm, cháu út một được 7 tuổi, tôi tưởng [illegible] thế là [illegible] kinh, [illegible] nay đã 9 tuổi và tôi nguyện từ đây sẽ theo ông Ogino cho tới già !..

Còn kế hoạch này nữa : nếu bạn muốn dọa cho ông xã bớt hăng, tay thì nên treo hình ông «Tổng ngáo» ở cuối giường. (xin lỗi hơi thất lễ nhưng như vậy khi chiêm ngưỡng dung nhan ổm nó thuận mắt hơn là treo ở đầu giường cứ phải ngước mắt lên hơi ngợ.

HOÀNG OANH

SỐNG đời sống MỚI

Những mái tóc giả

Bài của LAN HƯƠNG

(Tiếp theo và hết)

Phần đông dùng [illegible] tóc giả với mục đích làm tăng vẻ đẹp của mình Nhất là với giới chị em đi làm vẻ đẹp, mái tóc thật [illegible] thường, có khi nó [illegible] như tóc mây, có khi nó đột ngột bị [illegible] tuổi như mái tóc của các cô Nữ sinh mà không cần có phép lạ hay chiếc đũa thần nào.

Cũng có một số người dùng tóc giả để che đậy mái tóc thật không được đẹp bị chẻ gãy ít quá Hoặc khó chải Những người này thường ưa những kiểu tóc hòa hợp không bị thay đổi hoặc không hiểu cách quá đáng.

Tại xứ sống của chúng ta người ta ít khi mang tóc giả thường ngày mà chỉ dùng đến Nhưng khi đi chơi tiệc tùng cưới xin v.v

Cũng có một số người ghê sợ tóc giả, họ cho rằng để tóc giả trông mất tự nhiên, và thường làm tóc thật bị mất nếp, hư hoặc làm cho da đầu bị bệnh. Tuy nhiên các vị bác sĩ chuyên khoa ngoài da đã xác nhận tóc giả không đem lại một tình trạng nguy hiểm vào cho da đầu ngược lại nó còn giúp cho tóc thật và làn da đầu được nghỉ ngơi trong những trường hợp người ta cần phải nhuộm tóc, đánh rối và bơm keo đầy đầu.

Còn ý kiến của các ông thì sao ? 25o/o tỏ ra không chú ý tới vấn đề Số còn lại đều nhận một có ngụ ý chế nhạo Hoặc không thích «những sự giả» Các ông bảo, răng giả, lông nheo giả mông giả, vú giả, tóc giả. thôi rồi đàn bà là giả hết thì còn gì là hấp dẫn nữa. Thử tưởng tượng ngồi bên em, ngửi mùi hương tóc thật của em nó dịu dàng [illegible] bao nhiêu thì ngửi mùi tóc giả toàn những keo, dầu thơm giả tạo tẩm vào mái tóc chết của người khác có ghê gớm chừng nào.

Ý Kiến của các ông cũng khá quan trọng cho nên một số các bà có dự định sắm tóc giả như người ta đâm ra ngậm ngùi, sợ vừa gây khó chịu cho ông xã vừa phải tốn một số tiền không nhỏ cho ngân quỹ gia đình.

Vậy nên hay không nên dùng tóc giả ?

Hãy tạm kết luận bằng một ý kiến dung hòa như sau :

Thay vì phải chi [illegible] làm để mua Các kiểu tóc giả như thay đổi một áo, mới giúp, tóc giả cần được dùng [illegible] và ích lợi hơn.

Cố tránh dùng tóc giả [illegible] đích làm đẹp [illegible] đổi dạng mà chỉ nên dùng [illegible] duy trì làm đẹp [illegible] thuộc hàng ngày. [illegible] những kiểu dị biệt [illegible] quá tóc giả thành giả tạo những mái tóc giả [illegible] theo các Kiểu hòa hợp tổng quát với màu tóc tự nhiên sẽ đem lại cảm giác thoải mái cho người dùng.

Cũng đừng quên rằng khi bà [illegible] tóc giả [illegible] cuộc sống [illegible] thương gia [illegible] hàng ngày [illegible] bạn [illegible] tóc giả mà [illegible] trái ngược hoặc cách biệt với [illegible] sống của mình quá [illegible]

HẾT.

Bài vở gởi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
8a Lê Lai Saigon

Cười tí chút

Sợ vợ.

— Cái gì biểu thị quyền uy của Ba mày đối với binh sĩ ?

— Cái «loa».

— Cái gì biểu thị quyền uy của Ba mày đối với mẹ mày ?

— Không có.

— Thế thì cái gì biểu thị quyền uy của... Má mày đối với Ba mày ?

— Cái... cái «chổi chà» mày ạ

— :!!!

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787

— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin cứu xe Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71

Bác sĩ trực

Thứ Sáu 28 5.1971 Buổi trưa từ 12g đến 14g30 Buổi tối từ 19g đến 7g sáng Thứ Bảy 29.5.71

BS. Nguyễn Hữu Phiếm	237	đường Trương Minh Giảng	SAIGON
— Trương Đông	463	Võ Di Nguy, Phú Nhuận	GIAĐINH
— Phan Đông Tùng	84	Bùi Chu	SAIGON
— Trần Tiểu Huyến	126	Đồng Khánh	CHOLOĐ

Hương quê

HUCK FINN BỤI ĐỜI

Nguyên tác : HUCKLEBERRY của MARK TWAIN

Số 69

Bản phóng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG MƯỜI CHÍN

DANH GIÁ BỊ TIÊU TAN

—Ông già thật khả kính ! Tôi cho là ông với tôi, chúng ta rất có thể hợp tác với nhau được để kiếm lợi.

Tôi đâu có nói là không ! Nhưng chú mày làm được những cái gì ?

—Nghề chuyên môn của tôi là nghề nhà in. Tôi cũng có biết sơ qua nghề dược sĩ, nghề diễn xuất trong những vai bi thảm - , đôi khi tôi cũng có làm nghề đánh đồng thiếp và nghề coi tướng nữa. Tôi dạy về môn địa tư mà bằng những bài ca và tôi diễn thuyết cũng không đến đỗi dở cho lắm. Ồ. tôi còn rất nhiều tài nghề như sau này nữa. Còn ông ?

— Thưa trước, tôi làm thầy thuốc cũng thành công lắm. Đề tay lên trên những chỗ bị ung thư hoặc bị tê liệt mà chữa khỏi các bệnh ấy, đó là môn chuyên môn của tôi. Nếu có ai cần hỏi tôi điều gì thì tôi cũng có thể đoán được cả hậu vận tương lai cho họ nữa. Tôi cũng lại biết thuyết pháp, biết tổ chức các mít - tinh, và tôi là một nhà truyền giáo rất cừ khôi.

Tất cả mọi người đều không nói gì cả trong giây lát. Người trẻ tuổi hơn trong số hai người kia bỗng buông ra một tiếng thở dài và rên rỉ.

— Than ôi !

Người hỏi đầu hỏi :

—Tại sao lại than ôi ?

Người kia vừa lấy miếng dẻ chùi đôi mắt vừa nói :

—Khi tôi nghĩ rằng tôi bị đày đọa trong cái cảnh sống như vậy và bị có một cảnh đồng hành như thế này...

Lão già đầu sói có vẻ bất mãn hỏi :

—Bộ cảnh đồng hành này không hợp với chú mày sao ?

—Có chứ, hợp với tôi lắm chứ ! Nhưng nó chỉ là... đáng đời cho tôi, bởi vì tôi mới là kẻ chịu trách nhiệm về sự đổ ngã của tôi. Thưa quý vị, tôi không hề kết tội quý vị, [illegible] tôi mới kết tội quý vị. Những chuyện gì đã xảy đến cho tôi là đáng đời cho tôi lắm. Tôi chỉ còn có một sự an ủi duy nhất là một mộ địa nào đó đang chờ đợi tôi ở đâu đây. Thế gian này có thể tiếp tục lấy đi hết tất cả mọi thứ của tôi, Những gì mà tôi yêu thương, nhưng của cải của tôi, tất cả ! Nhưng thế gian không thể chiếm được cái phần mộ ấy. Một ngày nào đó, tôi cò thể tới đó nằm ngủ yên để quên hết tất cả loài người, và trái tim tan vỡ của tôi, khi sẽ tìm ra được nơi an nghỉ.

Và anh chàng kia hỉ mũi lau nước mắt lia lịa.

—Thôi đi anh ! Tại sao anh lại đem liệng cái trái tim tan vỡ của anh vào mặt chúng tôi ? Chúng tôi có làm gì cái trái tim của anh đâu ?

—Không không ! Tôi đâu có chỉ trích quý vị ! Tôi bị rơi từ trên cao xuống, nhưng tôi dành cam phận tôi. Dĩ nhiên rằng tôi bị đau khổ.. nhưng tôi đâu có muốn than thở !

—Nhưng anh bị rơi từ đâu xuống

—Chắn chắn là quý vị sẽ không tin nổi. Nhưng cần chi...Niềm bí mật về sự ra đề của tôi...

—Niềm bí mật về sự ra đời của anh ! Anh muốn nói gì vậy ?

Anh chàng kia bèn cất giọng long trọng :

—Kính thưa quý ngài, để tôi xin tiết lộ cho quý ngài biết điều đó. tôi bắt cần thấy thể hơi tin tưởng được vào quý ngài rồi ! Theo đúng luật ra thì tôi có quyền... Tôi chính là một Hầu Tước !

(Còn nữa)

Mây Thanh

của Nguyễn-Thụy-Long

SỐ (33)

CHƯƠNG BỐN

Tết nhất những người học trò lớn ngày xưa của ông còn mang gà [illegible] đến tết cho ông. Nhưng một năm nay ông không còn dám nhận quà cáp của ai hết. Ông sợ mỗi [illegible] quà giò gạo sẽ đến với ông, gia đình ông một gia đình thuộc vào hàng trung lưu ở phố Nhà này nhà là đã có một thời làm việc cho tây lại công sự Ông đã nghe thấy những tiếng xầm xì về ông những tiếng Việt gian mà kẻ ác độc nào đó đã có lần gán cho ông. Nhưng thầy giáo Dậu nghĩ rằng mình cư ăn ở lương thiện và làm hết bổn phận sẽ không ai làm gì mình được.

Nhưng đến ngày hôm nay thầy giáo Dậu bắt đầu lo lắng, những vụ bắt bớ xảy ra như cơm bữa. Thầy giáo Dậu nghĩ đến ông bà Hội mộ người bạn lâu năm của thầy, ông ta là một người hiền lành, nhưng ông ta lại mang tiếng là quá giàu, ông có tới bốn vợ những bà vợ bé mang như vậy là ông đã phạm tội.

Thầy giáo Dậu nhìn thằng Tọt đang lễ lời ngoài sân trường thằng bé trước kia khi còn học thầy, nó là một thằng thông minh ngoan ngoãn. thầy không thể ngờ rằng nó lại dám đi tố cán bộ và Ủy Ban Kháng Chiến. Bất giác thầy giáo Dậu thở dài, ông quay nhìn xuống đám học sinh :

— Các em, thầy không biết nói gì hơn với các em rằng đối với trò Tọt đang điên khùng ngoài kia, các em nên mở lòng bao dung với nó và lấy nó làm gương. Bao nhiêu bài luân lý thầy dạy các em về thờ cha kính mẹ, bây giờ trở nên lạc hậu. lạc hậu cũng như danh từ thầy xưng với các em đây, Thầy từng bị kiểm thảo và từng bị đòi hỏi rằng thầy không được xưng với các em là thầy mà phải xưng là đồng chí, đồng chí thầy. Người ta nói rằng thầy không tiến bộ, thầy biết điều đó thầy hủ lậu, thầy không thể theo kịp đà tiến bộ cách mạng. Bao nhiêu lần thầy hứa với Ủy Ban Kháng Chiến, thầy sẽ gọi các em là đồng chí, và ngược lại các em cũng gọi thầy là đồng chí, nhưng cái việc cỏn con đó thầy vẫn chưa làm được, thầy vẫn xưng thầy với các con như ngày xưa, Đáng lẽ với tuổi thầy thầy đã được về hưu rồi, nhưng các đồng chí cán bộ yêu cầu thầy ở lại để hướng dẫn các em thành danh nhân lời. Thầy còn ở đây dạy học ngày nay, thầy tin các em, yêu cầu các em vẫn cho thầy được xưng thầy với các em, thầy quê bú lâu nên thầy ngượng miệng khi gọi. các em là đồng chí. Mong rằng các em hiểu cho thầy còn trò nào muốn gọi thì; là đồ g ai cứ việc gọi, thầy không bẻ bắt lỗi; thầy không có quyền bắt lỗi về việc này ..

Thầy giáo Dậu nói xong im lặng. thầy nhìn đồng hồ, thầy tới bàn xếp cặp sách lại :

— Bây giờ cũng gần tới giờ tan học các em ra về trong trật tự và nhất là các em không nên trêu trọc trò Tọt, bầy tội nghiệp cho nó.

(CÒN NỮA

Mẹ ghẻ con chồng

(39) TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Cậu vô chòi, tôi nói rõ cho cậu nghe Tri nhơn tri diện bất tri tâm Nhiều người mặt mày hiền lành nhưng lòng dạ độc ác. hoặc là mặt mày độc ác, khó thương nhưng tánh tình lại dễ chịu, Hay là gương mặt tôi có điều gì bí ổi. Tôi kính mến ông chủ lắm.

Hiền đứng bên chòi, múc gáo nước mà uống rồi cau mày :

— Đâu là bằng cớ ?

— Bà chủ là người tham lam, bần tiện, làm sao dám xuất tiền ra để mướn tôi làm tay sai ! Tôi ở đây là nể tình ông chủ, vậy thôi. Và mai chiều, chắc tôi bị đuổi ra khỏi khu vườn ! Nghèo là vậy, cái căn chòi cũng không yên thân ! Tưởng rằng ông chủ có chút quyền hạn gia đình, để đâu ông gặp loạn nạn.

Hiền không trả lời thẳng câu hỏi ấy. Chàng muốn về nhà thật nhanh. Ông Tư Lung nói tiếp :

— Bây giờ, cậu có quyền không tin lời tôi. Nhưng xin cậu yên tâm. cứ giả vờ như cậu ghét tôi. Tôi hứa tìm cách giúp đỡ ông chủ. Chẳng lẽ tôi ra đi thì hóa ra người ăn ở không có hậu. Tôi làm tá điền cho ông chủ trên chục năm rồi ! Mình lấy độc trị độc.

— Cám ơn ông.

— Nếu tin tôi thì mai chiều cậu trở lại đây. tôi cho biết tin tức. Bà chủ để cho ông chủ sống. Ý chừ là... một năm nữa để đòi mấy cái bằng khoán đất. Ông chủ chết quá sớm, nào ích lợi gì cho bà ta. Cậu đừng quá lo Ông chủ còn sống, nhưng sống cực khổ trên lâu. Thế nào tôi cũng gặp được !

Hiền đi lui thui ra sau ruộng để về nhà.

Ông Tư Lung tức giận vô cùng, không ngờ bà chủ lại hiểm độc đến mức ấy. Ông ngồi trên bộ vạt mà chờ đợi. Thế nào trong ngày hôm nay bà chủ cũng tới đây mà lạch hỏi. Ông lẩm bẩm :

— Trời sanh trời dưỡng. Đàn bà có trí khôn nhưng chưa ắt hơn bọn đàn ông được. Miễn là mình ăn ngay ở thật thì một trăm người ác độc như bà chủ mình cũng không sợ. Chẳng lẽ bà ta dám giết mình đây ?

Nghĩ vậy, ông bèn nằm xuống, ngủ một giấc dài Có tiếng chó sủa vang, bên cạnh chòi.

Khi giựt mình ngồi dậy, ông Tư thấy thằng Trực và con chó, Ông hỏi :

— Gì vậy cậu ?

Thằng Trực hỏi :

— Thằng kia đâu rồi :

(CÒN NỮA)

112/BYT 8-12-70

NGỪA NGAY
NỔI MẨY ĐAY
PHONG NGỪA
HO – HEN – SUYỄN

Em nhỏ LÀM KINH – KHÓC ĐÊM MẤT NGỦ

Uống XI-RÔ TOLUCALCIUM

VITAMINÉ FORT

Với công-thức mới có thêm :

SINH TỐ B4 + PP + PROMÉTHAZINE và PHÉNOBARBITAL

DUYỆT

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Trong mùa hạ

(tiếp theo trang 5)

Em thì thầm với ngôi trường lần cuối trước khi chia tay nhau trong ba tháng hè ! Gia Long ơi ! Gia Long đẹp và dễ thương lắm, cho em gởi đến cho Gia Long những tình cảm nồng nàn nhất của em nhé. Hè đến, em xa Gia Long em cũng buồn lắm chứ, nhưng không làm sao hơn được. Này bạn bè của em ơi ! này Oanh, này Thục, Hằng, Nga, Lệ, hè về rồi đó, tụi mi có thấy luyến lưu không, xa nhau nhớ gởi lời thắc mắc những kỷ niệm mến thương của tụi mình dạo nào nhé. Thôi cho em giã từ tất cả vậy ! ❖❖

Đọc và cổ động
CHÍNH LUẬN

VIỆT NAM CỘNG HÒA
NHA GIÁM ĐỐC
BƯU ĐIỆN TRUNG PHẦN

Cáo Thị Đấu Thầu

Nha Giám Đốc Bưu Điện Trung Phần trân trọng thông báo :

Vào lúc 10 giờ sáng ngày 21 tháng 6 năm 1971 sẽ mở cuộc đấu thầu công khai tại Văn Phòng Nha Giám Đốc Bưu Điện Trung Phần số 30 (số cũ 26) đường Thành Thái Đà Nẵng về việc cung cấp một số cáp điện thoại PHELPS DODGE trị giá ước lượng 4.000.000đ00.

SỐ TIỀN KÝ QUỸ TẠM : Bốn mươi ngàn đồng (40.000đ00).

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : Phòng Vật Liệu Nha Bưu Điện Trung Phần số 30 (số cũ 26) đường Thành Thái Đà Nẵng.

ĐÀ NẴNG, ngày 18 tháng 05 năm 1971.
GIÁM ĐỐC BƯU ĐIỆN TRUNG PHẦN
VĨNH KỲ

Tìm việc

S.V.K.S nhận kèm Toán Lý Hóa tại tư gia Linh Vũ Box E Cholon.

— Học kết quả Sinh viên ĐHSP có cử nhân khoa học đứng đắn kinh nghiệm nhận dạy Toán Lý Hóa các lớp trung học luyện thi tú tài AB hỏi Ô Đào, Đ T 20.704 Ô Hồng, 17 Ng Hoàng Cholon.

— Cựu nam sinh CV.A. tận tâm mến trẻ, Nhận kèm tại tư gia các em từ bậc Tiểu học đến lớp 10 (cả các em từ chương trình Pháp đổi sang). Xin biên thư về Đạm, Đ/C 311/5, Phan đình Phùng Sg.

— SV Cao Đẳng Canh Nông năm thứ 2, nhận kèm tại nhà các môn : Toán, lý hóa. Sinh ngữ từ lớp 12 trở xuống. Liên lạc với Nguyễn tăng Tôn 137 Công Quỳnh Cần thơ, hay Box 126 Cần Thơ

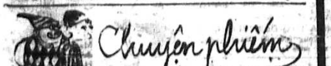
HO HO HO HO HO HO HO HO HO HO

Hãy dùng ngay Pulmorphan

Chuyên trị CÁC CHỨNG HO – SƯNG CUỐNG PHỔI – TIÊU ĐÀM CẢM MẠO – NÓNG LẠNH – SỔ MŨI – PHONG NGỪA

Pulmorphan * THUỐC TRỊ HO * Pulmorphan * THUỐC TRỊ HO * Pulmorphan

348-K-BYT 8-10-68



Thầy giáo dạy tư

H. THANH

Ngày xưa khi còn học những năm đầu ở bậc trung học, hình ảnh các vị giáo sư là tất cả những gì đẹp đẽ và lý tưởng nhất mà tôi vẫn hằng ngưỡng mộ. Đối với tôi ngày đó, nghề dạy học quả thật là một nghề cao quí và tôi vẫn thường mơ ước sau này được làm thầy giáo.

Thời gian trôi qua, mộng ước của tôi đã thành sự thật. Tôi trở thành một nhà giáo từ năm đầu tiên bước chân vào đại học. Vì hoàn cảnh gia đình tôi phải vào đời thật sớm, năm 20 tuổi với nghề dạy học. Tôi xin dạy giờ tại một trường công lập ở một tỉnh nhỏ xa xôi. Những tháng năm đầu tiên sống trong nghề dạy học, tôi mang một tâm trạng hãnh diện và vui thích. Còn gì sung sướng hơn khi được ngắm nhìn những khuôn mặt ngây thơ, ngoan ngoãn ngồi yên lặng lắng tai nghe, hàng mấy chục cái đầu nghiêng nghiêng, những con mắt mở lớn, những cái miệng xinh xinh hé mở như muốn nuốt chửng những lời giảng dạy của thầy. Hình ảnh đẹp đẽ ấy khiến bao lần tôi đã giảng bài say mê thích thú quên hết cả nhọc nhằn.

Tôi dạy học ở tỉnh được hơn một năm, rồi vì hoàn cảnh bất tiện, tôi trở về Saigon với hy vọng tìm được một chỗ dạy với số lương khá hơn để có thể giúp đỡ gia đình. Chẳng bao lâu nhờ sự giới thiệu của bạn bè, tôi lại tiếp tục cái nghề dạy học của mình nhưng không phải ở trường công mà ở một trường tư thuộc loại có tiếng tăm. Cho đến bây giờ, hơn tám năm trời sống trong nghề dạy tư ở nhiều loại trường khác nhau, lớn có nhỏ có, trường Thiên Chúa giáo có mà trường Phật giáo cũng có. Tất cả những nhà trường ấy đã ghi lại trong lòng tôi nhiều kỷ niệm chua chát khó quên. Trước đây qua các trường công lập, tôi nhìn thấy cái nghề dạy học đẹp đẽ bao nhiêu thì bây giờ qua các trường tư, tôi đã vỡ mộng bấy nhiêu. Nghề dạy học chẳng còn đẹp đẽ như tôi thường nghĩ.

Tháng 10 năm vừa qua, phong trào tranh đấu đòi tăng lương của giáo chức tư thục đã phơi bày phần nào những bi đát, những tủi nhục trong cuộc sống của nhà giáo dạy tư. Đã hơn một lần tôi thấy lòng mình nao nao xúc động khi nhìn cụ NDK, tuổi đã ngoài 60, mái tóc bạc phơ thân hình ốm yếu đi dạy học với chiếc xe Mobylette cũ rích cà khổ. Với số tuổi gần đất xa trời đó, cụ vẫn phải dạy gần 50 giờ mỗi tuần mới đủ nuôi sống gia đình. Số giờ mà ngay cả những giáo sư trẻ tuổi, sức lực dồi dào cũng phải lắc đầu ngao ngán.

Không một chủ trường nào dám phủ nhận công lao của giáo chức, những người đã đổ mồ hôi giúp họ làm giàu thật nhanh chóng. Thế nhưng cũng không một chủ trường nào sẵn lòng bớt chút túi tiền đầy ắp của mình để giúp đỡ giáo chức trong những lúc cần. Đời sống của nhà giáo dạy tư thật là bấp bênh, lúc nào khỏe đi dạy thì có tiền, lúc nào ốm nằm đó là đói dài, có lần đùng ra chết cũng thây mặc.

Đi dạy ngày nào biết ngày đó vì chủ trường họ có thể cho nghỉ bất cứ lúc nào, bất cứ vì lý do nào mà không hề thông báo trước hay bồi thường gì hết. Có thất nghiệp, vợ con đói nhăn răng ra đó thì ráng mà chịu. Để bạn đọc có thể thấy cái bất công vô lý mà giáo chức tư thục phải chấp nhận trong sự tủi nhục uất ức, tôi xin ghi lại đây câu chuyện của 1 giáo sư lớn tuổi đã dạy mấy chục năm ở trường tư.

«...Khi còn đang dạy những tháng cuối niên khóa 70-71, trong những giờ nghỉ ngồi trong phòng giáo sư trường NBT, tôi thường nói chuyện với những giáo sư quen biết về một vài khía cạnh liên quan tới đời sống giáo chức tư thục. Thế rồi chẳng hiểu do ai mách lại với những lời dèm pha, một hôm cuối tháng 3, nghĩa là chỉ còn một tháng nữa thì hết niên khóa, vị Lm Hiệu Trưởng gọi tôi vào văn phòng cho biết là nhà trường rất tiếc phải cho tôi nghỉ dạy. Tôi ngạc nhiên và xin cho biết lý do thì Ngài bảo rằng : «Rất tiếc là có người nói với tôi, ông có ý định xách động giáo sư». Và không để tôi giải thích, vị linh mục khả kính đó giơ tay ra cho tôi bắt. Tôi đáp lại cử chỉ đuổi khéo ấy với tất cả buồn tủi trong lòng. Tôi đã bị cho nghỉ dạy một cách vô lý vì một lý do mà tôi chẳng hề làm.

Nhưng như vậy chưa phải là hết, theo chỗ một người bạn thân tiết lộ, vị Lm Hiệu trưởng nổi tiếng trong giới tư thục ấy đã điện thoại cho vị Lm Hiệu trưởng trường bạn mà tôi đang dạy hồi đó để tiết lộ về «âm mưu kinh khủng» của tôi. Để rồi tuần lễ vừa qua, khi đến nhận thời khóa biểu cho niên khóa tới ở trường này, tôi được vị Lm Hiệu trưởng tiếp đón một cách lạnh lùng với lời cảm ơn sự hợp tác của tôi trong những năm qua. Không còn gì tức bực và chua xót hơn nữa khi tôi nghĩ đến nỗi bạc bẽo của nghề dạy tư. Thế nhưng quả thật tôi chẳng giận gì những vị linh mục đó. Tôi chỉ tiếc là trong hàng ngũ giáo chức sao lại có những người bợ nịnh một cách hèn hạ như vậy. Họ có biết rằng chỉ vì trong một phút muốn tâng công với chủ trường mà họ đã làm một gia đình đồng nghiệp của họ lâm vào cảnh túng thiếu tột cùng chăng ?»

Mấy hôm nay báo chi đăng tên trường NBT lấy lý do cải tổ để sa thải hàng trăm giáo sư. Sự sa thải đột ngột này quả thực là một hành động đáng trách, nếu không muốn nói ban giám đốc trường NBT cố tình trả thù giáo chức cho bõ ghét. Ai kêu bầy đặt tranh đấu tranh điếc bây giờ cho chết luôn, có giỏi nhịn đói mà tranh đấu thì cứ tự nhiên.

Trường NBT được thành lập năm 1956 là nhờ 2/3 số vốn của các đoàn thể tôn giáo ngoại quốc trợ giúp với mục đích từ thiện. Thế nhưng mục đích cao đẹp ấy đã được quý Cha trong ban giám đốc thực thi một cách rất kỹ lưỡng, tìm đủ mọi cách móc túi học trò và bóc lột giáo chức. Trong số gần 300 giáo sư cả nam lẫn nữ đã đổ mồ hôi gây dựng ngôi trường này thì có tới 90% tỏ ý chán nản không còn muốn dạy vì cách đối xử tồi tệ của ban giám đốc trường. Nhưng không biết làm sao hơn, họ đành phải cắn răng chịu đựng để có nơi kiếm chút cơm cháo trong thời buổi khó khăn này. Trong hoàn cảnh đó, người giáo chức khó có thể tạo được hứng thú, hăng say trong việc giảng dạy. Dĩ nhiên sự thiệt thòi học sinh phải hoàn toàn gánh chịu. Đó là một lý do giải thích kết quả yếu kém của các kỳ thi Tú tài năm vừa qua ở trường NBT. Theo cuốn kỷ yếu năm 1971 của trường NBT, niên khóa 1969-1970 chỉ có 457 người thi đỗ trong tổng số khoảng 1200 người dự thi. Tỷ số đỗ là 38%, kém xa một vài trường tư khác như HĐ, VH, TL... Và nếu so sánh với trường công thì tỷ số này chỉ gần bằng một nửa của những trường công lập nhỏ bé như Võ trường Toản, Trưng Vương. Đấy là không kể tại những trường công lập lớn như Chu văn An, Trương vĩnh Ký tỷ số có khi tới 99%.

Nhắc đến cuốn kỷ yếu của trường NBT, tôi chợt nhớ đến lời than thở của một ông bạn già dạy ở NBT : «Trong khi miệng thì than chẳng lời bao nhiêu, vì chủ trương phục vụ giáo dục, để tìm hết cách bóc lột sức lao động của giáo chức hơn nữa, thì nhà trường bỏ ra gần 5 triệu đồng in 14.000 cuốn kỷ yếu phát không cho học trò với tính cách quảng cáo. Càng thấy cuốn kỷ yếu khoa trương đẹp đẽ bao nhiêu, tôi lại càng tủi nhục chua xót bấy nhiêu. Công lao của mình trong gần 10 năm trời cộng tác với nhà trường, từ lúc mới thành lập cho đến nay sự phát triển đến tột cùng thì mình một ông giáo đã ngoài 50, được trả ơn bằng cách cho về vườn không một lời cảm ơn.»

Hiện nay với tỉ số hơn 2/3 học sinh toàn quốc đang được giáo dục tại các tư thục, người ta không thể nào phủ nhận sự đóng góp của giáo chức tư thục trong công cuộc giáo dục các thanh thiếu niên của quốc gia. Nếu đã mặc nhiên công nhận vai trò quan trọng của trường tư, thiết tưởng chánh phủ không thể không có một chính sách rõ ràng, minh bạch đối với tư thục nhất là giúp giáo chức cải thiện phần nào đời sống của họ. Chánh phủ không thể như người giả điếc giả ngơ phó mặc giáo chức tư thục cho những tên mại bản chủ nghĩa, chỉ biết có tiền là trên hết.

Những nỗi khốn khổ, bi đát của nhà giáo dạy tư dù có viết kín cả tờ báo cũng không thể nào nói lên được hết. Tôi xin chấm dứt những lời kể lể tâm tình về cái nghề dạy tư bạc bẽo này ở đây với những lời cầu xin :

—Xin những vị chủ trường khả kính nghĩ đến hoàn cảnh đáng thương của nhà giáo dạy tư, nhất là những người lớn tuổi có gánh nặng gia đình, để thông cảm nâng cao mức sống của họ. Được như thế họ mới có thể hết lòng hết sức cộng tác với quý vị được.

—Xin chính quyền sớm hoàn thành qui chế tư thục, cũng như qui chế giáo chức tư thục để giáo chức có phần nhờ.

— Sau cùng cầu xin giáo chức tư thục sớm thành lập được một Hiệp hội hay Nghiệp đoàn Giáo chức có tiếng nói và hậu thuẫn mạnh mẽ để giúp giáo chức bảo vệ những quyền lợi chánh đáng của mình

Tháng 5-1971
Một nhà giáo dạy Tư.
H. THANH

VIẾNG THĂM ĐẢO PHÚ-QUÝ cùng hội nhiếp ảnh NGHỆ THUẬT

Phóng sự của THỤY GIAO

(Tiếp theo và hết)

Tôm Phú Quý

Nghỉ ngơi cho tiêu cơm, khoảng 9 giờ tối, chúng tôi về [illegible] đèn, 1 đoàn khoảng trên 20 người hăng hái kéo nhau đi mò tôm, [illegible] bạn trẻ mang theo cả dụng cụ, muối tiêu, chanh để thực hiện chương trình [illegible] được chú tôm nào sẽ nướng sống hồi chú đó. Trời [illegible] buốt nhưng người nào người nấy vẫn [illegible]. Chà : [illegible] nướng khiến mọi người quên cả lạnh, quên cả về hoang vắng tối đen [illegible] bãi biển rộng mênh mông. Lội nước tới đầu gối, gió như càng lạnh hơn [illegible] mải mãi chẳng thấy tôm, A ! đây rồi, tôm ! tôm ! Trời [illegible] chưa bằng ngón tay út. Mưa [illegible] đổ xuống chúng tôi phải chạy vội về nhà, tổng kết có cả thảy ba con tôm nhỏ xíu, chú [illegible] phải đun nấu nước cho mỗi người húp một chút. Uống cùng chị [illegible] gió [illegible] và càng buồn hơn cho anh [illegible] những muối [illegible] chanh.

Phải xin giới thiệu rõ thêm về anh bạn đặc biệt này : anh được [illegible] đoàn đặt cho một mỹ danh [illegible] vì với hai ba lô đồng chứa [illegible] có đầy đủ : 3 lít gạo này, 2 hộp dầu này rồi cà [illegible], muối, tiêu, chanh, ớt, còn có cả mì để ăn sáng, dao, kéo, kim, chỉ cho những [illegible] thôi thập cẩm đủ thứ hết ! Ai thiếu gì cứ việc hỏi [illegible] ngay tức khắc.

Chỉ nhắc đến anh mà không giới thiệu người khác thì thật thiếu sót. Người mà tôi muốn giới thiệu [illegible] không phải là ông [illegible] của chúng tôi, mà là chị [illegible] ban ẩm thực của đoàn. Có chúng [illegible] bữa ăn ngon mà không như tôi nghĩ [illegible] khác sẽ bị bỏ đói [illegible]. Chị Nga có nước da thật đẹp, đã [illegible] vui vẻ, xốc vác, lo lắng cho gần 40 người mà lúc nào cũng thấy [illegible] cười [illegible] anh Thanh có phước thiệt.

Hòn Đẹp nơi giếng nước tiên

Sáng thứ bảy, chương trình dự định là đi thăm hòn [illegible], [illegible] chẳng biết rõ tên, chỉ biết cách Phú Quý hơn 30 cây số có một đảo nhỏ không có người ở mà chỉ có chim và chim. Chim ở đây nhiều [illegible] những biểu động thế là những tác phẩm [illegible] chim cũng muốn bay, [illegible] chim luôn và những chiếc bụng trắng của chim quay, chao [illegible] muốn [illegible] công với sóng gió.

Không đi được hòn chim, một số chúng tôi tới đi thăm mò thấy rõ thuê thuyền ra hòn Đẹp. Đường từ Phú Quý [illegible] đẹp [illegible] nước trong vắt nhìn thấu đáy, có những chỗ [illegible] xanh rì vì rong rêu. Thôi thì đủ các loại rêu [illegible] đủ dạng khác nhau vươn dài như những cánh tay cố nâng [illegible] quấy lấy mái chèo (vì nhiều rong rêu quá, thuyền không nổ máy được mà phải chèo tay)

Ra xa nữa trời có một vùng san hô đẹp và kỳ. Tới hòn Đẹp toàn là đá ngầm khiến thuyền không thể cập bến nước có chỗ lên tới cổ, [illegible] hết chân tay vì đá ngầm [illegible] vừa sắc, chúng tôi mới vào được chân núi. Vẫn một loại nham thạch xếp gọn như ở núi Cao cát nhưng cảnh rất đẹp hơn nhiều. Bên kia chân núi sóng ào ạt đập vào đá bọt nước bắn trắng xóa gần đó [illegible] như tách làm đôi cùng nhìn [illegible] bên trong [illegible] tưởng chừng như chỉ một người đi lọt nước xanh ngắt lặng lờ trôi.

Chúng tôi bảo nhau chắc đúng là đường lên thiên thai ai muốn là Lưu Nguyễn ở một hốc đá bên trái 4 tầng đá lởm chởm lại như một giếng nước uống nước [illegible] một anh thấy xuống thăm dò trời ơi đẹp quá ! [illegible] giếng nước tiên [illegible] ở dưới giếng thấy trắng bóc à.

Nhảy xuống đi mấy chị, tắm nước giếng tiên này sẽ được đổi [illegible], nghe mà đã thấy ham. Quả thật không biết nước giếng có chất gì mà [illegible] chân xuống giếng nhìn chân thấy trắng hẳn lên, có điều đáng tiếc là da chỉ đổi trắng lúc được ngâm dưới nước giếng còn khi rút lên thì...ôi thôi

Bắt cá gần hòn Tranh.

1 giờ trưa cơm nước xong xuôi, chúng tôi quyết định : mặc bão, mặc sóng mặc gió, nhất quyết đi thăm hòn Tranh. Lên chiếc thuyền với trọng tải hơn 8 tấn [illegible], chúng tôi trực chỉ hòn tranh thì gặp cũng sóng gió. Ra khơi trời sóng lớn quá thuyền có lúc nghiêng đổ xuống, bên này rồi lại lật qua bên kia, có lúc như muốn không lao lên nổi ngọn sóng lớn có lúc thì như đẩy nhào xuống dốc khiến chúng tôi xanh mặt mày.

Một chị dù đã uống đầy đủ các thứ các thứ thuốc say sóng mà vẫn 1 tay thì [illegible] một tay thì ôm bụng. Đã vậy chị còn cố nói

— Trời ơi ! mấy ngày rồi chỉ có nhập cảng mà không xuất cảng bao [illegible] ôi ?

Mọi người ai nấy như quên hết sợ vì câu nói của chị. Số là trên đảo [illegible] câu thiết mọi người già, trẻ, lớn, bé đều [illegible] có lẽ vì [illegible] cảnh, thành ngoài thì tự do nhập, mà vội thì [illegible] rồi lại rủ nhau về, lo lắng bỏ [illegible]

— [illegible] nhập cảng thì nhiều mà không chịu xuất cảng, tình trạng sẽ ra [illegible].

— Ôi lo làm chi cho mệt mỏi chỉ có ba ngày mà, các chị không thấy sao nước ta trải qua bao nhiêu triều đại của các kinh tế gia đại tài mà vẫn [illegible] nhập cảng không hề xuất cảng mà có sao đâu ? Cho [illegible].

Gần đến hòn Tranh nước tự nhiên đổi màu xanh đẹp tuyệt diệu một màu xanh [illegible] có lẽ do ảnh hưởng của san hô dưới đáy biển. Nhiều [illegible] người [illegible] mà vẫn cố thưởng thức cái màu sắc đẹp kỳ [illegible], một màu xanh thật kỳ lạ chúng tôi không bao giờ có thể tưởng tượng là nước biển có màu xanh đó. Thuyền chạy vòng vòng để [illegible].

Không biết vì [illegible] sinh ra số học vài đen mà cái công chẳng [illegible] chỉ được năm ba cá nhỏ xíu.

Buồn ơi là buồn ! Xuống thuyền [illegible], chúng tôi vào hòn tranh, chẳng có gì khác lạ, có điều đất ở đây như phì nhiêu hơn ở Phú Quý vậy mà cả đảo chỉ có [illegible] gia đình ở mà thôi.

Giã từ Phú Quý

9 giờ tối lên xe ra bãi bên Long Hải. Mỗi lần nghĩ tới lại thấy phát ớn ! Cả một quãng đường gian nan, vất vả, đêm tối đen, xuống đến bãi biển chúng tôi được biết trời sắp mưa lớn, nước cạn, bãi toàn đá ngầm, thuyền không tiến sâu vào được. Đội hành lý lên đầu, lội nước mà ra thuyền ai nấy khóc dở mếu dở. Được mấy anh và mấy bác lái thuyền khuân dùm hành lý, chúng tôi dò dẫm dắt nhau ra thuyền, đá thì trơn như mỡ, sắc như dao, nước lạnh thấu xương, sứt hết tay chân, nước thì lên tới gần cổ... chúng tôi cũng leo được lên thuyền. Ngồi trên thuyền từ bờ ra đến Tàu cũng thấy lạnh mình trời tối thui, mà đi mãi vẫn chưa đến tàu nhỏ mưa xuống bây sóng đột nhiên trở mạnh rồi không biết làm sao đây. Một vài anh lớn tuổi than :

Thật cha cực hơn cả hồi đi cư nữa !

Bây giờ thì thực sự giã từ Phú Quý. Chúng tôi đã yên lành trên tàu và được biết một phái đoàn do Trung Tướng Trần Văn Đôn hướng dẫn đang trên đường viếng thăm Phú Quý. Nghe đâu trước đây Trung Tướng Đôn đã một lần đến Phú Quý nhưng gặp bữa bão quá lớn tàu không cập bến được phải trở về. Tôi thấy ngạc nhiên không biết đảo Phú Quý có cái gì đặc biệt mà khiến các nhà tai mắt chú ý đến như vậy ? Đẹp, lạ thì cũng có nhưng đất nước ta còn biết bao cảnh đẹp hơn, lạ hơn gần đất liền hơn, đi thuyền dễ dãi hơn ! Nếu một mai, Phú Quý có trở thành một trung tâm du lịch như dự định của ông Tỉnh Trưởng Bình Thuận chắc cũng chỉ là một trung tâm dành riêng cho kẻ có tiền mà thôi.

Chẳng hiểu những cuộc viếng thăm của các nhân vật lớn trên chỉ là những cuộc vận động tiền bầu cử hay quả thật Phú Quý sắp có một tương lai huy hoàng ? Dầu sao tôi cũng ao ước được trở lại Phú Quý, dù cho đường đi có gian nan, khổ sở hơn lần này nữa, và cũng mong được dự những sinh hoạt khác của hội ảnh nghệ thuật không với mục đích tìm tác phẩm nghệ thuật làm chi để học hỏi thêm về ảnh nghệ thuật và thăm thú các cảnh đẹp ở nước nhà.

Chính Luận hộp thư tòa soạn

THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC

BÀI.– Thi [illegible] (Bảo Sương)– Chứng chỉ đất đá (Phương Thy)– Tôi đi học nhóc (Mơ)– Thoọc B. D. (A.K. Thực)– Vài mẩu chuyện [illegible] (Tùng T.)– Vườn cây Đại Học Khoa Học ([illegible])– Kiếp ở trọ (Tùy Hảo Mộng)– Kinh nghiệm của các cụ xưa (Quân).

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

— Ông Võ văn Khanh, viết giáo sách cho Bộ Giáo Dục đã 3 năm mà chưa được thanh toán.— Huỳnh Hữu Đức sinh viên kiểm sự Nông Lâm Súc Khóa 69-70 thi hỏng xin được thi lại.

Câu chuyện khoa học

GIẢI PHẪU LẠNH

ĐINH THANH HẢI
Viết theo Sélection

(TIẾP THEO)

Cha đẻ của khoa giải phẫu lạnh

Cha đẻ của khoa giải phẫu thần diệu ấy là bác sĩ Irving cooper, giám đốc bệnh viện saint barnabus và giảng sư đại học nữu ước. Năm 1952 bác sĩ cooper khám phá rằng bằng cách ngăn không cho máu tới nuôi những tế bào ở sâu trong não, người ta có thể hủy diệt những tế bào hư ở đó và ngăn chặn được những cơn run mãnh liệt gây ra bởi chứng parkinson. Để thực hiện việc đó, cooper đã cột những động mạch dẫn tới vùng ấy. Sau này ông lại tìm ra cách chích một hoá chất vào não để hủy diệt những tế bào hư. Tuy nhiên, hai phương pháp kể trên đều nguy hiểm vì những tế bào lành mạnh cũng có thể bị hủy diệt luôn và do đó sẽ gây ra nhiều biến chứng vô cùng trầm trọng. Trở ngại đó được cooper vượt qua trong một trường hợp lạ lùng.

Lễ Giáng sinh 1960, cooper được sự tặng cho một cái khui rượu đặc biệt có hình dạng như một cây kim. Muốn khui rượu chỉ cần đâm kim vào nút chai và điều chỉnh một bộ phận bên ngoài, một luồng khí carbonic sẽ được nén qua lỗ kim và làm bật tung nút chai lên, nhưng bác sĩ cooper đặc biệt chú ý đến những mảnh băng nhỏ đóng trong cổ chai rượu (khí carbonic thường được dùng trong kỹ nghệ lạnh) cooper kể lại rằng ông đã chơi với dụng cụ ấy hàng giờ. Ông làm toả bằng một lớp nước mỏng trên tay bằng cụ ấy, Điều khiến ông suy nghĩ hơn cả là ông có thể làm đông đặc một phần nước rất nhỏ mà không ảnh hưởng gì đến những giọt nước xung quanh. Ông nghĩ ngay đến việc hủy diệt những tế bào hư trên não -nguyên nhân chính của bệnh parkinson - bằng một phương pháp tương tự. Thế là Cooper bắt tay vào việc. Với sự trợ giúp của vài chuyên viên kỹ thuật, ông cho ra đời dụng cụ giải phẫu lạnh đầu tiên. Dụng cụ là một cây kim nhọn, rỗng ruột, thông với một bình nén khí azote hoá lỏng. Lượng azote có thể được thay đổi nhiều ít và có thể hạ nhiệt độ ở vùng chịu ảnh hưởng xuống-196°. Với nhiệt độ ấy không một loại tế bào nào có thể tồn tại. Trong khi giải phẫu, một máy chụp hình quang tuyến sẽ giúp bác sĩ theo dõi đường đi của mũi kim. Khi kim đã tới nơi mong muốn, người ta cho nhiệt độ xuống thật thấp rồi để yên trong vài phút để các tế bào đông cứng lại. Thật là giản dị, nhưng công hiệu của khoa trị liệu mới này đã được y học công nhận. Trong 3800 vụ giải phẫu bằng phương pháp mới có đến 3600 vụ thành công, một tỉ lệ khó tin.

(Còn nữa)

TRUYỀN HÌNH
Thứ Sáu 28-5-1971

Việt Nam

18g00	Đài hiệu — Quốc Kỳ Giới thiệu chương trình
18g03	Tin ngắn
18g06	Thời sự Quân [illegible]
18g16	Thanh Niên
18g36	Đời sống thiên nhiên
19g00	Thông Cáo
19g05	Sức khỏe là vàng
19g15	Người Cày Có Ruộng
20g00	Tin Tức
20g30	Chương trình Quân đội
21g10	[illegible]
21g30	[illegible] Quân [illegible]
22g20	[illegible]
22g15	Tin [illegible]
22g35	[illegible] Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ
(Trên băng tần 11)

1205	Tonight show
1300	Doris day
1405	Carol burnett
1505	Movie Picture
1705	[illegible]
1830	Hee haw
1900	Room 222
2030	Dean Martin
2100	High-chaparral
2200	News
2230	Bridge from Noplace
2330	Roller Game of the week

Tư Thục VĂN HOA
VIỆT PHÁP ANH
10/6 Vườn Trẻ Mẫu Giáo Tiểu-Học
Mẫu giáo (— Việt
(— Pháp
(— Anh.
và Tiểu học : Lớp 1, 2, 3, — Có kèm Sinh Ngữ Anh, Pháp — 12e 11e 10e.
Với địa điểm :
— Giáo chức kinh nghiệm và tận tâm.
— Tổ chức theo phương pháp sư phạm Tân Tiến.
— Có xe đưa rước.
— Nhận trẻ em bán trú từ 3 tuổi.
Xin ghi tên tại địa chỉ 131 D Chi Lăng Phú Nhuận Gia Định
Chú ý : Học sinh cũ ghi tên ngang bỏ 7 môn Duyên M.. Tại văn phòng từ 1-6-71 để xếp lớp.

Saigon Thương Nghiệp Học Đường
170, Võ Tánh Saigon

1-6-71 : Kế toán pháp Việt.— Đủ lý thuyết và thực hành ngay vào sổ sách thật sự. Lớp cấp tốc 2 tháng học mỗi sáng từ 10giờ30 và lớp từ 18 giờ 30 vào ngày thứ 3, thứ 5 và thứ 7 do Ô.Nguyễn văn Cảnh, giám đốc trường đảm nhận.

1-6-1971 : Accounting.— Bài học và thực hành với Anh ngữ đúng theo đường lối Kế Toán Anh Mỹ. Lớp từ 15 giờ và lớp tối từ 18 giờ30.

Đánh máy chữ.— Thâu học viên mỗi ngày. Pháp, Việt, Anh học viên được chỉ dẫn tận tâm các cách trình bày văn kiện, công văn và bản số.

P.Đ.— Có nhiều bạn hỏi : Trường có áp dụng Plan Comptable 1957 để dạy không ? Xin phúc đáp : Đã áp dụng dạy từ 1961, muốn biết hư thiệt xin đến xem bài thi ra trường từ năm 1961. Hiện nay là 1971 đánh từ Plan Comptable 1957 thấy không còn là chuyện mới. Những cuốn sách bên pháp xuất bản sau này đều in rõ áp dụng với «Plan Comptable Général (Tổng hoạch kế-toán Thông-nhứt).

Trung Học Phát Diệm
Nội trú Nam Sinh
397 Trương tấn Bửu,
Phú Nhuận, Saigon
Một Trung tâm giáo dục toàn cầu do các Linh mục và Tu sĩ điều khiển
Ngày Khai Giảng : 08-7-71
Ghi tên và hỏi thể lệ tại Văn phòng

Lớp Hè Math - Physiques
G.S. PHẠM THÁI — 343 Thành Thái Cholon
Ngày 1-6-71 Khai Giảng các lớp :
Terminale C 1 (trình độ cao) Terminale C 2 (Trung bình)
Terminale D. Première C 1 và Première CD 2
Ngày 1-7-71 khai giảng lớp Seconde CD
Kết quả thi Tú Tài Pháp từ 1964 tới nay đều trên 90%. Nhiều cựu học sinh còn thành công rực rỡ (Nhất. Nhì) trong các đại học lừng danh trên thế giới (PHÁP, MỸ CANADA, SUISSE).
Chú ý : Các học sinh phải ghi tên và đóng học phí trước [illegible].

Cours Particuliers
(Groupes de 10)
Math. Mod. et Math. Class.
Physique et Chimie
Seconde, première, term. A.B.C.D.
Prof, lic, exp. TRAN-VAN-THUAN
51/13, RUE CAO-THANG SAIGON
Ouverture : 1 6-71 à 9h
Inscriptions et renseignements
TOUS LES JOURS DE 15 H A 18H

Tìm việc

— Giáo Sinh [illegible] chót nhận kèm trẻ bậc tiểu học. Thư về 491/47 Phan đình Phùng Saigon.

— Nữ sinh viên Khoa học nhận dạy thi tư gia từ đệ tứ trở xuống, điều kiện dễ. Xin biên thư về cho Nghi, 89 Nguyễn đình Chiểu Saigon

Sữa bột
SIMILAC
nuôi con
da thịt
rắn chắc
SIMILAC Powdered
SIMILAC
giống hệt sữa bà mẹ mạnh khỏe, là hiệu sữa tươi tốt, bổ dưỡng nhứt để trẻ sơ sinh mau lớn trọng vui tươi yên ấm.

DƯỢC PHẨM ĐẶC BIỆT
cho trẻ em :
NÓNG
BEQUINOL
trị ĐỔ MỒ HÔI ĐẦU
NÓNG. BAN. CẢM
TIÊU CHẢY
BESTOP
trị CÁC CHỨNG
TIÊU CHẢY
HO
BECODINE
trị CÁC CHỨNG HO
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY TOÀN QUỐC
A

[illegible] HỌC [illegible]

Nam giáo chức Sư Phạm có kinh nghiệm nhận dạy tại [illegible] học sinh chương trình Việt Pháp hay trung tâm giáo dục. thư về Ông Phường 107/2 Đoàn thị Điểm Sg.

KHIÊU VŨ

Dạy từng người Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

DẠY CẮT MAY

Cần hợp tác với một bà dạy giỏi cắt may áo dài và đồ đầm Nhà may THU LAN 520 Hồng thập Tự

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

Hàm thụ hằng chuyên nghiệp Bà Lê

Khóa Hè 2 tháng (Có chỉ dẫn cách hớt tóc em trai dưới 12 tuổi tặng tông đơ hoặc kéo.) Khai Giảng 14g 1-6-1971

59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định

Dạy Cắt May Cắt May

ÁO PHỤC PHỤ NỮ

Giảng dạy : CÔ NGUYỄN BẠC TUYẾT

Tốt nghiệp MODELISTE — TOILISTE HAUTE COUTURE de PARIS (Ecole Guerre Lavigne)

Kết quả chắc chắn : đã đào tạo một số giảng viên hiện mở lớp dạy cắt may âu phục

Học viên có hạn. Ghi tên và hỏi thể lệ tại 311 Phan thanh Giản Saigon.

Lớp sáng — chiều — tối

CẤP TỐC GIỎI Anh-Pháp-Nhật

NGƯỜI LỚN : Học để xuất ngoại, buôn bán, giao dịch v.v...

SINH VIÊN : Chuẩn bị du học học ở Ngoại quốc v.v...

HỌC SINH : Luyện dịch. Văn phạm. Tú tài (Từ lớp 6 — Tú Tài II AB D)

Lớp 8 Học viên, Dạy riêng từng sinh ngữ. Do nhóm GS xuất sắc ở Ngoại quốc về dạy. Tại T.T. HIẾU HỌC 94 Võ Tánh Saigon và 315/14 Trương minh Giảng (HV tiện nơi nào học ở đó)

Dạy nghề ít vốn

Nhận dạy riêng từng người và BẢO ĐẢM các nghề sau. Sơ bông bọt giặt [illegible] và nhiều bọt như bột giặt ngoại quốc) Sáp rượu trái cây Hồ dầu được phấn học trò Crè mes, lait de beauté thoa mặt nước đá Shampooing gội đầu Brillantine Pomade [illegible] nhuộm tóc đen Thuốc uốn tóc nóng, lạnh Nước hoa Eau de Cologne Tráng phim và rửa ảnh màu V.V. Hỏi học nơi 226/[illegible] Trương Minh Ký (Trương Minh Giảng nối dài)

ENGLISH

EXPERIENCED LADY TEACHER FROM ENGLAND. ALL LEVELS. Tel : 41813

Trường Tư thục chuyên nghiệp Cắt May CÔNG THÀNH 225/1 đường Cô Giang Phú Nhuận Ngày 3 buổi SÁNG, CHIỀU, TỐI Nhận học viên mỗi ngày.

Giáo Học bổ túc, có kinh nghiệm. Nhận dạy tại tư gia hoặc hợp tác với một trường tư để dạy từ lớp • 1 đến lớp 6 • hay làm thư ký cho một hãng tư nhân. Xin liên lạc với. Kê : 389/68A Trương minh Giảng Saigon 3

TÉLÉVISION

HỌC Ở ĐÂU ?

DẠY SỬA T.V Nổi tiếng vùng GIA ĐỊNH — ĐAKAO — PHÚ NHUẬN

Bảo đảm sửa được T.V Mỹ. Nhật vì Thực tập nhiều trên máy tại Xưởng và do GS điện tử nhiều kinh nghiệm trong nghề chỉ dẫn.

RẠNG ĐÔNG

VÔ TUYẾN ĐIỆN

237, Lê Quang Định (Gia Định)

(Ngã tư Bình Hòa)

Nhận H. V nội trú

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 5000đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

VÙNG GIA ĐỊNH PHÚ NHUẬN ĐAKAO

Lớp RADIO-TV

Khai giảng 1-6-71 và 15-6-71

— Lớp RÁP SỬA RADIO Sáng — Chiều — Tối 8-10g 2-4g 7-9g

— Lớp TRANSISTOR Tốt do GS tốt nghiệp Cao Đẳng Điện học hướng dẫn

RẠNG ĐÔNG Điện tử 237 Lê quang Định (Gia Định)

NHẬN HV NỘI TRÚ

LỚP RADIO Đặc Biệt

Khóa 1 tháng rưỡi ráp sửa Radio. Ampli 3 lớp sáng chiều tối Học phí 6000đ 2 lớp Radio Transistor sáng, chiều. học phí 3000đ

LỚP SỬA T.V.

Khóa 2 tháng. Học phí 8000đ. 2 lớp chiều tối thực hành sửa T.V National, Deron. Sanyo, Admiral Bài vở lược đồ phát thông Giáo sư tốt nghiệp Mỹ. Nhật phụ trách. Bảo đảm tinh nghề. Mãn khóa cấp bằng. Ăn ở 5000đ 1 tháng. Ghi tên trước tại ĐẠI-NAM 474 Phan thanh Giản 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần rạp Opéra) (góc Cao Thắng). 239 Nguyễn tri Phương Ngã 6 CL Khai Giảng từ 24-5 đến 31-5-71

Thợ máy xe hơi chú ý

Lớp cấp tốc 1 tháng. Ráp sửa đủ loại máy do giáo Sư Phú Thọ phụ trách. Ưu tiên cho 50 người ghi tên trước, học phí 3000đ. Lớp thường lệ 2 tháng 5000đ. Mãn khóa cấp bằng. Học sáng, chiều, tối, ra trường rành nghề. Ghi tên tại ĐẠI NAM 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) Nhận học viên mỗi ngày

Quí Vị hãy cho con em học HÈ tại Trường

ANH-NGỮ ZIÊN-HỒNG

80/8 Bà Huyện Thanh Quan

Nữ Sinh Saint Paul nhận kèm Francais từng nhóm 5 học sinh từ 4è trở xuống (xin ghi tên để giữ chỗ trước bắt đầu học từ ngày 1-6-1971) Nhận kèm trẻ tại tư gia. Hỏi Hạnh 315 lầu 3 lô H chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY lớn nhất Thủ Đô Saigon

HIỀN-MẪU

004 lô G Chung cư Ng. thiện Thuật Dạy theo Méth. H. Cout. de Paris

Học phí áo dài 2000đ Hai ngày may giỏi Raglan 2500đ. Robe 2000đ. Jeans 2000đ. trọn khóa 3500đ.

Nhận học viên mỗi ngày

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cái xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. ăn ở 5000đ 1 tháng. HP 8 000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 6000đ. Mãn khóa cấp bằng.

Cours De Famille

Groupe de 10 Prof. des Lycées Ouverture 1-6-71

FR Calcule . 12è. 10è. 9e 8è. Math mod . 7è 6e 5è 4è. 3è. Inscription : villa 15 B Phan đình Phùng (Dakao)

COURS de VACANCES

Ouverture : 1-6-71

Français math modernes et classiques . 7è 6è 5è 4è 3è

Français calule 11è. 10è. 9è. 8è

Groupes de 14 salles climatisées Professeurs licenciés

L'inscription faite par les parents à 57 Trần nhật Duật (Tân Định) (zone Trần quang Khải)

Lớp khiêu VŨ

Phượng Hoàng

dạy riêng từng người, với nhiều bước mới hợp với thời đại dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau hiểu. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

Nhận dạy trẻ em, chương trình Pháp từ 11è đến 76 Hồi Cô FATIMA 6/1 Lê văn Duyệt Saigon.

Phòng Phiên Dịch ANH—PHÁP—VIỆT

29 TRẦN QUANG KHẢI Đ.K

Nhận dịch đủ mọi tài liệu. Thư từ, đơn từ, khế ước, sách báo v.v... Do toàn ban Giáo sư và trưởng phòng phiên dịch các cơ quan trung ương đảm trách.

Lớp KẾ TOÁN TỐC KÝ

Tại trường đánh máy • NHỊ BÌNH • số 67 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Dạy theo chương trình trường • Quốc Gia Thương Mại • chỉ dẫn từng người. NHẬN HỌC VIÊN MỖI NGÀY.

Dạy Đan len bằng máy tự động, bảo đảm rành nghề Học xong có việc làm ngay. Tại 223 Đề Thám Saigon

Thợ máy xe hơi

TÒNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên 11 Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa : Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha trọn khóa 15 ngày 4000đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ. Máy đuôi tôm trọn khóa 1 tháng 5000đ. thảo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ.

Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 5 000đ 1 tháng. học lựa. tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu Cholon. Ở Saigon tới 808 và 1011 Trần H. Đạo (gần rạp Opéra) và 474 Phan Thanh Giản (góc Cao Thắng)

MÁY DẦU CẶN DIESEL

— Thực tập. tháo ráp các loại máy dầu cặn : Máy xe hơi, Máy đuôi tôm Máy phát điện, Máy bơm nước, Máy kéo. — Điều chỉnh, sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (bơm dầu) và kim xịt dầu (bếch dầu) — Hướng dẫn do chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung Tâm Kỹ Thuật Phú Thọ kinh nghiệm tại cơ xưởng quân đội, dân chính. Mãn khóa cấp bằng — Học phí 5000đ khóa 2 tháng. cấp tốc 1 tháng. ăn ở 5000đ.

— Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 241 Nguyễn T. Phương Ngã Sáu Cholon. Tín nhiệm 15 năm.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 đầu cùng 1 ngày. muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu.

Đọc và cổ động

báo Chính Luận

Hàm thụ hoạt động trên 21 năm, đúng phương pháp, sát chương trình thi, nhiều kết quả — **Tân Hàm Thụ** (Trung Tâm Hàm Thụ cũ), 23 Nguyễn văn Giai Đakao Sg.

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY DANH TIẾNG

CHÍ THÀNH

68 Võ di Nguy Phú Nhuận

(Đ T . 40638)

Học viên đã đoạt hầu hết các giải thi may cắt toàn quốc 9 bằng danh dự lễ Trưng Vương 8 bằng chuyên nghiệp Bộ QGGD Học phí nhẹ Nhận nội trú Ghi tên ngày nào cũng được.

Nghỉ Hè Nữ Sinh làm gì

Học cắt may để giải trí và giúp đỡ gia đình. Xin mời lại Trường Cắt May MỸ-PHƯƠNG 373 Trần quốc Toản, Saigon 10. Sau vài tuần các em ngạc nhiên thấy mình cắt may khéo hơn tiệm. Có khóa đặc biệt dành cho các em về môn áo dài Raglan.

Cours de Vacances

Français — Math cl : 11e à 6e ass par Dame eurasienne exp Limité 5 él p cl S Ad : 164 Phan đình Phùng Saigon

Các Khóa Nữ Công Hè 1971

MUỐN TRỞ THÀNH THIẾU NỮ TÀI TÌNH, ĐẢM ĐANG ? MUỐN THÀNH NỘI TƯỚNG GIỎI GIANG, NỀ NẾP ?

Tất cả các bạn gái cần học nữ công tại trường Phương Chính 39 Nguyễn đình Chiểu (Tân Định). Trường Phương Chính là một tổ chức đứng đắn và tân tiến. Phòng học rộng đẹp Các môn học có Bà giáo chuyên khoa hướng dẫn. Chương trình chọn lọc hợp thời do Bà Hiệu Trưởng tốt nghiệp theo học nữ công tại Nhật soạn thảo. Học phí trung bình (học thử nào trả tiền thứ đó). Cấp chứng chỉ mỗi môn học.

Sáng. chiều, tối, hoạt động đủ lớp — NỮ CÔNG : LỚP ÁO DÀI đủ kiểu. LỚP ÁO ĐẦM đủ các kiểu mới lạ. ÂU PHỤC nam giới. Lớp may ĐỒ BỘ. LỚP THÊU TAY, ĐAN TAY.— GIA CHÁNH : LỚP BÁNH PHÁP 32 thứ LỚP NẤU ĂN PHÁP 40 món ăn lịch sự. NẤU ĂN VIỆT NAM 24 món thuần túy LỚP CỖ TÀU 20 món đặc sắc

NGHỆ THUẬT : CẮM HOA TƯƠI LÀM HOA VẢI. ĐÀN TRANH PIANO CHẾ TẠO BÚP BÊ TRANG ĐIỂM. UỐN TÓC CHUYÊN NGHIỆP

Các bạn sẽ vui về tiến bộ khi học Nữ Công tại trường Phương chính.

Nữ Sinh Terminales C Marie Curie nhận kèm từ 5e trở xuống 62/19 Lý trần Quán Tân Định.

Toán Lý Hóa 11 A,B

Từng nhóm. G.S Cử nhân Toán -/- Toán Đ.H.S.P giảng dạy. ghi tên tại 212/66 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Sinh viên y khoa năm thứ 5 phân dạy học tại tư gia từ đệ nhị trở xuống. Thư về : Thanh 34 Nguyễn hữu Cảnh Tân Định (nhờ chuyển).

Nữ S.V.V.K nhận kèm tiểu học Mỹ. Pháp. Việt. Hỏi 11 Trần văn Thạch Tân Định

DẠY CẮT MAY

Khóa cấp tốc Đặc Biệt

một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan ghi tên tại nhà may DAKAO số 60 đường Nguyễn Huy Tự ĐAKAO (ngã tư cầu bông)

Tú Tài I C (khóa 72)

Lớp ít người, có lớp riêng cho người mới học sơ và sinh ngữ. Bảo đảm thừa sức đậu TÚ TÀI I C khóa 72 T.T. HIẾU HỌC 315/14 Trương minh Giảng

KẾ TOÁN đánh máy

Lớp kế toán cấp tốc 2 tháng.

Mãn khóa đủ khả năng đảm nhiệm kế toán thương mãi. Áp dụng triệt để Plan 1957 Phụ thêm kế toán giải tích và điều toán Công Ty. lớp Hàm thụ.

Máy mới Việt-Anh-Pháp, 70% học viên trúng tuyển QGTM.

Do ông Nguyễn văn Cầu Giám Định kế toán phụ trách.

Trường LEPROGRES 71 Trần quang Khải Đakao (Sg)

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

● Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 181 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 14, 20-5 và 1, 7 14-6-71 Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh

● Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

● Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dụng bị Télévision.

● Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện

« TÂN PHÁT »

50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Trường ĐIỆN TỬ

TÂN THÀNH

100, Đinh Tiên Hoàng Đakao SG.

Cần Giám Thị

Trung học tư thục cần Giám Thị chữ tốt, biết viết BẢNG QUẢNG CÁO. Ai muốn làm xin hỏi 48 A Đặng Dung (Tân Định) Nếu không biết viết Bảng Quảng Cáo xin miễn lại.

Cours de vacances 1-6-71

11e, 10e, 9e. 8e. 7e. Jrancais Calcul 6e, 5e : Jrancais Math. Mod et classique 28 Trần Tấn Phát Tân Định.

1-6 Lớp Làm Bông Và Cắm Bông

Hoa phái Sogetsuryu Nhật Bản Nippon Vogue Flower Design Course Nhật Bản.

Do Giáo sư Học Khu Kỹ Thuật Nguyễn Bá Tòng. Hội Tương Trợ Đại Học Thế giới. Hội Thanh nữ công giáo, hướng dẫn. Tại 112/3 Vân Đồn (qua cầu Calmette, quẹo mặt)

Lớp Gia Chánh đặc biệt CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn phi Khanh TANĐINH

Thứ Sáu 28-5 : Sáng 9g : Khóa 10 món 1500đ Bánh trái cây bằng đậu xanh nhân dừa — trái Mãn — Trái Khế

Chiều 3g : Cơm Pháp : Bouillabaisse Marseillaise -/- Escalope de Porc Viennoise Thứ Bảy 29-5 : Sáng 9g : Cháo Tôm x Vịt Tần

Chiều 3g : Bánh Pháp đặc biệt 10 món 1500đ : Envoi de Nice -/- Bouquet de Rose (bó Hoa hồng bằng đường -/- Chiếc giỏ bằng kẹo Nougat.

Anh văn cấp tốc bảo đảm

mở ngày 01 VÀ 02-6-1971

D. G.S. **H.Tuấn Huy** (BADES) Đại học Cambridge Anh Quốc và **kỹ sư Smithson, GS Eric, kỹ sư Thiele.**

— Đủ lớp ít người Sáng — Chiều — Tối.

— Có lớp sơ cấp dành cho người CHƯA BIẾT (bảo đảm 1 tháng **NÓI** và **VIẾT** 3000 câu thông dụng)

— Ghi tên tại biệt thự số 235 TRẦN QUỐC TOẢN (góc nguyễn Tri Phương) hoặc 401 PHAN THANH GIẢN SÀI GÒN gần ngã tư Cao Thắng và Phan Thanh Giản Sài gòn)

ANH NGỮ ĐÀM THOẠI, GIAO DỊCH, DU HỌC CẤP TỐC

Toàn G.S Mỹ

2 giờ G.S Việt phụ giảng. dịch và văn phạm Học với G.S. Mỹ sẽ lẹ nói nghe quen. LỚP HỌC : 15 học viên

Ghi tên ANH NGỮ MICHIGAN 710 Phan thanh Giản Sagon

LUYỆN THI PROFICIENCY THÔNG DỊCH Bao [illegible] và đủ trình độ English for Today

Trường dạy cắt may [illegible] Nữ

[illegible] 028 Lô F Chung cư Minh Mạng mới đường Sư vạn Hạnh

Học phí : áo dài 2000đ quần tây phụ nữ 2000đ Robe 2000đ. Trọn khóa 4000đ. Đặc biệt áo dài Raglan 2500đ. Nhận học viên mỗi ngày.

Lớp Họa Viên KIẾN TRÚC

— Một nghề bảo đảm mà nhu cầu tối thiết trong tương lai cần đến bằng ngạch HVKT tại các hãng thầu ngoại quốc, VN. các văn phòng Kiến trúc Sư Kỹ Sư.

— Một nghề nhẹ nhàng phù hợp với mọi thành phần (các bà các cô, cựu quân nhân. học sinh ; SV.) muốn có một nghề chắc chắn.

— Được ưu tiên vào công binh khi phải thi hành quân dịch. Khai giảng 5-6-71 (lớp chiều) ghi danh : trường Quanh Vinh 241 Lê văn Duyệt (Cầu Bông) Gia định.

Anh Văn Học ở Đâu ?

Quý bạn chỉ muốn học ANH VĂN đàm thoại để GIAO THIỆP NGAY, XUẤT NGOẠI. ĐI LÀM, TRONG THỜI GIAN NGẮN NHẤT tại một lớp riêng ít người, lịch sự do Giáo Sư đã dạy nhiều năm các trường ngoại quốc hướng dẫn phải ghi tên học ngay tại BIỆT THỰ 39 NGUYỄN ĐÌNH CHIỂU. TRƯỜNG PHƯƠNG CHÍNH, TÂN ĐỊNH khóa 2 tuần đến 2 tháng. từ vỡ lòng tới cao đẳng chỉ nhận tối đa 8 NGƯỜI MỘT LỚP HOẶC DẠY RIÊNG TỪNG NGƯỜI Có lớp đặc biệt cho SINH VIÊN chuẩn bị du học.

Khóa Uốn Tóc Cấp Tốc

(5 tuần)

(Tính cách gia dụng — chỉ mở trong dịp hè)

— Buổi sáng dành cho các Bà giáo chức và sinh viên.

— Buổi tối dành cho các bà công tư chức, nội trợ, nữ quân nhân. THỰC TẬP : cho nóng, uốn lạnh chải kiểu tóc dài ngắn, cắt tóc, sử dụng máy móc. LÝ THUYẾT : Chỉ dẫn cách dùng thuốc uốn. gội, chữa các loại tóc. Tặng không các bản vẽ. Cần ghi tên nhận chỗ trước tại trường Phương Chính 39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định) Đ.T. 22.631 (Buổi chiều từ 2g 30 đến 6g 30 lớp UỐN TÓC CHUYÊN NGHIỆP). Để quảng cáo nhận uốn tóc miễn phí vào thứ ba, thứ sáu.

(Các lớp dạy may cắt hoạt động hằng ngày. Thứ ba cơm Tàu thượng hạng, thứ tư, thứ năm lại cơm Tây. Thứ bảy sáng chiều và chủ nhật lớp bánh Pháp cơm Việt Nam).

Café TRANG

85, Phan Thanh Giảng. Saigon. Nơi gặp gỡ lý tưởng của Bạn trẻ. Giáo Sư ĐỖ LONG CHUYÊN dạy Khiêu Vũ kính mời.

Dạy Đàn tây. đàn máy. cam đoan đàn gì cũng được có dạy tư gia cho mượn máy 438 Hoa Hảo may đà Cholon.

Anh, Pháp, Nhật

Dạy căn bản đủ trình độ. Luyện thi Trung cao cấp. Bổ túc Hè đàm thoại cấp tốc khóa 2, 3 tháng. bảo đảm 100%. Dạy dịch, nhận dịch và đi dạy tận nhà. Hỏi 83/13 Yên Đỗ Saigon. qua ngã 4 Công Lý Ai gấy thi, xin việc, du học, du lịch.

Anh Pháp NAM-KYM

Lớp Mới : 1 và 2-6-71 Sáng—Chiều—Tối

1) — Lớp Đàm thoại căn bản ANH, PHÁP I II III IV. (600đ)
2) — Lớp Văn Phạm. bài tập. trắc nghiệm (Tú tài) —
3) — Lớp phiên dịch báo chí ANH, PHÁP —
4) — Lớp giải đề thi mẫu Anh Văn Tú Tài I. ban A B C D 7-7-71 (700đ)
5) — Lớp ANH PHÁP cho du học sinh
6) — Lớp Thương Mại và Chuyên nghiệp Ngân Hàng. —

Học viên được giảng dạy các bộ sách tiếng Conversation [illegible] translation grammar Exercises Tests Business Banking Grammaire [illegible] Étude de Texte Rédaction Dissertation. G.S. NAM KYM tốt nghiệp Cao Đẳng Thương Mại Văn Chương và Ngôn Ngữ học phụ trách. Ghi tên tại 58/5 Yên Đỗ (Hai Bà Trưng) và 38 Đặng Tất (Tân Định)

Lớp hè Tư thục Trường-Sơn

129-131 Lê Văn Duyệt Saigon

I-6-71 8 giờ 30 Sáng KHAI GIẢNG.

— TOÁN LÝ HÓA đệ Tứ lên Tam

— TOÁN LÝ HÓA đệ Tam lên Nhị

Phải ghi tên trước tại Văn Phòng

Khóa Hè 1-6 Anh Ngữ Trần-Việt-Anh

130 Pasteur Lầu I ĐT [illegible]567 Trước rạp Casino Saigon.

Phòng học lịch sự, máy lạnh. Lớp 10 học viên. Sáng chiều, tối ĐÀM THOẠI SƠ CẤP, TRUNG CẤP CAO CẤP Chuyên dạy mọi các mục như

Xã giao tiếp tân, bán hàng [illegible] buộc hàng ngày, nhà hàng, khách sạn du lịch [illegible] điện thoại [illegible] phòng v.v.

[illegible] 2 [illegible] buổi [illegible] Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần) ENGLISH [illegible] TODAY Bổ túc các lớp Trung học và luyện thi tú tài [illegible] học viên [illegible] LUYỆN DỊCH [illegible] GNG [illegible] TƯ THƯƠNG MẠI GS Mỹ [illegible] bằng để học viên tự luyện giọng thêm ở nhà

Trường THĂNG LONG

484 Hồng Thập Tự Saigon

Khai giảng niên khóa mới : **I-7-71**

Sáng : Các lớp 10, 11 A và B

Chiều { Các lớp 6, 7, 8, 9

{ Các lớp Toán Lý Hoá 11 A và B

Ghi tên trước tại Văn phòng

COURS Trần Văn Vinh

1er - 6-71 Cours de VACANCES

MATH — SCIENCES — FRANÇAIS — ANGLAIS

DE 6e [illegible] TERMINALES

TRẦN VĂN VINH N° [illegible] Rue BÙI QUANG CHIÊU — SAIGON

Tin thi Tú Tài năm nay

Vì chương trình thi đổi mới. Các sách cũ nhiều môn không còn [illegible] chương trình nữa, đặc biệt nhất là môn Lý Hóa. Vậy muốn có nhiều hy vọng thi đậu, hãy mách nhau mua gấp cuốn.

ĐỀ THI CÂU HỎI GIÁO KHOA LÝ HÓA TÚ TÀI 2 A,B VÀ KỸ THUẬT

của các Giáo sư Cử nhân. Tiến sĩ Khoa học

Trần minh Tâm và Nguyễn quốc Sủng.

Khai trương xuất bản. Mua nhiều xin liên lạc thẳng với 131 đường Đào [illegible] 612/131 Phan đình Phùng. Saigon.

1-6-71 sáng, chiều, tối Mở :

— 3 Lớp GIẢI ĐỀ THI TÚ TÀI IA.B khóa 7-7-71

— 3 Lớp 11AB nu kỳ Tu dâm lớp 10 (Toán nữ sinh)

— Lớp Tối 71-72 6.7.8.9.10A.B 11A.B

Trường THỜI ĐẠI

540 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận

Thí Sinh Tú Tài

Đã có bộ sách mới nhất với các câu hỏi luyện thi khó nhất, đầy đủ nhất.

— TRẮC NGHIỆM CÔNG DÂN TÚ TÀI I của G. NGUYỄN THANH LUÂN

— TRẮC NGHIỆM CÔNG DÂN TÚ TÀI II của G. NGUYỄN THANH LUÂN

— 1000 CÂU TRẮC NGHIỆM SỬ ĐỊA TÚ TÀI I của G. NGÔ DUY CHINH

— GIẢI ĐỀ THI ANH VĂN TÚ TÀI I và II của G. HOÀNG ĐỊNH

Xin hỏi tại các tiệm sách trong toàn quốc

ĐẠM NHIÊN XUẤT BẢN

Trường Nữ Trung Tiểu Học Nội, Ngoại Trú

Đức Bà Truyền-Giáo Thủ-Đức

(Notre Dame des Missions)

29/5 Đường HOÀNG DIỆU Thủ-Đức

Đặc biệt từ niên khóa 1971-1972 mở thêm

-/- TERMINALE A -/- Lớp 6 (Dệ Thất)

— Khai giảng ngày 5 và 6 tháng 9-1971

— Học sinh có thiếu điểm và học sinh mới thi lên lớp ngày 28 và 29-8-71

— Ghi tên 1-6-71 đến 15-7-71

Institution PHAN VAN HUÊ

98 Gia Long Saigon

Tel : 93 568

COURS DE VACANCES

en mathématiques, physiques, français et anglais

Assurés par une réunion de professeurs licenciés et diplômés des facultés de pédagogie pour les classes de Sixième à Term C và D

DATE D'OUVERTURE : 1-6-71

DURÉE : 8 semaines (du 1-6-71 au 24-7-71)

INSCRIPTION : à partir du 17-9-71 au secrétariat de l'institution

Bảo-đảm đỗ Tú Tài IAB khóa 7-7-71

(Dạy đỗ mới nhận học phí)

Năm ninh [illegible] Thanh 1/51 con xem [illegible] nhất 26 Bùi Chu Saigon (Trước nhà [illegible] Huyện Sỹ Cạnh trường Sư [illegible])

TƯ THỤC [illegible] chuyên nghiệp

Vô tuyến điện

134 Võ T[illegible] Saigon sáng lập từ năm 1949 do Kỹ sư ĐỖ HỮU H[illegible] tốt nghiệp ở Paris với sự hợp tác tận tâm của các Sĩ quan Kỹ Thuật Truyền tin Việt — Mỹ.

— L[illegible] cơ khí, điện, Kỹ Nghệ Lạnh

— V[illegible] TUYẾN TRUYỀN HÌNH Sáng chiều tối

Một nhóm SVYK nhận dạy kèm Toán Lý Hóa Sinh Ngữ từ lớp 6 tới lớp 12 hoặc Tú Tài Việt cho học sinh trường Pháp xin liên lạc với Bông — 415 Trần quốc Toản Chợ lớn.

VS Kỹ sư Điện năm II. Cựu Taberd. Tú Tài sáng ưu. Nghèo nhận kèm tại tư gia về Toán Lý Hóa — Matsuoderne từ lớp 12 trở xuống Thư về : Duy Nghiêm BoxEChợ lớn, hay liên lạc cư xá Sinh Viên Kỹ Thuật Phú Thọ

TRUNG-HỌC Hoàng-Nguyên

434, Hồng thập Tự — 20, Võ Tánh SAIGON . Đ.T 93028

KHAI GIẢNG : LỚP HÈ : ĐỢT II : 1-6-71 ANH PHÁP NHỰT Toán Lý Hóa

LỚP PHỔ THÔNG ĐỢT I : 1-7-71 : Các lớp 6. 7. 8 9. 10 và 11. ĐỢT II : 1-8-71 : Các lớp 12

Trích danh sách Giáo sư phụ trách các lớp 11 và 12.

TOÁN : — Ô. Cam duy Lễ. Võ đình Lưu. Đặng văn Nhân. Trần kim Qui. Nguyễn đình chung Song — Võ tấn Định. Hoàng Huyến. Đàm quang Hưng. Phan xuân Phương. Kỳ thanh Văn.

LÝ HÓA : — Hà ngọc Bích. Nguyễn ngọc Đình. Nguyễn sỹ Thân — Võ hoàng Ân. Nguyễn văn Điệp. Trần mỹ Hải. Nguyễn bá Nguyên Phạm văn Quan. Nguyễn bá Tuệ.

TRIẾT : — Nguyễn xuân Hoàng — Lê thanh Liêm

VIỆT VĂN : Nguyễn văn Cẩm. Đoàn văn Thuận. Thanh Trúc.

VẠN VẬT : Tôn thất trung Nghĩa. Nguyễn kim Quang.

ANH VĂN : — Hà văn Bửu — Lữ phúc Ấn.

PHÁP : — Phạm xuân Ái. Kiều công Gia. Nguyễn văn Sáu.

SỬ ĐỊA : — Lê trọng Phỏng — Hoàng xuân Triệu. Dương ngọc Sum

CÔNG DÂN : — Bùi trọng Chương — Nguyễn bá Kim

Sĩ số mỗi lớp có hạn — Thành phần giáo sư chọn lọc — Tổ chức đứng đắn — Trường sở khang trang. tiện nghi

XIN GHI TÊN NGAY TỪ BÂY GIỜ ĐỂ GIỮ CHỖ

Kế Toán TIẾN BỘ

là trường ĐẦU TIÊN và DUY NHẤT tại VN dạy lên cấp bậc : KẾ TOÁN TRƯỞNG và KIỂM SOÁT VIÊN KẾ TOÁN do 1 Giám định viên Kế toán tại Tòa án, kiêm Ủy viên Kiểm toán các thương hội, nguyên Giáo sư dạy tại Kế toán trưởng tại Bộ Tài chánh tốt nghiệp trường Quốc Gia Ngân Khố Paris tận tâm hướng dẫn từng học viên. Đầu tháng 6. khai giảng 2 lớp Phụ kế toán cấp tốc [illegible] tháng và 1 lớp kế toán đặc biệt cho học sinh chương trình Pháp. Ghi tên tại 118b Hoàng Diệu hoặc 90A Hồng thập Tự. Saigon.

Đức ngữ mùa hè

Giáo sư Trung Tâm văn Hóa Đức Quốc nhận dạy vỡ lòng cho từng nhóm nhỏ sinh viên sắp du học. Ghi tên và hỏi chi tiết tại văn phòng TTVHĐQ 120. Ph. đình. Phùng, SG.

— Muốn lấy lại căn bản về TOÁN LÝ HÓA Sinh Ngữ những năm đã qua ?

— Muốn tạo được 1 căn bản vững chắc về TOÁN LÝ HÓA Sinh Ngữ cho niên học tới ?

HÃY RỦ NHAU ĐI HỌC

1-6 KHÓA HÈ CĂN BẢN TRÍ ĐỨC

180 Lý thái Tổ (cuối Phan đình Phùng)

Mọi trình độ 6, 7, 8, 9, 10, 11, A.B. (Đặc biệt Lớp 11 bài vở đóng thành sách phát không cho học sinh)

— Trường Trung học chuyên luyện TOÁN LÝ HÓA ANH PHÁP thật chăng giỏi

— Chỉ 3 tháng Hè mà kết quả bằng cả 1 năm học

— Ban giáo sư dạy giỏi, tận tâm kinh nghiệm lâu năm bằng

TRUNG HỌC ĐĂNG KHOA

370 TRẦN QUÝ CÁP SAIGON . Đ.T. 90315

1-6 Toán Lý Hóa Sáng-Chiều-Tối ⁑ TAM lên NHỊ (11) AB

GAUSS TOÁN : NG KHẮC MINH — HOÀNG HUYẾN — LƯƠNG VIỆT CƯƠNG LÝ HÓA : ĐẶNG TRÍ BIỀN — NG. KHẮC LĂNG — HUỲNH THỊ HẠNH

CÁC LỚP HÈ CĂN BẢN 7, 8, 9, 10 AB TOÁN LÝ HÓA PHÁP VĂN

CÁC LỚP HÈ CĂN BẢN 7. 8. 9. 10 A.B TOÁN LÝ HÓA — PHÁP VĂN

5-7 CÁC LỚP PHỔ THÔNG 10, 11 A. B (học toàn môn)

Lớp hè GS : THANH PHONG và ĐẶNG QUỐC KHÁNH

1-9 Mở : Toán-Lý-Hóa 7-8-9-10-11 BA

Ghi tên 526 đường Bà Hạt — Chợ Lớn (Cầu 5 từng góc Triệu Đà)

Biệt thự : 235 Trần Quốc Toản (góc Lê văn xình đỏ Nguyễn Tri Phương)

Anh Văn Cấp Tốc jerry

209, NGUYỄN VĂN SÂM Saigon gần chợ Quận Nhì

Trung Tâm Anh-Ngữ cấp tốc đầu tiên tại Việt Nam, huấn dạy ĐÀM THOẠI SƠ CẤP (mỗi tháng 3000 câu quan trọng)

ĐÀM THOẠI TRUNG CẤP, THÔNG DỊCH BÁO CHÍ, VĂN PHẠM. DỊCH THUẬT, BỔ TÚC ANH VĂN các lớp 6 7,8 9.10,11,12 Chuẩn bị du học GS TÔ G, trên 19 năm kinh nghiệm đã hành nghề [illegible] TRUNG NAM và các quốc trường danh tiếng đã hướng dẫn với sự cộng tác của TIẾN SĨ [illegible] AM TIẾN SĨ BAN, GS HỢP tốt nghiệp Đại học California. Mỹ Quốc Cử Nhân CAO ANH-[illegible] chỉ nhận 9 học viên

Trường ĐIỆN-TUYẾN

264 H, TRƯƠNG-MINH-GIẢNG — SAIGON

ĐIỆN-RADIO-T V.

TRƯỜNG ĐIỆN TỬ LỚN NHẤT THỦ ĐÔ

264 H Trương minh Giảng Saigon

Nơi quy tụ 14 giáo sư Điện Tử danh tiếng giảng dạy theo phương pháp THỊNH THỊ HÀNH

KHÓA MỚI : 1-6 à 15.6

Lớp RADIO SƠ CẤP

- TRANSISTOR
- TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ
- VÔ TUYẾN THÂU HÌNH

LỚP ĐẶC BIỆT CẤP TỐC : Dành cho SV, HS, Bạn ở tỉnh mở ngày 1-6. giờ học tăng gấp 2 thời gian rút ngắn 1/2. Nếu bạn lo cho tương lai, hòa bình, hậu chiến. Nếu bạn muốn trở thành 1 chuyên viên Điện Tử muốn hành nghề tự bảo trì sửa chữa máy. Xin ghi tên tại ĐIỆN TUYẾN.

40 Lớp Hè TÂY BAN CẦM — CA SĨ — SÁO QUỐC TẾ —

Pháp Văn (Mỗi lớp 5 học viên — Nhận trẻ em từ Năm tuổi đến Người Lớn) Từ 1-6-1971 đến 30-7-71 — Giáo sư Nam Phong dạy Cấp Tốc Căn Bản Hai tháng biết Đờn, Hát, Thổi Sáo Pipeau Nói Được Tiếng Pháp — Có 40 lớp Sáng Trưa Chiều Tối, dạy từ thứ Hai đến Chủ Nhựt. Trọn khóa Hai tháng Năm Ngàn và Mười [illegible] giá Đàng — V bản học tập, viết [illegible] ch Nhạc và Pháp Văn, giáo sư [illegible] Phong chỉ [illegible] mặt tại văn phòng [illegible] 382. Hồng thập Tự 382 — S[illegible] on, mỗi chiều thứ Bảy từ 3g đến 7 [illegible] và sáng Chủ Nhựt từ 9g đến 12 (trên lầu — gần rạp Olympic) ([illegible] hông là có tấm bảng nhỏ để [illegible] giáo sư Nam Phong) (Tự do lên [illegible] bằng cửa sắt bên hông) Nếu viết [illegible] thư. xin để Giáo sư Nam Phong Sáng tác giả quốc tế Balô. hộp thư số 2.210 SÀI GÒN (Hộp thư số HAI TRĂM MƯỜI. Saigon).

RAO VẶT RAO VẶT

Vũng Tàu Bán 4 phố trống. Trên diện tích đất 9mx17m. 5T5. Hỏi bà Giáo Thảo (mầm non) 11 Lê Lợi-11.

Nhà bán nhà lợp tôn, vách tường, nền gạch bông, điện nước đầy đủ, tiện nghi có đường riêng bán hông nhà, sơn xi măng 18thx5thước 116/3 ấp NT6. Hùng Vương Thị Nghè.

Nhà bán gạch 4mx15m, cầu tiêu máy, điện nước, khu cư xá yên tĩnh. Hỏi 475/3B đường Lục Tỉnh Cholon.

Nhà bán lầu đúc 3 tầng, nước nóng, nước lạnh, điện nước, đủ tiện nghi. Giá nhất định 3T. Xin hỏi 52 Lý thái Tổ Saigon.

Bán rẻ nhà sinh sau, vách tường gạch hoa, đủ điện nước, sạch sẽ, có lầu cây, gần chợ và trường, rất an ninh. Hỏi 346/27 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán 1 căn lầu suốt hoặc cho mướn có thể chứa nhiều khu yên tịnh rộng dài xe tận nhà 22x4m. Hỏi 135/104 Hòa Hưng Sg

Nhà ở Bãi Dâu 2 cái 6x8m 10x9m bán hay đổi ở Saigon trong vòng 3 quận ở đô thành Liên lạc 67 Lê quang Định Tel 40.607

Nhà bán đủ tiện nghi 3 tầng 2,4x6 Võ Tánh Saigon hẻm Thăng Long số 150/2/6.

1 triệu 5 lầu đúc suốt 3mx14m đủ tiện nghi số 184 Tô Hiến Thành Sg. Hỏi bà Điện 126 Tô Hiến Thành Saigon chỉ dẫn

Cần Thơ bán nhà 2 căn liền mỗi căn 4x18 lót gạch bông. Đã đổ Planct để lên lầu mặt tiền Đại lộ khu thương mãi đủ tiện nghi Compteur điện nước riêng. Tiện làm kỹ nghệ mua riêng từ căn cũng được. Sân trước rộng để nhiều xe hơi được. 142 Hai Bà Trưng Cần Thơ

Nhà bán gấp dân nước 38/44A 38/44B Phan văn Trị Chợ Quán. Hiện nhà trống Hỏi bà Của 104/9 Nguyễn Trãi Chợ Quán

BUILDING bán trống

— Building Tự Do 490m2, đẹp tối tân 102 phòng 10 từng lầu, 3 thang máy tự động máy lạnh mỗi phòng (bán trống) — Building Nguyễn Duy Dương CL 400m2 4 từng 14 phòng bán 20T. Đất Đô Thành Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Saigon. Tel 90.167

VILLA trống bán

Villa Pasteur 500m2 — Villa Dakao 441m2. — Villa lầu Phùng khắc Khoan SG 1503m2 bán 30T — Villa lầu Nguyễn Văn Học GĐ 1500m2 — Villa lầu Công Lý mới cầu 300m2 Có ĐT — Villa trệt Trần Quý Cáp 480m2 có ĐT, mặt tiền. Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh SG. ĐT 90.167.

Nhà bán 251 Bùi thị Xuân GĐ. Trên 100m2 góc đường. Bán tạp hóa tiệm nước rất tốt

3T7 BÁN GẤP GIÁ RẺ

Nhà lầu đúc 110 thước vuông luôn cả đất Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận Hỏi tại 165 Phan đình Phùng Saigon

Mặt tiền nhà bán gấp số nhà 134 Hòa Hưng Saigon gần trường học đủ tiện nghi có lầu 15x3m ngoài vách tường gạch bông

Bán 2 căn phố có lầu đúc 1 tầng sân thượng, xe hơi vào nóng đầy đủ tiện nghi 3m5x18m mặt tiền tiện buôn bán 404 Nguyễn duy Dương Saigon

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà trong tỉnh sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon

NHÀ BÁN GẤP THẬT RẺ

đủ tiện nghi, công tơ điện nước 5m2x14m cửa hậu hướng đông gần chợ và trường Khu an ninh giá 950.000 khỏi chê 127/2C Bùi thị Xuân Tân Sơn Nhứt

Nhà bán nhà lầu đúc [illegible] tầng 5x6m [illegible] phòng ngủ 3 phòng khách lớn đủ tiện nghi 273 đường Hộ Lộc Nha Trang và 210 đường [illegible] Tự Saigon

Nhà bán 2.550.000đ 3 tầng đúc đủ tiện nghi 5mx4m50 bếp riêng 3mx6m gần [illegible] Lý hay đổi xe vận tải nhẹ 1000k [illegible] to Peugeot 1.25 Mazda [illegible] tài trống có thể [illegible]. Hỏi 254 Nguyễn huỳnh Đức PN

Bán lò bánh mì tiện Hộ Quốc và dụng cụ làm nghề có thể sang luôn nhà và cửa tiệm mỗi hãng, có điện thoại [illegible]. Hỏi Cao Sơn 20/24 Cư Xá Đô Thành Saigon

Nhà bán gấp

Nhà 3 tầng lầu, 9 phòng, tiện nghi đủ cả có đồng hồ điện nước máy [illegible] điện thoại nhà để xe [illegible]. Hỏi 402/18 Trương M Giảng ĐT 40.993

Bán 1 phố mới luôn đất 24m2 gạch bông lót suốt hẻm bếp làm toàn gạch men giá rẻ 1 triệu 5. Bán 1 lô đất mặt tiền 490m2 mặt tiền Xa Lộ trên có 1 nhà 15mx20m địa điểm rất thuận lợi để bán vật liệu kiến trúc Xem nhà và đất tại 205 (cây xăng Caltex gần ngã tư [illegible]

Xây cất

BẢO THÀNH thầu cung cấp vật liệu xây cất công tư sở tân trang sửa chữa thực hiện tất cả các công tác lớn nhỏ như : Mộc hồ sơn ống nước, điện và các loại máy gia dụng. Việc làm nhanh chóng Có Kiến Trúc Sư và nhân viên [illegible] trực tiếp khách hàng. Địa chỉ liên lạc 130 Trương Minh Giảng Saigon Tel 93.381.

Khách sạn 30 phòng nhà hàng giải khát mặt lộ Nguyễn-v-Thoại, đầy đủ giấy phép. Kho xưởng hẻm Phạm hồng Thái phía sau trường Đức Lộ, xe Volkswagen còn mới bán rẻ. Hỏi 50 Nguyễn an Ninh Saigon ĐT 40.582

Nhà bán đúc ba tầng lầu có sân thượng, điện nước đủ, ở mặt tiền, tại số nhà 612/76 đường Bàn Cờ Saigon

Nhà bán nhất giá 700000đ gạch bông, gác suốt. Tại chợ số 1434 khóm 227 Hoàng hoa Thám, hoặc tiệm may Huỳnh Lê, chợ Cây Quéo Gia Định chỉ dẫn.

Bán phố lầu đúc đủ tiện nghi 173 Nguyễn Lâm Cholon (trước chợ Nguyễn tri Phương).

Nhà bán Trung Tâm Thành Phố, tiện đường xe, xe hơi vô tận nhà, giá phải chăng vì đi xa cần bán gấp. Coi nhà tại hẻm 391/TK43/17 Trần Hưng Đạo Saigon (gần Nhà Đô Thành).

Bán phố lầu đúc, 5t, mặt tiền đường Phạm ngũ Lão S.G đủ tiện nghi để mở tòa báo, nhà in, lập văn phòng. Hỏi bà Hoa cửa sau 219 Phạm ngũ Lão S.G.

Nhà bán tường gạch gác suốt đủ tiện nghi, nơi thị thư có môn bài mở hiệu tạp hóa mua xong giao nhà ngay. 32 lô 70 Cư xá Đô Thành (Saigon).

Bán 2 căn nhà lầu đúc 3 tầng, đủ tiện nghi, hiện đang mua bán, vật liệu xây cất, mỗi căn giá 6T5, 3,5x14m. Hỏi và xem tại 301-303 Lý thái Tổ Saigon

Phố bán lầu đúc suốt 4x12 đang cất, kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân để xe, cửa hậu, khu nhiều biệt thự vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán 1 căn lầu gác suốt 4.5x12 tường xây, lót gạch bông. đủ tiện nghi điện nước. Lối đi rộng rãi, tráng xi măng sạch sẽ. Gần nhà thờ, chợ và trường học. Tiện cho gia đình đông người. Vì đi xa bán gấp giá rẻ. Hỏi bà Chúc 90 Thánh Mẫu Chí Hòa (ngã ba Ô. Tạ) gần tòa Báo Xây Dựng.

Nhà bán

Mặt tiền, gần trường, gần chợ, ngang rạp hát Thanh Vân. 495 Lê văn Duyệt Hòa Hưng. Giá nhất định 2T1.

Nhà bán ngang 3mx12m có gác lửng, hẻm lớn Hỏi 216/16 đường Hòa Hưng.

Bán một căn nhà số 347B Bến Ba đình 250.000đ. Hỏi số 540 đại lộ Hưng Phú Cholon.

Vũng Tàu Bán 1 căn nhà gỗ 5mx8m nằm trên đất 18mx45m tại đường Phan Chu Trinh Vũng Tàu cách Bãi Sau 300m giá 1 triệu 500. Và 1 miếng đất trống 350m vuông giá 300 ngàn cùng địa điểm trên. Hỏi : 159 Gia Long SaiGon Đ.T : 90642 hoặc Quán «Mai Phương» 35 Trần Hưng Đạo Vũng Tàu.

NHÀ BÁN

Bán một ngôi nhà gạch 12 căn liền, rộng rãi, mát rẻ, có thể mở hãng xưởng công kỹ nghệ rất tiện lợi. Đối diện với Trung Tâm Chiêu Hồi tỉnh KiếnHòa. Muốn mua xin hỏi số 40 đường Lê Lợi Kiến Hòa.

Bán nhà trệt rộng 3m2 dài 8.5 hẻm 575/37 Phan đình Phùng Sg, hỏi 113 Nguyễn thiện Thuật SG ĐT 93.033.

Đất bán nhiều lô khu Chỉnh trang Phú Thọ Hòa (khu gần Đại Học Minh Đức). Hỏi 30/A12 Minh Mạng gần Nhà Thờ Ngã Sáu 1

1.700.000đ biệt thự 250 m2 [illegible] Ngõ [illegible] Cầu Gia Định Hỏi 17 Ng Huỳnh Đức Phú Nhuận

Bán nhà lầu đúc đồng hồ điện nước đủ tiện nghi. Hỏi số 182/1 Trương Minh Ký

2T2 nhà lầu đúc số 331/9 Công Lý (cạnh chùa Vĩnh Nghiêm) 4m,5x22m đủ tiện nghi compteur điện nước riêng, khu vực an ninh, tình mạch mát mẻ, rộng rãi sân chơi [illegible] xe vào rất sạch sẽ.

Bán nhà tiện buôn bán ngay chợ Vườn Chuối đủ tiện nghi điện nước, giá 2T, Xem tại lô 30 số 8 đường Vườn Chuối Phan đình Phùng Sg.

Nhà Xa Lộ ba căn 12x20m sâu [illegible] nước điện 220V [illegible] điện thoại [illegible] thương mại [illegible] nghi [illegible] 5T 1 căn 2T. Hỏi 24 [illegible] Shell xa lộ.

Vũng Tàu bán gấp giá rẻ nhiều [illegible] gần tiệm [illegible] bãi sau. 2 căn ba tầng lầu [illegible] đủ đồ làm [illegible] ngủ. Hỏi trực tiếp 28 Lý Thường Kiệt Vũng Tàu

Bán nhà 5mx11m có lầu mặt tiền đường lớn đủ tiện nghi trong CX Đô thành có thể mở cửa hàng, phòng mạch 320 Phan Đình Phùng Saigon

Bán rẻ Villa lầu thật rộng, đẹp Chi Lăng Gia Định. Kiến trúc tối tân. Đất trên 1500m2 có vườn cây ăn trái hồ tắm Hỏi 369 T.M Giảng Sg. ĐT 41401 giờ làm việc

Ngã ba Hàng xanh nhà trệt 4mx20, mặt tiền Khu thương mại đủ tiện nghi Điện nước và Điện Thoại bán lại giá rẻ Hỏi Đỗ 278 Hùng Vương Thị Nghè

Villa 4 triệu

1 phòng khách, 2 phòng ngủ, 1 phòng ăn, 1 lầu nhỏ, 2 phòng tắm douche có sân để xe hơi, đầy đủ tiện nghi, trồng nhiều cây mát mẻ. Hỏi 280/23C Lê văn Duyệt Saigon

Bán Villa trệt cả 220thv đất có garage 5T — Villa 3 tầng 9 phòng cả đất 200thv có garage 7T2 — Villa 4 tầng 4 apt cả đất 200thv bán 10T — Cả 3 Villa có đầy đủ tiện nghi máy nước nóng Compteur điện, nước Đồng Nai riêng vì cần tiền bán rẻ. Tọa lạc tại 19/3 Bùi thị Xuân Tân Sơn Nhất. Hỏi 290/2 Công Lý Saigon. ĐT 41.887.

Đi xa bán gấp số nhà lầu hai mặt tiền, tiện buôn bán mọi ngành. Nhất là hàng ăn. Nơi đông đúc. Hỏi 46/1 Vườn Chuối. Saigon. Quận 3.

Bán nhà ở, Trung Tâm thành phố tiện lợi, đường xe hơi vào đến cửa. Hỏi 181/35 Trần Quốc Toản, số mới hẻm 309. Ngay Quân Viện Quốc Tế ngó qua, đi vào.

Cần bán một tiệm thuốc Tây luôn cả nhà và đất tại Tam Hiệp Biên Hòa. Hỏi nhà thuốc Tây Chí Hiền địa điểm trên.

2T7 Phố thương mãi bán (có điện 3 giây và gát) Sư Vạn Hạnh số : 058 Lô B Chung Cư Minh Mạng Cholon. Hỏi Bà Tám 037 Lô B Chung Cư Minh Mạng ĐT. 50498.

Bán một trong hai căn nhà số 35/6 đường Phú Thọ (750.000đ) hoặc số 315 đường Rạch Cát (600.000đ). Hỏi tại hai nơi nói trên.

Bán nhà số 6, lô 5 đường Vườn Chuối Sg, nhà lầu đúc 2 tầng, mặt tiền, khu buôn bán thịnh vượng, xem nhà từ 6 giờ chiều.

Phố buôn bán 4 tầng đúc, mặt tiền, cần bán. 5m50x14m, điện thoại, máy lạnh, điện 3 giây, giao phố trống, bán 12 triệu. Xem và thương lượng tại 132 Trương minh Giảng Saigon (ngã tư T.M.G. và Kỳ Đồng).

C.X Lữ Gia bán nhà lầu đúc 1 tầng, 2 điện kế 220V, 110VGarage, xe hơi, Xem nhà 3/129. Liên lạc 3/131, 3/121, 28/64 C.X Lữ Gia 3/121 hoặc 28/24 hay 193 Đinh tiên Hoàng Dakao.

Tân Định bán nhà mặt tiền đg Nguyễn đình Chiểu gần chợ Tân Định, gần trường học giá 2T8. Hỏi 23 Lý trần Quán chỉ dẫn.

Nhà bán Đại lộ Nguyễn Tri Phương. Compteurs điện nước. Hỏi 412 Nguyễn tri Phương. CL.

Bán nhà lầu đủ tiện nghi gần chợ Đakao nhà trống bán giá rẻ có điện, nước. Hỏi 69B Phan đình Phùng Gia Định.

Đi xa Bán 1 căn phố 1 tầng luôn bảng Thu Băng Gia Long tại số : 134 Trương minh Giảng Saigon, có điện thoại và đồ dụng cụ máy móc, giá độ 6 triệu. xem và thương lượng tại địa chỉ trên.

Nhà bán 1 căn ấp Tây Ba hẻm nhà bảo sanh (gần chợ Vườn Xoài) số nhà 112. 4mx10m, đủ tiện nghi. Và 1 căn ở 261/103/3A Trương Minh Ký (gần nhà thờ Ba Chuông) 4mx12m đủ tiện nghi.

Nhà bán gấp số 129F-121-4 Bến Vân Đồn đủ tiện nghi 4m50x5m, gác lửng, giá 270.000đ Hỏi 32 lot S cư xá Kiến Thiết Vĩnh Hội Saigon.

Bán nhà cư xá Lữ Gia căn bìa số 40/16. Đầy đủ tiện nghi. Có máy điện thoại.

Bán 1 lò bánh mì điện hiệu SS Junior máy mới hoàn hảo. Hỏi ô. Tài Ngân lò bánh mì Dốc Mơ. Gia Tân Long Khánh.

PHỐ ĐÀ NẴNG bán, phố thương mãi 5m x 28m luôn đất tại đường Ng tri Phương gần chợ Điện Hồng — Hỏi số 144 đại lộ Độc lập Đà Nẵng

Bán nhà khu chỉnh trang thương mại cầu chữ Y. Liên lô số 1 thương xá Tam Đa đường Nguyễn Trung Trực giờ làm việc.

7.500đ Quý vị có nhà lầu hoặc giếng phải xách nước, thật là khổ nhọc vô cùng. Từ nay quý vị khỏi phải lo nữa, chỉ cần 7.500đ quý vị có 1 máy bơm nước tối tân nhất của [illegible] quốc 43 Nguyễn Tri Phương Cholon.

Bán nhà lầu đúc, đủ tiện nghi, mặt tiền đường xe hơi ra vô dễ dàng Giá 4T xem tại 399/24 Phan đình Phùng Saigon

Bán nhà trệt lợp tol 3m2 dài 8m5 hẻm 575 Phan đình Phùng, xem nhà giá tiền. Hỏi 32 Nguyễn thiện Thuật chỉ dẫn.

Mặt tiền Ngô T Châu GĐ

Cần tiền bán rẻ phố lầu đúc 4mx25m mới cất Bằng kh ăn riêng compteur điện nước riêng 4 phòng ngủ, phòng tắm nước nóng Giao nhà ngay Hỏi số 60B Ngô Tùng Châu Gia Định

2T7 bán gấp rất rẻ phố đúc 2 từng mới cất, luôn đất mặt tiền 10mx4m kiểu Villa rất đẹp, tiện nghi sang trọng sân xe hơi phòng mạch chữa [illegible] tiệm buôn tốt gần trường chợ Tại 219 Bùi thị Xuân (Trương minh Giảng Saigon tới Trương minh Ký rồi Thoại ngọc Hầu quẹo trái 100m tới Bùi thị Xuân quẹo trái 200m)

Nhà bán gấp

Phố lầu 2 căn đầy đủ tiện nghi Cần bán gấp [illegible] Tại 125 Ng [illegible] Nguyễn huỳnh Đức)

Bán nhà 1 căn nhà số [illegible] Phú Lâm A [illegible] 4m có gác và sân rộng đủ tiện nghi mua ở liền.

Bán nhà 1 từng lầu đúc [illegible] Phan đình Phùng Saigon, gần trường chợ 6m5x15m điện 110V 220V nước xe hơi [illegible] hẻm rộng gần [illegible] đủ tiện nghi Hỏi 130 Trần nhân Tôn Ngã Bảy Minh Mạng kế rạp hát Thanh Cung cũ ĐT 51.845

Bán phố lầu đúc 3 tầng, có điện 3 giây, ngang chợ mở chi nhánh Ngân Hàng [illegible] (hoặc bán từng lầu 1 có cầu thang riêng). Hỏi Ets Trương Hồng 14 Tôn thất Đạm lầu 3 Saigon

Villa lầu luôn đất

Muốn mở đường đường, viện bào chế, trường học hay cơ sở tiểu công nghệ (có điện 220V) xin hãy **MUA VILLA LẦU luôn 700m2 ĐẤT**, mặt tiền và góc đường lớn, chỗ thị tứ, đất còn dư có thể xây cất thêm 3, 4 căn phố nữa, giá chỉ 20T. Xem và hỏi 236 K Trương Minh Ký Phú Nhuận.

Bán gấp một căn nhà luôn đất giá rẻ 2T8 đủ tiện nghi 6x24. Hỏi 22 Nguyễn Thái Học Gia Định (lối vào ngõ đối diện rạp hát Huỳnh Long).

Villa lầu bán

Mỹ kiều về nước cần bán gấp đủ tiện nghi 10-18 tường xây 20 gồm có sáu phòng, 1 phòng khách, 4 phòng ngủ, 1 phòng bồi, nhà bếp Garage. đậu được hai xe chắc giá 5.500.000đ năm triệu năm trăm ngàn miễn trung gian. Hỏi 267/19B Trương M Ký.

Bán nhà số 528/5/38 Phan thanh Giản. Gác suốt đầy đủ tiện nghi,hẻm rộng xe hơi vào được.

Phố lầu đúc nằm trong biệt thự 3m8x8m 3300.000đ 175 Phan đình Phùng Saigon

Nhà Mặt tiền— Buôn bán— 2 tầng lầu đúc. Nóc bằng. Đủ mọi tiện nghi bán 1312B Huỳnh quang Tiên Giađịnh

Nhà bán (Một triệu ba trăm ngàn) đầy đủ tiện nghi, có lầu và gác xếp, mặt tiền đổ đá rửa, cửa kiếng lồng sắt, gần chợ, trường học. Hẻm rộng xe hơi vô tận nhà. Liên lạc 333/58D khóm 2 Lý Thái Tổ Saigon. Vô ngõ ba quẹo phải nhà có cây mận.

Nhà bán ,mặt tiền tiện mở tiệm ăn, pharmacie tiệm may.Hỏi 682/103 Phan Thanh Giản Saigon. 2T3.

Bán một biệt thự có đất rộng tại đường Công Lý, hỏi 158 đường Trần quý Cáp Saigon, điện thoại 22949.

Nhà bán 3m5x19m điện nước compteur riêng hỏi 121/63 Ngô Tùng Châu Saigon.

Nhà bán gấp

Hẻm 242 số nhà 524 đường Minh Mạng Chợ lớn nhà Đủ tiện nghi. Điện nước .Cần đi xa bán gấp.

VILLA 35T ở Quận 2 (1.500m2) thật sang trọng, tiện nghi tối đa, có hồ tắm, vườn điện thoại Hỏi Ô Ngữ 12 bis Đại Lộ Chi Lăng, Gia Định, ĐT : 23.637.

Phố bán 4 căn lầu 1 từng đúc luôn đất 4mx24 đèn, nước, Garage xe mới xây cất theo kiểu biệt thự biến dạng, chỗ yên tĩnh gần trường và chợ. Hỏi và xem số 86/8 hẻm Nguyễn Huệ PN hông chùa Quan Thế Âm giá 3T6 1căn

Làm ở Tân Sơn Nhứt nên kiếm mua ngay căn nhà số 134/6 hẻm 85 đường Thoại ngọc Hầu nhà lầu 2 tầng căn bìa 4mx10m tường xây gạch, quạt trần máy nước nóng đủ điện nước, Giá 750.000đ Giao nhà trống, liền ngay khi mua xong. Xem nhà xin hỏi nhà bên cạnh.

Đất bán 1 lô đất ở đường Nguyễn v. Thoại rộng 503m2, khu biệt thự yên tịnh, có thể làm kỹ nghệ, đã đổ đất, xây tường, cửa sắt, trồng cây ăn trái, có nhà gỗ rộng và mát. Hỏi bà Hà, 299/10 Nguyễn văn Thoại Cholon (khỏi trường Nữ Quân Nhân).

NHÀ THUÊ

Cho Ngoại kiều mướn phố lầu rộng rãi bếp rộng đầy đủ tiện nghi sẵn đồ đạc tủ lạnh có lối đi riêng. Hỏi 241 Phan đình Phùng Sg

Dư 1 phòng cho thuê có máy lạnh quạt trần meuble Hỏi 125 Nguyễn Du chỉ dẫn.

Cho Thuê 1 nhà trệt lầu meublé WC lối riêng 20.000đ -17.000đ, 436/22 Lê văn Duyệt Sg

Phòng cho thuê, dành riêng cho phái nữ hoặc vợ chồng son. Hỏi 513/6 Phan thanh Giản Saigon.

CẦN THUÊ CÓ THỂ CHÂN

hay trả tiền [illegible] Nhà buôn bán, rộng 4x5m. 203/10G Cư Xá TMG 245 Trương minh Ký Phú [illegible] Th Kim vô thẳng 180m).

Phòng lầu đúc cho mướn. 221/1B Trương minh Giảng Saigon.

Phòng cho thuê rộng mát đủ tiện nghi. 169A Hồng Thập Tự.

Bán hoặc cho thuê dài hạn 2 cửa hàng mặt tiền, Nguyễn văn Thoại [illegible] tiệm may đang hoạt động đông khách. Hỏi bà Ngọc Bạt Hồng 157 Phú Hòa Nguyễn văn Thoại

Nhà cho thuê mặt tiền đường tiện buôn bán. Hỏi 571 Pétrus Ký Saigon.

Phòng sinh sản cho vợ chồng son nữ công tư chức thuê 5000đ 1 tháng đưa trước 30.000đ. Hỏi 271/41/10 Nhật Tảo.

Cần thuê dài hạn 1 Building vùng Saigon-Gia định (10 phòng trở lên) để mở trường học. Xin cho biết địa chỉ nơi Ô Huyền 180 Nguyễn duy Dương Cholon (ngoài giờ làm việc) để thương lượng.

Villa rộng có chỗ để xe hơi đủ phòng cho mướn 10.000đ và 15.000đ mỗi tháng dành cho độc thân hoặc vợ chồng son. Hỏi 45/3A Xa Lộ cách cầu Phan Thanh Giản 500m cạnh Garage Chín Dậu, đường vào nhà thờ Chánh Lộ buổi sáng từ 7 đến 9 giờ và buổi chiều 20 đến 21 giờ

Cho thuê phòng đủ tiện nghi đủ 7.000đ một tháng 436/66 Lê văn Duyệt Saigon

Nhà cho ngoại kiều thuê luôn đồ đạc đủ tiện nghi 2 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, tủ lạnh nước nóng. Hỏi [illegible] Nguyễn minh Chiểu PN hoặc 212/8 Trương tấn Bửu Phú Nhuận

Phụ nữ độc thân hiện ở hai phòng rộng đẹp 16 Trung Tâm thành phố nước nóng điện thoại, máy lạnh, muốn ở chung với một phụ nữ độc thân đứng đắn Phí tổn dưới 10.000đ mỗi tháng Hỏi cô Diễm. Kiosque số 38 (Lam Hòa). Khu Phố Bình Đại Lộ Nguyễn Huệ, Saigon

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

28 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon

Cho mướn căn lầu, có đường hẻm đi riêng. Đủ tiện nghi. Hẻm 71/53/38A NguyễnHoàng

Phòng cho Ngoại kiều thuê đủ tiện nghi rộng rãi. Hỏi 12B Yên Đỗ Saigon.

Cần thuê căn nhà có sân (lầu càng tốt) chỗ yên tịnh vùng Bà Hạt hoặc Nguyễn văn Thoại Chợ lớn. thời gian thuê 4 năm, xin biên thư cho địa chỉ liên lạc Cô Tuyết 497 Lý Thái Tổ (Chợ Lớn).

Phòng Cho ngoại kiều thuê sạch sẽ đủ tiện nghi an ninh 637A Đại lộ Trần Hưng Đạo.

Cho thuê văn phòng rộng 6x12 mặt tiền đại lộ trung tâm thành phố, đủ tiện nghi và tel. Hỏi 195 Nguyễn thái Học Saigon.

Lầu ba cho ngoại kiều thuê rẻ đủ tiện nghi. Hỏi 222 Trần Quý Cáp Saigon.

APT hai tầng khu Lăng Cha Cả, cho thuê hoặc hợp tác mở nhà tắm hơi, điều kiện dễ dàng. Do 159 Võ Tánh nối dài Lăng Cha Cả TSN.

Cho thuê văn phòng có điện thoại tại Quận Nhì, điều kiện dễ dàng. Hỏi 139j Võ Tánh Saigon.

Nhà cho thuê : lầu 2, gác xếp, sân thượng diện tích (3m6 x14)x2 Thế chân 800.000 tiền nhà mỗi tháng 1 000đ số 15 Tự Đức (nối dài) phía bờ sông Dakao.

Nhà cho mướn, vùng Tân định có điện thoại. Bán Piano Petrof mới (Đức). Hỏi 30 Đặng Tất Tân Định.

Cần thuê dân sự Mỹ cần thuê Villa hoặc appartment 2 hoặc 3 phòng ngủ đủ tiện nghi vùng Saigon hỏi Mỹ Hoa 90C Hiền Vương Tél. 91229.

Nhà cho mướn trên gác cở 2 vợ chồng không có con. Số nhà 252/71B đi vô đường rầy Yên Đỗ xe lửa cở 8 căn.

Cho thuê 1 phòng hay nguyên từng lầu, đủ tiện nghi quạt trần tủ lạnh, bếp gaz lối đi riêng, hỏi 73 Nguyễn Hoàng Cholon.

Cần mướn nhà

nhỏ tiện nghi. Giá mướn từ khoảng từ 8000đ/ tháng trở lại. Xin đến hoặc viết thư cho biết điều kiện : cô Ngân 42/1 Nguyễn văn Thành Gia Định (hẻm cạnh trường Hạnh Nghĩa). Thường có mặt buổi chiều và tối.

Phòng cho mướn Đủ Tiện nghi xin hỏi 1/12 Tự Đức (nối dài) dành cho Phái nữ Độc Thân hay vợ chồng chưa con

Nhận ở trọ nữ sinh, nữ công tư chức mỗi tháng 3000 đồng bao điện nước. Hỏi 390/680A Phan đình Phùng Sg.

Cho ngoại kiều thuê phố lầu 3 phòng, đủ tiện nghi meuble. 441 Võ di Nguy Phú Nhuận.

MƯỚN NHÀ GIÁ RẤT CAO

do ngoại kiều đứng đắn thuê: Villa, Nhà, APT... khu vực lịch sự Saigon, Tân Định, Dakao, TSN, Gia định—Hỏi 12Bis Chi Lăng, Gia Định—ĐT. 23687.

Cho mướn 1 nhà in lớn đủ máy in tại trung tâm chợ Saigon. Điều kiện dễ dàng. Hỏi 25 Tạ Thu Thâu. ĐT.20.678

KHÁCH SẠN AN HÒA

273 Lê Thánh Tôn và 18 Trương Công Định Saigon. Phòng rộng đủ tiện nghi chỉ nhận khách Việt Nam.

350đ phòng tiện nghi cho mướn ngày hay đêm. Billard Hưng Đạo 242 xa lộ, qua cầu xa lộ Phan Thanh Giản 700m, bên trái cạnh trường Oh Do Kwan.

KHÁCH SẠN
KHẢI-HOÀN

Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.
15bis Đặng Đức Siêu Saigon
(góc 81 Bùi thị Xuân)

NGOẠI KIỀU CẦN MƯỚN

Nhà Villa và Appartement vùng Saigon Gia Định, với giá cao. **Xe** du lịch và Pick-up với thời hạn lâu dài, giá cao, gửi gấp cần thiết. Hỏi 371-A9 Hai Bà Trưng Tân Định Saigon, PTT : 41.539.

Cần phòng, nhà, xe hơi

Cần thuê xe du lịch, vận tải, phòng, nhà biệt thự cho ngoại kiều dân sự dài từ hậu chiến, thủ tục dễ dàng Ông Phảo. H. Việt-Mỹ, chuyên lo cái dịch vụ mua, bán, cho thuê nhà, đất xe. Cần mua đất mặt đường Võ Tánh, Nguyễn văn Thoại G.Đ. 335 Trần quý Cáp, Đ T. 90.689.

Jeep đi xa cần bán gấp một Jeep lùn còn mới hoàn hảo. Xin hỏi số cũ 490C số mới 270 [illegible] Châu từ sáng đến chiều.

MAZDA 1.000 P.U EO thật mới tinh. Hỏi 208 Trần bình Trọng Chợ Lớn

Traction 11 Léger cốp vuông toàn hảo 298 Lý thái Tổ Sg.

Bán Citroen giá 250.000đ. Số 328 Bến Vân Đồn.

Austin 1100 EC du lịch,máy thật êm, tuyệt đẹp. có radio. Hỏi 42 Triệu Đà Cholon

Bán [illegible] Vauxhall giá 350.000đ Hỏi 281 Hùng Vương sau chợ An Đông Chợ Lớn

Daihatsu toàn hảo đời EP bán gấp Coi xe 166 Phát Diệm Saigon.

Taunus 12m ED famil 1 đời chủ có radio bán. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon

Toyota lite Stout như mới trước cây xăng Esso Gò Vấp. Số 280/1 GiaLong Gòvấp.

1xe Renault 1T4, máy mới ! moto Jawa 350cc. Bán tại 43 Phát Diệm Saigon.

Bán gấp Daihatsu EO 6 xe tốt hoàn hảo Cabine Origine 426 Hai Bà Trưng Saigon.

P.203 Familial

Xe nhà, dàn đồng chắc,đang thay hộp số dài, pont đít mới toanh, 4 Amortisseurs mới, làm lại dàn đầu với barre direction mới, disque embrayage mới, láp mới, toàn bộ dây điện mới, dynamo trái bí, bobine mới... có thể thấy tận mắt lúc đang thay và sửa tại garage. Vì thiếu tiền lấy xe ra nên bán gấp 850 ngàn đồng chắc giá. Người sành chơi xe thấy chịu ngay, khỏi trả giá. Hỏi ông Phú 16 Phan Bội Châu Gia Định.

Bán Fiat 1500L toàn hảo mới chạy 20 ngàn cây số. Liên lạc 331/6A Trương minh Giảng Saigon ĐT 41.186.

Bán Pick-up Toyota Hilux đời El, thật tốt. Giá 1.150.000 đồng. Hỏi hẻm 282 (số mới), số cũ 218, số 181/31 đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (gần cổng số 6).

Bán Pick-up Toyota Hilux đời El, thật tốt. Giá 1.150.000 đồng. Hỏi 329 (số mới), số cũ 303 đường Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (gần cổng số 6)

CẦN MUA GẤP XE HƠI

Mercedes 220S đời EB-EC. Falcon 1967-68 có máy lạnh, tình trạng tốt Hỏi ông Lý ĐT 92 938.

Đổi lấy xe nhà Vũng Tàu luôn đất nóc béton, mặt tiền đường Phạm h Thái, đổi lấy xe hơi hoặc nhà SG (bù tiền). Liên lạc 495B Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Prefect Du lịch thật tốt NBT hoặc đổi xe Vespa EE hỏi 241/11 Phạm n. Lão Saigon.

Peugeot 403, vận tải nhẹ máy đồng sơn tốt 509/75 Lê văn Duyệt Gia định. Đầu cổng trại cưa Trần Pháp.

Taunus 12M, xe rất đẹp, chắc giá 960.000đ. Hỏi 90 Bùi Chu Saigon.

Simca Elysée EA 5. Hỏi 175 Phan đình Phùng Sg. 680.000đ.

Jeep Willys sang số tay lái xe nguyên thủy, thật tốt bán. 31C Tân Hòa Đông (Phúlâm).

Xe Daihatsu du lịch bán gấp ít xe nhà màu trắng. Hỏi 24bis Cao Bá Nhạ Saigon.

Biên Hòa Renault Juva 4, máy, đồng, vỏ ruột hoàn hảo, bán 275.000đ.Xin hỏi tại 186 Quốc lộ 1 Biên Hòa.

Daihatsu PU đời EO.6., tiệm sửa xe Hưng Phát, QL 15 Tân Mai BH ngã ba Tam Hiệp vô.

680 ngàn P.203 NBI/EM màu đen sửa mới cả. Hỏi 398 Phan đình Phùng SG.

La Dalat EP. chưa rodage, mui nệm giá 920. Xem xe 28 Võ trường Toản G.Đ. (ngã ba cạnh rạp Cao đồng Hưng).

Vauxhall 9 nút đời NBT cần bán gấp đi xa 491/14/3 Phan đ. Phùng Sg.

Daihatsu EO 8 đầu, mới tinh (780.000đ) Hỏi bà Hiền 47 Chi Lăng GĐ.

Triumph EP 17 đường Thánh Mẫu Chí Hòa.

Peugeot 403 vận tải nhẹ máy đồng toàn hảo bán gấp. Hỏi 506 Nguyễn tri Phương Saigon.

Toyota Stout 2000. Model 1967 ít chạy. Tình trạng toàn hảo. Hỏi 320 Thành Thái.

Bán Honda vận tải nhẹ EO2093. Hỏi ông Sinh 146 Trần Hưng Đạo, giờ làm việc

Daihatsu 360 PU EP 94,. dầu dài mới tinh bán hỏi ông Sơn 260 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán Landrover thùng dài. Bus later (máy dầu). Tình trạng toàn hảo. Hỏi ông Tân. 50/7 Chương Dương Saigon (Sau Tín Nghĩa Ngân Hàng).

Bán xe du lịch hiệu Citroen có Radio bán gấp. Đại lộ Thuận Kiều 121 Cholon. Hỏi sáng 8g đến chiều 17g.

Bán Studbaker Wagon tiện đi chơi và chở đồ. Số 26B Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán 1 Toyota 800 EG 82 màu trắng còn tốt. Hỏi 80/29 Nguyễn Trãi, Chợ Lớn.

580.000đ Volkswagen Microbus toàn hảo. 104 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận gần cầu Công Lý Saigon.

P404 EC 1116 đẹp tốt
Đổi lấy 404 Faml
Vì gia đình đông, hoặc bán số 12/1 Châu văn Tiếp Gia Định (bù tiền qua lại tùy theo đời xe).

2CV EN, Du lịch Semiautomaticque toàn hảo 242/60 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán : 1 Volkswagen 1600/L -|- 2 Jeep Willys-|-1 Floride -|- 1 Fiat 1500/L -|- 1Dauphine -|- 1 Cortina. Hỏi Ô. Đạt. 131 Nguyễn Huệ Saigon., Đ.T : 22531.

Jeep carpot cao bán, mới làm lại toàn diện. Số 60 Lê Đại Hành, bên hông phải bệnh viện Chợ Rẫy.

Toyota Lait Stout 2000,. thùng tôn chở hàng và Toyota Mark II Pick-up EO. Xe toàn hảo. Hỏi 516 Thành Thái Cholon giờ làm việc

Mazda 1500 số X 1968 đầy đủ giấy tờ để đóng thuế Muốn bán Hỏi 215/27/1D Chi Lăng PN. «hẻm Chu mạnh Trinh số mới 19»

Daihatsu EP mui sắt, ghế dài máy tốt 19B Phạm hồng Thái L.v.D. nối dài đi vào số 22/15 đường Thánh Mẫu Chí Hòa.

Dauphine đời EE xe thật hoàn hảo hết chỗ chê, có thể đổi Pickup hoặc Familial, hỏi 494 Lý thái Tổ.

Taxi 4.C.V. bán, máy đồng sơn tốt chủ lái Hỏi 137 Vạn Kiếp Gia Định.

Daihatsu EP vận tải nhẹ 750 000đ. 182 Nguyễn Tiểu La Saigon.

Taxi 4C.V. Hoàn toàn thay mới 575.000đ. Hỏi 25 Võ di Nguy P.N

Mazda 1500 Deluxe EH.8. màu trắng kiếng xanh radio một đời chủ xe còn như mới 762/1 Phan đ. Phùng Saigon.

Bán Ford Anglia EB 1000cc và 1 kiểu trước màu xanh cho xe Buick 1958/59/60. 40.000đ Hỏi ông Phú 155 Nguyễn Huệ SG (Kyzaco) giờ làm việc.

Xe La Dalat EP 9 chạy được 1000km đã vền, 1 vỏ ruột xe P.404. Hỏi 147 Đoàn thị Điểm.

Cần mua Xe Simca 9 tình trạng còn tốt 4 cửa. Xin liên lạc Hotel Bạch Mai 136 Hồ Văn Ngà Saigon (hỏi Ông Thái) ngoài giờ làm việc.

DATSUN 1000 PU EO mui bố rất tốt. 28 Võ Trường Toản Gia Định (ngã ba cạnh rạp Cao Đồng Hưng).

Mazda 800 du lịch EF... Radio dư xài bán rẻ. 93 Bàn Cờ Q.3 Sg. Đ.T. 92628.

Mazda 800 du lịch Xe hoàn hảo bán 288 Lê Thánh Tôn (cuối đường) Saigon.

La Dalat EP 9.. đang rodage. bán rẻ. Hỏi 552 Nguyễn huỳnh Đức (số cũ) PN (gần trường Thời Đại).

Taxi bán Renault 4.CV. đồng sơn thật tốt. Hỏi 191/3 Bến Bãi Sậy, CL.

Fiat 125 EO.4.. Radio Cassette, máy lạnh tất cả ráp tại Ý. Hỏi 222 Gia Long Saigon.

Bán xe Opel 1700 2 cửa tình trạng tốt. Hỏi 217 Võ Tánh Saigon giờ làm việc.

Daihatsu Đời EP giá 680 000 máy. nệm toàn hảo. Dư dùng cần bán. Xem xe tại 218J Đại Lộ Đồng Khánh Cholon, «Tín Phát cầm đồ Bình Dân.

Bán Vận tải nhẹ «Simca» toàn hảo hỏi 18H Lý Văn Phức Đakao, Saigon.

Mazda 1500 EH bán rẻ, màu trắng thật tốt. 40 Bác sĩ Calmette Saigon.

Bán 2 xe Mustang và Triumph số T, máy lạnh, radio cassette, 1 Frigidaire 310L. Hỏi 25 Tạ Thu Thâu. ĐT.20.678.

Toyota 800 Fml. El thùng nguyên xứ, dư dùng bán rẻ. Hỏi ô. Khuông 16 Tự Do.

Toyota Mark II PU EO, xanh dợt. Toyota Hilux PU EL-7 trắng, cần bán. 149 Đề Thám Saigon.

Toyota Corona El du lịch, trắng thật tốt, 149 Đề Thám Saigon.

Cần mua PU Daihatsu mui tôn v.v... Hỏi 629 Petrus Ký Sg (Bến xe Đàlạt).

P.203 máy 1T77 Daihatsu PU. EH 230 Nguyễn văn Thành C.L.

CẦN BÁN GẤP xe Volkswagen EM, đồng-sơn-máy toàn hảo—giá phải chăng. Coi xe trọn ngày. Địa chỉ 459/6, Trên lầu Đường Trần hưng Đạo. Bên hông Bộ Lao Động.

Jeep =Bâu= EP. Mazda.1000 PU-EO-3. Cả 2 xe bảo đảm thật tốt. Hỏi Trung Nam. 121 Trần quốc Toản Saigon.

MAZDA 1500 DELUXE

kiểu 1971 vừa xong rodage 2000 cây số. Điện thoại 24124 trong giờ làm việc.

Taxi Renault 4 cần tiền bán gấp xin hỏi 19 lô O Cư Xá Vĩnh Hội. Bến Vân Đồn Sg.

Toyota Corona EO Fiat 850 Coupé Sport EP Mazda 1500 El Dauphine ED Peugeot 404 EP Citroen 2V Daihatsu EO Toyota 800 PU EO. Hỏi 183-185, Hàm Nghi Sg.

Desoto 300 đời EP vận tải nhẹ mới kéo hàng. đã chồng nhíp, đóng thùng tốt nguyên thủy bán. Hỏi 73 Hồng th. Tự Saigon.

Bán gấp 1 Dauphine EC... xe nhà Máy mới làm chưa hết rodage 3/9 Đô thành Nhân sau tòa tỉnh Gia định).

Toyota Corona De Luxe du lịch El.4... Radio Cassette Ant. tự động. màu trắng. ít đi. 161/24 Lê văn Duyệt Giađịnh, gần Cầu Bông hẻm xưởng cưa máy Hồng Hoa.

NGOẠI KIỀU MƯỚN XE
7g—19g mỗi ngày

Ngoại kiều dân sự cần mướn xe (bằng tháng) mỗi ngày từ 7g đến 19g (sáng 7g lấy xe và chiều 19g trả xe) để lái đi sở làm và trường học. Hỏi 77/166/5 Nguyễn Huỳnh Đức Gia Định (gần chợ Phú Nhuận và cây xăng Shell) từ 15g đến 18g

Austin 1500 bán 670.000 tình trạng tốt hoàn đẹp nhỏ hơn P403, 611/14B Phan Thanh Giản Sg.

Ngoại kiều dân sự cần thuê nhiều xe Du lịch, Pick UP, Jeep với giao kèo dài hạn, giá cao, có tiền thế chân. Văn phòngTrung gian có garage để sửa chữa và bảo trì. Hỏi ông Hùng 115, Trương Tấn Bửu. Phú Nhuận GĐ.

Bán Toyota Corona de luxe số NG.. Có radio, kiếng xanh, bán 550.000đ. tại hẻm 82 đường Chi Lăng nhà số 322/2.

220 ngàn xe du lịch hiệu Panhard đang chạy tốt tiện ra taxi, hỏi ông Châu Bar Song-Hỉ 86 Nguyễn Thoại Quận Tân Bình.

Bán Volkswagen du lịch đời mới EP cần vuông hoàn hảo giá 2tr150 — 339AQL1 Công Trại Hoàng hoa Thám đi lên chừng 600m, có bảng Trường Long Vân.

Peugeot 203 đi khỏi sửa. 72 Nguyễn huỳnh Đức PN.

R10 EO Có radio cassette tự động xe rất mới. Bán hay đổi xe du lịch lớn còn mới bù tiền 430. Phan đình Phùng Sg.

Traction 11 leg. tình trạng tốt, tủ lạnh Hitachi tốt. Hỏi 426 Nguyễn tri Phương (Cholon)

Toyota Corona El.3. du lịch còn mới bán. Hỏi 361 Trần quý Cáp Saigon.

Jeep Willys capot cao. EP hội toàn hảo. Xem và hỏi 194i/4 Nguyễn minh Chiểu P.N.

Bán Peugeot 403 du lịch tốt (miễn trung gian). 655 Phan thanh Giản Saigon.

Bán xe Volkswagen 1300, ED. Hỏi 269 Trương minh Ký Gia Định.

MAZDA 1200 deluxe El.7, màu trắng, thật tốt, bán rẻ. Hỏi 69B Phan đ. Phùng GĐ (lò heo mới) ngoài giờ làm việc.

ID 19 EA.EC có máy lạnh thật toàn hảo. 274 Đề Thám Saigon.

Dư dùng bán 1 trong 2 xe Ladalat mới lấy ở hãng về đã đóng mui sắt tuyệt hảo. Froride 2 mui EB2 tình trạng tốt. 430/14 Lê văn Duyệt Saigon.

FORD MUSTANG model 68 có máy lạnh bán rẻ hoặc đổi xe Nhật. Hỏi 274 Đề Thám Sg.

Bán Austin Minivan toàn hảo giá 520.000đ. Xem xe và hỏi tại. số 1 Trần văn Thạch (Tân định) Saigon.

Bán xe Austin Cambridge đẹp long lầy, Xem xe 42-44 Nguyễn Hoàng Saigon.

Zephyr NBV/EK có Radio đi xa bán rẻ đồng sơn, nệm, máy lâm, 5 vỏ mới. Hỏi 390/51 Phan đình Phùng Sg.

2CV du lịch mới làm máy hoàn hảo hỏi 19 lầu 3 đường Bạch Đằng Gia Định.

Bán xe du lịch Toyota EC... đẹp như P.404 hoặc đổi P.203 số máy 1T6 trở lên. Liên lạc tại 14/6 Kỳ Đồng Q.3 Saigon (từ 18g30 mỗi ngày).

Bán Toyota 800 du lịch EH. và Máy Lạnh mới Hỏi 246A Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Máy lạnh xe hơi Cần bán máy lạnh xe hơi hiệu Mark IV loại xe 4 máy, mới nguyên thùng. Hỏi 123B Ngô tùng Châu (Sg) ĐT 23583.

Nha Trang Bán xe Jeep Carpot cao. Hỏi 20 Cổ Loa Nha Trang.

Taunus 17m de luxe dư dùng không chỗ để còn tốt bán rẻ. Hỏi 42/9 Phát Diệm Sg.

Bán xe du lịch hiệu Consul đời EL (NBT) Đồng máy toàn hảo. Hỏi tại 1 Yên Đỗ Saigon

Simca 9 NBN/EK bán hỏi 60/17A/12 Bà Hạt

R10 mới tinh, rất ít đi, bán rẻ 309D Lê văn Duyệt Sg

Volkswagen NBT du lịch 79/2 Bùi thị Xuân Saigon.

Mazda 1500. EH xe toàn hảo bán hay đổi xe vận tải nhẹ. Tại 75A Cộng Hoà (chợ sân xi).

Toyota 800 EH chưa [illegible] lại màu trắng bán rẻ Hỏi 274 Đề Thám Sg.

Bán Citroen Đời NBG tại 79/1 Bùi thị Xuân Saigon

Mercedes 190B du lịch và Simca Sport P60 cả hai đồng sơn máy toàn hảo đời EA. Hỏi garage Ngọc Tuyết 385—387 Thành Thái Sg.

504 và 404 của VKĐH số P.2 đời 70 đầy đủ giấy tờ hợp lệ đóng thuế ngay bán gấp, giá đặc biệt. Hỏi 150/18 Võ Tánh Sg Đ.T : 93.626.

Daihatsu 360 PU.EO.EP. mui côle, mui bố còn mới nguyên và 1 Lambro 3 bánh EP.. chưa rodage, chưa đóng thùng 224B Pétrus Ký (Bến xe An Đông Chợ Lớn).

Mazda 1000 de luxe du lịch EO.4.. ít đi còn mới tinh, màu đỏ và 1 Mazda PU EO. 9 nút, chưa làm mui thật đẹp. 605 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền CL).

Honda T.N 360 chuyên chở nhẹ, xe thật hoàn hảo. hỏi 494 Lý thái Tổ.

2CV Berline đời mới 6 tháng số EP hoàn toàn mới, bán. 320 Nguyễn Tiểu La ngang trại Bồng Đa Trần Quốc Toản.

585 Austin EC Sport xem xe tại 273 Tôn Đản K. Hội.

Contessa 1300cc, du lịch ED.7, toàn hảo có Radio. 44bis Hiền Vương SG.

Taxi 4CV số hông 7 ngàn đồng. Dauphine EA thiệt bảo đảm chưa Taxi, bán đồng hồ Taxi mới tinh, giá rẻ. Liên lạc ông Đức, chủ Garage Đức Thành, 84-86A Trần quốc Quốc Toản ngang trường đua cạnh Viện Bài Lao Trần quốc Toản.

Xe bán 1968 Plymouth 2 cửa Sedan 6 cyl Std transmission X License [illegible] 264/L Bis Trương minh Giảng.

Ford Falcon Microbus EO máy đồng sơn hoàn hảo. Hỏi 717 Trần hưng Đạo SG (Ăn Quán Mai Linh đi vào).

Peugeot 203 Familiale 8 băng máy, Đồng sơn, nệm mới làm Garage Vĩnh Thành 45/2G xa lộ, khỏi cầu Phan thanh Giản lối 500th.

TOYOTA MARK II X...

— Ngoại kiều gửi bán Toyota Mark II Model 69 có radio, máy lạnh tình trạng như mới Liên lạc 58 Trần quang Khải. Giờ làm việc.

Bán Taunus 17M du lịch. 4 cửa de luxe, NBV số mới. EL., Hillman NBO số mới EL. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có phòng tắm nước). Xem xe ngày thường 13g đến 19g. Thứ Bảy Chủ Nhật suốt ngày.

Nhắn tin NGUYỄN THỊ NHẠN, 22 tuổi trước ở số 5 Lò quí Đồn Nha Trang, đừng có ngại mong gặp lại tại 23 Gia Long số 494 Ông Mai.

Tìm cha Con là Trung sĩ Nguyễn công Danh Nha Quân Pháp Cần Thơ, tìm cha tên Nguyễn văn Hữu trước ở Vĩnh Bình nay ở đâu cho con biết tin gấp.

Mất cặp da

Tôi ĐINH VĂN LƯƠNG, có đánh rơi 1 cặp da, trước nhà thờ Tân Định đường Hai Bà Trưng, không tiền bạc, chỉ có : — 2 cuốn phiếu xuất ngân, 1 cuốn sổ mua đồ, 3 cuốn sổ chấm công và 1 cuốn sổ đựng nhiều hóa đơn.

Bà con nào lượm được xin đem đến số 46/12 đường Phát Diệm. Xin hậu tạ xứng đáng.

Nhắn tin Em Lý thị Kiều Anh tha thứ tất cả Em mau dắt các con về.

Chuộc xe 30.000đ đúng luật giùng hồ Honda dame số đăng bộ GĐ2810 Đ số sườn 002878 số máy 234. 218 mất ngày 23/5/71 tại số 211 Gia Long Sg. Xin mang đến Bà Hương số 775 Trần hưng Đạo hoặc điện thoại Bà Nghiêm 51 960

Chống mất xe

đến PHI LONG, 18 Nguyễn thượng Hiền Saigon.

B.S NGUYỄN ĐỨC HIỆP

Bác sĩ thường trú tại Bệnh viện Nhi Đồng, bệnh trẻ em. Thăm bệnh mỗi ngày tại Dưỡng đường Hòa Mỹ 155B Trương M. Giảng Saigon

Nuôi và giữ trẻ

Sơ sinh tới 3 tuổi. Ngày và tháng Bác Sĩ và Nữ Hộ sinh săn sóc. 1 T Bác Ái trên lầu phòng mạch B.S Phạm Tu Chính, 219 Trương minh Ký, Đ.T. 40.675

TÌM CON

NGUYỄN THỊ [illegible] sinh 1953 tại Bến Dương con Ô Nguyễn văn Xuyên và Bà Nguyễn Thị Huy ngụ tại Bảo Lộc tự ý bỏ nhà ra đi ngày 10-4-71. Má [illegible] đau nặng Con ở đâu về gấp. Tất cả lỗi lầm Ba Má tha thứ cho con. Nếu ai cản trở hoặc chứa chấp sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm trước Pháp Luật.

Ô NGUYỄN VĂN XUYÊN

Ty Cảnh Sát Bảo Lộc (Lâm Đồng)

XE SCOOTERS

Vespa Sprint EI một chủ. Vespa Super EF bán 1 trong 2 cái. 539 Phan Đình Phùng Saigon.

Vespa Super vespa Sprint EI ít đi bán 161 Trương Tấn Bửu P N.

Honda SS50 67 đi rất kỹ bán hồi 62 Nhựt Tảo Chợ Lớn

Vespa Sprint bán 1 Vespa Sprint EI và 1 Ampli Kenwood. Hỏi 539 đường Đồng Khánh Cholon.

Honda PC50 và C50 bán hồi 391 Hòa Hảo Cholon.

Vespa Standard EE ít đi 250 ngàn Coi xe mỗi ngày 17g tại 28 Lý Thái Tổ Sg

Honda C50 bán 2 xe [illegible] đỏ và xanh thái [illegible] 76 Bùi Viện Saigon.

Yamaha 100 [illegible] EI [illegible] bán 107 Minh Mạng CL

Bán BMW 2 máy

Loại Vespa Super, Lambretta Rất nhiều Honda lớn nhỏ Cần mua nhiều và xe số viên. 90 Hàng Điều Khánh Hội

Honda CL50 (Scrambler) tốt như mới bán 148 Trần quang Diệu Saigon trong giờ làm việc

Bán Honda SS50 Vespa 50 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon

Honda CL125 thật tốt và Honda Benly 90 loại bao gấp S50 88 000đ Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy).

4 Suzuki M5-J M12 62 000đ và 57 000đ 2 M30 (đạo bé) Suzuki 65 000đ Suzuki kiểu sport mới 88 000đ Tại 75A Cộng Hòa (Chợ Nancy)

Honda dame màu xanh, ít đi còn rất mới, tốt Bán rẻ hơn giá tiệm. 161A Tự Đức Đakao SG từ 6h tới 8h chiều.

5 Cady 28.000 mini cady 42000đ và 56.000 — 1 Mobylette xanh 43.000đ 1 xám 25 000đ. Tại 75A Cộng Hòa (Chợ Nancy)

5 Honda SS67 giá 100 ngàn đồng đến 130 ngàn đồng. 6C50 giá 88 000đ đến 130 ngàn đồng 2CD50 và 68 CL 115 ngàn đồng PC50 55 000đ Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy)

2 Mini Lam 800.000đ Mini Vespa 85 000đ Lam EE và Vespa EE Standar Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy)

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta do Salon 527 Phan Thanh Giản Saigon

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa, Lambretta, trả tiền mau (khỏi gởi), do Salon Tân Tiến 370 Lý thái Tổ, ngã Bảy Sg.

Bán Honda SS-50, C-50 Suzuki, 4 Yamaha và Mini Lambretta, Hỏi 275 Trần Quốc Toản (cửa Nha Quân Cụ).

70.000đ 4 Suzuki, 120 000đ Honda dame, 88 000đ Honda 66 và 110.000đ Honda 68. Xe thật tốt, giấy tờ đứng tên, Hỏi 296 Phạm hồng Thái. Ông Tạ Saigon.

Bán 2 C50, 2 Honda 67, 1 Honda lùn loại trẻ em đi tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Bán 1 Cady Mini, 1 Mobylette xanh, xám, mua xe Mobylette xanh, xám, Cady Honda, Phan thanh Giản Cư xá Đô Thành 1D.

Bán Honda 100cc đời mới EG 293 Bến Chương Dương Saigon (Chợ Cầu kho)

Vespa Super [illegible] Hỏi 84 Thiệu Trị Phú Nhuận.

Bán 1 Honda SS-50 thật mới Hỏi 61 Lê văn Duyệt Sg

Bán gấp [illegible] [illegible] giá [illegible] Honda Ba đảm hàng tốt không lợi Hỏi [illegible] 48 Petrus Ký (Khu TPB)

Vespa Super [illegible] chiều 241 Phan đình Phùng

Lambro [illegible] Trần quang Diệu Saigon

Bán Vespa EB [illegible] 585 [illegible] Phan đình Phùng Saigon (ngoài giờ làm việc)

87 000đ xe H[illegible] Hỏi 1519 Nguyễn [illegible] Gia [illegible] qua đối [illegible] Dak [illegible] SG Co quán nước đá

Bán rẻ 1 Honda SS 50V 725 H/ 2 Hồng [illegible] Tự Saigon

Bán gấp 1 Honda SS50 (67) 1 Tivi 17 inch (Sylvania) Hỏi 1K24C/1 Nguyễn cảnh Chân (hẻm số 3) Saigon (trước cửa co[illegible])

Cần mua giá cao

Nhiều xe Vespa [illegible] ngay 5 phút khỏi [illegible] Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon

Bán Lambretta LC 4 Hỏi 389 Trần quang Diệu Cholon.

Bán Honda SS50 67 đen 1 Mobylette Hỏi 15 Diên Hồng tiệm vải Thạch Công phía dưới chợ cá Bà Chiểu Gia Định.

Lambro EI

thật tốt 298 Lý Thái Tổ Saigon

Nhập cảng nguyên chiếc Mobylette [illegible] AV85 bán mới nguyên Hỏi 166 Võ Tánh Saigon

Bán Lambretta Special FF còn tốt hỏi 121 Trương minh Ký Phú Nhuận

Đâu nhiều

Lambretta — Vespa Salon Tân Định đủ loại. Cần mua giá cao nhiều xe. luôn luôn có trên 50 nhiều xe trưng bày tại Salon để quí khách lựa chọn 208 Trần quang Khải T.Đ

Chủ nhân kính mời.

Tiếp theo **Đ** *trang 5*

Sông Cửu Long thương nhớ [illegible].
Lúa vàng bát ngát Đồng Nai,
Rừng xanh bao phủ dãy dài Trường Sơn.
Đây là nơi mồ chôn kẻ trước,
Đây là nơi hẹn ước người sau
Ngàn thu sinh tử chung nhau,
Chung mong chung nhớ chung sầu chung vui
Nước non mấy ai người biết tới,
Biết hay không cũng tại lòng ta
Hỏi rằng nước ấy gần ta,
Thưa rằng nước ấy tên là Việt Nam»

Kế tiếp đoạn thơ Cựu Hoàng Bảo Đại viết «nhưng chúng ta có thể làm tròn nhiệm vụ ấy nếu chúng ta biết cùng chung nỗi ấm ơn, không riêng phần lao khổ, nếu chúng ta biết dung hòa kinh nghiệm các bậc lão thành với sức hăng hái của thanh niên gia tộc. Nói tóm lại sự đoàn kết chặt chẽ của bà con sẽ định đoạt sự tồn vong của giòng họ. Giữa lúc thế sự đảo điên, chung quanh chúng ta hằng ngày diễn ra bao cảnh núi xương sông máu trong khi chiến tranh khốc liệt đã ghi lại bao vết thương đau trong tâm hồn và thể chất đồng bào»

Sau đó Cựu Hoàng Bảo Đại chuyển lời thăm sức khỏe đức Hoàng Thái Hậu và kết thúc bằng hai câu thơ:

«Ai ơi xin tưởng lời ai với,
Ai có thương ai mới dặn dò»(TV)

TIẾP THEO **H** TRANG 3

không làm được gì cả, ngay cả việc động viên tinh thần nhân dân là một việc thuần túy Việt Nam ông không làm nổi. Những khẩu hiệu tự lực, tự cường mà ông Tổng Thống nêu ra mấy lúc nay chỉ là nói cho vui vậy thôi. Và nếu duy trì guồng máy lãnh đạo này, phe Quốc Gia sẽ bại trận nếu tiếp tục đánh, phe quốc gia sẽ hỗn loạn và mãi mãi nằm trong tay ngoại bang nếu tạm có hòa bình».

VN hóa thất bại?

TTV Nguyễn Hữu Chung cũng lên tiếng chê bai chương trình VN hóa không những không thành công ở VN mà còn thất bại ngay tại nước Mỹ. Sở dĩ như vậy, theo TTV, là vì cái mâu thuẫn trong chính sách Mỹ vừa muốn giao trách nhiệm gánh vác chiến tranh cho VN, vừa muốn nắm trọn quyền, không để cho nhân dân Nam VN có quyền tự quyết.

Điểm then chốt mà Khối Xã Hội đối lập tại HV muốn nói đến là «Nếu người Mỹ muốn ra đi mà không trao trả chủ quyền lại cho một Chính phủ của nhân dân Nam VN thì chính quyền Saigon sẽ sụp đổ trước đối phương, và một Chính phủ của nhân dân chỉ có được qua một cuộc bầu cử trong sạch».

Tham dự cuộc hội thảo chiều hôm qua của Khối Xã Hội HV có một số GS SV và một vài khuôn mặt được gọi là Chính khách đối lập. Tất cả đều tỏ ý băn khoăn như mối băn khoăn của khối Xã Hội, và sau cuộc hội thảo mối băn khoăn đó chắc chắn không những không được giải quyết mà có vẻ như rộng lớn hơn.

THUỐC BÔI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ
CERVOTONIC
THUỐC BÔI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Lấy mỡ chó làm dầu

Bên ngoài cửa sổ, Cửu Nạn và A Kha còn trù trừ chưa quyết : [illegible] Ninh công chúa đã trở lại, nâng ngó Tiểu Bảo cười hì hì : — Gấp quá không tìm được một thứ dầu nào cả dầu dừa dầu phọng không có, mà mỡ heo mỡ bò cũng không luôn, bây giờ chỉ còn cách lấy mỡ chó làm dầu đó vậy. Ngươi đã nói không phải anh hùng mà là «Cẩu Hùng» vậy cứ đối ngươi là có mỡ chó ngay...

Nói là làm, cô ta cầm ngọn đèn sáp châm vào ngực Tiểu Bảo.

Bị cháy da nóng quá, nhưng không la được mà cũng không giẫy được. Tiểu Bảo cứ uốn mình bấu lưi y như con trùn khô nhớt.

Công Chúa chụp lấy dầu hắn ghịt chặt và châm ngọn lửa vào mình, da của Tiểu Bảo bị cháy bắt đầu có mùi khen khét.

Bên ngoài cửa sổ, Cửu Nạn Sư Thái vụt ôm xốc A Kha thảy vào trong và gắt lớn : — Mau cứu nó !

Vừa quăng A Kha vào trong, Cửu Nạn Sư Thái vừa quay mặt đi nơi khác, bà ta sợ thấy phải thân thể trần truồng của Tiểu Bảo.

Bị ném thình lình, trước mắt A Kha hiện rõ thân mình trần truồng của Tiểu Bảo, cô ta quýnh quáng nhưng không còn cách nào khác nữa đành phải vung tay tống cho Công Chúa một chưởng. Công Chúa hoảng hốt kêu lên : — Ai ? Ai làm gì thế ?

Vừa hỏi vừa đưa tay ra đỡ, ngọn đèn lơn dở xuống tắt ngấm, nhưng những ngọn đèn sáp nhỏ vẫn còn cháy lờ mờ..

Chỉ đỡ được một cái đầu là Công Chúa xiểu xiểu té chúi bên cạnh giường, vì võ không phải là đối thủ của A Kha và trong nháy mắt bị A Kha [illegible] thế [illegible] gãy tay chân nằm queo dưới đất..

Vốn là một cô gái hung hăng, cho nên mặc dù bị trẹo tay chân miệng công chúa vẫn chưởi [illegible] không dứt.

A Kha quát : — Tại ngươi làm điều không tốt, tại sao lại chưởi người ta ?

Nói [illegible] là A Kha vụt bật khóc lên thành tiếng.

Công Chúa sửng sờ, tại sao cô bé đánh ngã mình mà lại khóc ? Nhưng ngay khi đó thì A Kha đã nhặt mũ, chẩy thứ trời đất cất hết giấy trong người Tiểu Bảo rồi nhảo mình phóng ra cửa sổ âm đầu chạy riết... Cửu Nạn Sư Thái cũng bỏ chạy theo.

Chuyện xao náo trong phòng bọn cung nữ thái giám bên ngoài đều nghe thấy nhưng họ không dám hó hé, vì lệnh công chúa đã ban ra không cho ai bén mảng, hễ rờ cái [illegible] nào ló vô dòm hành thì lập tức cái đầu đó sẽ bị rơi.

Vì thế khi nghe công chúa bảo trói Mã Ngạn Siêu và Tiền Lão Bản kéo ra ngoài họ biết ngay cái vị công chúa cần mã này đã làm chuyện bất thường rồi họ rất biết bản tính của công chúa là như thế, nhưng họ không ngờ câu chuyện đến mức động trời.

Đúng ra đó cũng là một vấn đề thương thương, vì Thái Hậu già là người lưu lãng giang hồ làm sao mà có thể dạy con ? Còn Thuận Trị thì đã xuất gia rồi, chỉ có Khang Hy nhưng vua cũng còn nhỏ quá, chính vì thế từ bản tính dẫn tới sự tồi tệ của công chúa ngày một lớn dần..

Vừa rồi bị công chúa đòi đau quá làm cho Tiểu Bảo đỏ quạu, gần như muốn ngất đi, đến khi thấy A Kha nhảy vào thì tinh thần của bảo phấn chấn lại ngay cho nên công chuyện phải làm trong khi được cắt giây trói là hắn đưa tay gỡ đôi vớ nhét trong miệng ra và chưởi lớn : — Con đĩ chó, dầu,... Hồ ly tinh ngươi đã có thấy chưa ông sẽ rán mỡ của ngươi để lấy dầu.

Hắn quất cho công chúa một đá và trói hai tay cô ả lại sau lưng rồi xé lại quần của cô ta trói lại.

Công chúa đã bị A Kha treo giò nên không vùng vẫy được, cô ta cắn răng chịu đau đến toát mồ hôi.

Tiểu Bảo nắm ngực áo của công chúa giựt mạnh một cái, mảnh áo lụa đứt ngang bày bộ ngực trắng phau lộ ra.

Vì đang cơn tức giận nên Tiểu Bảo không hề gì nữa cả, hắn cầm cây đèn dụi ngay vào ngực công chúa và hướng lên : — Con đĩ chó, quả báo nhãn tiền, ta không lấy dầu. Hồ ly tinh ta ngươi nhiều lắm, chỉ lấy đồ để chưng một chén nước trái cây quý [illegible] của ngươi thôi

Công chúa đau quá kêu lên oho ohỏ..

Tiểu Bảo nói : — Phải rồi bây giờ ta còn phải cho ngươi thưởng thức tới vớ thúi của ta mới được.

Vừa nói hắn vừa nhét đôi vớ định nhét vào miệng công chúa, nhưng cô ta bỗng nhiên dịu giọng : — Quế công tử đừng có nhét vớ, tôi không có la đâu...

(CÒN TIẾP)

Tiếp theo **Q** *trang 6*

và Dương Vân Hân lớp 7/6.

Nhân dịp này, Tổng Thống và Phu Nhân đã tặng nhà trường 500.000đ để trang bị phòng cắt may cho các nữ sinh Gia Long.

Trước khi ra về, Tổng Thống đã xuống tận hàng ngũ các nữ sinh, tiếp xúc thân mật và ân cần thăm hỏi các nữ sinh. Tổng Thống đã ra về lúc 11 giờ.

Cùng tham dự buổi lễ hôm nay, còn có Phu nhân Tổng Thống, Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Giáo Dục, ông Tổng Trưởng Giáo Dục, ông Tổng Trưởng Thông Tin, một số đại diện ngoại giao đoàn và một số nhân viên Chánh phủ khác.

---

2 TIẾP THEO TRANG 1

cố hai sĩ quan cấp tướng nữa, cũng không rõ là loại hỏa tiễn gì và nói là bộ chưa hề được thấy sử dụng trong chiến tranh VN.

Các sĩ quan nói rằng loại hỏa tiễn lạ này sơn màu kaki, không có dầu đạn dài 1m80. Một số sĩ quan đồng minh gồm 2 vị tướng VN và một nhóm đại tá Mỹ đều ngẩn ngơ trước loại hỏa tiễn này và vội cho triệu ngay những chuyên viên về vũ khí từ Đà Nẵng tới. Các sĩ quan nói đây không phải là loại hỏa tiễn 240 ly mà CS biến chế để thỉnh thoảng dùng tại VN. Một sĩ quan nói : «Bộ máy của hỏa tiễn xem ra lớn gấp đôi bộ máy của hỏa tiễn 122 ly và tôi đoán là tầm hoạt động của nó phải gấp đôi tầm xa của hỏa tiễn 122 ly (khoảng 30 cây số).»

Các nguồn tin thông thạo hôm thứ Tư cho biết các tàu tuần tiễu Hải quân VNCH tối thứ Hai vừa bắt giữ 4 chiếc thuyền máy đã hẹn gặp với một tàu chở hàng ở ngoài khơi bờ biển VNCH.

Các nguồn tin Hải quân VN quả quyết đó là chiếc tàu hàng của Ba Lan trong các nguồn tin khác nói chưa biết rõ quốc tịch của tàu này.

Vụ này xảy ra trong đêm tối ngoài hải phận VNCH, 21 cây số Tây đảo Hòn Khoai.

Các nguồn tin quân sự ngờ rằng đây là một vụ buôn lậu súng hoặc hàng quốc cấm nào khác cho VC, nhưng khám 4 chiếc thuyền bị bắt không thấy gì và chiếc tàu hàng biến ra khơi trong đêm tối.

Phát ngôn viên chính thức không bình luận gì về vụ bắt bớ này.

Các viên chức thẩm quyền hôm thứ Tư cho biết có ít nhất có 44 người thiệt mạng trong một loạt các cuộc tấn công khủng bố của Cộng quân vào những buôn của đồng bào sơn cước gần Pleiku miền Cao nguyên Trung phần. Các cuộc tấn công này đã xảy ra đêm thứ sáu tuần qua và được một viên chức mô tả là «cao điểm» của lực lượng Cộng quân tại tỉnh Pleiku nơi mà mới đây các cuộc tấn công khủng bố vào các làng mạc và thôn ấp đã gia tăng. Các toán đặc công CS và các toán khủng bố đã nhắt loạt mở các cuộc tấn công vào 4 ngôi làng và một ấp định cư người Thượng. Nạn nhân gồm có 16 thường dân, 18 Nhân Dân Tự Vệ, 6 địa phương quân và 9 cán bộ tại ấp định cư. Ngoài ra còn có 29 người bị thương và 20 người mất tích hoặc bị Cộng quân bắt đi.

Trong khuôn khổ chương trình thay thế binh sĩ Hoa kỳ bằng quân lực VNCH, 1550 binh sĩ Thủy quân lục chiến Hoa kỳ hôm thứ tư đã được lệnh ngưng tác chiến để chuẩn bị hồi hương. Nguồn tin bộ tư lệnh Hoa kỳ cho hay số binh sĩ Thủy quân lục chiến Hoa kỳ hồi hương nói trên sẽ được di chuyển tới Okinawa bay về nước, như vậy hiện chỉ còn 6.900 binh sĩ Thủy quân lục chiến tại VN và theo chương trình dự liệu, vào cuối tháng sáu, số binh sĩ TQLC Hoa Kỳ còn tại sẽ được hồi hương nốt.

Tại Nam Vang chiều thứ ba một phần tử khủng bố toan ném một gói Plastic vào bộ Tư lệnh một lữ đoàn như [illegible] đã [illegible] bị phát hiện trước khi [illegible] thi hành thủ đoạn [illegible] đã bị [illegible] công bộ Tư lệnh vài thước.

TIẾP THEO **A** TRANG 3

kết quả. Tuy nhiên, cho đến giờ báo lên thuận chưa có kết quả nào được công bố về cuộc hòa giải sáng nay tại Nha Tổng Thanh Tra Lao Động.

Một khác công nhân hãng hợp giặt Vina sẽ họp đại hội tại Tổng Liên đoàn Lao công VN vào chiều hôm nay để hoạch định đường lối chống Ban Giám Đốc hãng này đã ra lệnh sa thải toàn thể công nhân công nhật có chân trong Nghiệp đoàn Công nhân.

THUỐC

ĐÀN BÀ

MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN — MỎI MỆT
HEPACHAUT
VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG

CON NÍT

BAN NÓNG BAN CUA
CẢM HO SƯNG PHỔI
COTRACYN
GÓI THUỐC BỘT
CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

SIROP BEBÉ TZ

CON NÍT ỌI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZERM K.N số 68

Thuốc ghẻ Gala

- Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
- Chỉ cần bôi thuốc một lần.
- Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
- Không nhớt. Không bẩn quần áo
- Không có mùi hôi. Không màu
- Làm cho da mặt được mịn màng Hết mụn trứng cá, tàn nhang.

Tin mừng cho ai lại bịnh ngoài da vì đã có thuốc gia truyền của nhà **Họ Phạm** chữa khỏi mau dứt hẳn các bịnh **Phong Tình, Phong Ngứa, Phong Đơn**. Hỏi 239 Trần Quốc Toản Sg và 129 Trương minh Ký Gia Định Đ.T. 40.628 sẵn sàng chỉ giúp.

SANG ĐỘC

Mọi phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN VÕNG TIỀN, 40 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B.Y.T. 49-5-1963.

ANTIGRIPPAUX

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Búa Bổ Đầu Người.
HADZER KN số 59M

Bán 1 chiếc. Standard 10 62/130 Yên Đỗ Saigon

DAIHATSU HIJET EO

Mui tôn, xe nhà ít đi. 64 Võ Tánh Saigon.

Fiat 1500L EE 2. Màu trắng toàn hảo. Bán gấp 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán 1 Taxi, 1 Renault xe nhà Tất cả còn tốt nguyên Hỏi 202A Lê quang Định GĐ.

SIMCA ARIANE du lịch, 4 máy, đời EA thật còn tốt, vỏ mới và 2 C.V du lịch NBS thật bán. 108 Cộng Hòa S.g.

Bán gấp Cortina 1500, deluxe máy lạnh radio 1 Jeep cạp ở thấp số tay hoàn hảo 3 máy bao điện hiệu Onan loại 2 máy mới nguyên chưa xài. Hỏi 294/3 Lê quang Định Gia định gần chùa Dược sư ngoài giờ chiều.

MƯỚN XE! MƯỚN XE!

«Giá rất cao, có thể chấp» do các công ty ngoại kiều bạn thuê : XE DU LỊCH, MICROBUS, VẬN TẢI NHẸ, JEEP. Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định. ĐT 23 637

Daihatsu P.U. 360 EP EO còn mới bán 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (tiệm Café).

Daihatsu Pick-up EO EP mui tôn và mui vải. Xe rất tốt, được vỏ 9. Hỏi 516B Thành Thái CL giờ làm việc.

Mui xe La Dalat

Kính mời quý khách lại tiệm Nhân Hòa làm mui xe bằng nhôm với cửa kiếng mica rất lịch sự. Tại 378 Trần Quốc Toản Saigon có thợ dìu chỉnh.

Cần mướn 1 auto du lịch hoặc P.U. hoặc Jeep để đi gia đình cũng được đi làm ngày 2 buổi tại Saigon. Hỏi Cam ở nơi giờ giá xe cần thuận hơn chủ. Hỏi 96 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận ĐT 40.085.

Nash Rambler du lịch toàn hảo, bán giá rẻ. Có thêm nhiều phụ tùng mua bên Mỹ Hỏi hẻm 268 nhà 49/4 Trương tấn Bửu Phú Nhuận (giữa Võ Tánh và Nguyễn minh Chiểu).

Simca Elysee 1 đời 6 trăm 8 225/20 Bùi thị Xuân Gia Định.

TOYOTA CORONA EO

máy lạnh Mark IV, Radio Original số tự động, màu trắng. FIAT 850 Coupé Sport EP màu trắng. Chắc giá 1.900.000đ. Hỏi 394 Nguyễn Công Trứ Saigon

Auto Radio T.V.

Đ.T. 25.504

Mới tân thanh tuyệt hảo, đặc dâu [illegible] quý vị. Với đầy đủ Car Radio, Cassette, Cartridge, Stereo, Ant. Auto. Mới tất tân nhất. Mời đến Radio Thanh Vân 132 [illegible] Quỳnh Saigon. Quý vị [illegible]

Bán Taxi Simca mới làm máy. ở 389 Phạm thế Hiển Sg.

Datsun 1.000 Pick-up EO, vỏ ruột còn mới tinh bán gấp. Hỏi 29 Đoàn Đức Saigon (trước Grall).

Datsun 1.000 Deluxe EO toàn hảo có Radio Cassette chủ ít đi. Hỏi cô Kiểm 116-118 Gia Long Saigon

Taunus 12M, ED 5, 9 nút toàn hảo 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

DATSUN 1000 De Luxe EO

trắng, thuế 6000đ. Đổi du lịch (Honda Toyota 800, Mazda 1300 máy lạnh) hay bán Văn Lan số 93/1 chân hồ nước (245 Trương Minh Ký vô hẻm 30m).

Jeep EP bầu tốt bán gấp Hỏi garage Ngọc Quang 45/9 Xa Lộ (đối diện trại gà Thanh Tâm).

2CV du lịch bán 78 Ngô Tùng Châu Saigon.

Peugeot 204 đời EH bán 2T7 A119 Nguyễn cư Trinh Sg

Ladalat bán gấp Dư dùng, bán rẻ Ladalat EP 7 có đủ mui nệm Jeep hỏi 298 Hàm Tử Cholon Điện Thoại 37909

Xe đò Auto Bus

Bán 1 xe đò 53 chỗ ngồi thật hoàn hảo, 702/78 Phan Thanh Giản Sg. (ngoài giờ làm việc)

Opel đời N.B.T Toàn hảo bán Hỏi 402/18 Trương minh Giảng.

2CV đi cuối đời EE nguyên thủy còn mới 90% đỏ 212 Lục Tỉnh CholLon

Jeep hiệu Willy capot bầu Máy tốt 92 Pasteur Sg

Bán Taxi Renault 4 chỗ lái 162/24 Lê văn Duyệt Gia định cầu Bông hẻm Trại cưa Hồng Hoa.

Jeep thắp sáng số tay coi xe ngoài 6 giờ chiều 241 Phan đình Phùng

Toyota Coaster

26 chỗ loại 6 bánh mới tinh bán gấp. Hỏi 180A Lê Quang Định Gia Định. ĐT 23976

Đăng bộ sang tên

Chỉ dẫn Đăng bộ, Sang tên các loại xe tự động. Xin phó bản Bằng lái, thẻ Chủ quyền giải quyết mọi khó khăn. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Sg. giờ làm việc. Chủ Nhật ngày Lễ buổi sáng Lg. bảo đảm, nơi uy tín

Falcon futura (Station Wagon) 56 VN Cần tiền bán gấp. Hỏi 207 Phạm hồng Thái, Chí Hòa (Ô Tô).

SALON XUÂN QUANG

356 Phan thanh Giản Saigon
(ngang Bình Dân Bệnh Viện)

BÁN : 2CV EB — NCE — Hillman EE — Contessa EI — Thames NCE — Opel NBU — Peugeot NBD — Renault 4 EB — Daihatsu EO Nhận gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

Mazda 1000 familial EO

Mới đời chủ ít đi, điều chỉnh tốt 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Jeep Willys EP [illegible] toàn hảo Bán gấp 238 Võ di Nguy Phú Nhuận

La Dalat EP [illegible] [illegible] radiage và một xe EO [illegible] hàng cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay [illegible] Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ S.

Bán gấp 1 xe du lịch hiệu Nash Rambler NBP giá 350.000đ máy nệm mới toàn hảo. Hỏi 457/190 Lê văn Duyệt Saigon suốt ngày

Bán gấp Falcon Futura 66 Chevrolet Corvair 65 máy lạnh Carrier 2 ngựa [illegible] lạnh Hotpoint 1 cửa 2 cửa máy phát điện 12KVA 3KVA máy bơm hơi 25kgs 21 Ter Trần Khắc Chân SG

Accu xe hơi Toyota Mazda Honda Datsun Daihatsu v.v... Giá rẻ, Quang An Lợi 72 Pasteur Sgon (Trường Bá Nghệ Cao Thắng).

Bán 1 xe vận tải nhẹ hiệu Citroen 1500 K máy Diesel Perkins Hỏi tại Sogeia số 4 đường Nguyễn Thiếp Saigon ĐT 24 673

Bán Corvair EP màu trắng radio, tình trạng toàn hảo dư dùng bán 112. Hỏi 290/2 Công Lý Saigon ĐT 41 087

Hết ưu phiền [illegible] thanh (Pin) bể ghe Hưng Cường 348 Thành Thái CL có đồ lẹ bán sỉ và lẻ, gắn tại chỗ giá hạ

Taxi Renault 4CV Tình trạng, xe còn nguyên thủy Trước của Pháp kiều lái [illegible] ra số Taxi [illegible] có radio bán Đường Nguyễn văn Thoại hẻm 175 tại trường học Nhân Chủ thẳng vô 100m, nhà số 175/8

Bán Peugeot 203 Vận Tải nhẹ Anglia Familia EB bằng kiếng Hẻm 125 số nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh. Cholon (đầu hẻm có phòng tên nước) xem xe 13g đến 19g Thứ Bảy Chúa Nhật suốt ngày

Xe bán International vận tải nhẹ đời EG bảo đảm toàn hảo, chủ lái ít đi xa giá 1.200.000đ Hỏi tạp hóa Huỳnh Nga số 213A đường Minh Phụng Chợ lớn.

LÊ - THÁI

283A Hai Bà Trưng ĐT 40.559

HÃNG THẦU và SALON

MUA — BÁN — ĐỔI — GỞI

VESPA — LAMBRETTA

Cần cho thuê và thuê các loại xe du lịch và vận tải nhẹ

LO THỦ TỤC SANG TÊN
XE SỐ [illegible] X...

Taunus 17m NBV. 580.000đ. Daihatsu Hijet EP. 720.000đ. 280/1 Gia Long Gò Vấp trước mặt cây xăng Esso.

Đi xa bán gấp Taunus 15 F.M.B. (NBU) hỏi [illegible] Hương 46-48 Tự Do trong giờ làm việc 74/9 Lý Trần Quán Tân Định

Toyota PU Mark II EO Mazda PU 1000 [illegible] Tại số 32 Cư Xá Lý văn Phức [illegible] sở Vệ Sinh, 42 đường [illegible] Vương SG)

Bán Jeep capot bầu toàn hảo Hỏi tiệm bán Tuổi Hoa 38 Kỳ Đồng Sg

Land Rover thật tốt bán tại 56/7 Chi Lăng Phú Nhuận

Jeep Bầu và wagon bán số 61/7 Hương lộ 14 trước chùa Giác Lâm Phú thọ Hòa, gần chi cảnh sát Nguyễn văn Cự.

Peugeot 203 bán gấp, xe [illegible] Xem xe từ 16h đến 21h 92 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Toyota Corona

du lịch màu trắng hoàn toàn tốt ED có Radio Bán tại 144/8 Đinh tiên Hoàng Dakao (bao sang tên).

Bán máy lạnh xe hơi còn nguyên trong thùng Mark IV. Hỏi cô Thanh 171 Nguyễn Biểu Cholon.

Daihatsu PU Cabine nguyên thủy EO bán 394 Phan đình Phùng Saigon.

Opel Rekord du lịch EA 2 cửa Radio đẹp bán 394 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Opel đời NBV và Standar 10P.U Hỏi tiệm điện Minh Hưu 166 ngã tư Nguyễn cư Trinh và Phát Diệm Saigon.

La Dalat 9 nút, mới lấy tại hãng về. 55/1 Hoàng Diệu Phú Nhuận. (ở Ngõ Sau nhà thờ Bà Chuông).

MÁY TỦ LẠNH

Fedder và Chrysler máy lạnh 2 ngựa, 5 cái, còn mới 90o/o. về 118 Trần quang Khải Sg.

COURROIE TETERON

Cassette Aiwa thứ chính cống Tokyo (không phải thứ giả mạo làm bởi Singapore xài 15 ngày 1 tháng trở lại) Giá 600đ. Tại Hoàng Việt Electronics 642 Phan Đ. Phùng Sg.

Bán máy làm kem và máy bào đá xa bán gấp máy còn tốt chạy sát Hỏi 223 Nhật Tảo.

Kỹ nghệ lạnh

Sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh do c/v Mỹ tường cam, có xe lãnh và giao máy tận nhà, xin gọi.

RACCO

173B Nguyễn [illegible] Châu (Saigon)
Tel [illegible] 23988.

TỦ LẠNH MÁY LẠNH HƯ ?

Gọi ngay Đ.T 41452 Đông Nam Á Điện Lạnh 167 Chi lăng, Giađịnh Chuyên viên Kinh nghiệm Bảo đảm Tốt và Rẻ.

Bán gấp 1 máy làm kem cây, kem ly còn mới nguyên có đủ đồ phụ tùng Hỏi 338/44D Thành Thái Cholon.

Tủ lạnh, máy giặt

Bán hạ dưới giá chánh thức. Tủ lạnh máy giặt. Tủ đông lạnh lò gas đủ hiệu Nhựt Bổn Hitachi Sanyo - National Lò Four Zanussi Ý mới về giá rẻ đặc biệt. Thịnh Đạt 6 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cuối đường Tôn Thọ Tường trước chợ Thị Nghè). ĐT95671.

Trane 15cv, Fedders 2cv, GE 2cv bán giá rẻ, hỏi 241/22 Phạm ngũ Lão Saigon.

Gia Định tủ lạnh

Tủ lạnh — Máy giặt — Lò Gaz — Freezer đủ hiệu, đủ cỡ. Khai trương bán rẻ hơn nơi khác **VẠN LỢI** 30 Trịnh Hoài Đức GiaĐịnh (hông Lăng Ông)

Máy lạnh Frigidaire 19.000 BTU 2 ngựa điện 220V mới 95o/o. Hỏi 72 Huỳnh quang Tiên Saigon ĐT 21.308.

Máy giặt mua lại tất cả các loại máy giặt mới cũ kể cả máy tròn vuông Mỹ giá cao. Bán các loại máy Nhật mới nguyên thùng đủ hiệu giá hạ Tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiểu PN Đ.T 41014.

Bán 1 máy giặt Whirpool R.C.A. 6K và 1 máy giặt Westing house 7K điện 110V nấm nơi hoàn toàn tự động giặt vắt khô hoàn hảo 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Ướp thịt và làm bia đặc Freezer Subzero 1000L và 1500L, mới toàn hảo 106C Nguyễn Kim Cholon

28.000đ máy đan Singer 888 còn mới rất tốt 15.000đ 1 máy ảnh Canon QL 19 và 1 tripod mới Hỏi 463B/33 Lê văn Duyệt Sg (buổi chiều).

Caterpillar máy kéo kiểu D342a 220v còn mới nguyên muốn bán do địa chỉ 227 Lê thánh Tôn Sg Đ T 23018.

Sửa tại nhà quí vị máy lạnh, tủ lạnh, máy giặt, bếp ga. Bảo đảm vừa kỹ vừa rẻ hơn mọi nơi, gọi Đồng Tâm 82-84 Trần quang Khải ĐT 23.417

Bán 1 máy điện hiệu Yanmar mới, 4000 watts. điện 2 giây chạy dầu và một máy điện hiệu Kholer 2000watts chạy xăng. Hỏi 540 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận). Sáng từ 10g—11g30.

Hoa Mai Tủ Lạnh

Rẻ nhất : Các loại tủ lạnh Nhật Bản. Sanyo, National, Toshiba, Hitachi, Freezer, 1 cửa, 2 cửa, máy giặt, lò gaz. Giao ráp tận nhà không tính tiền HOA MAI 454 Minh Mạng Cholon Đặc biệt tủ lạnh gas dùng nơi không điện

Bán máy giặt hiệu Frigidaire máy vuông, máy tròn 30.000đ. Đủ loại, bán đồ phụ tùng máy giặt Tự Động — tủ lạnh Zanussi 45.000. Hỏi Phong Quang 219 Trần Q. Toản ngay chợ cá.

Tủ lạnh Tủ lạnh

— Kẹt tiền bán tủ National Jetcycl 140 l (75) 120l (70) Sanyo 150l (65) và 1 cái 47l và nhiều tủ lạnh từ 47l đến 200l giá rẻ. 847 Hậu Giang Cholon

Tủ lạnh Hitachi, National Jetcycle, Toshiba Panasonic National, Sanyo từ 50L, 140L, 150L, 180L, 200L giá rẻ (1 tủ Sanyo 47L 23.000đ). Hỏi 517/152 Nguyễn Tri Phương CL.

Bán 1 máy sấy khô còn mới nguyên, điện 3 dây có khả năng sấy khô 1000 tấm Drap một ngày tiện cho Bệnh viện, nhà Bảo sanh, H tel. Hỏi Phong Quang 219 Trần Quốc Toản ngang Chợ Cá).

S.C.M. thiếu người trông coi Cần bán một máy Photocopy S.C.M. còn mới giá hạ Hỏi trước tiệm nước Hảo Huê góc đường Pasteur - Lê Lợi Saigon

Bán 1 máy Canon FT-QL Rézoon 85 205mm và 1 bộ trống. Hỏi 102 bis Phan văn Trị Gia Định.

Bán gấp máy [illegible] Singer kiểu 750 [illegible] giá phải chăng 426 Hai bà Trưng SG

Bán hoặc đổi 2 tủ lạnh 145L và 280 L dư dùng bảo đảm bloc origine 40.000 50.000đ 1 dây ampli, 2 loa Sansui hộp hiệu khác Hỏi 1941/3 Nguyễn minh Chiểu PN (sau quán Tân Bình).

Compressor Motor DB

40 HP 220/380/440 Volts [illegible] dùng cho rạp Ciné, phòng lạnh, hãng nước đá, cơ xưởng giá thật hạ Tủ Sanyo 47l (32.500đ) tất cả nguyên thùng. Frigidaire deluxe 400 lít 2 cửa (model 70) toàn hảo (105.000) 99A Cách Mạng Công Lý Hỏi Thái.

SỬA BẾP GA, MÁY GIẶT

Hỏi ĐỒNG TÂM, 82 Trần Quang Khải. Đ.T. 23417.

Bán 1 máy chạy cà rem cây 2 ngựa, đang chạy giá 650.000đ bao lời mỗi ngày, từ 6000đ đến 8.000đ. Hỏi tiệm hottoc Ánh Sáng số 9 đường 23 Bến Phạm thế Hiển, Quận 8 Phường Chánh Hưng.

KỸ NGHỆ LẠNH

Hồng Tuyến

455 Lý thái Tổ ĐT 50854 Chuyên sửa và bảo trì về Điện lạnh Máy lạnh tủ lạnh, máy kem, máy giặt... Nơi đáng tin cậy và bảo đảm nhanh chóng

Kính Mời

QUANG VINH TỦ LẠNH

Tủ lạnh, máy giặt, lò gas, Freezer. Các hiệu : National, Sanyo, Hitachi Sharp. Rẻ nhứt. Rẻ nhứt QUANG VINH 278 Pasteur cuối Pasteur góc Nguyễn đình Chiểu.

Cần mua 1 máy Ronéo hiệu Gestetner chạy điện hoặc có thể quay tay Biên thư đến hộp thư 2.181 Saigon

Bán máy điều hòa không khí 18 000 BTU 2HP và 13 ngàn BTU 1 HP điện 220 volts 50 Cycles mới Hỏi 134 Công Lý SG.

Bán lại một tủ làm nước đá của Mỹ Quốc 440L giá 150 000. Hỏi 153/4 Hẻm lớn Cư Xá Cộng đồng đường Hùng Vương Gia Định (ấp Nhất trí 6 T. Nghè).

47 ngàn một máy lạnh 6000BTU hiệu Sears còn nguyên thủy. Hỏi 253/6 (số cũ) Ng huỳnh Đức Phú Nhuận.

Cần bán gấp

1 tủ lạnh Sanyo 158L 70.000đ
1 tủ lạnh Hitachi 140L 70.000đ.
1 tủ lạnh Toshiba 140L 70.000đ.
1 tủ lạnh National 115L 60.000đ.
1 tủ lạnh Sanyo 150L 65.000đ
1 Tivi Toshiba 20 in 83.000đ
1 Tivi 16 in 43.000đ

Tất cả trong thùng Hỏi 169/3 Bùi Viện Saigon.

Freezer Sanyo

kiểu nằm, 110V: 74 lít, dư dùng, bán 118 ngàn. Hỏi 678 Nguyễn Trãi Chợ Lớn.

Freezer mới, máy Đan Mạch Danfoss, kiểu nằm, có kiểu 25 dưới không độ, giá rất đặc biệt. 1AC Westinghouse 1,5 220V. Hỏi 183 Trần quý Cáp Saigon ĐT 93.243.

BÁN MÁY BỌC NÚT

tiện cho nhà may kiếm tiền bơn máy vắt sổ, mới lại 87 Bùi Viện Sg

Bán máy đá thịt để làm nem hoặc giò lụa. Máy magnétophone Akai M-7. Máy Tivi 19 inches hiệu Sharp. Hỏi 205/4 Võ Tánh Saigon (hẻm 215) ĐT 90.853.

Sửa Tại Tư Gia

Máy Lạnh Tủ Lạnh. Máy giặt. Bếp gas. hệ thống điện nước nhanh chóng bảo đảm và cung cấp đủ loại máy lạnh. Xin quý vị gọi : ĐÔNG PHƯƠNG Kỹ Nghệ Lạnh Đ.T. 23527. Văn phòng 99 Nguyễn Thông Saigon. Xưởng 254 Võ Tánh Tân Sơn Nhứt.

MÁY GIẶT THỰC DỤNG

13.700đ động cơ nhập cảng mới nguyên thùng, hệ thống tối tân, bền, dễ sửa ít tốn điện, giặt được nhiều đồ và nhanh sạch (rất tiện cho gia đình đông con). Dư dùng bán rẻ máy ảnh, máy chiếu bóng 8mm quạt bàn, quạt trần (Hỏi 147 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận ngoài giờ làm việc).

426 Đại Lộ Minh Mạng CL

ĐT 50529

Em HỒNG NGUYÊN Bán sỉ và lẻ Tủ Lạnh Máy Lạnh Máy Giặt Bếp Gas Freezer Máy đánh kem 12k Nồi cơm điện Xay trái cây Bàn ủi điện Quạt điện Máy chữ Máy tính và phụ tùng máy may v.v.

Quý vị sẽ hài lòng và tín nhiệm sau khi viếng gian hàng chúng tôi

Em HỒNG NGUYÊN kính mời.

Việt Hùng Frigo

45 Trịnh minh Thế, Đ.T. 90.400 Thiết trí Điện nhà, phòng lạnh, mua bán, sửa chữa, bảo trì máy lạnh, tủ lạnh, máy giặt, bếp gas v.v... Nhanh chóng và bảo đảm, có xe giao và lấy hàng tận nhà

Fedders 1 CV 5 và 2CV điện 110 220 volt còn mới bán. 425/6 Phan đ-Phùng Saigon Tel 90381.

Tủ lạnh Sanyo Strot mới 120 mới tinh bán rẻ Hỏi cô Việt 270 Lê văn Duyệt Sg.

Bán gấp số 110/3 T-K-C Tân định bán rẻ lạnh [illegible] 52 ngàn. TV hiệu Motorola 16 in, 40 ngàn.

Bán Máy đâm bóp, quạt đứng, quạt xe hơi 12V bình accu 12V. Vỏ và mâm xe Volkswagen, bảo buzeau, tủ cẩm lai, tủ kiến, tủ sắt, Radio meuble và 20 dĩa. Máy sạt bình accu. Tất cả mới. Hỏi 163 Cao Đạt Sg.

Freezer nằm Westinghouse 420lít. Máy làm kem YKSL model K-CAW-4 chỉ dùng, như mới. Xin hỏi 86/1 Đồng Khánh Cholon.

Máy Air purifiers, Cooler 110V, có hóa đơn (33.000) (mới L.M. đã thuộc giá đến nhận máy) 2/32 Cao Thắng SG

Tủ Figidaire 400L, máy nguyên thủy, giá 80 ngàn Đàn điện Organ LD20c Yamaha giá 85 ngàn. Hỏi U/6 Cư xá SQ Chí Hòa.

Bán 1 máy hát dĩa P.L. 50 giá 30.000 còn nguyên trong thùng, hỏi 35C lầu 1 Lão Tử Cholon.

Tủ Lạnh - Máy...

Tủ lạnh National, Sharp, Hitachi, Sanyo — Máy Giặt. Máy Rửa Chén. Bếp Gaz đủ hiệu. Hàng mới về bán giá hạ nhứt, xe giao tận nhà. 2 máy lạnh hiệu G.E. 2HP 220V. 110V 100.000-120.000, 2 máy làm lạnh nước còn mới nguyên. 2 máy làm đá cục 90.000đ. Đồ bán toàn tốt 90/100 origine. Hỏi nơi Saigon Điện Lạnh 418-420 Trương Minh Giảng. ĐT.40.265.

Tủ lạnh Sanyo 47L Mới tinh bán. Hỏi 495B Lê văn Duyệt Sg.

Bán máy lạnh Fedder 1CV, 1CV5, 2CV đời mới điện 220 Volts 50 cycle mới 95o/o. máy phun nước rau mà Starlite 110 Volts 110.000đ Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

Bán 1 tủ lạnh 45L Sanyo và 1 Tivi 21 inch Admiral hoàn toàn tốt. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán rẻ máy ảnh Pentax (26) Petri kiểu mới rất tốt 9 000đ. Quay phim Astro Zoom 8 Super. (16). Đều chưa dùng. 20 Trần văn Thạch Saigon.

Tủ lạnh máy giặt, bếp gaz, quạt bàn, đủ hiệu, cỡ — TV 25, 20, 17, 10 National, Sanyo, Panasonic... 44 Lê q. Định, Gia định (gần chợ Bà Chiểu).

Lại một làn sóng mới tại Cao Mên

(Tiếp theo trang 2)

ra chỉ đòi tiền những nhà buôn Trung hoa. Trước kia, người ta đòi mỗi tháng có 50 đồng riel nhưng gần đây, lính nhảy dù Cao mên đòi mỗi người tới 500 riel, phần nhiều là đòi người Trung hoa. Một nhà buôn Hoa kiều nói : « Nếu tôi không đưa tiền thì họ sẽ gây ra một vụ chạm súng ngay trong cửa tiệm của tôi. »

Những nhà buôn Hoa kiều từ xưa vẫn bị những viên chức cấp thấp của chính phủ mọi tiền nhưng mức độ mọi tiền ấy chưa tới nỗi quá ghê gớm. Bây giờ, mức độ mọi tiền đã vượt ra ngoài tầm kiểm soát. tại Nam Vang, người ta đã quá quen với cảnh những viên chức mặc đồng phục quân sự lấy thuốc lá của người Trung hoa bán thuốc rồi không chịu trả tiền. một nhóm sinh viên Cao mên kéo nhau vào ăn nhậu trong một nhà hàng Trung hoa, ăn no rồi bỏ đi, không trả tiền. Trong những trường hợp ấy, người Trung hoa thường đành chịu trận. Dĩ nhiên, đã có một số người bỏ đi tìm nơi yên ổn hơn nhưng các viên chức thuộc sở nhập cảnh Hương cảng đã thông báo cho chính phủ Cao mên biết rằng Hương cảng không nhận thêm người di cư. Tân gia ba và Đài loan thì chọn lọc rất kỹ số người nhập cảnh vì sợ có những phần tử thân TC lọt vào. Kẻ thì chỉ có những người rất giàu mới vào được.

Cũng có người đi về Hoa lục nhưng đa số Hoa kiều tại Cao mên không biết làm gì hơn là ngồi chờ và mong cho tình thế khá hơn. Một số quan sát viên kỳ cựu của Tây phương cho rằng chắc gì sẽ có làn sóng bài Trung Hoa bùng nổ dữ dội. Các quan sát viên ấy lập luận rằng chính phủ Cao mên sẽ không để tình thế ấy xảy ra vì cộng đồng Trung hoa có liên hệ quá mật thiết với giới cầm quyền và trí thức của Cao mên. Nhưng có điều bất hạnh là người ta không thể lập luận như thế đối với cộng đồng người VN tại Cao mên khi trước. Bây giờ những người Việt Nam ấy đang mòn mỏi trong các trại tỵ nạn để chờ ngày được hồi hương về VN.

I LAO GIA ĐÌNH

[illegible] việc bận rộn, mọi người trong gia đình cần thấy [illegible] tươi [illegible] chai cam [illegible]. Người mẹ mệt [illegible] ở trong [illegible] phố [illegible] nước cam [illegible] thơm ngon mà [illegible] đang [illegible] kích động [illegible] BIRELEY'S [illegible] giải lao.

[illegible] tuyệt diệu chế tạo với Cam nguyên chất, giàu sinh tố C có khả năng chống lại sự mệt mỏi và hao tổn thân thể, bổ khoẻ cho cả người lớn và trẻ em. Hương vị kỳ thú làm mọi người trong gia đình đều ham thích. Trong thời buổi vật giá lên cao, nước cam tươi BIRELEY'S quả thực là một loại giải lao tương đối giá rẻ khá [illegible] bổ khuyết cho những thức ăn bồi [illegible] đang trở nên khan hiếm và [illegible] giá.

Hàng triệu chai Bireley's được tiêu thụ mỗi ngày ở khắp năm châu [illegible] người sành điệu và [illegible] khuyến [illegible] BIRELEY'S trong gia đình.

CẦN TUYỂN DỤNG

[illegible] sau đây :

[illegible] Vận chuyển Hải Quân và các tàu công [illegible] T.C. hạng II)

[illegible] các hạ sĩ quan Vận chuyển Hải Quân, hay các tài công cơ [illegible] hạng III)

[illegible] (có bằng [illegible] hạng 1 hoặc bằng cơ khí trung cấp [illegible])

[illegible] Viên (có bằng thợ máy hạng II).

[illegible] Anh Ngữ.

[illegible] các quân nhân.

[illegible] tình trạng quân dịch và phải qua điều tra [illegible]

[illegible] THIỆP-THẮNG 78 Trần Quang Khải [illegible] Saigon trong giờ làm việc.

Câu chuyện hôm nay

(Tiếp theo trang 2)

Nam Dương, Mã Lai, Tân Gia Ba, Thái Lan, Miến Lào, VNCH, sẽ thành một khối đáng kể, về dân số và nhân lực, về tài nguyên và sản xuất.

Tuy nhiên, chưa ai tưởng tượng nổi rằng các quốc gia này sẽ đi tới một thứ Hợp Chủng Quốc như Hoa Kỳ hoặc Tây Âu trong tương lai gần đây.

Các nước Tây Âu nằm sát nhau như các tỉnh trong một xứ ; họ đều có trình độ phát triển và sinh hoạt gần ngang nhau như dân trong một nước; họ quen liên lạc mật thiết với nhau từ xưa đến nay: nên sự hợp nhất, dù chưa thể hoàn tất trong thời gian ngắn, cũng sẽ chỉ là kết quả lâu dài của sự tiến hóa.

Trái lại, nhiều nước Á Châu cách biệt nhau rất xa, về mặt địa dư cũng như về phương diện kỹ thuật, tài nguyên, hay nếp sinh hoạt. Họ đã bị chia rẽ hay kìm hãm, và chỉ mới bắt đầu được đi lại làm quen với nhau từ hai chục năm nay.

Thành thử, nếu vấn-đề đặt ra tại Tây-phương là một Tây Âu hợp nhất, thì tại Á Châu chỉ có thể là tương thân tương trợ ; song nếu đo lường ước tối đa của con người Á Châu, thì đó cũng là đòi hỏi tối thiểu của những ngày đang tới.

(CÒN TIẾP)

DUY NHẤT TẠI SAIGON

Băng Học ENGLISH FOR TODAY

Hoàn toàn khác hẳn những băng học hiện đang lưu hành.

Băng học mới một book dài 6 giờ.

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :

1) Âm thanh tuyệt hảo
2) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy, đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhất
6) Nếu theo đúng cách người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

DỤNG CHO :

- Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
- Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
- Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
- Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

CÔNG THÂU : trọn một Book : **2.500đ**

Giá tiền băng thu sẵn trọn một Book :

Stéréo (4x1800F : **4.700đ**) — Mono (4x900F **5.500đ**)

Cassette (4 cuốn C90 : **6.200đ**).

Độc quyền phát hành tại :

Sơn-Hải thâu băng

6 YÊN - ĐỔ SAIGON

XIN LƯU Ý

Ở xa xin quí vị gửi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu đề tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đổ Saigon. Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quý vị

Đọc và cổ động

Chính-Luận

THIỆP CƯỚI

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia Long — Saigon ĐT-21.503

Phòng chỉ dẫn

Hôn thú Việt Mỹ, giấy sống chung Nhận dạy và dịch Anh, Pháp, Việt) Dạy khiêu vũ (riêng từng người. GS Huyền 159/27 Trương Minh Giảng Saigon (đi lối máy nước dương Kỳ Đồng để kiếm hơn)

Piano cho mướn 169C Ng. văn Thoại kế bên đài Phát Tuyến Phú Thọ.

Bán gấp 1 dàn nhạc gồm Ampli, đờn, trống và dụng cụ. 297 Petrus Ký Hùng Vương.

Sở giao tế USACO

United Services Agency **227 Phan đình Phùng Saigon.** (góc đường Lê văn Duyệt) Đ.T 90608 Bảo đảm 100% lấy ngay. **Giấy sống chung Hôn thú Thông hành Xuất ngoại theo chồng** (15 ngày) cơ sở tín nhiệm và ít tốn kém nhất.

NHÀ CƯỚI HIỆU MỸ NỮ

La Sirène 146ABC Pasteur Saigon gần **Lê Lợi.** Trước cửa có **thùng thơ** của nhà **giây thép. TIỆM BÁNH VIỆT NAM PHÁP** Bánh ngọt mặn, chay, **nhận đặt tiệc trà, đám cưới,** tiệc rượu mặn, chay nhỏ. phòng lạnh riêng chứa **20** hay **200 người,** bàn ghế **trang hoàng lịch sự.** Giá phải chăng

Đồ gỗ ảnh trang trí nhà thuốc tây, nhà hàng phòng trà, Snack Bar v.v... Với số tiền nào, quý vị dự định vẫn có những quầy, tủ, bàn, ghế v.v... theo ý của quý vị.

- Với những kiểu Tân Thời
- Trình bày Mỹ Thuật
- Việc làm Bảo Đảm
- Mau chóng và Đúng Hẹn

Để thích hợp với vị trí và căn nhà, thêm phần xinh đẹp trước khi thực hiện công tác, chúng tôi có trang trí viên đến đo nhà, vẽ họa đồ hầu quý vị Liên Mỹ 153/23 Hồng Thập Tự Đ.T. 93.768, 14g đến 19g30.

HÔN THÚ VIỆT - MỸ

Bảo đảm — Nhanh chóng Tận tâm

Giấy tờ của **Quý Vị** được thực hiện ngay sau khi **Quý Vị** đã giao phó cho văn phòng — Nhất là các cô ở xa không tốn thời giờ.

Cô nào có tình nhân là quân nhân Hoa Kỳ không có đủ thời gian lập Hôn Thú tại Việt Nam.

- **Bố cáo hôn thú** (Sang Hoa Kỳ kết hôn)
- **Hôn thú** (theo chồng về nước)
- **Khai sinh** (hợp thức hoa khai sinh)
- **Giấy sống chung** (lấy ngay)

Mời quý vị đến văn phòng :

371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg. — ĐT.41.539

Cơm tháng 6000đ sáng 3 món. Chiều 3 món Chủ nhật có món ăn đặc biệt nhận đưa tận nhà. Hỏi 150/34 Yên Đổ Sg.

Bán sỉ thật rẻ nhiều áo kiểu phụ nữ may đẹp. kiểu mới. quần tây đàn ông đàn bà.. Mỹ Phương 373 Trần Quốc Toản Saigon 10 (góc đường Nguyễn Lâm)

Piano Nhựt và Yamaha Spinet còn mới nguyên Bán rẻ 33 Hoàng Diệu Sg. (Q.4)

Đi xa bán rẻ 1 bộ trống (Super Broadway» Englais mới toan 100.000đ (tuyệt đẹp) Hỏi Ô. Phú 155. Nguyễn Huệ. Saigon Kyxaco) (Giờ làm việc.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !

Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **Cô Hai** coi tại **76 Lê văn Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Cầu tiêu nghẹt Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chú Ngầu 592 đường Vĩnh Viễn qua đường Nguyễn Kim.

Phân cá tôm loại phân rất giàu chất đạm — Lân và Diêm là những chất bổ chánh cho các loại cây rau cỏ Trại Sấy Cá TÂN-TAO Rạch Giá Địa chỉ : 109/6/4 Trần khắc Chân Saigon.

Sang một quầy hàng ở Thương xá Tam Đa (Crystal Palace) giá đặc biệt gọi điện thoại số 40.000 hay 23.59.. như chỉ dẫn.

Piano Yamaha mới nhiều kiểu mẫu giao tận nhà. Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon (Quận 5)

DU LỊCH

MỸ HOA TRAVEL AGENCY 90C Hiền Vương T.Đ Tél : 91.229

TẬN TÂM — BẢO ĐẢM — NHANH CHÓNG.

Nhận : Làm giấy sống chung lấy liền, khai sanh Hôn thú nhìn nhận con nuôi, mua vé máy bay và các giấy tờ khác.

In Thiệp Cưới

Các vị [illegible] có những Thiệp cưới đẹp, trang nhã, lịch sự mỹ thuật [illegible] tới **nhà In BBC số 212/17 đại lộ Nguyễn thiện Thuật Sg** sẽ được hoàn [illegible] ngay. Cần gấp có thể cho 3 [illegible] đồng hồ để lấy ngay. Nhận in giấy tờ sổ sách văn phòng bằng máy [illegible] Đức Quốc.

Mách Giúp

Ai bị tê bại, phong thấp, nhức mỏi (nhưt là khi trở trời thương hay cảm vặt, mỏi gân cổ và vai, đau cái khớp xương và bắp thịt, hoặc bàn tay nhiều mồ hôi), dù kinh niên, muốn được trị khỏi ngay bằng thuốc gia truyền rất thần hiệu, hãy hỏi nhà buôn THANH THẢO, số 434 (số cũ 266) Lê Quang Định, (Xóm Gà) Gia Định. Hoặc điện thoại 41323 nhờ chỉ dùm.

Nuôi trẻ sơ sanh cho tới lớn cẩn thận và sạch sẽ. Đường Yên Đổ 252/74B vô đường rầy xe lửa có 8 căn nhà bán tiệm.

Đàn bà con gái Kinh Kỳ bất đều chậm trễ. 502/1 Ngô tùng Châu Gia định cuối đường.

Dọn nhà ? Giao Công thương xã 145 Đề Thám ĐT 99860.

Bán sỉ và lẻ đồ thêu tay, thêu máy người lớn và trẻ em. 109 Nguyễn Thông Sg.

Nhận dẫn 3 trẻ em đi Âu Châu

Dịp may hiếm có. Ngoại kiều nhận dẫn 3 trẻ em sang Âu Châu cho quí vị nào có thể bao mọi sở phí để gởi con đi. Hỏi 183C. Trương-minh-Ký Gia Định (từ 11g đến 13g hoặc từ 18g đến 20g).

BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

Dép Tiệm bán rẻ 2 quầy. 4 tủ hàng toàn kính 5 ly 347 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Dưỡng nhi Nhận nuôi trẻ sơ sinh săn sóc kỹ lưỡng. Hỏi Bảo sanh Hòa Mai 872 Trần hưng Đạo Cholon ĐT 37387.

Nhận in thuê báo hàng ngày. Nhà in có điện thoại, có chỗ làm tòa soạn. Bán hai lò đúc. Hỏi 205/4 Võ Tánh Saigon (hẻm 215) Đ.T.90853.

Rẻ không đâu bằng 1 Thermostat 1 Thermometer tutnX 1700đ. Trường Hồng Phấn Nữ Công. 49 Hùng Vương Thị Nghè (ngang cửa nhà thờ).

Bóng bàn Bida có sẵn giao liền 194/151 Trần quý Cáp Saigon.

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ CÔNG LÝ

333 Công Lý Saigon ĐT : 20683 Hôn thú Việt Mỹ, hôn thú Việt Phi, hôn thú Việt Hàn (làm xong trong 5 ngày) giấy sống chung. khế ước con nuôi. nhìn nhận con. Mọi thủ tục xuất ngoại theo chồng. xuất ngoại kết hôn (kèm bố cáo hôn thú). Phiên dịch và soạn thảo các thứ văn kiện Việt ngữ ra Anh, Pháp ngữ và ngược lại, v.v...Công việc cẩn mật, tận tình, mau chóng.

NỮ TIÊN TRI SISHAWATH

Đã dời về hẻm 261 Trương minh Ký số 305/46/6. Chuyên coi quẻ «Đèn» theo khoa «Miêu» đoán đúng mọi việc. Ngoài việc xem quẻ «Đèn» còn môn phép «xối nước» xả xui. Trong lúc thời vận đang suy kém làm ăn thất bại buôn bán ế ẩm. tình duyên trắc trở vợ chồng bất hòa — Môn phép xối nước sẽ làm cho người được vui tươi hạnh phúc — Ai có tâm sự chỉ mời đến thích « Thần Phép Miên » sẽ được toại nguyện như ý.

HÔN THÚ

VIỆT MỸ

bảo đảm nhanh chóng Tận Tâm

làm giấy tờ xuất ngoại theo chồng tất cả giấy tờ khác v.v.. Giấy tờ của quý vị được thực hiện ngay, sau khi đã giao cho văn phòng. Xin mời đến 90C Hiền-Vương T-Đ Saigon.

Đ.T. 91.229

RONÉO

THÔNG REO

134A Trần quang Khải — Tân Định. Chuyên môn về Ronéo : Kinh — Sách Giáo Khoa. Điều Kiện Sách — Đơn thuận thân Điều lệ Công Ty — Luận Án Máy In Điện Tự Động. Có máy chụp lại trên Stencil hình ảnh Tranh vẽ, chữ Hán như bản chánh Đánh Máy Đơn Từ Lấy Liền.

ELIZABETH CẨM THẠCH

chuyên khoa sửa sắc đẹp

mùa mưa sắp đến đã khỏi chờ đợi. Mời quý Bà đến giữ chỗ, để thay da mặt.

Chỉ 6 ngày trẻ lại 15t

Bà Giám đốc CẨM THẠCH

Tốt nghiệp 2 cấp bằng Thẩm Mỹ tại Warflynn Beauty College và Cinderella Beauty Institute tại Mỹ và tu nghiệp nhiều lần ở Juzio Hospital ở Nhật về. 141/10 Cách Mạng (10 Hồ Biểu Chánh) (có phòng nằm lại) Đ.T. 40.474

MỘT PHÁT MINH MỚI LẠ

Cho máy ấp đầu hôi :

1. Thermo-Alarm Foo-Tsin

— Chuông tự động báo khi nhiệt độ lên hoặc xuống quá 1 độ.

— Đặc biệt khỏi phụ thuộc vào điện vì dùng pin. Xử dụng rất dễ dàng. 1 cục pin xài 1 năm. Giá 4.400đ.

2. Thermostat Foo-Tsin

— Cứt nở 96%, gà nở 93%.

— Dùng nguyên tắc dãn nở của khí hiếm. Bảo đảm nhiệt độ không quá 1/10 độ. Giá : 3.000đ đến cỡi tận mắt sự vận hành chính xác của Thermo-Alarm và Thermostat Foo-Tsin tại Hoàng Việt Điện tử, 642 Phan đình Phùng Saigon. 6A Đống Đa Đà Nẵng.

Hôn Thú Việt - Mỹ

Khai Sanh trễ ? Giấy sống chung

Hồ sơ theo chồng về nước, hoặc sang Hoa Kỳ lập Hôn Thú. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý Vị Thân Chủ. Giấy tờ hợp pháp. Thành lập từ 1964.

Sở Giao Tế Lelion Lefort (Lê Phong) 213 Tự Do, lầu 4 phòng 40 Saigon. Riêng chi nhánh 38 Võ Tánh Saigon. ĐT.92.999 mở cửa cả Chúa Nhựt, chiều thứ Bảy và các ngày lễ.

Tôn chỉ của chúng tôi : Nhanh chóng — Chu đáo — Cẩn mật để bảo vệ uy tín từ 7 năm nay.

CẦN NGƯỜI

Cần tài xế

[illegible] nghề đứng [illegible] 107/17 Hoàn Thành [illegible] buổi Sáng

Cần [illegible] giáo [illegible] Anh [illegible] sư [illegible] Hỏi [illegible] đường [illegible] Phú Nhuận

Cần tuyển dụng

[illegible]

Cần [illegible]

Cần 1 chị giúp việc [illegible] người [illegible]

Cần [illegible] giặt [illegible] 1 buổi [illegible]

Cần tài xế

[illegible] Anh [illegible]

Cần [illegible] kỹ biết nói tiếng Anh [illegible] kế toán [illegible] được huấn luyện [illegible]

Cần [illegible] tuổi từ 15 đến [illegible]

Phòe [illegible] 25 Tôn Thiềm Sg

Cần [illegible] tiếp viên 40 [illegible] biết nấu ăn [illegible] lương bao [illegible] Thương Xá Tam [illegible] Saigon

Cần [illegible] giúp [illegible] gia đình có 2 [illegible] 4.000đ đến 5.000đ [illegible] Hỏi 549/15 Phan đình Phùng Sg.

Cần 1 người dạy đàn điện [illegible] Combo Organ với điều kiện phải biết tiếng Anh [illegible] 145 Võ Tánh Saigon lầu 6 phòng 61

Cần 1 chị bồi phòng rành giặt ủi. lương tháng 5000đ, 1 [illegible] 16 tuổi để sai vặt (2000đ) và 1 em gái 16 tuổi giữ em sai vặt (3000đ) ăn cả ở nhà chủ. Hỏi 104 Gia Long Saigon.

Cần nhân số lao công. Hỏi trạm xăng Shell 255 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần họa sĩ trang trí trình bày quảng cáo. lương [illegible] mẫu đã vẽ. 156 Võ [illegible] Saigon từ 8g đến 12g

Cần tuyển gấp

Kỹ sư công nghệ. — Thợ máy [illegible] bằng hạng nhất hoặc hạng [illegible] Thợ máy dầu cặn xe hơi [illegible] Thành Xương 29 Yên Đổ Sg

Cần gấp 1 người bếp, biết làm [illegible] món nhậu và 2 cô bán [illegible] giải khát. Hỏi bà Linh 17 Lê [illegible] Duyệt số cũ 17. 243A số mới [illegible] 21 Gia Định từ 16 giờ đến 22 giờ.

Cần 1 người bán thuốc tây rành nghề, lương bậu, tập sự miễn đến. Hỏi 348 Phan Đình Phùng Saigon

Cần gấp giáo viên

1 giáo viên kinh nghiệm dạy hè. Hỏi 209 Ng văn thiện Thuật Sg

Cần 1 nam [illegible] chồng 1 người biết bào chế thuốc Bắc. nhà thuốc Bướm Vàng 19B Ngô Tùng Châu Saigon

Cần 1 chị nấu ăn. 1 chị giúp việc vặt. Hỏi 628 Phan thanh Giản Saigon

Cần 1 người phụ việc quét dọn, giặt đồ có 40 tuổi lương 5000đ. Hỏi 144 [illegible] Lê Thánh Tôn Sg.

Cần 1 người giải đáp vào buổi sáng nhà [illegible] 2 người làm. Hỏi 221 lô C chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon

Cần 1 người học trường Pháp để kèm Pháp văn cho 1 em học chương trình Việt Pháp [illegible] nhất. Hỏi số 45 cư xá Lữ Gia [illegible] 20 giờ.

Cần 1 chuyên viên biết sửa gấp 2 Radio, điện và Transistor lương bậu, tập sự xin miễn đến [illegible] Trần Ngọc Diện [illegible] (trong giờ làm việc)

Cần gấp người [illegible] rành làm ăn chia. Hỏi [illegible] Phan Đăng Thái Gia Định gần ngã tư Bảy Hiền

CHUYÊN VIÊN ỦI ĐẤT

Cần gấp chuyên viên ủi đất rành nghề lương bậu, điều kiện hợp lệ quân dịch đủ sức khỏe. Hỏi người giữ xe đạp Trung Tâm miễn dịch [illegible] Thành Saigon [illegible] ĐT 60472

Cần 1 sinh viên kèm sinh ngữ P.A để nhì. Hỏi 249 Đồ thanh Nhân KH

Thợ đồng cần gấp, rành nghề hợp tác chủ có sẵn mối xe. huê hồng nhẹ. Garage Đồng Tâm 495 Trần quốc Toản Chợlớn (gần đường 46).

Cần 1 thư ký rành về việc nhập cảng. giỏi Anh Pháp (có xe gắn máy) tập sự miễn đến. Hỏi 242 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần người thợ may y phục phụ nữ nhiều kinh nghiệm, biết cắt may áo dài, áo kiểu đủ thứ. Từng làm chủ đến may chia. Hỏi tại 60 Nhất Tảo Chợlớn.

Cần 1 cô tiếp viên, biết Anh ngữ, lương cao. hỏi khách sạn Hòa Bình số 68 đường Nguyễn văn Thoại GĐ từ 20g00-24g00

Cần 1 chị bếp và 1 người làm công việc nhà. lương bậu [illegible] 31 Nguyễn Tri Phương Chợ lớn.

Cần gấp 1 kỹ sư hay cán sự Hóa học. 1 tài xế kinh nghiệm. 1 người bồi. 1 [illegible] làm việc tại cư xá C. [illegible] 183 Hương lộ 14 [illegible] (gần bót Ng văn Cự).

Nhà rộng địa điểm tốt cần người hợp tác mở kỹ nghệ [illegible] dễ dàng. hỏi Phú [illegible] 1414 Võ Tánh GĐ ngã tư Bảy Hiền)

195/14 Hậu Giang. cần nhiều kế toán viên.

Cần gấp Công Ty Bảo hiểm cần gấp thư ký viết thạo giỏi Pháp và Việt văn để [illegible] Hộp Thơ số 2.414 Saigon

Cần 1 thợ sửa xe Honda rành nghề lương 300đ [illegible] 1 thợ [illegible] Phan thanh Giản 1D cư xá Đô Thành.

Cần 1 Ông Bếp đứng tuổi pha Cà phê. 1 chị tiếp nhà ăn. Hỏi Quán Phương 60 Nguyễn Hoàng GĐ từ 6 giờ chiều.

Cần đúng Thợ chuyên môn sửa chữa xe hơi (chạy xăng). Hỏi Việt Nam Renault Công ty 231 Bến Chương Dương Saigon

Cần gấp 1 cô thơ ký ngắn thạo giỏi làm [illegible] Hỏi nhà may Thanh Vân 142 Đường Vĩnh Viễn (Chợ Lớn)

Cần 1 sinh viên chương trình Pháp [illegible] kinh nghiệm kèm 2 em 8e và 10e. hỏi 505 Trần Hưng Đạo Saigon

Cần 1 chị biết nấu ăn làm lặt vặt trong [illegible] ăn ở 6000 hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon

Cần 1 người đàn bà nấu tiếp giỏi hỏi 161 Hàm Nghi Sg gần ngân hàng Thống Nhất.

Cần 1 người giúp việc nhà, lương tháng 4000đ, sáng đến tối về. Hỏi 18 3 Trần quang Diệu Sg trong giờ làm việc

Cần [illegible] bồi làm rành tiếng [illegible] Hỏi 117B Lê Thánh Tôn

Cần một thợ cắt áo dài rành nghề hợp tác [illegible] chủ. Hỏi 117B Lê Thánh Tôn.

Cần một người nấu ăn làm việc nhà [illegible] từ 5000đ 6000đ không chuyên môn xin miễn hỏi đến 96 Công Lý gần Lê Lợi Sg.

Cần 1 bà làm quản lý quán nhậu rành nghề. 1 tài xế lái xe nhà ngoài tuổi quân dịch. Hỏi 63 Đồ quang Đẩu từ 10 giờ đến 12 giờ trưa

Cần gấp nhiều thợ ráp áo dầm thật giỏi. Hỏi 128 đường Bác Sĩ Yersin Sg.

Cần Nữ giáo viên hợp tác dạy Mẫu - giáo Việt hoặc Anh Pháp (cần biết hát). Học Sinh có sẵn. Cần G.S ban chiều văn khoa thứ các lớp Toán Lý Hóa buổi tối và một cô Giám thị thu ngân, thế chân 30.000đ lương tối thiểu 6.000đ làm việc 1 buổi. Cần 2 em siêng năng phụ việc văn phòng có thể về bằng. Hỏi GS.Hiệu 29. Trần Quang Khải. Đakao (buổi sáng)

Massage cần nhiều cô làm massage trẻ đẹp tuổi từ 19 đến 24. Hỏi số 24 Trương minh Ký [illegible] từ 9g sáng đến 6g chiều mỗi ngày

Quán cơm sinh viên [illegible] xá Minh Mạng cần 1 người đàn ông giúp việc [illegible] lương bậu. Xin liên lạc [illegible] trưa hay tối) phòng 202 Đại học xá Minh Mạng. Số 230 Đại Lộ Minh Mạng Chợ Lớn.

Cần 1 nam thơ ký đánh máy thạo việc, ngoài 40 tuổi, hợp lệ tình trạng quân dịch. Hỏi 75 Thủ Khoa Huân SaiGon

Cần 1 phụ nữ giúp việc nhà giặt ủi [illegible] lương bậu. Hỏi 244 Phan đình Phùng Saigon.

Pharmacie cần 1 người bán thuốc tây lành nghề Hỏi 232 Gia Long Saigon.

Cần gấp nhiều đào viên Hỏi tại Ảnh Hồng tức Chikito Club số 23A đường Trần hưng Đạo Vũng Tàu. bao ăn.

Cần 2 tài xế xe nhà 267 Gia Long SaiGon

Cần 2 ông thợ [illegible] Hỏi 42 Phan thanh Giản Dakao.

Cần lao công hợp lệ quân dịch Trạm xăng Shell 90 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần 1 bà đứng tuổi [illegible] biết ủi [illegible] lương bậu [illegible] hay). Hỏi 28 [illegible] GĐ

Cần 1 bà quản lý rành nghề và [illegible] chiêu đãi viên. Hỏi Ân Bar 134 [illegible] Mạng Phú Nhuận (từ 7g tối đến 12g)

Cần 1 đàn bà đứng tuổi, nuôi gà [illegible] luôn ở tại gần [illegible] Hỏi 242 Phan đình Phùng Sg

Cần thợ sửa các loại xe Nhựt [illegible] máy không rành [illegible] 37 Hồng Bàng

Cần 5 người giúp việc nhà làm [illegible] 145 Đề Thám Saigon

Cần 1 [illegible] giặt ủi [illegible] Hỏi 496 Phan Đình Phùng SG.

Cần tài xế giỏi lái xe nhà Hỏi hàng bông Bạch Tuyết 148 Nguyễn [illegible] Cá [illegible]

Cần 1 cô thợ rành may y phục phụ nữ làm ăn chia (60 %) Hỏi tại tiệm Kim Hoa 271 Thoại ngọc Hầu Gia Định (gần chợ Ông Tạ)

BAR

Bar Paramount mới khai trương rất đông khách 108 Ng văn Thoại Giađịnh cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh. uống có thưởng

Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên biết nói [illegible] Hỏi bà Lan buổi chiều 275 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần chiêu đãi viên [illegible] Đà Lạt Hỏi 344/19 Trương minh Giảng Sg

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 33 cư xá Tự Do Chí Hòa.

[illegible]ys Bar Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. [illegible] tiếng Anh Hỏi 424 Trần quý Cáp Sg.

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở làm tại Nha Trang Trần hưng Đạo Sg hẻm 809 di [illegible] Hỏi số 809/45B

Bar Wado 42 Ng văn Thoại cần nhiều CĐV, bao ăn ở có thưởng

Bar Thanh Hương 104C Nguyễn văn Thoại. Cần nhiều chiêu đãi viên.

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên chuyên bán khách Đại Hàn Nhật bổn Phi bao ăn ở, có thưởng nhiều bổng lộc. Hỏi bar Kim Bảo số 42 đường Trịnh minh Thế Sg (Khánh Hội).

Cần nhiều chiêu đãi viên gấp và 1 người làm [illegible] Hỏi quán Thanh Xuân số 182 Trần bình Trọng (Saigon)

Bar Hoàng Hậu

Hỏi chủ mới cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở, có thưởng bậu. và 2 người Bồi đứng tuổi. Hỏi tại 98 Nguyễn Văn Thoại Phú Thọ GĐ.

Trà thất đông khách

Hoa hồng hàng tháng trên 30.000đ [illegible] tiếp [illegible] chuyên trang [illegible] phát đẹp và liên Hỏi Tạ Phong số 13 Bà Hạt Chung Cư Ấn Quang.

Bar Đà Nẵng

cần nhiều chiêu đãi viên, biết tiếng Anh bao ăn ở. Hỏi Hotel Tai 88 89.90 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Cần [illegible] bar bao ăn và [illegible] 46 Bình [illegible] Trịnh minh Thế Khánh Hội. Tiếp xúc chủ

Bar cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút ít tiếng Anh lương bậu có thưởng Hỏi buổi sáng 10 [illegible] Pasteur Saigon (Gần ngã ba [illegible] Thiệp).

Bar Triều Hương 105A Cách Mạng cần mời quản lý [illegible] các cô tiếp khách [illegible] chiêu đãi viên [illegible]

Cần 20 [illegible] viên [illegible] việc tại Nha Trang [illegible] Hỏi bà Hai [illegible] số 251 [illegible] Vân Đồn [illegible] Saigon

Bar cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp [illegible] Hỏi chi số 545/41 đường Phan Đình Phùng

Hotel Bar Merry

số 91 [illegible] cần nhiều chiêu đãi viên [illegible] nhà sống [illegible] chiêu đãi viên [illegible] có thưởng hậu

CẦN 1 bà quản lý rành nghề điều kiện phải có khả năng [illegible] CĐV đưa đến lương rất cao có chia tiền rượu gái.

Cần chiêu đãi viên. Hỏi 72 Nguyễn Thông Sg.

Bar sắp khai trương độc nhất tại khu đông ngoại kiều, cần nhiều chiêu đãi viên và 1 quản lý điều kiện dễ dàng. Hỏi 244 Phan đình Phùng Sg

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên, ăn ở tại [illegible] lương hậu. Hỏi quán cafe Yến 510 Phạm Hồng Thái Gia định, gần bến xe lam Bảy Hiền.

Cần C.Đ.V. bar đông khách, tiền chia hàng tháng cao, thưởng hậu, cần thêm nhiều chiêu đãi viên trẻ, nói thạo Anh ngữ, và 2 cô thâu ngân viên trẻ đẹp, nói thạo tiếng Mỹ. Hỏi Lotus bar 142 Tự Do.

Bar mới mở đẹp sang trọng tại Vũng Tàu cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, bao ăn ở. Hỏi Thanh Tâm Kingdom bar số 21 bis dương Trần hưng Đạo Vũng Tàu.

Quán nhậu Thủy Trang cần nhiều chiêu đãi viên A52, Trần Quốc Toản, ngang hông trường đua (hãn chia)

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên làm việc tại Đà Nẵng. Địa chỉ liên lạc 153 Thoại Ngọc Hầu Gia định

Cần nhiều cô trẻ đẹp rành massage chỗ đông khách. Hỏi Lary's 144 Võ Tánh Lăng cha Cả.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, bao ăn [illegible] lương. Hỏi bar Thùy Lan số 621 Petrus Ký Saigon, tại bến xe [illegible] Minh Trung Đà Lạt.

Bar [illegible] Saigon, gần đường [illegible] cần 30 cô chiêu đãi viên [illegible] 4 cô két, mời tại số [illegible] Lý [illegible]

LINH TINH

Cút [illegible] Phanh [illegible] Nguyễn [illegible]

Gà con [illegible]

Gà [illegible] Nguyễn thiện Thuật

Gà [illegible]

Gà [illegible]

Gà con [illegible] Brown [illegible] Hai Bà Trưng (gần chợ Tân Định).

Bán rẻ 50 cặp: cút đẻ luôn chuồng 207/7 Tự Đức Saigon Dakao.

Bán 80 gà đẻ 3 tháng tuổi (New Hampshire-1-Rhode Island) Số 201/11 Nguyễn Huệ, PN. Gia Định.

Gà đẻ Brownick's, vàng, toàn mái, sai trứng - Gà thịt Colo, Pilch, Hubad mau lớn — Bán trứng giống ngoại quốc để ấp, nở nhiều — chỉ dẫn cách chăn nuôi lời nhiều — Nhận cung cấp cho các tỉnh xa 40/2 Nguyễn Biểu CL (gần cầu Chữ Y.

Cút dời xa bán 600 con cút mái mới đẻ giá 100.000đ luôn chuồng, mỗi ngày cút đẻ 500 trứng x5đ = 2500đ. Hỏi 245/14 Võ Tánh Saigon.

BÁN TOÀN CÚT MÁI

114A Hậu Giang Chợ Lớn. Cút mái đủ cỡ từ 50đ đến 150đ 1 con (gần đẻ). Cút đẻ 250đ 1 cặp. Trứng ăn, Trứng ấp 10đ bảo đảm có cồ. Lồng cút đẻ 800đ (12 con) Cút thịt 50đ 1 con. mua đi về tỉnh, huê hồng thật hậu

Gà gà con nuôi mau lớn, thực phẩm gia súc và thuốc gà tại 235, Nguyễn Hoàng Chợ Lớn

Đi xa bán rẻ 240 cút 1 để bỏ chuồng máy ấp gà lớn 38.000 chuồng đê-t-máng 300đ. 304/23 Đg Hòa Hưng.

Bán thực phẩm gia súc, gà con gà đang đẻ, giống tốt ngoại quốc. Hỏi Thanh Nga 299. H Nguyễn văn Thoại. Saigon.

Bán bàn Bida vì thiếu người trông nom. cần bán gấp 2 bàn Bida, mới đánh nửa tháng Hỏi 34 Minh Mạng Phú Nhuận (gần chợ lò đúc).

NGỌC XƯA

Chiếc [illegible] ngọc xưa hơn ngàn năm, thuộc về hàng Nhựt Phẩm Phu Nhân, đeo quí nhất, thế gian hi hữu, thần sắc [illegible] Giá Một triệu năm trăm ngàn đồng. 232 Nguyễn Hoàng Cholon nhờ Ông Giáo Sư Anh Văn giới thiệu dùm cho.

XUẤT NGOẠI - KẾT HÔN THEO CHỒNG VỀ NƯỚC

- Vì hôn phu là quân nhân ngoại quốc sắp về nước gấp, không đủ thì giờ lập hôn thú tại Việt Nam.
- Vì hôn phu hiện đang ở tại ngoại quốc Quí Cô cần lo liệu mọi giấy tờ để xuất ngoại. Xin đến

Hãng Du Lịch — Lữ Hành

THIÊN - NGA

180 Trương Trần Quý Cáp Saigon

- Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp [illegible] với các vị do **kết hôn** (phải có lo Bố Cáo Hôn Thú). **Theo chồng về nước** (phải lo lập [illegible]) **thăm thân nhân.**
- Bán vé máy bay đi ngoại quốc
- Nhận dịch **Việt Anh-Pháp**

Giải quyết các trường hợp khó khăn hợp pháp Quý vị được **một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Công việc bảo đảm, tín cẩn. Các Giấy tờ đều hợp pháp, nhanh chóng, đúng hẹn.**

Giáo Sư Tiếng

Đời là cánh rừng, người là kẻ ch[illegible] bơ vơ. Công toại danh thành, cô nhân thoát ngộ [illegible] khoa tử vi chỉ tay dòng tây tướng số. Ở xa gởi tên họ tuổi thứ kỳ và địa chỉ nhờ giải đáp kèm ngân phiếu 500đ để Lê văn Tiếng hoặc trực tiếp xem Quan lộc, tình duyên thương mãi. 122 Nguyễn Hoàng Sg.

BỌC LẠI GHẾ

Ghế cũ, hư hãy gọi **Thăng Long** 180 Lê Duyệt Saigon. ĐT 41.969 là quý vị sẽ có ngay một Bộ ghế mới giá thật hạ. Lãnh làm lại các loại ghế Rạp hát. Phòng trà. Khách sạn với nhiều phương tiện có xe hơi giao lãnh tại nhà.

Hôn thú xuất ngoại ?

muốn mau lẹ và chắc chắn xin đến Công Thư Xá 145 Đề Thám Đ.T. 99860.

Xuất ngoại theo chồng Hôn thú. Nhìn nhận con. Xin hỏi Hãng Du lịch N.B.C Tours 60 Võ Tánh Sg 264 Trương minh Ký Gia Định.

Bán 1 Piano Điện Portable (100 000đ) 1 Accordéon 120 Bass có bobine điện (100.000đ) và 2 máy quay Ronéo loại mới. Hỏi Garage Đồng Hiệp Số 10J cư xá Hỗn hợp Phú Thọ đường Tô hiến Thành Saigon.

Muốn trúng số
Muốn giàu sang
Muốn có Hạnh phúc
Muốn việc gì được việc đó
Tìm đọc : Tuần báo

SỐ MẠNG

Phát hành ngày Chúa Nhựt chuyên nghiên cứu Tử vi, bói dịch, lý số Đông Tây.

NHẬN RÚT HẦM CẦU

Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlon Máy Đà.

Quí vị xuất ngoại Theo chồng? Đi kết hôn ?

LUẬT GIA sẽ dịch thẩn giải quyết mọi khó khăn cho quí khách tại

HÃNG LỮ HÀNH THẾ GIỚI DU LỊCH (VĂN PHÒNG LIÊN LẠC) 327 — 329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.841 Giấy phép số 642/SKT/1.

Hôn thú Việt Mỹ

(vợ, con, vợ chưa cưới)

Giấy sống chung (Lấy ngay)

Chính thức hóa con riêng hộ tịch Khai sanh — Con nuôi — Dịch.

Do **LUẬT-GIA** phụ trách

Xin liên lạc văn phòng :

BIÊN HÒA : 104 Trịnh Hoài Đức

14 TIẾP THEO TRANG 1

(Đông Hồi) đã kêu gọi sự hỗ trợ vật chất và tinh thần của Mỹ và Anh. Thông tin viên của báo này tại Calcutta viết rằng ông ta đã hội kiến với Thủ Tướng Ahmed tại vùng Đông Bengal và Thủ tướng Ahmed muốn Anh và Mỹ công nhận tức khắc chính phủ của ông.

Hội đàm Sadat-Podgorny

LE CAIRE, 26-5 (AFP).— Nguồn tin chính thức cho hay trong cuộc họp đầu tiên kéo dài một giờ rưỡi, Chủ tịch Nga Xô Podgorny và Tổng Thống Ai cập Sadat đã thảo luận đến tình hình quân sự và chính trị nhằm phát triển và củng cố mối bang giao giữa hai nước trên mọi phương diện chính trị, quân sự, khoa học và văn hóa để có thể đối phó với những nhu cầu cấp thiết hiện tại và trong tương lai.

Ngoài ra hai lãnh tụ Nga-Ai Cập cũng quyết định thành lập 2 ủy hội một về ngoại giao và một về quân sự. Uỷ hội ngoại giao sẽ do hai ngoại trưởng Nga Ai điều khiển, còn ủy hội quân sự thì do Tổng trưởng Quốc Phòng Ai Cập và Thứ trưởng Quốc Phòng Nga cầm đầu. Ngày mai cuộc hội của hai nhà lãnh tụ Nga-Ai Cập sẽ lại tiếp tục vào lúc 11g.

Vào buổi chiều, 2 phái đoàn đại diện cho đảng Liên hiệp xã hội Ả rập của Ai cập và đảng cộng sản Nga sẽ mở cuộc họp chung bàn về mối liên lạc giữa 2 đảng.

Theo nhật báo Al Ahram, trong cuộc họp sơ khởi giữa 2 vị lãnh đạo Nga-Ai cập, chính phủ Nga đã tái cam kết ủng hộ Ai Cập về chính trị, kinh tế và quân sự.

Theo nguồn tin ngoại giao đáng tin cậy tại Luân Đôn hôm nay cho hay là vị thế của Nga Xô ở Trung Đông đã bị lung lay nhiều sau vụ TT Sadat thanh trừng các phần tử thân Nga ở Ai cập và điều này đã khiến cho Chủ tịch Nga Podgorny và phải [illegible] vội vã sang Ai Cập để tái xác định chiến lược dài hạn của Nga tại đây.

Tại Jerusalem, Tổng trưởng Quốc phòng Moshe Dayan lên tiếng cảnh cáo là Do Thái cũng gặp khó khăn trong việc Hoa kỳ viện trợ võ khí và hiện nay Mỹ đang tìm cách mơn trớn phe Ả Rập. Tướng Dayan cho là TT Sadat có thể sẽ theo một chính sách cứng rắn hơn đối với Do thái.

Nguồn tin Cộng Sản tại thủ đô Vienne (Áo) cho hay là Nga xô nghi chắc chắn là Hoakỳ đã nhúng tay vào vụ tranh chấp quyền hành tại Ai cập để lật đổ các phần tử thân Nga trong chính phủ Ai cập.

9 TIẾP THEO TRANG 1

chỉ định đứng ra tiếp xúc với TC và tới nay ông chưa hề liên lạc với TC lần nào » và cho biết « thực ra, Thái chỉ giao thiệp với TC qua trung gian của một nước khác ».

Được biết trong mấy ngày qua, báo chí Thái đã kiến lập trường đổi mới của chính phủ Thái đối với TC mà họ cho là không thích nghi, và chất vấn Thủ tướng Kitikachorn về những lời tuyên bố «nảy lửa» của NT Khoman về chính sách đối với TC. Khoman bèn chê bao chí nhận hối lộ của ngoại nhân để phỉ báng chính sách đối ngoại của chính phủ.

3 TIẾP THEO TRANG 1

chỉ chiếm khoảng 1?0 ghế trong số 704, hai chính đảng nhỏ khác chiếm được 2 ghế.

HOA THỊNH ĐỐN : Edward King một cựu đại tá Mỹ nói với NS Allen Ellender rằng quân đội Mỹ đã phung phí nhân lực khi một quân đội có một sĩ quan giám sát 2 binh sĩ và chỉ có 218 ngàn người chiến đấu trong quân số 942 ngàn người.

LUÂN ĐÔN : Đài truyền hình BBC của chính phủ Anh quốc sắp phát hình một phiên xử về các tội ác chiến tranh tại VN dưới nhan đề «Hoakỳ trước vành móng ngựa».

Ba luật sư danh tiếng của Anh, Tây Đức và Hoakỳ sẽ đóng vai các vị thẩm phán sẽ phán quyết liệu xem có trường hợp nào Hoa kỳ gây tội ác cho nhân loại.

7 TIẾP THEO TRANG 1

Hoa, Nhật Bản và Thái Lan cũng tản cư khỏi 2 thành phố trên.

Vụ tản cư này tiếp theo vụ tản cư của tất cả những người Mỹ mà tòa đại sứ Hoa kỳ xét là không cần thiết phải hiện diện ở Pakse. Khoảng 50 phụ nữ và trẻ em Mỹ đã đến Vạn Tượng tuần trước.

Số người Mỹ còn ở Pakse dường như rất ít và phần lớn cứ tối đến là qua ngủ ở bên Thái Lan vì sợ Cộng quân tấn công bất thần. Có tin báo là CSBV và Pathet Lào từ ít lâu nay đã tập trung ở phía Bắc và phía Nam Pakse.

Savannakhet xem ra ít bị đe dọa hơn, tuy chiến quân CSBV cũng chỉ còn cách thành phố có 40cs. Savannakhet và Pakse mỗi nơi có khoảng hơn 30.000 dân cư là hai thành phố lớn nhất, sau Vạn tượng.

Mặt khác, người ta được biết căn cứ Bouam Long bị cô lập ở Bắc Lào cách ĐB Đồng Chum khoảng 30cs, hiện càng ngày càng thêm nguy kịch. Có 9.000 người sống ở Bouam Long trong số có 1.000 binh sĩ của tướng Mèo Vang Pao và 8000 thường dân.

Tin giờ chót cho biết đồn Phu Cum, bị cô lập hoa cùng với căn cứ Bouam Long ở cách Bắc cánh Đồng Chum khoảng 30 cây số đã bị Cộng sản BV tấn công 4 lần trong 24 giờ qua.

10 TIẾP THEO TRANG 1

hạn các vũ khí chiến lược và về những cuộc thương thuyết trong tương lai với Nga Xô để song phương giảm bớt binh sĩ một cách đồng đều ở Âu Châu.

BT Laird tuyên bố với báo chí rằng khối NATO phải tập chú vào việc duy trì một lực lượng cổ điển có khả năng gây sự e dè cho đối phương.

BT Laird cũng nói rằng Nga Xô và Hoa Kỳ gần như ngang nhau về võ khí chiến lược.

HOA THỊNH ĐỐN, 26-5 (AP): Bộ Quốc Phòng Hoa Kỳ loan báo rằng những tin tức tình báo sau cùng cho thấy là những phi đạn được xây cất tại Nga Xô có thể thuộc nhiều loại.

Một phát ngôn viên của bộ nói rằng việc xây cất này có thể là một hệ thống phi đạn mới hay chỉ là việc sửa đổi lại hệ thống phi đạn hiện thời của Nga Xô. Phát ngôn viên nói rằng Hoa kỳ không thể biết chắc về ý định của Nga xô trong lúc này.

Tờ Nữu Ước Thời Báo cho biết các nguồn tin quốc hội vào ngày thứ tư đã loan báo rằng cơ quan Trung Ương Tình Báo CIA tin là phần lớn vụ xây cất này nhằm bổ túc cho những hệ thống phi đạn đã có hiện thời.

4 TIẾP THEO TRANG 1

gần nơi nhóm họp cuộc hội đàm Ba lê về vấn đề VN.

Mỹ hài lòng

SAIGON, 26-5 (AP) : Sau khi Bộ ngoại giao VNCH loan báo thỏa thuận về ngày giờ và địa điểm phóng thích 570 tù binh BV, phát ngôn nhân Tòa đại sứ Hoa kỳ tại Saigon tuyên bố hài lòng là mọi sự diễn tiến tốt đẹp và Hoa Kỳ sẽ hợp tác về mọi phương diện để giúp vào cuộc phóng thích này với sự trợ giúp của Hội Hồng thập tự Quốc tế.

Có thể là các chiến hạm Mỹ thuộc đệ thất hạm đội sẽ tham dự việc trao trả tù binh BV trên biển.

Chính phủ VNCH còn đề nghị chuyển 1.200 tù binh mạnh khoẻ khác bị giam quá 4 năm đến một nước trung lập, nhưng CSBV không chịu đáp ứng đề nghị này. Chính phủ VNCH mong mỏi sau vụ phóng thích tù binh này, CSBV sẽ đáp lại bằng một cử chỉ thiện chí tương xứng. Hiện CSBV còn giữ 339 tù binh Mỹ và trên 3.000 tù binh VNCH. Hiện VNCH còn giữ khoảng 30 000 tù binh vừa BV vừa CS miền Nam.

1 TIẾP THEO TRANG 1

« người ta vẫn còn thấy ở Tiệp những lực lượng của quá khứ đã tìm cách mưu toan phá hoại những cơ sở của chủ nghĩa xã hội.

Bọn phản cách mạng đã mưu toan cô lập Tiệp Khắc khỏi các nước anh em và tách Tiệp Khắc khỏi khối Cộng đồng Xã hội (Cộng sản) và đem giao Tiệp Khắc vào tay bọn đế quốc».

TC đã giúp Mỹ thế nào ?

MẠC TƯ KHOA, 26-5 (AP). Hôm nay, tuần báo Literature của Nga xô đã trích thuật những bài báo của báo chí Ba Lan và Tiệp Khắc đả kích «chính sách bóng bàn Mỹ — TC».

Tuần báo Nga trích bài nhan đề «Bắc Kinh đã giúp Nixon» của nhật báo Czechslovakian Pravda của Tiệp khắc và bài «Chiến thuật của Hoa thịnh Đốn» của báo Politika, BaLan.

Tờ Literature kết luận là cả hai bài báo trên đã chứng tỏ sự xáp lại gần nhau của TC và Mỹ có thể xảy ra và việc TC «vẽ vấn» Hoa Thịnh Đốn khởi đầu lúc «Chính Phủ Nixon đang bị chính dân chúng Mỹ ném đá.» Còn tờ Pravda của Tiệp khắc thì viết «Bắc Kinh đã giúp đỡ cho Nixon và làm cho Nixon có thể trở thành vị Tổng Thống đầu tiên của Hoakỳ thiết lập sự tiếp xúc với TC».

6 TIẾP THEO TRANG 1

Trong hai ngày viếng thăm Lào, ông Irwin đã viếng thăm căn cứ Long Cheng, làng định cư Ban Sone và và đập Nam Ngum ở Bắc Vạn Tượng. Ông cũng đã hội kiến với thủ tướng Souvanna Phouma và ngoại trưởng Khamphan Panya.

5 TIẾP THEO TRANG 1

Charusathien nhận định rằng chính phủ Thái muốn bán gạo, đường, dây chì cho TC vì việc buôn bán này không trái với Luật chống Cộng của Thái, và hoan nghênh việc TC đặt đại diện mua bán tại Thái Lan.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Thành thử ra nếu không đợi được cả hai bên vén màn để cho khán giả thấy rõ sân khấu thì, nếu quá sốt ruột, quần chúng hãy cứ tự tìm nối các mẩu vụn rạc để dựng thành một màn đầy đủ. cả hai bên cùng ngấp nghé muốn thử dùng cuộc bầu cử vào mùa thu tới đây để thực hiện một màn thỏa hiệp. Và trong màn đó, nhân vật chính Dương văn Minh được cả hai bên chiếu cố.

Trước hết hãy đặt giả thuyết về ý muốn của CS. Lật đổ chế độ này bằng phương pháp bất hợp pháp và bạo động là điều CS đã làm trên mười năm nay mà chỉ thua. Nay CS muốn dùng phương pháp hợp pháp và ôn hòa, đó là hình thức tranh cử. Bằng phương pháp này có thể rằng CS muốn ứng cử viên của họ phải đóng trọn vai trò đại diện cho lập trường của họ ngay từ giai đoạn tranh cử. Lập trường đó tất nhiên phải là lập trường bốn có — ít nữa cũng phải là ba có (trừ cái « có cái đít » vì nghe nó chướng quá) để đối lập với lập trường bốn không của đương kim Tổng Thống.

Một cuộc tranh cử như vậy có thể đưa tới hai kết cục : 1— Nếu ứng cử viên của họ đắc cử thì mọi sự hy vọng sẽ được thu xếp đúng theo ước muốn của họ — hoặc nếu có phải nhân nhượng cho bên này thì cũng chỉ phải nhân nhượng ít ti. 2— Nếu ứng cử viên của họ thất cử thì về phương diện thực tế và pháp lý, họ đã có «chân đứng ở bộ phận công khai — giữ vai trò đối lập công khai và hợp pháp. Được hỗ trợ bởi bộ phận bí mật mà bạo lực quân sự và khủng bố là phương tiện chính. CS hy vọng sẽ tạo lại được sức mạnh — đáng kể nhất là sức mạnh chính trị — để đi tới một thỏa hiệp công khai tạm kết thúc cho cuộc phiêu lưu «Giải Phóng Miền Nam» mà Cộng Sản Đông Dương và Hồ Chí Minh đã phát động từ 1959.

Như vậy nếu giả thuyết này có phần nào đứng vững thì việc CS ướm lời mời ĐT Dương văn Minh ra làm ứng cử viên cho họ là điều không lạ.

Bây giờ hãy đặt giả thuyết về ý muốn của phía bên này. Từ lâu dư luận Mỹ vẫn đã đề cao vai trò ĐT Dương văn Minh. Nhưng đề cao với mục đích gì ?

Nếu đề cao để ô Minh ngồi vào chỗ ông Thiệu, làm cái việc của ô. Thiệu theo đúng lập trường «bốn không» của ô. Thiệu thì thay như thế chả có ích gì, có khi còn có hại — nhất là trong khi còn cần phải đạt tới một sự giàn xếp với Cộng Sản bằng cách nào đó để ít thiệt nhất.

Ngược lại, nếu đề cao để ông Minh thay ông Thiệu và làm cái việc hoàn toàn ngược lại việc ông Thiệu đang làm, nhất là áp dụng lập trường « bốn có » thì như thế có khác nào người Mỹ đã «vác đá ghè chân mình». Và điều này nếu xảy ra thì chỉ có nghĩa Mỹ dùng ông Minh để hợp pháp hóa hay chính danh hóa cho sự « chạy làng » của Mỹ — điều này chưa có dấu hiệu gì có thể xảy ra. Cái sự đề cao ông Minh của người Mỹ có lẽ chỉ nhằm nhờ ông Minh « bổ túc » cho ông Thiệu (hay một ông nào đó sẽ đắc cử với đường lối tiếp nối đường lối hiện hành) trong công cuộc thành đạt một giải pháp giàn xếp với CS.

Thực hiện kế hoạch bổ túc đó, vai trò ứng cử viên của ô. Minh, nếu muốn đắc cử thật thì đây là dịp sửa soạn để có thể sẽ đắc cử vào dịp tranh cử nhiệm kỳ tới (1975-1979). Còn như nhiệm kỳ này, nếu vấn đề tranh cử của ô. Minh được đặt ra như vai trò bổ túc thì có phần chắc ô. Minh sẽ thất cử trong vinh dự để rồi đương nhiên giữ vai trò lãnh tụ đối lập chính thức.

Một khi nhận giữ vai trò này thì lập trường tranh cử của ô. Minh sẽ không còn là «cùng với ô. Thiệu ô. Kỳ đại diện cho cùng một đường lối» như lời cựu N.S Đôn đã nhận định mà sẽ ra ngoài khuôn khổ «bốn không» như D.B. Ngô công Đức đã đặt vấn đề. Cho tới nay trong lập trường trình bày ô. Minh chỉ mới dùng đến danh từ hòa giải. Nhưng mà nếu muốn, trong cuộc tranh cử tới, ông Minh có thể chi tiết hóa chủ trương hòa giải kia, chẳng hạn khởi đi từ vấn đề lý thuyết là sửa đổi hiến pháp (nhất là ở điều ngăn trở sự hòa giải theo như ông Minh quan niệm) cho tới vấn đề thực tế (chẳng hạn sự trở về của các phần tử MTGP thế nào, để không phải qua thể thức hồi chánh) v.v...

Thế rồi sau cuộc bầu cử, dù ô Minh đã thất cử, nhưng với danh nghĩa lãnh tụ đối lập hợp pháp và nhờ phương cách nào đó mà lực lượng đối lập của ông sẽ có thực lực (nhân sự và tài chánh) ông sẽ tiếp tục tranh đấu để các đòi hỏi của ông được thực hiện. Đến lúc đó nếu căn bản pháp lý của nền đệ nhị Cộng Hòa này là bản hiến pháp đã được tu chính, một thỏa hiệp chính thức với Mặt Trận Giải Phóng sẽ được ký kết và MTGP (hay chỉ bộ phận nổi của nó) sẽ trở thành một chính đảng và có thể đứng trong mặt trận của lãnh tụ Dương văn Minh, rồi thì nếu vì tình thế đòi hỏi mà có một chính phủ đoàn kết (không phải liên hiệp đâu !) quốc gia thì đó là chuyện về sau chưa thể tính trước.

Lẽ dĩ nhiên tất cả những điều nêu lên trên đây chỉ là giả thuyết về một thỏa hiệp quanh co. Giả thuyết đó có thành sự thực hay chăng còn tùy thuộc nhiều yếu tố nhất là tùy thuộc điều kiện Đ.T. Minh có khoái sắm vai mà các thầy tuồng đã sắp xếp để T.T. Nixon sẽ được thêm điểm dùng vào cuộc tranh cử 72.

CHÍNH LUẬN

ĐỂ CHẤN CHỈNH VÀ THANH LỌC TOÀN BỘ

Nhựt Báo

ÁNH - SÁNG

Ra mắt bạn đọc vào chiều mai tại Đô Thành vào ngày **29 tháng 5 năm 1971** tại các tỉnh.

— Nhiều phát giác bất ngờ, khiến dư luận toàn quốc không khỏi ngạc nhiên :

- « NHÀ HÁT TÂY CÓ BAO NHIÊU CON CHIÊN GHẺ ? »
- « LÀNG BÁO BỐ CÓ BAO NHIÊU BỌN ĐÁ CÁ LĂN DƯA ? »

ÁNH-SÁNG rọi khắp 4 vùng chiến thuật, nhứt định cố gắng nỗ lực phục vụ bạn đọc trên nhiều khía cạnh độc đáo !

ÁNH-SÁNG dọn nhà đến địa chỉ mới tại số :

293. Phạm ngũ Lão Saigon — ĐT : 23.248 (tòa soạn trị sự)

V.P. Chủ nhiệm vẫn tại 15b. Đặng Đức Siêu Saigon. ĐT : 93.207

Chủ nhiệm :

ANH-TÂM NGUYỄN-THÀNH-MỸ

WANTED

- CABLE SPLICERS.
- TELEPHONE INSTALLERS.
- TESTBOARD TECHNICIANS.

CONDITIONS :

1— Vietnamese Nationality.

2— Free of Military duties.

3— Having some experience in the position wanted.

Send Applications for Employment with indications of **Salary Wanted** to

P.O. Box H-3—SAIGON.

Thông Cáo

Tổng Hội Thượng Du Bắc Việt Tương Tế thông cáo :

Đại Hội bầu Ban Quản Trị nhiệm kỳ 1971-1973 sẽ được triệu tập vào ngày chủ nhật 06-6-1971 lúc 09 giờ sáng tại Trường Tư Thục TRÍ-DŨNG số 83 Nguyễn Duy Dương Chợ-lớn.

Trân trọng kính mời toàn thể Hội Viên đến tham dự Đại Hội cho đông đủ.

Vì thời cuộc và phương tiện giao thông ngăn trở, mỗi Chi Hội được quyền đề cử Đại Biểu (không hạn định số lượng) để thay mặt cho Chi Hội mình biểu quyết trong Đại Hội nói trên.

Để tiện việc kiểm soát và bầu cử, xin Quý Vị Hội Viên nhớ mang theo thẻ Hội Viên.

SAIGON, ngày 23 tháng 5 năm 1971
TM. BAN QUẢN TRỊ
HỘI TRƯỞNG
TRƯƠNG-VĂN-VINH.

CRYSTAL CLINIC

VIỆN GIẢI PHẨU THẨM MỸ

Bác Sĩ NGÔ-VĂN-HIẾU

101 Công Lý Saigon—Lầu 1 — số 220

Do Bác sĩ LÊ-THANH-CẢNH phụ trách

GIẢI PHẨU : Mắt, Mũi, Cằm chẻ, Má lún đồng tiền, Ngực, Tẩy sẹo, Căng da.

NGÂN-HÀNG

Phát-Triển Nông-Nghiệp

CÁO-THỊ ĐẤU-THẦU CÔNG-KHAI (Lần Thứ Nhì)

Ngày, giờ và nơi đấu thầu :
Ngày 09 tháng 6 năm 1971, hồi 9 giờ sáng tại Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp, số 7 bis Bến Chương Dương Saigon.

Mục đích việc đấu thầu :
Công tác Sửa chữa Trụ sở Phân Cuộc Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp AN XUYÊN tại CÀ MAU.

Trị giá ước lượng :
Trị giá ước lượng công tác là : **Một triệu năm trăm ngàn đồng chẵn (1.500.000đ)**

Tiền ký quỹ tạm :
Tiền ký quỹ tạm là : **Hai mươi lăm ngàn đồng chẵn (25.000đ)**

Nơi tham khảo hồ sơ :
Phòng Vật Liệu Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp, số 7 bis bến Chương Dương Saigon.

Saigon, ngày 21 tháng 5 năm 1971
NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP

THỨC ĐÊM, ĐI XA, LAO-LỰC NHIỀU,
CỬU-LONG HOÀN
VÕ-ĐÌNH-DẦN
Bổ huyết, Dưỡng tâm, Tráng thận

Hiếm có

Bán xe Corolla Sport Coupé (Sprinter) màu trắng mới tinh, số EO... Radio Antenne tự động. Hỏi 71/5 Võ Tánh Saigon.

HTX KIẾN ỐC LÀNG VĂN HÓA
Số 7, Phan Kế Bính, Saigon
ĐT : 25.298
oOo

Thơ Mời Họp

Trân trọng kính mời Quí vị xã viên Làng VĂN-HÓA vui lòng tới dự phiên họp Đại Hội bất thường để quyết định việc xây cất Làng, được triệu tập vào :

— Chiều Chủ Nhật 30-5-1971 hồi 16 giờ.
— Tại Trụ Sở tạm Câu Lạc Bộ Làng Văn số 7, Phan Kế Bính Saigon.

Vì tính cách quan trọng của phiên họp, mong Quí vị thế nào cũng bớt thì giờ tới dự, để buổi họp thu được kết quả mong muốn.

Trong trường hợp Quí vị vắng mặt tại Saigon không thể tới dự, xin ủy quyền cho một vị đại diện đầy đủ thẩm quyền.

Thân ái kính chào Quí vị.

Ban Quản Trị

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc biết :

Ông Lê-Thông

là Cha Ông của chúng tôi đã mệnh chung hồi 05.30H ngày 26-5-1971 (3-5 năm Tân Hợi) hưởng thọ 61 tuổi, tại tư gia số 289 đường Hòa Hưng Saigon.

Lễ động quan sẽ cử hành vào lúc 13.30H ngày 29-5-1971 và an táng tại Hội Phật Học Nam Việt Bà Quẹo.

Gia đình Thiếu Tá LA-TRINH-TƯỜNG
đồng khấp báo

Phân Ưu

Được tin :

THÂN-PHỤ

Bạn NGUYỄN-THỊ THU-THỦY Cán sự xã hội khóa Đồng Tâm vừa từ trần tại Nha Trang.

Thành thật chia buồn cùng bạn Thủy và tang quyến. Cầu chúc linh hồn bác sớm được về nước Chúa.

Các Bạn Khóa ĐỒNG-TÂM

Phân Ưu

Rất xúc động khi hay tin :

Thân-Phụ

Cô NGUYỄN-THỊ-THU-THỦY vừa qua đời tại Nha Trang

Xin thành kính chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn người quá cố sớm được hưởng nhan Thánh Chúa.

Nhân viên Hội Cha Mẹ
Nuôi Quỹ. Tỵ Saigon.

Phân Ưu

Được tin trễ :

NHẠC-MẪU

Kỹ sư TRẦN-ĐÌNH-THƠM, Phụ tá Mãi Vụ Công Ty Điện Lực Việt Nam, vừa thất lộc ngày 19-5-1971 tại Gia Định.

Xin thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm phiêu diêu miền cực lạc.

Ông Bà VƯƠNG-VĂN-CHIỂU
Hãng Thầu Vinh-Hưng

Chia Buồn

Được tin :

BÁC

Từ trần ngày 20-5-61. Chúng tôi không về được để chia buồn cùng Anh Chị PHONG và gia quyến, thật là có lỗi. Mong Anh Chị thông cảm cho. Và chúng tôi xin nguyện cầu hương hồn Bác sớm được siêu thoát.

Ông Bà Trần Văn Đúng
74 Phạm Đăng Hưng Saigon

Chia Buồn

Được tin trễ :

NỘI-TỔ

Hai bạn TÔ-DƯƠNG-HIỆP và TÔ-HÒA-DƯƠNG đã từ trần.

Chúng tôi xin thành thật phân ưu và cầu chúc linh hồn Cụ Ông sớm siêu thoát.

Ban Sáng lập Hội Ái Hữu Cựu Học Sinh Lái Thiêu

Phân Ưu

Được tin :

THÂN-PHỤ

của Bạn NGUYỄN-TỬ-QUÝ, SVCH2, Trường Cao Học Chính Trị Kinh Doanh, vừa thất lộc tại Saigon.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và bạn Nguyễn Tử Quý.

Các bạn Cao Học Kinh Doanh 2
và Cao Học Kinh Tế 2
Luật Khoa

CÁO PHÓ

Chúng tôi vô cùng đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc, chồng, cha và ông chúng tôi là :

Ô. PHAN-TRỌNG-NHIỄM

Cố Vấn Tòa Đại Sứ Việt Nam Tại Tunis

Đã từ trần ngày 16-5-71 tại Paris và tang lễ đã cử hành tại Paris ngày 22-5-71.

Bà quả phụ Phan Trọng Nhiễm nhũ danh Đặng Thị Nhan

Con Trai :	Con Gái :
Phan Thế Hạnh	Phan Ngọc Thanh và chồng con
Phan Thế Xương	Phan Ngọc Dung
Phan Thế Trung	

và tang gia đồng khấp báo
(92 Bd Poniatowski, Paris 12è)

CÁO PHÓ

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc :

CỤ BÀ ANE

Nguyễn-Thị-Tuyên

Là thân mẫu, nhạc mẫu, nội tổ, ngoại tổ, cố của chúng tôi đã tạ thế ngày 27-5-71 tại 20 Phát Diệm Saigon hưởng thọ 87 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành hồi 6g30 ngày 29-5-71 tại Nhà Thờ Cầu Kho.

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Con : Bà Quả Phụ Phan Văn Tấu nhũ danh Lê Thị Tư và các con.
: Lê Thị Phương chồng Nguyễn Tấn Tài và các con
: Lê Thị Vinh và chồng Nguyễn Văn Hộ và các con
: Lê Thị Quới
: Lê Thị Tám
: Lê Thị Chính chồng và con
: Ông Bà Lê Văn Hơn và các con
: Bà Lê Thị Các và chồng Trương Văn Thanh và các con.

PHÂN ƯU

Được tin Bà Nội của Ông Thẩm Phán NGUYỄN-MẠNH-KHỞI

Cụ Quả Phụ

TẠ - THỊ - MỰC

vừa tạ thế ngày 24-5-1971 tại Long Thạnh, Kiến Hòa.

Trân trọng phân ưu cùng Ông Thẩm Phán Nguyễn Mạnh Khởi và tang quyến.

Nguyễn Sĩ Hiệp — Nguyễn Hữu Lập
Phan Quang Tuệ — Phạm Văn Mai — Dương Quang Can
Vũ Văn Hồng — Lương Tấn Báo

Phân Ưu

Được tin buồn,

Cụ Trương-Thị-Hòe

Pháp danh : QUANG-HUỀ

THÂN-MẪU của Trung Tá NGUYỄN-VĂN-CHƯỚC thuộc TRD5BB đã tạ thế tại tư thất ngày 20-5-1971.

Thành thật chia buồn cùng Trung Tá Chước và tang quyến và cầu chúc linh hồn Cụ chóng được tiêu diêu nơi cực lạc.

Đại Tá NGÔ-VĂN-LỢI
Tỉnh Trưởng kiêm Tiểu Khu Trưởng
cùng SQ -1- HSQ -1- BS thuộc Tiểu khu Quảng Ngãi

Phân Ưu

Rất xúc động được tin :

THÂN-MẪU

Y Sĩ Trung Uý NGUYỄN-CAO-ĐÀN, Đại đội Y Nha Dược S. Trưng Tập Khóa 13 vừa tạ thế ngày 24-05-1971.

Thành kính phân ưu cùng Trung Uý Đàn và tang quyến. Nguyện cầu chúc linh hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền Cực Lạc

Y Sĩ Trưng Tập Khóa 13 Saigon :
Khiêm, Hanh, Đức, Thoại, Sĩ, Tín, — Tín (Mạc), Cường, Hải, Thế-Thanh, Chí, Hùng, Giao, Cương (Lê) Đoàn, Thắng, Diễm.

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Ông Phó Tỉnh Trưởng Bình Dương
- Quí vị Sĩ Quan thân bằng quyến thuộc
- Thiếu Tá Tham Mưu Trưởng và Thiếu Tá Tham Mưu Phó TK Bình Dương
- Thiếu Tá Chỉ Huy Trưởng và toàn thể Sĩ Quan thuộc Trung Tâm QTTV/BD
- Đại Uý Trưởng Phòng, Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và Binh Sĩ Phòng TQT/TK/BD
- Quí vị Dân Biểu đơn vị Bình Dương
- Trưởng Ty, Sở và Công chức Tỉnh Bình Dương
- Trưởng Ty, Thanh Tra Tiểu Học, Hiệu Trưởng và toàn thể Giáo Chức Ty Tiểu Học Bình Dương
- Quí Vị quan khách, Quí Ông, Bà và tất cả thân bằng quyến thuộc

Đã giúp đỡ, tụng niệm, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của Chồng, Cha, Ông Nội, Ông Ngoại chúng tôi là :

Ông NGUYỄN-VĂN-KHI

Thất lộc ngày 17-5-1971, hưởng thọ 66 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất kính xin Quí Vị niệm tình thứ lỗi.

Bà Quả Phụ : Nguyễn Văn Khi
Trưởng Nam : Nguyễn Tấn Ngọc, vợ và các con
Thứ Nam : Nguyễn Tấn Khoa
Thứ Nữ : Nguyễn Thị Nhạn, chồng và con
và tang gia đồng bái tạ

BÁN MÁY IN TYPO

Dư dùng, muốn bán 2 máy In typo (65x100) hiệu Nishikawa (Nhựt Bổn) rất tốt, đang chạy.

Hỏi Ô. Lời : 80 Gia Long Saigon.

Thông Cáo

Tuyển Dụng

Công Quản Hỏa Xa Việt Nam cần tuyển dụng gấp 1 Y-Tá lành nghề.

Xin liên lạc với Ty Nhân Viên, Hỏa Xa số 2 Công Trường Diên Hồng Saigon, lầu 2.

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ ĐOÀN-RẠNG

Nhạc phụ của Ông NGUYỄN-THẾ-HÙNG, Trưởng Ty Chánh Thu Tân Sơn Nhất, vừa thất lộc tại Saigon.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Ông Bà NGUYỄN-THẾ-HÙNG và tang quyến : xin cầu nguyện linh hồn Cụ Ông sớm về Cõi Phật.

BAN GIÁM ĐỐC
THỰC KHỐ TRÌNH-MINH-THẾ

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

Cụ Đoàn-Rạng

THÂN-PHỤ của Trung tá ĐOÀN-BÍNH
BÁ-PHỤ của Bác Sĩ NGUYỄN-KHẢI và BácSĩ NGUYỄN MẠNH LƯU
THÚC-PHỤ của Bác Sĩ NGUYỄN-ĐƯƠNG-TỊNH

Đã từ trần tại Bệnh viện Đồn Đất Saigon ngày 20-5-1971.

Thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu nguyện hương hồn Cụ sớm về Phật cảnh.

Toàn thể các Bác sĩ
thuộc khu **Nội Khoa Tổng Y viện Cộng Hòa.**

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

Các đoàn thể, các Cụ, các Ông, các Bà cùng bạn bè thân bằng quyến thuộc đã đến thăm, chia buồn, phúng điếu, tụng niệm và đưa đám Chồng, Cha, Ông chúng tôi là :

Cụ Đoàn-Rạng

Tri Phủ Trí Sĩ hưởng thọ 73 tuổi.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, kính mong quý vị niệm tình tha thứ.

Bà Quả Phụ ĐOÀN-RẠNG
nhũ danh Nguyễn Thị Sáu

Con trai	Con gái
— Đoàn Bính vợ Dương thị Kim Dung và các con	— Đoàn thị Châu chồng Nguyễn thế Hùng và các con
— Đoàn Thăng	— Đoàn thị Nguyên chồng Nguyễn Phổ và các con
	— Đoàn thị Mỹ
	— Đoàn thị Duyên

Các bạn Nam Nữ muốn trở thành

Minh Tinh Màn Bạc

hãy tham dự 2 cuộc thi
do nhựt báo SAIGON MỚI tổ chức

★ Cuộc thi Hoa Hậu Điện Ảnh giải tượng vàng 71.

★ Cuộc thi Nam Tài Tử Điện Ảnh 71.

Ngoài các phần thưởng giá trị, các bạn còn được 1 hãng phim lớn ký hợp đồng đóng phim.

Bạn hãy gởi ảnh đến báo SAIGON MỚI tham dự cuộc thi (Nguyễn Trung).

Xin xem thể lệ trên báo SAIGON MỚI